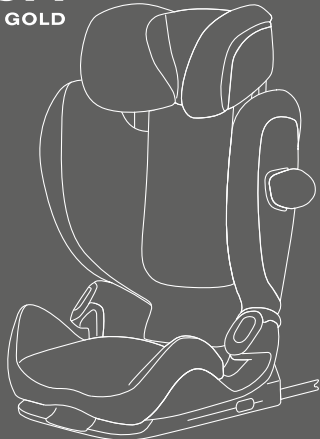
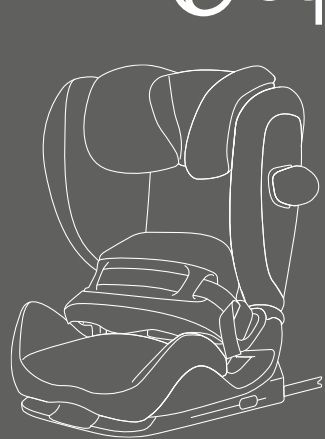


CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) / [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)



## PALLAS G I-SIZE

UN R129/03, 76 cm – 150 cm (> 15 m - ca. 12 y )

User guide

DE  
EN  
IT  
FR  
NL  
PL  
HU  
CZ  
SK  
ES  
PT  
SE  
NO  
FI  
DK  
SL  
HR  
RU  
UK  
EE  
LV  
LT  
TR  
AR  
BG  
SR  
EL  
RO  
BS  
SQ  
MK  
CNR  
HI  
TH  
VI  
MS  
HY  
CMN  
YUE  
JA  
KO





|          |     |
|----------|-----|
| DE.....  | 2   |
| EN.....  | 6   |
| IT.....  | 10  |
| FR.....  | 14  |
| NL.....  | 18  |
| PL.....  | 22  |
| HU.....  | 26  |
| CZ.....  | 30  |
| SK.....  | 34  |
| ES.....  | 38  |
| PT.....  | 42  |
| SE.....  | 46  |
| NO.....  | 50  |
| FI.....  | 54  |
| DK.....  | 58  |
| SL.....  | 62  |
| HR.....  | 66  |
| RU.....  | 70  |
| UK.....  | 74  |
| EE.....  | 78  |
| LV.....  | 82  |
| LT.....  | 87  |
| TR.....  | 90  |
| AR.....  | 95  |
| BG.....  | 98  |
| SR.....  | 102 |
| EL.....  | 106 |
| RO.....  | 110 |
| BS.....  | 114 |
| SQ.....  | 118 |
| MK.....  | 122 |
| CNR..... | 127 |
| HI.....  | 131 |
| TH.....  | 135 |
| VI.....  | 139 |

|          |     |
|----------|-----|
| MS.....  | 143 |
| HY.....  | 148 |
| CMN..... | 153 |
| YUE..... | 157 |
| JA.....  | 161 |
| KO.....  | 165 |

|          |  |
|----------|--|
| DE.....  |  |
| EN.....  |  |
| IT.....  |  |
| FR.....  |  |
| NL.....  |  |
| PL.....  |  |
| HU.....  |  |
| CZ.....  |  |
| SK.....  |  |
| ES.....  |  |
| PT.....  |  |
| SE.....  |  |
| NO.....  |  |
| FI.....  |  |
| DK.....  |  |
| SL.....  |  |
| HR.....  |  |
| RU.....  |  |
| UK.....  |  |
| EE.....  |  |
| LV.....  |  |
| LT.....  |  |
| TR.....  |  |
| AR.....  |  |
| BG.....  |  |
| SR.....  |  |
| EL.....  |  |
| RO.....  |  |
| BS.....  |  |
| SQ.....  |  |
| MK.....  |  |
| CNR..... |  |
| HI.....  |  |
| TH.....  |  |
| VI.....  |  |
| MS.....  |  |
| HY.....  |  |
| CMN..... |  |
| YUE..... |  |
| JA.....  |  |
| KO.....  |  |



## ZULASSUNG

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size mit Fangkörper:

76 cm – 105 cm, > 15 M, max. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size mit Dreipunkt-Automatikgurt:

100 cm – 150 cm

Alter: > 15 Monate bis ca. 12 Jahre

**Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den Pallas G i-Size entschieden haben.**

**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Einbau des Sitzes in Ihr Fahrzeug unbedingt durch und bewahren Sie sie immer griffbereit im dafür vorgesehenen Fach auf.**

## WICHTIGE INFORMATIONEN

- ! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden.
- ! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.
- ! Erst wenn Ihr Kind älter als 15 Monate ist und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz verwenden.
- ! Dieser Sitz darf nur auf Fahrzeugsitzen eingebaut werden, welche laut Fahrzeughandbuch zur Verwendung von Kinderrückhaltesystemen zugelassen sind.
- ! Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatikgurt, die nach UN Regulation Nr. 16 oder gleichwertigem Standard zugelassen sind.
- ! Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.
- ! Die Rückenlehne des Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen.
- ! Für das Sichern des Kindes mit dem Fangkörper (76 cm – 105 cm, max. 21 kg) ist die Befestigung der ISOFIX-Rastarme allein nicht ausreichend: Es ist unbedingt erforderlich, zusätzlich den Top-Tether-Gurt zu installieren.
- ! Der Top-Tether-Gurt darf nur an den dazu vorgesehenen Ankerpunkten befestigt werden.
- ! Der Schultergurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorne zum oberen Gurtpunkt im Fahrzeug führen.

- ! Das Fahrzeuggurtschloss darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpetsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet.
- ! Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz grün markiert.
- ! Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.
- ! Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Fangkörper bzw. der Dreipunkt-Automatikgurt korrekt eingestellt ist und straff am Körper anliegt. Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!
- ! Alle Gurte müssen straff sein und dürfen nicht verdreht sein!
- ! Nur eine korrekt eingestellte Kopfstütze bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Schultergurt.
- ! Bei Verwendung zwischen 76 cm – 100 cm Körpergröße ist der Fangkörper zwingend zu verwenden.
- ! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt im Fahrzeug befestigt sein.
- ! Achten Sie immer darauf, dass der Kindersitz beim Schließen der Fahrzeugtür oder beim Verstellen der Rückbank nicht eingeklemmt wird.
- ! Der Kindersitz ist auch ohne linearen Seitenaufprallschutz getestet und zugelassen.
- ! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug müssen immer gut befestigt werden. Sie können ansonsten zu tödlichen Geschossen werden.
- ! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden. Verwenden Sie nur Original-CYBEX-Bezüge, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist.
- ! Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.
- ! Die Teile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran unter Umständen verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung.
- ! Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

- ! Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht länger als 11 Jahre. Der Sitz ist während seiner Produktlebensdauer hohen Belastungen ausgesetzt, die mit steigendem Alter zu einer Veränderung der Qualität des Materials führen.
- ! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden. Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!
- ! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material können durch die Benutzung von Kindersitzen Druckstellen, Beschädigungen und/oder Abfärbungen auftreten. Um dies zu vermeiden, können Sie z. B. einen Sitzschoner unterlegen.

#### SITZKOMPONENTEN

|                                            |                                                   |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| (a) Rückenlehne                            | (n) ISOFIX-Rastarme                               |
| (b) Verstellbare Kopfstütze                | (o) ISOFIX-Befestigungspunkte                     |
| (c) Sitzkissen                             | (p) ISOFIX-Entriegelungstasten                    |
| (d) Höhenverstellung der Kopfstütze        | (q) ISOFIX-Sicherheitsindikator                   |
| (e) Schultergurtführung (100 cm – 150 cm)  | (r) Staufach des Benutzerhandbuchs                |
| (f) Linearer Seitenaufprallschutz (L.S.P.) | (s) Top-Tether-Gurt                               |
| (g) Fangkörper (76 cm – 105 cm)            | (t) Parkposition Top-Tether                       |
| (h) Gurtschlösser des Fangkörpers          | (u) Top-Tether-Versteller                         |
| (i) Schlossungen des Fangkörpers           | (v) Entriegelungstaste des Seitenaufprallschutzes |
| (j) Entriegelungstaste des Gurtverstellers | (w) Positionsverstelltaste                        |
| (k) Gurtversteller                         | (x) Sicherheitsindikator des Top-Tethers          |
| (l) Gurt                                   | (y) Neigungsverstellbare Kopfstütze               |
| (m) Beckengurtführung (100 cm – 150 cm)    | (z) Verstelltaste des Top-Tethers                 |

#### DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

##### 76 cm – 105 cm; > 15 M Verwendung mit Fangkörper

Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem der Kategorie i-Size. Es ist nach der UN Regularierung Nr. 129/03 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der beigelegten Fahrzeug-Typenliste, ob eine Verwendung erlaubt ist. Die aktuelle Version der Typenliste erhalten Sie auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 cm – 150 cm; Verwendung mit Dreipunkt-Automatikgurt

Der Kindersitz ist auf Fahrzeugplätzen verwendbar, die mit einem Dreipunkt-Automatikgurt ausgestattet sind. Zugelassene Fahrzeuge und Sitzpositionen entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version der Typenliste erhalten Sie auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Bei der Benutzung mit Dreipunktgurt von 100 cm – 150 cm Körpergröße kann der Kindersitz auch ohne ISOFIX und Top-Tether verwendet werden. In diesem Fall muss der Kindersitz immer mit dem Dreipunktgurt gesichert werden, selbst wenn kein Kind im Kindersitz sitzt.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.



Ab einer Körpergröße von 135 cm kann die Kompatibilität des Pallas G i-Size mit ihrem Fahrzeug eventuell eingeschränkt sein.

#### EINBAU DES KINDERSITZES IN DAS FAHRZEUG

1. Achten Sie darauf, dass ...

- die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes in aufrechter Position eingerastet ist.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz dieser so weit wie möglich hinten steht, ohne die Gurtführung zu beeinträchtigen.

2. Lösen Sie den Top-Tether-Gurt (s) aus der Parkposition (t).

3. Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass sich der Kindersitz in der Sitzposition befindet.

4. Betätigen Sie die ISOFIX-Entriegelungstasten (p), um die ISOFIX-Rastarme (n) auszufahren.



Beide Entriegelungstasten können unabhängig voneinander betätigt und die ISOFIX-Rastarme somit unabhängig voneinander verstellt werden.

5. Schieben Sie die ISOFIX-Rastarme (n) bis zum Anschlag aus der Basis des Kindersitzes.

6. Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

7. Schieben Sie die beiden ISOFIX-Rastarme (n) in die ISOFIX-Befestigungspunkte (o), bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten. Die beiden ISOFIX-Sicherheitsindikatoren (q) schalten von Rot auf Grün.

8. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn aus den ISOFIX-Befestigungspunkten (o) herauszuziehen.

9. Schieben Sie den Kindersitz gegen die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes, bis dieser fest und vollflächig anliegt.



Sollte die Kopfstütze des Fahrzeugs störend sein, ziehen Sie diese heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (ausgenommen auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen).

- Führen Sie den Top-Tether-Gurt (**s**) über den Fahrzeugsitz und befestigen Sie ihn mit Hilfe des Schnapphakens am Ankerpunkt Ihres Fahrzeugs.



Der Top-Tether-Gurt kann, wenn nötig, durch Drücken der Verstelltaste des Top-Tethers verlängert werden.

- Straffen Sie den Top-Tether-Gurt (**s**), bis der Sicherheitsindikator des Top-Tether-Gurtes (**x**) grün wird.



Der Top-Tether-Gurt (**s**) muss unter der Kopfstütze der Rückbank durchgeführt werden. Die Führung des Top-Tether-Gurtes über die Kopfstütze ist nicht zulässig.

- Der Sitz kann in Sitz- bzw. Liegepositionen gebracht werden, indem Sie die Positionsverstelltaste (**w**) betätigen und den Sitz dabei nach vorne oder hinten schieben.

#### AUSBAU DES KINDERSITZES AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Lockern Sie den Top-Tether-Gurt (**s**).
- Entriegeln Sie die ISOFIX-Rastarme (**n**) beidseitig, indem Sie die ISOFIX-Entriegelungstasten (**p**) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den ISOFIX-Befestigungspunkten (**o**).
- Entfernen Sie den Kindersitz und schieben Sie die ISOFIX-Rastarme (**n**) vollständig in die Transportposition zurück.
- Befestigen Sie den Top-Tether-Gurt (**s**) in der Parkposition (**t**).

#### ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE

Die verstellbare Kopfstütze (**b**) kann durch Ziehen des Verstellgriffs (**d**) an der Rückseite der Kopfstütze (**b**) angepasst werden. Stellen Sie die Kopfstütze so ein, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze nicht mehr als 2 cm (ca. 2 Finger) beträgt.



Die Höhe der Kopfstütze kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.

#### KORREKTER INSTALLATIONSMODUS

##### Installationsmodus

76 cm – 105 cm,  
max. 21 kg

100 cm – 150 cm

mit Fangkörper

ohne Fangkörper



##### Installation

#### ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

- Lockern Sie den Gurt am Fangkörper (**l**) durch Betätigung der Entriegelungstaste (**j**) am Gurtversteller (**k**).
- Öffnen Sie das Gurtschloss am Fangkörper (**h**) und legen Sie den Fangkörper (**g**) auf die Seite.
- Setzen Sie nun Ihr Kind in den Kindersitz.



Achten Sie auf eine korrekt eingestellte Kopfstütze.

- Legen Sie den Fangkörper (**g**) zurück und stecken Sie die Schlosszunge des Fangkörpers (**i**) in das Gurtschloss des Fangkörpers (**h**), sodass diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.
- Ziehen Sie nun an dem Gurt (**l**) des Fangkörpers, um diesen einzustellen und Ihr Kind korrekt anzuschnallen. Bewegen Sie den Fangkörper dabei ein wenig nach links und rechts, um einen optimalen Sitz und eine optimale Position zu erreichen.
- Der Fangkörper (**g**) muss so eingestellt werden, dass er eng am Körper und am Becken des Kindes anliegt.



Das Festziehen des Verstellgurtes muss bei jedem Anschnallen erneut wiederholt werden.

- Überprüfen Sie durch Ziehen am Fangkörper (**g**), ob die Schlosszungen (**i**) ordnungsgemäß eingerastet sind.

## WECHSEL VOM FANGKÖRPER (76 CM – 105 CM) ZUM FAHRZEUGGURT (100 CM – 150 CM)

Ist Ihr Kind größer als 105 cm oder schwerer als 21 kg, entfernen Sie den Fangkörper (g).

Öffnen Sie beide Gurtschlösser des Fangkörpers (h) und entnehmen Sie den Fangkörper (g).



Beachten Sie, dass eine Verwendung des Sitzes ohne Fangkörper nicht gestattet ist, bevor Ihr Kind eine Größe von  $\geq 100$  cm erreicht hat.



Bewahren Sie den Fangkörper gut geschützt auf.

## SICHERN DES KINDES OHNE FANGKÖRPER: 100 CM – 150 CM

1. Führen Sie den Fahrzeuggurt um Ihr Kind herum und stecken Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss des Fahrzeugs, sodass dieses mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.
2. Legen Sie den Beckengurt in die grün gekennzeichneten Beckengurtführungen (m) des Kindersitzes ein.
3. Ziehen Sie am Schultergurt, um den Beckengurt zu straffen.
4. Auf der Seite des Gurtschlössers müssen der Schultergurt und der Beckengurt zusammen in die Beckengurtführung (m) eingelegt werden.
5. Führen Sie den Schultergurt durch die grüne Schultergurtführung (e), bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Schultergurt über das Schlüsselbein Ihres Kindes verläuft und nicht am Hals anliegt. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützhöhe den Gurtverlauf an.

## EINSTELLEN DER LIEGEPOSITION

1. Um den Sitz in Liegeposition zu bringen, betätigen Sie die Positionsverstellaste (w) an der Unterseite im vorderen Bereich des Sitzkissens (c).
2. Um den Sitz aus der Liegeposition wieder in die Sitzposition zu bringen, betätigen Sie erneut die Positionsverstellaste (w) und führen den Sitz mit leichten Druck gegen das Sitzkissen (c) wieder nach oben.

## SEITENPROTEKTOREN

Wenn der Lineare Seitenaufprallschutz (f) in Konflikt mit der Autotüre steht oder den Platz auf dem danebenliegenden Sitzplatz beeinträchtigt, kann dieser entfernt werden. Dazu muss die L.S.P.-Entriegelungstaste (v)

gedrückt werden. Um diese zu erreichen, muss der Bezug der Rückenlehne abgenommen werden. Um das L.S.P. (f) wieder auf den Sitz zu montieren, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge als beim Entfernen vor.

## NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Die neigungsverstellbare Kopfstütze (y) hilft, das gefährliche Nach-Vorne-Kippen des Kopfes im Schlaf zu verhindern.

Sie ist in drei verschiedenen Positionen einstellbar.

Schieben sie hierzu die neigungsverstellbare Kopfstütze (y) nach vorne, bis die gewünschte Position erreicht ist.



Der Kopf des Kindes sollte immer Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze haben.

## AB- UND AUZIEHEN DES BEZUGES

Der Bezug des Kindersitzes besteht aus vier Teilen (Kopfstütze, Rückenlehne, Sitzkissen und Fangkörper). Diese sind an mehreren Stellen mit Druckknöpfen und Gummibändern am Kindersitz befestigt. Lösen Sie alle Befestigungen, anschließend können die Einzelteile abgezogen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.



Der Bezug darf nur bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden, ansonsten kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner oder in der prallen Sonne trocknen!

## GARANTIE- UND ENTSORGUNGSBESTIMMUNGEN

Cybex GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Deutschland) gewährt Ihnen 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Die Garantie gilt in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Den Inhalt der Garantie und alle wesentlichen Angaben, die für die Geltendmachung der Garantie erforderlich sind, finden Sie auf unserer Homepage [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Wird in der Artikelbeschreibung eine Garantie ausgewiesen, bleiben Ihre gesetzlichen Mängelrechte uns gegenüber hiervon unberührt.

Bitte beachten Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.



## CERTIFICATION

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size with impact shield:

76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size with automatic three-point belt:

100 cm – 150 cm

Age: > 15 months to approx. 12 years

Thank you for deciding on the Pallas G i-Size when choosing your car seat.

Carefully read the instructions before installing the seat in your car and always keep these instructions to hand in the designated compartment.

## IMPORTANT INFORMATION

- ! Without the approval of the Type Approval Authority, the car seat may not be modified or added to in any way.
- ! In order to keep your child properly protected, it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.
- ! Do not use before the child's age exceeds 15 months and before it reached a size of 76 cm.
- ! This car seat may only be installed on vehicle seats which are approved for the use of child restraint systems according to the vehicle manual.
- ! Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN Regulation No. 16 or a comparable standard.
- ! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.
- ! The full surface of the backrest of the car seat must make contact with the backrest of the vehicle.
- ! When securing the child with impact shield (76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg), the attachment of ISOFIX locking arms is not enough: it is absolutely necessary to attach the Top Tether Belt in addition.
- ! The Top Tether Belt may only be fastened to a marked attachment point.
- ! The shoulder belt must run upwards and back at a recline. It must never run forward to the upper belt point in your vehicle.

- ! The vehicle belt buckle must never cross the arm rest of the seat. If the belt whip is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle.
- ! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in green on the car seat.
- ! The lap belt must run as low as possible across your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.
- ! Before each use make sure that the impact shield or automatic three-point vehicle belt is correctly adjusted and fits tightly to the child's body. Never twist the belt!
- ! All straps must be tight and must not be twisted!
- ! Only an optimally adjusted headrest can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the shoulder belt can be fitted smoothly.
- ! For usage in between height range 76 cm – 100 cm the impact shield must be used.
- ! The car seat must always be secured correctly in the vehicle even when not in use.
- ! Always ensure that the car seat is not jammed when closing the car door or adjusting the back seat.
- ! The car seat is also tested and homologated without the Linear Side-impact Protectors.
- ! Luggage or any other objects present in the vehicle must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown within the car, which could cause fatal injuries.
- ! The car seat must never be used without the seat cover. Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function.
- ! Never leave your child unattended in the car.
- ! The parts in the child restraint system heat up in the sun and could potentially burn your child's skin. Protect your child and the car seat from direct sun exposure.
- ! An accident may cause damage to the car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

- ! Do not use this car seat for more than 11 years. The car seat is exposed to high stress during its product life span, which leads to changes in the quality of the material with increasing age.
- ! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water. Never use harsh cleaning agents or bleaches!
- ! On some vehicle seats made of sensitive materials, the use of car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel or similar underneath the car seat to protect the vehicle seat.

## PRODUCT PARTS

|                                               |                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| (a) Backrest                                  | (n) ISOFIX Locking Arms                   |
| (b) Adjustable Headrest                       | (o) ISOFIX Anchorage Points               |
| (c) Booster                                   | (p) ISOFIX Release Buttons                |
| (d) Headrest Height Adjuster                  | (q) ISOFIX Safety Indicator               |
| (e) Shoulder Belt Guide<br>(100 cm – 150 cm)  | (r) User Guide Storage Compartment        |
| (f) Linear Side-impact Protection<br>(L.S.P.) | (s) Top Tether Belt                       |
| (g) Impact Shield (76 cm – 105 cm)            | (t) Top Tether Parking Position           |
| (h) Buckles of the Impact Shield              | (u) Top Tether Adjuster                   |
| (i) Tongues of the Impact Shield              | (v) Side Impact Protection Release Button |
| (j) Belt Adjuster Release Button              | (w) Position Adjustment Button            |
| (k) Belt Adjuster                             | (x) Top Tether Safety Indicator           |
| (l) Belt                                      | (y) Reclining Headrest                    |
| (m) Lap Belt Guide (100 cm – 150 cm)          | (z) Top Tether Adjustment button          |

## THE CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

### 76 cm – 105 cm; > 15 m with impact shield

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. R129/03, for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in their vehicle user manuals. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the enclosed vehicle type list. You can obtain the most up-to-date version from [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; with automatic three-point belt

The car seat can be used on vehicle seats which are equipped with an automatic three-point belt. Refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

For the use with three-point belt between the height range 100 cm – 150 cm there is the possibility of usage without ISOFIX and Top Tether. In this case, the car seat must always be secured with the three-point belt even when there is no child in the seat.

In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.



Above a child's height of 135 cm, the compatibility between the Pallas G i-Size and your vehicle might be reduced.

## INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

1. Always ensure that...

- the backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat as far back as possible without affecting the belt routing.

2. Detach the Top Tether Belt (s) from the Top Tether Parking Position (t).

3. Before installation, make sure that the car seat is in the seating position.

4. Release the ISOFIX Release Buttons (p) to extend the ISOFIX Locking Arms (n).



The ISOFIX Release Buttons can both be released independently allowing the ISOFIX Locking Arms to be adjusted independently.

5. Push the ISOFIX Locking Arms (n) out of the base to their furthest extent.

6. Place the car seat on an appropriate seat in the car.

7. Push the ISOFIX Locking Arms (n) into the ISOFIX Anchorage Points (o) until these lock into place with an audible "CLICK". The two ISOFIX Safety Indicators (q) will switch from red to green.

8. Ensure the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX Anchorage Points (o).

9. Push the car seat towards the backrest of the vehicle seat until it is fully aligned with the backrest.



If the headrest of the vehicle is in the way, pull it upwards to its furthest extent or remove it completely (except in rear-facing vehicle seats).

10. Guide the Top Tether Belt (s) straight across the vehicle seat and anchor it using the snap hook on the anchor point of your vehicle.

-  If required the belt of the Top Tether can be extended by pressing the Top Tether Adjustment Button.

11. Tighten the Top Tether Belt **(s)** until the Top Tether Safety Indicator **(x)** turns green.

-  Pass the Top Tether Belt underneath the car headrest. Never pass the Top Tether Belt over the car headrest.

12. The seat can be brought into a sitting or lying position by pressing the position adjustment button **(w)** and moving the seat forward or push back.

### REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order.

1. Loosen the Top Tether Belt **(s)**.
2. Unlock the ISOFIX Locking Arms **(n)** on both sides by pushing the ISOFIX Release Buttons **(p)** and pulling them back simultaneously.
3. Pull the seat away from the ISOFIX Anchorage Points **(o)**.
4. Remove the car seat and push the ISOFIX Locking Arms **(n)** fully back into the transport position.
5. Attach the Top Tether Belt **(s)** to the parking position **(t)**.

### ADJUSTING THE HEADREST

The Adjustable Headrest **(b)** can be adjusted by using the Headrest Height Adjuster **(d)** at the back of the headrest **(b)**. Adjust the headrest so that max. 2 cm (approx. 2 finger's width) remain between the child's shoulder and the headrest.

-  The height of the headrest can still be adjusted while the seat is installed in the car.

### CORRECT INSTALLATION MODE

#### Installation mode

76 cm – 105 cm,  
max. 21 kg

100 cm – 150 cm

with impact shield

without impact shield



#### Installation

### SECURING THE CHILD WITH IMPACT SHIELD: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

1. Loosen the Belt of the Impact Shield **(l)** by pressing the Belt Adjuster Release Button **(j)** on the Belt Adjuster **(k)**.
2. Open the buckle of the Impact Shield **(h)** on the Impact Shield **(g)** and lay the impact shield on its side.
3. Now place your child in the seat.

-  Make sure that the headrest is adjusted correctly.

4. Put the Impact Shield **(g)** back and insert the Tongue of the Impact Shield **(i)** into the Buckle of the Impact Shield **(h)** so that it engages with an audible "CLICK".
5. Now pull on the Belt **(l)** of the Impact Shield to adjust it and restrain your child correctly. Move the impact shield a little to the left and right to achieve an optimal fit and position.
6. The impact shield **(g)** must be adjusted so that it fits snugly against the child's body and pelvis.

-  The tightening of the adjustment belt must be repeated each time you buckle up.

7. Check whether the lock tongues **(i)** are properly engaged by pulling on the Impact Shield **(g)**.

### SWITCH FROM IMPACT SHIELD (76 CM – 105 CM) TO THE VEHICLE BELT (100 CM – 150 CM)

Remove the Impact Shield **(g)** as soon as your child is taller than 105 cm or weighs more than 21 kg.

Open both Buckles of the Impact Shield **(h)** and remove the Impact Shield **(g)**.



Note that using the seat without an impact shield is not permitted before your child reaches a height of  $\geq 100$  cm.



Keep the impact shield in a safe and secure place.

### SECURING THE CHILD WITHOUT IMPACT SHIELD: 100 CM – 150 CM

1. Route the vehicle seat belt around your child and insert the belt tongue into the belt buckle. It must lock into place with an audible "CLICK".
2. Place the lap belt in the green coloured Lap Belt Guides **(m)** of the car seat.
3. Pull the shoulder belt to tighten the lap belt.
4. On the side of the car seat next to the belt buckle, the shoulder belt and the lap belt must be inserted together in the Lap Belt Guide **(m)**.
5. Feed the shoulder belt through the green Shoulder Belt Guide **(e)** until it is inside the belt guide.
6. Ensure that the shoulder belt runs across your child's clavicle and does not touch your child's neck. If necessary, adjust the height of the Adjustable Headrest **(b)** to change the position of the belt.

### ADJUSTING THE LYING POSITION

1. To put the seat in the lying position, press the Position Adjustment Button **(w)** on the underside of the front area of the booster **(c)**.
2. To return the seat from the lying position to the sitting position, press the Position Adjustment Button **(w)** again and guide the seat upwards with light pressure against the booster **(c)**.

### LINEAR SIDE-IMPACT PROTECTION (L.S.P.)

If the Linear Side-impact Protection **(f)** is in conflict with the car door or if it affects the amount of space left on the passenger seat, it is possible to detach it. To do so, press the Side Impact Protection Release Button **(v)**. To reach this button, the cover of the backrest needs to be removed. To reattach the L.S.P. **(f)** to the seat, follow the removal instructions in the reverse order.

### RECLINING HEADREST

The Reclining Headrest **(y)** helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep.

It can be set to one of three positions.

Push the Reclining Headrest **(y)** forward until the desired position is reached.



The child's head should always be in contact with the Reclining Headrest.

### REMOVING AND REATTACHING THE SEAT COVER

The cover of the car seat consists of four parts (headrest, backrest, booster and impact shield). These are held in position at several places by press studs and elastic bands. Once all attachments have been released, the single parts of the cover can be removed.

In order to put the covers back on the seat, follow the removal instructions in the reverse order.



The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program otherwise it may result in discoloration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer or in direct sunlight!

### WARRANTY AND DISPOSAL REGULATIONS

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) gives you 3 years warranty on this product. The warranty is valid in the country, where this product was initially sold by a retailer to a customer. The contents of the guarantee and all essential information required for the assertion of the guarantee can be found on our homepage [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). If a warranty is shown in the article description, your legal rights against us for defects remain unaffected.

Please observe the waste disposal regulations in your country.



## CERTIFICAZIONE

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size con cuscino di protezione:  
76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size con cintura automatica a tre punti:  
100 cm – 150 cm

Età: da > 15 mesi a circa 12 anni

**Grazie per aver scelto Pallas G i-Size come seggiolino per il tuo bambino.**

**Leggere attentamente le istruzioni prima di installare il seggiolino in auto e tenere sempre a portata di mano queste istruzioni nell'apposito scomparto.**

## INFORMAZIONI IMPORTANTI

- ! Senza l'approvazione dell'autorità di omologazione, il seggiolino non può essere modificato o installato.
- ! Per mantenere il bambino adeguatamente protetto è indispensabile utilizzare il seggiolino come descritto in questo manuale.
- ! Non usare prima che il bambino superi i 15 mesi di età e prima che abbia raggiunto un'altezza di 76 cm.
- ! Questo seggiolino può essere installato solo su sedili approvati per l'uso dei sistemi di ritenuta per bambini secondo il manuale del veicolo.
- ! Adatto solo per sedili dotati di cinture automatiche a tre punti, approvate in conformità con il Regolamento n. 16 UN/ECE o standard paragonabili.
- ! Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.
- ! La superficie completa dello schienale del seggiolino deve entrare in contatto con lo schienale del sedile del veicolo.
- ! Quando si fissa il bambino con il cuscino di protezione (76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg), l'attacco dei bracci di bloccaggio ISOFIX non è sufficiente: è assolutamente necessario fissare anche la cintura Top Tether.
- ! La cintura Top Tether può essere assicurata solo a un punto di aggancio contrassegnato.
- ! La cintura per le spalle deve passare in alto e dietro allo schienale reclinabile. Non deve mai scorrere fino al limite superiore della cintura del veicolo.
- ! La fibbia della cintura del veicolo non deve mai incrociare la guida della cintura del seggiolino. Se la cinghia della cintura è troppo lunga, il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione. In caso di dubbi, contattare il produttore del sistema di ritenuta del seggiolino.

- ! La cintura a tre punti del veicolo deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel manuale e sul seggiolino sono contrassegnate in verde.
- ! La cinghia subaddominale deve scorrere più bassa possibile da una parte all'altra dell'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.
- ! Prima di ogni utilizzo assicurarsi che il cuscino di protezione o la cintura automatica a tre punti del veicolo siano regolati correttamente e aderiscano perfettamente al corpo del bambino. Non torcere mai la cintura!
- ! Tutte le cinghie devono essere strette e non devono essere attorcigliate!
- ! Solo un poggiatesta totalmente regolabile può offrire al bambino massima protezione e comfort, garantendo al contempo che la cintura per le spalle possa essere adattata senza problemi.
- ! Se l'altezza del bambino è compresa tra 76 cm e 100 cm, il cuscino di protezione deve essere utilizzato.
- ! Il seggiolino auto deve essere sempre fissato correttamente nel veicolo anche quando non è in uso.
- ! Assicurarsi sempre che il seggiolino non sia inceppato quando si chiude lo sportello dell'auto o si regola il sedile posteriore.
- ! Il seggiolino auto è anche testato e omologato senza le protezioni da impatto laterale lineari.
- ! Eventuali bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo devono sempre essere fissati saldamente. In caso contrario, potrebbero essere scaraventati all'interno dell'auto causando lesioni letali.
- ! Il seggiolino non deve mai essere usato senza la copertura del sedile. Assicurarsi che venga utilizzata solo una copertura CYBEX originale, poiché il rivestimento è un elemento chiave per la funzionalità del sedile.
- ! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.
- ! Le parti del sistema di ritenuta tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto, con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino e il seggiolino dall'esposizione diretta al sole.
- ! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. In caso di incidente, sostituire il seggiolino. In caso di dubbio consultare il produttore o il rivenditore.
- ! Non utilizzare questo seggiolino per bambini sopra agli 11 anni. Il seggiolino è sottoposto a stress elevati durante la sua vita in esercizio, che potrebbero incidere sulle caratteristiche del materiale.
- ! Le parti in plastica possono essere pulite con detergente delicato e acqua calda. Non usare mai agenti detergenti aggressivi o sbiancanti!

! Su alcuni sedili realizzati con materiali sensibili, l'uso dei seggiolini può lasciare segni e/o causare scolorimento. Per evitare questo problema, è possibile posizionare una coperta o un asciugamano, o simili, sotto il seggiolino per proteggere il sedile del veicolo.

## PRODUCT PARTS

|                                                         |                                                         |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| (a) Schienale                                           | (n) Bracci di bloccaggio ISOFIX                         |
| (b) Poggiatesta regolabile                              | (o) Punti di fissaggio ISOFIX                           |
| (c) Sollevatore del sedile                              | (p) Pulsanti di rilascio ISOFIX                         |
| (d) Regolatore altezza poggiatesta                      | (q) Indicatore di sicurezza ISOFIX                      |
| (e) Guida della cintura per le spalle (100 cm – 150 cm) | (r) Guida utente vano portaoggetti                      |
| (f) Protezione da impatto laterale lineare (L.S.P.)     | (s) Cintura Top Tether                                  |
| (g) Cuscino di protezione (76 cm – 105 cm)              | (t) Posizione parcheggio Top Tether                     |
| (h) Fabbie del cuscino di protezione                    | (u) Regolatore Top Tether                               |
| (i) Linguetto del cuscino di protezione                 | (v) Pulsante di rilascio protezione da impatto laterale |
| (j) Pulsante di rilascio del regolatore della cintura   | (w) Pulsante di regolazione della posizione             |
| (k) Regolatore cintura                                  | (x) Indicatore di sicurezza Top Tether                  |
| (l) Cintura                                             | (y) Poggiatesta reclinabile                             |
| (m) Guida della cintura subaddominale (100 cm – 150 cm) | (z) Pulsante di regolazione Top Tether                  |

## POSIZIONE CORRETTA NEL VEICOLO

### 76 cm – 105 cm; > 15 m con cuscino di protezione

Questo è un Sistema di ritenuta per bambini migliorato secondo gli standard di sicurezza i-Size. È approvato secondo il Regolamento UN n. R129/03, per l'uso con posizioni dei sedili del veicolo compatibili con i-Size come indicato dai costruttori di veicoli nei loro manuali d'uso. Se il veicolo non ha una posizione di seduta i-Size, controllare l'elenco delle tipologie di veicoli allegato. La versione più aggiornata è disponibile all'indirizzo [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; con cintura automatica a tre punti

Il seggiolino auto può essere utilizzato sui sedili del veicolo dotati di cintura automatica a tre punti. Fare riferimento all'elenco delle tipologie di veicoli allegato per conoscere i veicoli approvati. La versione più aggiornata è disponibile all'indirizzo [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In caso di utilizzo con la cintura a tre punti se l'altezza del bambino è compresa tra 100 cm e 150 cm esiste la possibilità di impiego senza ISOFIX e Top Tether. In questo caso, il seggiolino per auto deve sempre essere fissato con la cintura a tre punti anche in assenza di bambino nel seggiolino.

In casi eccezionali, il seggiolino per auto può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.



Con un'altezza superiore a 135 cm, la compatibilità tra il Pallas G i-Size e il veicolo potrebbe essere ridotta.

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

1. Assicurarsi sempre che ...

- gli schienali nel veicolo siano bloccati in posizione verticale.
  - Se si installa il seggiolino sul sedile del passeggero anteriore, regolare il sedile del veicolo il più indietro possibile senza compromettere il percorso della cintura.
2. Staccare la cintura Top Tether (s) dalla posizione di parcheggio Top Tether (t).
  3. Prima dell'installazione, assicurarsi che il seggiolino auto sia in posizione seduta.
  4. Sganciare i pulsanti di rilascio ISOFIX (p) per estendere i bracci di bloccaggio ISOFIX (n).



I pulsanti di rilascio ISOFIX possono essere sganciati in modo indipendente consentendo di regolare i bracci di bloccaggio ISOFIX in modo indipendente.

5. Spingere i bracci di bloccaggio ISOFIX (n) fuori dalla base fino alla massima estensione.
6. Posizionare il seggiolino sul sedile appropriato nell'auto.
7. Spingere i bracci di bloccaggio ISOFIX (n) nei punti di fissaggio ISOFIX (o) fino a quando non si bloccano in posizione con uno SCATTO udibile. I due indicatori di sicurezza ISOFIX (q) passeranno dal rosso al verde.
8. Assicurarsi che il seggiolino sia fissato cercando di estrarlo dai punti di fissaggio ISOFIX (o).
9. Spingere il seggiolino auto verso lo schienale del sedile del veicolo fino in fondo allineata con esso.



Se il poggiatesta del veicolo è in posizione, tirarlo verso l'alto fino alla sua massima estensione o rimuoverlo completamente (eccetto nei sedili del veicolo con orientamento posteriore).

10. Guidare la cintura Top Tether (s) direttamente sul sedile del veicolo e fissarla utilizzando il gancio a scatto sul punto di fissaggio del veicolo.

Se necessario, la cintura Top Tether può essere allungata premendo il pulsante di regolazione del Top Tether.

IT

11. Stringere la cintura Top Tether finché l'indicatore di sicurezza del Top Tether (x) non diventa verde.

Far passare la cintura Top Tether sotto il poggiatesta dell'auto. Non far passare mai la cintura Top Tether sopra il poggiatesta dell'auto.

12. Il sedile può essere portato in posizione seduta o distesa premendo il pulsante di regolazione della posizione (w) e spostando il sedile avanti o indietro.

### TOGLIERE IL SEGGIOLINO DAL VEICOLO

Eseguire le fasi di installazione nell'ordine inverso.

1. Allentare la cintura Top Tether (s).
2. Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX (n) su entrambi i lati spingendo i pulsanti di rilascio (p) e tirarli indietro contemporaneamente.
3. Estrarre il seggiolino dai punti di fissaggio ISOFIX (o).
4. Rimuovere il seggiolino auto e spingere i bracci di bloccaggio ISOFIX (n) completamente indietro nella posizione di trasporto.
5. Fissare la cintura Top Tether (s) nella posizione di parcheggio (t).

### REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

Il poggiatesta regolabile (b) può essere regolato utilizzando il regolatore di altezza del poggiatesta (d) sul retro del poggiatesta (b). Regolare il poggiatesta in modo che rimanga uno spazio libero di max. 2 cm (circa 2 dita di larghezza) tra la spalla del bambino e il poggiatesta.

L'altezza del poggiatesta può essere regolata mentre il seggiolino è installato.

### MODALITÀ DI INSTALLAZIONE CORRETTA

|                           | 76 cm – 105 cm,<br>max. 21 kg                                                      | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Modalità di installazione | con cuscino di protezione                                                          | senza cuscino di protezione                                                         |
| Installazione             |  |  |

### ASSICURARE IL BAMBINO CON IL CUSCINO DI PROTEZIONE: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

1. Allentare la cinghia del cuscino di protezione (l) premendo il pulsante di rilascio del regolatore della cintura (j) sul regolatore della cintura (k).
2. Aprire la fibbia del cuscino di protezione (h) sul cuscino di protezione (g) e posizionare il cuscino di protezione su un lato.
3. Posizionare il bambino nel seggiolino.

Assicurarsi che il poggiatesta sia regolato correttamente.

4. Rimettere il cuscino di protezione (g) e inserire la linguetta del cuscino di protezione (i) nella fibbia del cuscino di protezione (h) facendo in modo che si agganci con uno SCATTO udibile.
5. Poi tirare la cintura (l) del cuscino di protezione per regolarla e bloccare il bambino in modo corretto. Spostare leggermente il cuscino di protezione a sinistra e a destra per ottenere un adattamento e una posizione ottimali.
6. Il cuscino di protezione (g) deve essere regolato in modo da adattarsi perfettamente al corpo e al bacino del bambino.

La cinghia di regolazione deve essere stretta ogni volta che si allaccia la cintura.

7. Controllare che le linguette di blocco (i) siano agganciate correttamente tirando il cuscino di protezione (g).

## PASSAGGIO DAL CUSCINO DI PROTEZIONE (76 CM – 105 CM) ALLA CINTURA DEL VEICOLO (100 CM – 150 CM)

Rimuovere il cuscino di protezione **(g)** non appena il bambino supera l'altezza di 105 cm o pesa più di 21 kg.

Aprire entrambe le fibbie del cuscino di protezione **(h)** e rimuovere il cuscino di protezione **(g)**.



Si prega di notare che l'uso del sedile senza il cuscino di protezione non è consentito prima che il bambino raggiunga l'altezza di  $\geq 100$  cm.



Conservare il cuscino di protezione in un luogo sicuro.

## ASSICURARE IL BAMBINO SENZA IL CUSCINO DI PROTEZIONE: 100 CM – 150 CM

1. Far passare la cintura di sicurezza del sedile del veicolo attorno al bambino e inserire la linguetta di aggancio della cintura nella fibbia della cintura. Si deve fissare con un "CLIC".
2. Posizionare la cinghia subaddominale nelle guide della cinghia subaddominale **(m)** di colore verde del seggiolino.
3. Tirare la cintura per le spalle per stringere la cinghia subaddominale.
4. Sul lato del sedile dell'auto accanto alla fibbia della cintura, la cintura per le spalle e la cinghia subaddominale devono essere inserite insieme nella guida della cinghia subaddominale **(m)**.
5. Inserire la cintura per le spalle nella guida della cintura per le spalle **(e)** finché non si trova all'interno della guida della cintura.
6. Assicurarsi che la cintura per le spalle passi attorno alla clavicola del bambino e non tocchi il collo del bambino. Se necessario, regolare l'altezza del poggiatesta regolabile **(b)** per cambiare la posizione della cintura.

## REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DISTESA

1. Per mettere il sedile in posizione sdraiata, premere il pulsante di regolazione della posizione **(w)** sul lato inferiore della parte anteriore del sollevatore del sedile **(c)**.
2. Per riportare il sedile dalla posizione sdraiata alla posizione seduta, premere ancora il pulsante di regolazione della posizione **(w)** e guidare il sedile verso l'alto con una leggera pressione contro il sollevatore del sedile **(c)**.

## PROTEZIONE DA IMPATTO LATERALE LINEARE (L.S.P.)

Se la Protezione da impatto laterale lineare **(f)** entra in conflitto con la portiera dell'auto o se limita lo spazio sul sedile del passeggero, è possibile staccarla. Per farlo, premere il pulsante di rilascio della protezione da impatto laterale **(v)**. Per raggiungere questo pulsante, il rivestimento dello schienale deve essere rimosso. Per riattaccare la L.S.P. **(f)** al sedile, seguire le istruzioni di rimozione nell'ordine inverso.

## POGGIATESTA RECLINABILE

Il poggiatesta reclinabile **(y)** aiuta a evitare danni alla testa del bambino inclini pericolosamente in avanti durante il sonno. Può essere impostato su tre posizioni. Spingere il poggiatesta reclinabile **(y)** in avanti fino a raggiungere la posizione desiderata.



La testa del bambino deve essere sempre a contatto con il poggiatesta reclinabile.

## RIMOZIONE E RIATTACCAMENTO DEL RIVESTIMENTO DEL SEGGIOLINO

Il rivestimento del seggiolino auto è costituito da quattro parti (poggiatesta, schienale, sollevatore del sedile e cuscino di protezione). Questi sono tenuti in posizione in diversi punti con bottoni automatici ed elastici. Una volta sganciati tutti gli attacchi, le singole parti del rivestimento possono essere rimosse.



Il rivestimento può essere lavato a 30 °C solo con un programma di lavaggio delicati, altrimenti il tessuto si potrebbe scolorire. Lavare il rivestimento separatamente e non asciugare in asciugatrice o alla luce diretta del sole!

## GARANZIA E INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germania) fornisce 3 anni di garanzia su questo prodotto. La garanzia vale nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. Il contenuto della garanzia e tutte le informazioni necessarie per usufruirne sono disponibili sulla nostra homepage [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Se nella descrizione dell'articolo viene indicata la copertura di una garanzia, i diritti del cliente per difetti rimangono inalterati.

Osservare le norme sullo smaltimento dei rifiuti del proprio paese.



## CERTIFICATION

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size avec bouclier d'impact :

76 cm – 105 cm, > 15 m, max. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size avec ceinture automatique

à trois points : 100 cm – 150 cm

Âge : > 15 mois jusqu'à env. 12 ans

**Nous vous remercions d'avoir choisi Pallas G i Size pour votre siège enfant. Lisez attentivement les instructions avant d'installer le siège dans votre voiture et conservez-les toujours à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet.**

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- ! Sans l'approbation de l'autorité d'homologation, le siège pour enfant ne peut être ni modifié ni complété de quelque manière que ce soit.
- ! Pour protéger correctement votre enfant, le siège enfant doit obligatoirement être utilisé comme décrit dans le présent manuel.
- ! Ne pas utiliser avant que l'enfant dépasse l'âge de 15 mois et avant qu'il atteigne une taille de 76 cm.
- ! Le siège enfant ne peut être installé que sur les sièges de voiture homologués pour l'utilisation de systèmes de retenue pour enfants conformément au manuel du véhicule.
- ! Convient uniquement aux sièges de véhicules équipés de ceintures automatiques à trois points homologuées selon le règlement de l'ONU n° 16 ou d'une norme comparable.
- ! Ne pas utiliser de points de contact autres que ceux décrits dans les instructions.
- ! La totalité de la surface du dossier du siège enfant doit être en contact avec le dossier du véhicule.
- ! Lorsque vous fixez l'enfant avec un bouclier d'impact (76 cm – 105 cm, > 15 M, max. 21 kg), attacher les bras de verrouillage ISOFIX n'est pas suffisant : il est absolument nécessaire de fixer en plus la sangle Top Tether.
- ! La sangle Top Tether ne peut être attachée que sur un point d'attache indiqué.
- ! La ceinture d'épaule doit remonter et revenir en position inclinée. Il ne doit jamais avancer jusqu'au point supérieur de la ceinture dans votre véhicule.

- ! Elle ne doit jamais avancer jusqu'au point supérieur de la ceinture dans votre véhicule. La boucle de la ceinture du véhicule ne doit jamais traverser le guide de la ceinture du siège. Si le fouet de ceinture est trop long, ce siège enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- ! La ceinture à trois points du véhicule ne doit être glissée que dans les passages prévus à cet effet. Les passages de ceinture sont décrits en détail dans le présent manuel et sont indiqués en vert sur le siège pour enfant.
- ! La ceinture abdominale doit passer le plus bas possible au niveau de l'aîne de votre enfant pour avoir un effet optimal en cas d'accident.
- ! Avant chaque utilisation, assurez-vous que le bouclier d'impact ou la ceinture automatique à trois points du véhicule est correctement réglée et s'ajuste étroitement au corps de l'enfant. N'entortillez jamais la ceinture !
- ! Toutes les sangles doivent être serrées et ne doivent pas être tordues !
- ! Seul un appui-tête réglé de manière optimale peut offrir à votre enfant une protection et un confort maximum tout en garantissant un ajustement en douceur de la ceinture d'épaule.
- ! Pour une utilisation chez un enfant mesurant entre 76 cm et 100 cm, le bouclier d'impact doit être utilisé.
- ! Le siège enfant doit toujours être fixé correctement dans le véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ! Vérifiez toujours que le siège enfant ne reste pas coincé lorsque vous fermez la porte du véhicule ou réglez le siège arrière.
- ! Le siège enfant est également testé et homologué sans les protections linéaires contre les impacts latéraux.
- ! Les bagages ou tout autre objet présent dans le véhicule doivent toujours être solidement arrimés. Sinon, ils peuvent être projetés à l'intérieur de la voiture, ce qui pourrait causer des blessures fatales.
- ! Le siège enfant ne doit donc jamais être utilisé sans la housse de siège. Assurez-vous que seule une housse de siège CYBEX originale est utilisée, car elle constitue un élément clé de la fonction de sécurité du siège.
- ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.
- ! Les pièces du système de retenue chauffent lorsqu'elles sont exposées au soleil, ce qui peut provoquer des brûlures au niveau de la peau de votre enfant. Protégez votre enfant et le siège enfant de l'exposition directe au soleil.
- ! Un accident peut causer au siège enfant des dommages non identifiables à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant.

- ! N'utilisez pas ce siège enfant pendant plus de 11 ans. Le siège pour enfant est soumis à de fortes contraintes pendant sa durée de vie, ce qui entraîne des altérations de la qualité du matériau avec le vieillissement.
- ! Les pièces en plastique peuvent être entretenues avec un produit de nettoyage doux et de l'eau chaude. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de l'eau de Javel !
- ! Sur certains sièges de véhicules fabriqués en matériaux sensibles, l'utilisation du siège enfant peut laisser des marques et/ou provoquer une décoloration. Pour éviter cela, vous pouvez placer une couverture, une serviette ou un élément équivalent sous le siège enfant afin de protéger le siège du véhicule.

## LES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS DU PRODUIT

- |                                                        |                                                                        |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| (a) Dossier                                            | (n) Bras de verrouillage ISOFIX                                        |
| (b) Appui-tête réglable                                | (o) Points d'ancrage ISOFIX                                            |
| (c) Rehausseur                                         | (p) Boutons de déverrouillage ISOFIX                                   |
| (d) Réglage de la hauteur de l'appui-tête              | (q) Voyant de sécurité ISOFIX                                          |
| (e) Guide de la ceinture d'épaule (100 cm – 150 cm)    | (r) Rangement du guide utilisateur Compartiment                        |
| (f) Protection linéaire des impacts latéraux (L.S.P.)  | (s) Sangle Top Tether                                                  |
| (g) Bouclier d'impact (76 cm – 105 cm)                 | (t) Position de stationnement du Top Tether                            |
| (h) Boucles du bouclier d'impact                       | (u) Réglage du Top Tether                                              |
| (i) Languettes du bouclier d'impact                    | (v) Déverrouillage de la protection contre les impacts latéraux Bouton |
| (j) Bouton de déverrouillage du réglage de la ceinture | (w) Bouton de réglage de position                                      |
| (k) Réglage de la ceinture                             | (x) Voyant de sécurité du Top Tether                                   |
| (l) Ceinture                                           | (y) Inclinaison du repose-tête                                         |
| (m) Guide de la ceinture abdominale (100 cm – 150 cm)  | (z) Bouton de réglage du Top Tether                                    |

## POSITION APPROPRIÉE DANS LE VÉHICULE

### 76 cm – 105 cm ; > 15 m avec bouclier d'impact

Ceci est un système amélioré de retenue pour enfant i-Size. Il est approuvé en vertu de la réglementation n° R129/03 des Nations Unies pour une utilisation dans les positions des sièges du véhicule compatibles i-Size, telles qu'indiquées par les fabricants de véhicules dans les manuels d'utilisation de leur véhicule. Si votre véhicule n'a pas de position de siège i-Size, veuillez consulter la liste des types de véhicules ci-jointe. Vous pouvez obtenir la version la plus à jour sur [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm ; avec ceinture automatique à trois points

Le siège enfant peut être utilisé sur les sièges de véhicule équipés d'une ceinture automatique à trois points. Consultez la liste ci-jointe des véhicules approuvés. Vous pouvez obtenir la version la plus à jour sur [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Pour une utilisation avec une ceinture à trois points lorsque l'enfant mesure entre 100 cm et 150 cm, il existe une possibilité d'utilisation sans ISOFIX et Top Tether. Dans ce cas, le siège auto doit toujours être fixé avec la ceinture à trois points même lorsqu'il n'y a pas d'enfant dans le siège.

Dans des cas exceptionnels, le siège auto pour enfant peut également être utilisé sur le siège passager avant. Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.

 Pour un enfant d'une taille au-dessus de 135 cm, la compatibilité entre le Pallas G i-Size et votre véhicule peut être réduite.

## INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT DANS LE VÉHICULE

1. Assurez-vous toujours que...

- les dossiers du véhicule sont bloqués en position verticale lorsque vous installez le siège enfant sur le siège passager avant.
- réglez le siège du véhicule le plus loin possible vers l'arrière sans affecter le passage de la ceinture.

2. Détachez la sangle Top Tether (s) de la position de stationnement du Top Tether (t).

3. Avant l'installation, assurez-vous que le siège enfant est en position assise.

4. Relâchez les boutons de déverrouillage ISOFIX (p) pour allonger les bras de verrouillage ISOFIX (n).

 Les boutons de déverrouillage ISOFIX peuvent être déverrouillés indépendamment permettant d'ajuster indépendamment les deux bras de verrouillage ISOFIX.

5. Poussez les bras de verrouillage ISOFIX (n) hors de la base en les tirant à leurs maximums.

6. Placez le siège enfant sur le siège approprié de la voiture.

7. Poussez les bras de verrouillage ISOFIX (n) dans les points d'ancrage ISOFIX (o) jusqu'à ce que ces derniers soient verrouillés par un « CLIC » audible. Les deux voyants de sécurité ISOFIX (q) passent du rouge au vert.

8. Assurez-vous que le siège est bien fixé en essayant de l'extraire des points d'ancrage ISOFIX (o).

9. Poussez le siège enfant vers le dossier du siège du véhicule jusqu'à ce qu'il soit complètement aligné avec le dossier.

 Si l'appui-tête du véhicule fait obstacle, tirez-le vers le haut jusqu'à la limite ou retirez-le complètement (sauf pour les sièges du véhicule faisant face vers l'arrière).

10. Guidez la sangle de Top Tether (**s**) directement en travers du siège du véhicule et fixez-la à l'aide du mousqueton sur le point d'ancrage de votre véhicule.



Si nécessaire, la ceinture du Top Tether peut être rallongée en pressant sur le bouton de réglage du Top Tether.

11. Serrez la sangle du Top Tether (**s**) jusqu'à ce que le voyant de sécurité du Top Tether (**x**) passe au vert.



Passer la sangle du Top Tether sous l'appui-tête du véhicule. Ne passez jamais la sangle du Top Tether par-dessus l'appui-tête du véhicule.

12. Le siège peut être mis en position assise ou allongée en appuyant sur le bouton de réglage de position (**w**) et en déplaçant le siège vers l'avant ou vers l'arrière.

### DÉMONTAGE DU SIÈGE ENFANT DU VÉHICULE

Procédez aux étapes d'installation dans l'ordre inverse.

1. Desserrez la sangle du Top Tether (**s**).
2. Débloquez les bras de verrouillage ISOFIX (**n**) des deux côtés en appuyant sur les boutons de déblocage (**p**) et en les tirant simultanément vers l'arrière.
3. Retirez le siège des points d'ancrage ISOFIX (**o**).
4. Retirez le siège enfant et repoussez complètement les bras de verrouillage ISOFIX (**n**) dans la position de transport.
5. Fixez la sangle du Top Tether (**s**) en position de stationnement (**t**).

### RÉGLAGE DE L'APPUÏ-TÊTE

L'appui-tête réglable (**b**) peut être ajusté en utilisant le réglage de la hauteur de l'appui-tête (**d**) à l'arrière de l'appui-tête (**b**). Ajustez l'appui-tête de façon à ce qu'il y ait au maximum 2 cm (la largeur d'environ 2 doigts) entre l'épaule de l'enfant et l'appui-tête.



La hauteur de l'appui-tête peut toujours être réglée lorsque le siège est installé dans la voiture.

### MODE D'INSTALLATION CORRECT

#### Mode d'installation

#### Installation

|  | 76 cm – 105 cm,<br>max. 21 kg                                                      | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | avec bouclier d'impact                                                             | sans bouclier d'impact                                                              |
|  |  |  |

### PROTECTION DE L'ENFANT AVEC BOUCLIER D'IMPACT :

#### 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

1. Desserrez la ceinture du bouclier d'impact (**l**) en appuyant sur le bouton de déverrouillage du réglage de la ceinture (**j**) sur le réglage de la ceinture (**k**).
2. Ouvrez la boucle du bouclier d'impact (**h**) sur le bouclier d'impact (**g**) et posez le bouclier d'impact sur son côté.
3. Installez maintenant votre enfant dans le siège.



Assurez-vous que l'appui-tête est correctement ajusté.

4. Remettez le bouclier d'impact (**g**) et insérez la languette du bouclier d'impact (**i**) dans la boucle du bouclier d'impact (**h**) afin qu'elle s'enclenche avec un « CLIC » audible.
5. Tirez maintenant sur la ceinture (**l**) du bouclier d'impact pour l'ajuster et attacher votre enfant correctement. Déplacez légèrement le bouclier d'impact vers la gauche et la droite pour atteindre un ajustement et une position optimaux.
6. Le bouclier d'impact (**g**) doit être ajusté afin qu'il épouse bien le corps et le bassin de l'enfant.



Resserrer l'ajustement de la ceinture doit être répété à chaque fois que vous bouclez la ceinture.

7. Vérifiez si les languettes de verrouillage (**i**) sont correctement engagées en tirant sur le bouclier d'impact (**g**).

### PASSER DU BOUCLIER D'IMPACT (76 CM – 105 CM) À LA CEINTURE DU VÉHICULE (100 CM – 150 CM)

Retirez le bouclier d'impact (**g**) dès que votre enfant mesure plus de 105 cm ou pèse plus de 21 kg.

Ouvrez les deux boucles du bouclier d'impact (**h**) et retirez le bouclier d'impact (**g**).



Veuillez noter que l'utilisation du siège sans bouclier d'impact n'est pas autorisée tant que votre enfant n'a pas atteint une taille  $\geq 100$  cm.



Gardez le bouclier d'impact dans un endroit sûr et sécurisé.

#### PROTECTION DE L'ENFANT SANS BOUCLIER D'IMPACT: 100 CM - 150 CM

1. Faites passer la ceinture du siège du véhicule autour de votre enfant et insérez le poussoir dans la boucle de ceinture. Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible.
2. Placez la ceinture abdominale dans les guides de la ceinture abdominale (**m**) de couleur verte sur le siège enfant.
3. Tirez sur la ceinture d'épaule pour resserrer la ceinture abdominale.
4. Sur le côté du siège auto près de la boucle de ceinture, la ceinture d'épaule et la ceinture abdominale doivent être insérées ensemble dans le guide de la ceinture abdominale (**m**).
5. Faites passer la ceinture d'épaule dans le guide de ceinture d'épaule (**e**) de couleur verte jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans le guide de la ceinture.
6. Assurez-vous que la ceinture d'épaule passe sur la clavicule de votre enfant et ne touche pas son cou. Si nécessaire, ajustez la hauteur de l'appuie-tête réglable (**b**) pour changer la position de la ceinture.

#### RÉGLAGE EN POSITION COUCHÉE

1. Pour placer le siège en position allongée, appuyez sur le bouton de réglage de position (**w**) sur le dessous de la partie avant du rehausseur (**c**).
2. Pour faire passer le siège de la position allongée à la position assise, appuyez à nouveau sur le bouton de réglage de position (**w**) et guidez le siège en position assise en exerçant une légère pression sur le rehausseur (**c**).

#### PROTECTION LINÉAIRE DES IMPACTS LATÉRAUX (L.S.P.)

Si la protection linéaire des impacts latéraux (**f**) est en conflit avec la portière de la voiture ou si elle affecte l'espace restant sur le siège passager, il est possible de la détacher. Pour ce faire, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la protection contre les impacts latéraux (**v**). Pour atteindre ce bouton, la housse du dossier doit être retirée. Pour rattacher la L.S.P. (**f**) au siège, suivez les instructions de retrait dans l'ordre inverse.

#### APPUIE-TÊTE INCLINABLE

L'inclinaison du repose-tête (**y**) empêche la tête de l'enfant de basculer dangereusement vers l'avant pendant son sommeil.

Il peut être réglé sur une position parmi trois.

Poussez l'inclinaison du repose-tête (**y**) vers l'avant jusqu'à atteindre la position souhaitée.



La tête de l'enfant doit toujours être en contact avec l'inclinaison du repose-tête.

#### RETRAIT ET REMISE EN PLACE DE LA HOUSSE DE SIÈGE

La housse du siège enfant se compose de quatre parties (appuie-tête, dossier, rehausseur et bouclier d'impact). Elles sont maintenues en position à plusieurs endroits par des boutons-pression et des élastiques. Une fois que toutes les attaches sont retirées, les parties individuelles de la housse peuvent être retirées.

Pour remettre les housses sur le siège, suivez les instructions relatives au retrait dans l'ordre inverse.



Lavez la housse uniquement à 30 °C avec un programme de lavage délicat, sinon le tissu de la housse risque de se décolorer. Veuillez laver la housse séparément des autres linges et ne pas la faire sécher au sèche-linge ou en plein soleil !

#### RÈGLEMENTATIONS EN MATIÈRE DE GARANTIE ET D'ÉLIMINATION

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Allemagne) vous accorde une garantie de 3 ans sur ce produit. La garantie est valable dans le pays où ledit produit a été initialement vendu par un revendeur à un client. Le contenu de la garantie et toutes les informations essentielles requises pour faire valoir la garantie sont disponibles sur notre page d'accueil [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Si une garantie est indiquée dans la description de l'article, vos droits légaux contre nous en cas de défaut demeurent inchangés.

Veuillez respecter la réglementation relative à l'élimination des déchets dans votre pays.



## CERTIFICERING

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size met veiligheidskussen:

76 cm – 105 cm, > 15 mnd., max. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size met automatische

driepuntsgordel: 100 cm – 150 cm

Leeftijd: > 15 maanden tot ca. 12 jaar

**Bedankt dat u heeft gekozen voor het kinderzitje Pallas G i-Size.**

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het zitje in uw auto installeert en bewaar deze instructies altijd in het daarvoor bestemde compartiment.

### BELANGRIJKE INFORMATIE

- ! Zonder goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie (RDW) kan het kinderzitje niet op enige wijze worden worden gewijzigd of iets aan worden toegevoegd.
- ! Voor de optimale bescherming van uw kind is het absoluut essentieel dat u het kinderzitje gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.
- ! Niet gebruiken voordat het kind ouder is dan 15 maanden en voordat het een lengte van 76 cm bereikt.
- ! Dit kinderzitje mag alleen worden geïnstalleerd op autostoelen die goedgekeurd zijn voor het gebruik van kinderbeveiligingssysteem volgens de handleiding van het voertuig.
- ! Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordel, goedgekeurd in overeenstemming met VN-reglement nr. 16 of een vergelijkbare norm.
- ! Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven punten.
- ! Het volledige oppervlak van de rugleuning van de kinderzitje moet contact maken met de rugleuning van het voertuig.
- ! Bij het veiligstellen van het kind met het veiligheidskussen (76 cm - 105 cm, > 15 mnd, max. 21 kg) is de bevestiging van de ISOFIX-vergrendelingsarmen niet voldoende: het is absoluut noodzakelijk om ook de bovenste gordel vast te maken.
- ! De bovenste gordel mag alleen worden bevestigd aan een gemarkeerd bevestigingspunt.
- ! De schoudergordel moet schuin naar boven en naar achteren lopen. Hij mag nooit naar het bovenste gordelpunt van uw voertuig lopen.

- ! De autogordel mag nooit de gordelgeleider van de zitting kruisen. Als het gordelsysteem te lang is, is het kinderzitje ongeschikt voor gebruik op die positie in uw auto. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderzitje.
- ! De driepuntsgordel van het voertuig mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding precies beschreven en zijn op het kinderzitje groen gemarkeerd.
- ! De buikriem moet zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen voor optimaal effect tijdens een ongeval.
- ! Zorg er vóór elk gebruik voor dat het veiligheidskussen of de automatische driepuntsgordel correct is versteld en strak tegen het lichaam van het kind zit. De gordel mag in geen geval verdraaid zijn.
- ! Alle riemen moeten strak zitten en mogen niet verdraaid zijn!
- ! Alleen een optimaal aangepaste hoofdsteen kan uw kind maximale bescherming en comfort bieden en zorgt ervoor dat de schoudergordel soepel kan worden aangebracht.
- ! Voor gebruik met een lichaamslengte tussen 76 cm en 100 cm moet het veiligheidskussen worden gebruikt.
- ! Het kinderzitje moet altijd correct in het voertuig worden bevestigd, zelfs wanneer het niet wordt gebruikt.
- ! Zorg er altijd voor dat het kinderzitje nooit wordt vastgeklemd wanneer u de autodeur sluit of de achterbank aanpast.
- ! Het kinderzitje is ook getest en goedgekeurd zonder de Linear Side-impact Protectors.
- ! Bagage of andere voorwerpen in het voertuig moeten altijd goed worden vastgezet. Anders kunnen ze door de auto worden gegooid, wat dodelijk letsel kan veroorzaken.
- ! Het kinderzitje mag nooit worden gebruikt zonder zithoes. Zorg ervoor dat alleen een originele CYBEX-zithoes wordt gebruikt, omdat de hoes een belangrijk onderdeel is voor de werking van het stoeltje.
- ! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto.
- ! De onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem kunnen warm worden in de zon en het kind mogelijk brandwonden bezorgen. Bescherm uw kind en het kinderzitje tegen directe blootstelling aan de zon.
- ! Een ongeval kan schade aan het kinderzitje veroorzaken die niet voor het blote oog zichtbaar is. Vervang de stoel na een ongeval. Als u twijfelt, neem dan contact op met uw dealer of de fabrikant.

- ! Gebruik dit kinderzitje niet langer dan 11 jaar. Tijdens het gebruik wordt het kinderzitje blootgesteld aan hoge druk, wat leidt tot veranderingen in de kwaliteit van het materiaal naarmate het langer gebruikt wordt.
- ! De plastic onderdelen kunnen worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel en warm water. Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddelen!
- ! Op sommige autostoelen van kwetsbare materialen kan het gebruik van kinderzitjes markeringen achterlaten en/of verkleuring veroorzaken. Om dit te voorkomen, kunt u een deken of handdoek o.i.d. onder het kinderzitje plaatsen om de autostoel te beschermen.

## PRODUCTONDERDELEN

|                                              |                                          |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| (a) Rugleuning                               | (n) ISOFIX-vergrendelarmen               |
| (b) Verstelbare hoofdsteen                   | (o) ISOFIX-fixatiepunten                 |
| (c) Zitverhoger                              | (p) ISOFIX-ontgrendelknoppen             |
| (d) Hoogteregelaar hoofdsteen                | (q) ISOFIX-veiligheidsindicator          |
| (e) Schoudergordelgeleider (100 cm – 150 cm) | (r) Opbergvak gebruiksaanwijzing         |
| (f) Linear Side-impact Protection (L.S.P.)   | (s) Bovenste gordel                      |
| (g) Veiligheidskussen (76 cm – 105 cm)       | (t) Parkeerpositie bovenste gordel       |
| (h) Gespen van het veiligheidskussen         | (u) Bovenste gordelversteller            |
| (i) Tongen van het veiligheidskussen         | (v) Ontgrendelknop zijwaarts bescherming |
| (j) Ontgrendelknop riemversteller            | (w) Positie-instelknop                   |
| (k) Riemversteller                           | (x) Veiligheidsindicator bovenste gordel |
| (l) Riem                                     | (y) Kantelbare hoofdsteen                |
| (m) Buikriemgeleider (100 cm – 150 cm)       | (z) Instelknop bovenste gordel           |

## DE JUISTE POSITIE IN HET VOERTUIG

### 76 cm – 105 cm; > 15 mnd. met veiligheidskussen

Dit is een i-Size Verbeterd Kinderbeveiligingssysteem. Deze is goedgekeurd volgens VN-verordening nr. R129/03, voor gebruik in i-Size-compatibele voertuigzitposities zoals aangegeven door de voertuigfabrikanten in hun gebruikershandleidingen. Als uw voertuig geen i-Size-zitpositie heeft, controleer dan de bijgesloten lijst van voertuigtypen. U kunt de meest actuele versie hiervan verkrijgen via [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; met automatische driepuntsgordel

Het autostoeltje kan worden gebruikt op voertuigzitplaatsen die zijn uitgerust met een automatische driepuntsgordel. Raadpleeg de bijgevoegde lijst met voertuigtypen voor goedgekeurde voertuigen. U kunt de meest actuele versie hiervan verkrijgen [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Voor gebruik met driepuntsgordel tussen lichaamslengte 100 cm – 150 cm is er de mogelijkheid van gebruik zonder ISOFIX en bovenste gordel. In dit geval moet het autostoeltje altijd worden vastgezet met de driepuntsgordel, zelfs wanneer er geen kind in het zitje zit.

In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel voorin worden gebruikt. Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.



Boven een kinderlengte van 135 cm kan de compatibiliteit tussen de Pallas G i-Size en uw voertuig worden verminderd.

## HET KINDERZITJE IN HET VOERTUIG INSTALLEREN

1. Zorg er altijd voor dat ...

- de rugleuning in het voertuig rechtop vergrendeld is.
- bij het installeren van het kinderzitje op de passagiersstoel voorin, zet u de autostoel zover mogelijk naar achter zonder dat u loop van de gordel moet aanpassen.

2. Maak de bovenste gordel (**s**) los van de parkeerpositie bovenste gordel (**t**).

3. Controleer voor de installatie of het autostoeltje zich in de zitpositie bevindt.

4. Ontgrendel de ISOFIX-ontgrendelknoppen (**p**) om de ISOFIX-vergrendelarmen (**n**) te verlengen.



De ISOFIX-ontgrendelknoppen kunnen onafhankelijk worden ontgrendeld, waardoor de ISOFIX-vergrendelarmen onafhankelijk kunnen worden afgesteld.

5. Duw de ISOFIX-vergrendelarmen (**n**) zo ver mogelijk uit de basis.

6. Plaats de kinderzitje op de juiste zitting in de auto.

7. Duw de ISOFIX-vergrendelarmen (**n**) in de ISOFIX-fixatiepunten (**o**) totdat deze met een hoorbare "KLIK" op zijn plaats zitten. De twee ISOFIX-veiligheidsindicatoren (**q**) schakelen van rood naar groen.

8. Zorg ervoor dat het kinderzitje stevig vastzit door te proberen het uit de ISOFIX-fixatiepunten te trekken (**o**).

9. Duw het kinderzitje naar de rugleuning van de autostoel totdat het volledig is daarop volledig aansluit.



Als de hoofdsteen van de auto zich in de weg bevindt, trek hem dan naar boven of verwijder hem volledig (behalve bij achterwaarts gerichte autostoelen).

10. Leid de bovenste gordel (**s**) recht over de autostoel en veranker deze met behulp van de karabijnhaak aan het ankerpunt van uw voertuig.



Indien nodig kan de riem van de bovenste gordel worden verlengd door op de instelknop van de bovenste gordel te drukken.

NL

11. Draai de bovenste gordel (**s**) vast totdat de veiligheidsindicator voor de bovenste gordel (**x**) groen wordt.



Leid de bovenste gordel onder de autohoofdsteun. Leid de bovenste gordel nooit over de autohoofdsteun.

12. De stoel kan in een zittende of liggende positie worden gebracht door op de positie-instelknop (**w**) te drukken en de stoel naar voren te bewegen of terug te duwen.

### HET KINDERZITJE UIT DE AUTO HALEN

Voer de installatiestappen in de omgekeerde volgorde uit.

1. Maak de bovenste gordel (**s**) los.
2. Ontgrendel de ISOFIX vergrendelarmen (**n**) aan beide zijden door de ontgrendelknoppen te duwen (**p**) en ze tegelijkertijd terug te trekken.
3. Trek kinderzitje los van de ISOFIX-fixatiepunten (**o**).
4. Verwijder het kinderzitje en duw de ISOFIX-vergrendelarmen (**n**) volledig terug in de transportpositie.
5. Bevestig de bovenste gordel (**s**) aan de parkeerpositie (**t**).

### DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN

De verstelbare hoofdsteun (**b**) kan worden afgesteld door de hoogteregelaar van de hoofdsteun (**d**) aan de achterkant van de hoofdsteun (**b**) te gebruiken. Verstel de hoofdsteun zodanig dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun maximaal 2 cm (ongeveer 2 vingers dik) is.



De hoogte van de hoofdsteun kan nog worden aangepast als het kinderzitje in de auto is geïnstalleerd.

### CORRECTE INSTALLATIEMODUS

Installatiemodus met

76 cm – 105 cm,  
max. 21 kg

100 cm – 150 cm

veiligheidskussen

zonder veiligheidskussen



Installation

### SHET KIND BEVEILIGEN MET VEILIGHEIDSKUSSEN:

76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

1. Draai de riem van het veiligheidskussen (**l**) los door op de ontgrendelknop (**j**) van de riemversteller (**k**) te drukken.
2. Open de gesp van het veiligheidskussen (**h**) op het veiligheidskussen (**g**) en leg het veiligheidskussen op zijn kant.
3. Plaats uw kind nu in de stoel.



Zorg dat de hoofdsteun correct is versteld.

4. Plaats het veiligheidskussen (**g**) terug en steek de tong van het veiligheidskussen (**i**) in de gesp van het veiligheidskussen (**h**), totdat deze zich verbindt met een hoorbare "KLIK".
5. Trek nu aan de riem (**l**) van het veiligheidskussen om het te verstellen en uw kind correct vast te zetten. Beweeg het veiligheidskussen een beetje naar links en rechts om een optimale pasvorm en positie te bereiken.
6. Het veiligheidskussen (**g**) moet zo worden versteld dat het strak tegen het lichaam en bekken van het kind aanzit.



Het vastdraaien van de afstelriem moet telkens wanneer u de gordels omdoet herhaald worden.

7. Controleer of de vergrendeltongen (**i**) goed verbonden zijn door aan het veiligheidskussen (**g**) te trekken.

## SCHAKELN VAN VEILIGHEIDSKUSSEN (76 CM – 105 CM) NAAR AUTOGORDEL (100 CM – 150 CM)

Verwijder het veiligheidskussen (**g**) zodra uw kind langer is dan 105 cm of meer weegt dan 21 kg.

Open beide gespen van het veiligheidskussen (**h**) en verwijder het veiligheidskussen (**g**).



Let op: het gebruik van het zitje zonder een veiligheidskussen is pas toegestaan als uw kind een lengte van  $\geq 100$  cm bereikt.



Bewaar het veiligheidskussen op een veilige plaats.

## HET KIND BEVEILIGEN ZONDER VEILIGHEIDSKUSSEN: 100 CM – 150 CM

1. Leid de autogordel van het voertuig rond uw kind en steek de gordeltong in de riemgesp. Die moet met een hoorbare „KLIK” vergrendelen.
2. Plaats de buikriem in de groen gekleurde buikriemgeleiders (**m**) van het kinderzitje.
3. Trek aan de schoudergordel om de buikriem strak te zetten.
4. Aan de zijkant van het autostoeltje naast de riemgesp moeten de schoudergordel en de buikriem samen in de buikgordelgeleider worden gelegd (**m**).
5. Voer de schoudergordel door de groene schoudergordelgeleider (**e**) totdat hij in de gordelgeleider zit.
6. Zorg ervoor dat de schoudergordel over het sleutelbeen van uw kind loopt en de nek van uw kind niet raakt. Pas zo nodig de hoogte van de verstelbare hoofdsteen (**b**) aan om de positie van de gordel te veranderen.

## DE LIGSTAND AANPASSEN

1. Om de stoel in de liggende positie te zetten, drukt u op de positie-instelknop (**w**) aan de onderkant van de voorkant van de zitverhoger (**c**).
2. Om de stoel van de liggende positie naar de zittende positie terug te brengen, drukt u opnieuw op de positie-instelknop (**w**) en leidt u de stoel met lichte druk tegen de zitverhoger (**c**) naar boven.

## LINEAR SIDE-IMPACT PROTECTION (LSP)

Als de Linear Side-impact Protection (**f**) het portier van de auto in de weg zit of de hoeveelheid overgebleven ruimte op de passagiersstoel beïnvloedt, kan deze worden losgemaakt. Om dit te doen drukt u op de ontgrendelknop voor zijwaartse bescherming (**v**). Om deze knop te bereiken, moet de hoes van de rugleuning worden verwijderd. Om de LSP (**f**) weer aan de stoel te bevestigen, volgt u de verwijderingsinstructies in omgekeerde volgorde.

## GEKANTELDE HOOFDSTEUN

De kantelbare hoofdsteen (**y**) helpt voorkomen dat het hoofd van het kind naar voren valt tijdens de slaap, terwijl het slaapt naar voren valt. De steun kan in drie posities worden ingesteld. Duw de kantelbare hoofdsteen (**y**) naar voren tot de gewenste positie is bereikt.



Het hoofd van het kind moet altijd tegen de kantelbare hoofdsteen aanliggen.

## DE ZITHOES VERWIJDEREN EN OPNIEUW BEVESTIGEN

De hoes van het kinderzitje bestaat uit vier delen (hoofdsteen, rugleuning, zitverhoger en veiligheidskussen). Deze zitten op verschillende plaatsen vast met drukknoppen en elastische banden. Zodra alle onderdelen zijn ontgrendeld, kunnen de afzonderlijke delen van de hoes worden verwijderd. Om de hozen terug te plaatsen, volgt u de verwijderingsinstructies in de omgekeerde volgorde.



De hoes mag alleen worden gewassen op 30 °C met een fijnwas-programma, anders kan de stof verkleuren. Was de hoes apart en droog hem niet in de droger of in direct zonlicht!

## GARANTIE EN VERWIJDERINGSVOORSCHRIFTEN

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Duitsland) geeft u 3 jaar garantie op dit product. De garantie is uitsluitend geldig in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant. De inhoud van de garantie en alle essentiële informatie die nodig is voor een beroep op de garantie, is te vinden op onze homepage [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Als er een garantie staat in de artikelbeschrijving, blijven uw wettelijke rechten tegen ons voor gebreken onaangetast.

Volg de afvalregelgeving van uw land op.



## CERTYFIKATY

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size z osłoną przed uderzeniem:  
76 cm – 105 cm, > 15 HET, maks. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size z automatycznym trzypunktowym pasem bezpieczeństwa: 100 cm – 150 cm

Wiek: od > 15 miesięcy do ok. 12 lat

**Dziękujemy za wybór fotelika dziecięcego Pallas G i-Size.**

**Dokładnie przeczytaj instrukcję przed zamontowaniem fotelika w samochodzie i zawsze trzymaj je pod ręką w przeznaczonym do tego miejscu.**

### WAŻNE INFORMACJE

- ! Bez zgody organu udzielającego homologacji typu fotelik dziecięcy nie może być modyfikowany ani uzupełniany w żaden sposób.
- ! Aby dziecko było odpowiednio chronione, absolutnie konieczne jest korzystanie z fotelika samochodowego w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- ! Nie stosować przed osiągnięciem przez dziecko wieku 15 miesięcy i wzrostu 76 cm.
- ! Prezentowany fotelik dziecięcy może być zamontowany wyłącznie na fotelach pojazdu, na których, zgodnie z podręcznikiem pojazdu, dozwolone jest stosowanie systemów podtrzymywania dla dzieci.
- ! Odpowiedni wyłączenie do foteli z trzypunktowym automatycznym pasem zatwierdzonym regulacją ONZ nr 16 lub odpowiednikiem tego standardu.
- ! Nie używaj żadnych nośnych punktów kontaktowych innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.
- ! Cała powierzchnia oparcia fotelika dziecięcego musi stykać się z oparciem pojazdu.
- ! Przy zabezpieczaniu dziecka osłoną (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), mocowanie ramion blokujących ISOFIX jest niewystarczające: jest absolutnie konieczne, aby dodatkowo przymocować górny pasek mocujący.
- ! Górny pasek mocujący można przymocować jedynie do oznaczonego punktu mocowania.
- ! Pas barkowy musi przebiegać ukośnie w górę i do tyłu. Nie może on nigdy biec do przodu w stronę górnego punktu pasów bezpieczeństwa w pojeździe.

- ! Klamra pasa pojazdu nigdy nie może krzyżować się z prowadnicą pasa fotelika. Jeśli element z gniazdem klamry pasa jest za długi, fotelik dziecięcy nie powinien być używany w danym położeniu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem urządzenia przytrzymującego dla dzieci.
- ! Trzypunktowe pasy bezpieczeństwa muszą przechodzić przez przeznaczony do tego prowadnice. Prowadnice pasa zostały szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji. Są oznaczone zielonym kolorem na foteliku samochodowym.
- ! Aby zapewnić maksymalną ochronę podczas kolizji, pas biodrowy powinien przebiegać możliwie jak najbliżej pachwin.
- ! Przed każdym użyciem należy się upewnić, że osłona przed uderzeniem lub automatyczny trzypunktowy pas pojazdu jest prawidłowo ułożony i ściśle przylega do ciała dziecka. Nigdy nie skręcaj pasa!
- ! Wszystkie paski muszą mocno dociągnięte i nie mogą być skręcone!
- ! Tylko optymalnie wyregulowany zagłówek może zapewnić dziecku maksymalną ochronę i komfort, jednocześnie zapewniając bezproblemowe dopasowanie pasa barkowego.
- ! Przy stosowaniu w zakresie wzrostu od 76 cm do 100 cm konieczne jest używanie osłony przed uderzeniem.
- ! Fotelik samochodowy musi być zawsze prawidłowo zamocowany w pojeździe, nawet wówczas, gdy się z niego nie korzysta.
- ! Należy zawsze sprawdzać, czy fotelik dziecięcy nie zakleszcza się podczas zamykania drzwi samochodu lub podczas regulacji tylnego fotela.
- ! Ponadto, fotelik samochodowy jest testowany i homologowany bez stosowania systemu liniowej ochrony przy zderzeniu bocznym.
- ! Bagaż i wszelkie inne przedmioty znajdujące się w pojeździe muszą być zawsze dobrze przymocowane. W przeciwnym razie mogą być rzucone w samochodzie, co może prowadzić do obrażeń śmiertelnych.
- ! Nie wolno korzystać z fotelika, który nie posiada założonego pokrowca. Koniecznie używaj wyłącznie oryginalnego pokrowca fotelika CYBEX, ponieważ pokrowiec jest kluczowym elementem dla działania fotelika.
- ! Nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- ! Części systemu podtrzymywania dla dzieci nagrzewają się na słońcu, w wyniku czego mogą poparzyć skórę dziecka. Chronić dziecko i fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- ! Podczas wypadku fotelik może doznać uszkodzeń, które nie będą zauważalne gołym okiem. W razie wypadku należy wymienić fotel. W przypadku wątpliwości prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

- ! Nie należy korzystać z fotelika dziecięcego dłużej niż 11 lat. Fotelik dziecięcy jest narażony na wysokie obciążenie podczas okresu eksploatacji produktu, co prowadzi do zmiany jakości materiału wraz z wiekiem.
- ! Części plastikowe można czyścić łagodnym środkiem czyszczącym oraz ciepłą wodą. Nigdy nie używaj silnych środków czyszczących ani wybielaczy!
- ! Jeśli fotele pojazdu są wykonane z wrażliwych materiałów, korzystanie z fotelików dziecięcych może spowodować odbarwienie i/lub przebarwienie. Aby temu zapobiec, pod fotelikiem można umieścić koc lub ręcznik w celu zabezpieczenia fotela pojazdu.

## CZĘŚCI PRODUKTU

|                                                     |                                                        |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| (a) Oparcie                                         | (n) Ramiona blokujące ISOFIX                           |
| (b) Regulowany zagłówek                             | (o) Punkty kotwienia ISOFIX                            |
| (c) Podnośnik fotela                                | (p) Przyciski zwalniające ISOFIX                       |
| (d) Regulator wysokości zagłówka                    | (q) Wskaźnik bezpieczeństwa ISOFIX                     |
| (e) Prowadnica pasa barkowego (100 cm – 150 cm)     | (r) Schówek na podręcznik użytkownika                  |
| (f) Liniowa ochrona przy zderzeniu bocznym (L.S.P.) | (s) Górny pasek mocujący                               |
| (g) Osłona przed uderzeniem (76 cm – 105 cm)        | (t) Pozycja spoczynkowa górnego paska mocującego       |
| (h) Klamry osłony                                   | (u) Regulator górnego paska mocującego                 |
| (i) Języki osłony                                   | (v) Przycisk zwalniania ochrony przy zderzeniu bocznym |
| (j) Przycisk zwalniający regulatora pasa            | (w) Przycisk regulacji pozycji                         |
| (k) Regulator pasa                                  | (x) Wskaźnik bezpieczeństwa górnego paska mocującego   |
| (l) Pas                                             | (y) Zagłówek z regulacją nachylenia                    |
| (m) Prowadnica pasa miednicowego (100 cm – 150 cm)  | (z) Przycisk regulacji górnego paska                   |

## PRAWDŁOWA POZYCJA W POJEJDZIE

### 76 cm – 105 cm; >15 m ze osłoną

Jest to urządzenie przytrzymujące dla dzieci i-Size. Jest zatwierdzony zgodnie z rozporządzeniem UE nr R129/03, do stosowania na miejscach siedzących pojazdów zgodnych z i-Size, wskazanych przez producentów pojazdów w podręczniku użytkownika pojazdu. Jeśli pojazd nie posiada miejsca siedzącego i-Size, należy sprawdzić dołączoną listę typów pojazdów. Jej najbardziej aktualną wersję znajdziesz na stronie [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; z automatycznym trzypunktowym pasem bezpieczeństwa

Fotelik dziecięcy może być używany na fotelach samochodowych wyposażonych w automatyczny trzypunktowy pas bezpieczeństwa. Należy zapoznać się z dołączoną listą zatwierdzonych typów pojazdów. Jej najbardziej aktualną wersję znajdziesz na stronie [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Do stosowania z trzypunktowym pasem bezpieczeństwa dla wzrostu z zakresu 100 cm – 150 cm istnieje możliwość użycia bez ISOFIX i górnego paska mocującego. W tym przypadku fotelik samochodowy musi być zawsze zabezpieczony trzypunktowym pasem bezpieczeństwa, nawet jeśli nie ma dziecka w foteliku.

W wyjątkowych przypadkach fotelik samochodowy można zamontować na przednim siedzeniu pasażera. Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

 Dla wzrostu dziecka powyżej 135 cm, dopasowanie fotelika Pallas G i-Size do pojazdu może być ograniczone.

## INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W POJEJDZIE

1. Zawsze upewnij się, że...

- oparcia w pojeździe są zablokowane w pozycji pionowej.
- w przypadku instalowania fotelika na przednim siedzeniu pasażera, fotel pojazdu został przesunięty możliwie jak najdalej do tyłu bez uszczerbku dla ułożenia pasa bezpieczeństwa.

2. Odłącz górny pasek mocujący (s) z pozycji spoczynkowej górnego paska mocującego (t).

3. Przed zamontowaniem upewnij się, że fotelik dziecięcy znajduje się w pozycji siedzącej.

4. Zwolnij przyciski zwalniające ISOFIX (p), aby rozłożyć ramiona blokujące ISOFIX (n).

 Przyciski zwalniające ISOFIX można zwolnić niezależnie, co pozwala na niezależne dostosowanie ramion blokujących ISOFIX.

5. Wypchną ramiona blokujące ISOFIX (n) z podstawy najdalej, jak to możliwe.

6. Umieść fotelik dziecięcy na odpowiednim miejscu w samochodzie.

7. Wcisnąć ramiona blokujące ISOFIX (n) do punktów kotwienia ISOFIX (o) aż do zatrzaśnięcia na miejscu ze słyszalnym kliknięciem. Dwa wskaźniki bezpieczeństwa ISOFIX (q) przełączą się z czerwonych na zielone.

8. Upewnij się, że fotelik jest dobrze umocowany, próbując wyciągnąć go z punktów kotwienia złączą ISOFIX (o)

9. Pchnij fotelik samochodowy w kierunku oparcia fotela pojazdu do końca aż będzie przylegał.

 Jeśli przeszkadza w tym zagłówek pojazdu, należy pociągnąć go w górę lub zdjąć całkowicie (nie dotyczy foteli pojazdu odwróconych przodem do tyłu).

10. Przeprowadź górny pasek mocujący (**s**) prosto w poprzek fotela pojazdu i zamocuj go używając haka zatrzaskowego w punkcie kotwienia pojazdu.



Jeśli to konieczne, górny pasek mocujący można wydłużyć, wciskając przycisk regulacji górnego paska mocującego.

11. Dociągnij górny pasek mocujący (**s**) do momentu, aż wskaźnik bezpieczeństwa górnego paska mocującego (**x**) zmieni kolor na zielony.



Przeciagnij górny pasek mocujący pod zagłówkiem samochodowym. Nigdy nie przeprowadzaj górnego paska mocującego nad zagłówkiem samochodowym.

12. Fotelik można ustawić w pozycji siedzącej lub leżącej, naciskając przycisk regulacji pozycji (**w**) i przesuwając fotelik do przodu lub popychając go do tyłu.

### WYJMOWANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO Z POJAZDU

Wykonaj kroki instalacji w odwrotnej kolejności.

1. Poluzuj górny pasek mocujący (**s**).
2. Odblokuj ramiona blokujące złącza ISOFIX (**n**) po obu stronach, naciskając przyciski zwalniające (**p**) i odciągając je jednocześnie.
3. Wymij fotelik z punktów kotwienia ISOFIX. (**o**).
4. Wymij fotelik samochodowy i wciśnij ramiona blokujące ISOFIX (**n**) całkowicie z powrotem do pozycji transportowej.
5. Zamocuj górny pasek mocujący (**s**) w pozycji spoczynkowej (**t**).

### REGULACJA ZAGŁÓWKI

Regulowany zagłówek (**b**) można regulować za pomocą regulatora wysokości zagłówka (**d**) z tyłu zagłówka (**b**). Poprawnie wyregulowany zagłówek pozostawia maks. 2 cm (szerokość ok. dwóch palców) przestrzeni pomiędzy ramionami dziecka a zagłówkiem.



Wysokość zagłówka może być regulowana, gdy fotelik jest zamontowany w samochodzie.

### PRAWDŁOWY SPOSÓB MONTAŻU

#### Montaż

#### Instalacja

| 76 cm – 105 cm,<br>max. 21 kg                                                      | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| z osłoną przed uderzeniem                                                          | bez osłony przed uderzeniem                                                         |
|  |  |

### ZABEZPIECZANIE DZIECKA OSŁONĄ PRZED UDERZENIEM:

#### 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG)

1. Poluzuj pas zderzaka (**l**), naciskając przycisk zwolnienia regulatora pasa (**j**) na regulatorze pasa (**k**).
2. Otwórz klamrę osłony (**h**) na osłonie (**g**) i odłóż na bok.
3. Posadź dziecko na foteliku samochodowym.



Upewnij się, że zagłówek jest prawidłowo wyregulowany.

4. Załóż z powrotem osłonę (**g**) i włóż język osłony (**i**) do klamry osłony (**h**), tak, aby nastąpiło połączenie ze słyszalnym kliknięciem.
5. Teraz pociągnij pas (**l**) osłony, aby go dostosować i poprawnie przypiąć dziecko. Przesuwaj osłonę nieco w lewo i w prawo, aby osiągnąć optymalne dopasowanie i pozycję
6. Osłonę (**g**) należy dostosować tak, aby był ściśle dopasowana do ciała i miednicy dziecka.



Dociąganie pasa regulacyjnego należy powtarzać przy każdym zapinaniu.

7. Sprawdzić, czy języki blokujące (**i**) są prawidłowo zaczepione, pociągając za osłonę (**g**).

#### ZMIANA Z OSŁONY (76 CM – 105 CM) NA PAS POJAZDU (100 CM – 150 CM)

Zdjąć osłonę (**g**), gdy dziecko osiągnie wzrost powyżej 105 cm lub wagę ponad 21 kg.

Otwórz obie klamry osłony przed uderzeniem (**h**) i zdejmij osłonę (**g**).



Należy pamiętać, że korzystanie z fotelika bez osłony jest niedozwolone przed osiągnięciem przez dziecko wzrostu  $\geq 100$  cm.



Zderzak należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

#### ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY: 100 CM – 150 CM

1. Poprowadź pas bezpieczeństwa fotela pojazdu wokół dziecka i umieść język pasa w klamrze pasa. Powinieneś usłyszeć kliknięcie wskazujące, że pas jest poprawnie zapięty.
2. Umieść pas miednicowy w czerwonych prowadnicach pasa miednicowego (**m**) na foteliku samochodowym.
3. Pociągnij za pas barkowy, aby napiąć pas miednicowy.
4. Po stronie fotelika samochodowego przy gnieździe klamry pasa pas barkowy i miednicowy muszą zostać umieszczone razem w prowadnicy pasa miednicowego (**m**).
5. Przeciągnij pas barkowy przez zieloną prowadnicę pasa barkowego (**e**), aż ten znajdzie się wewnątrz niej.
6. Upewnij się, że pas barkowy przebiega przez obojczyk dziecka i nie dotyka jego szyi. W razie potrzeby wyreguluj wysokość regulowanego zagłówka (**b**), aby zmienić pozycję pasa.

#### REGULACJA POZYCJI LEŻĄCEJ

1. Aby ustawić fotelik w pozycji leżącej, naciśnij przycisk regulacji pozycji (**w**) pod spodem przedniej części podnośnika fotela (**c**).
2. Aby przywrócić fotelik z pozycji leżącej do siedzącej, ponownie naciśnij przycisk regulacji pozycji (**w**) i przesun fotelik w górę, lekko naciskając podnośnik fotela (**c**).

#### LINIOWA OCHRONA PRZY ZDERZENIU BOCZNYM (L.S.P.)

Jeśli system liniowej ochrony przy zderzeniu bocznym (**f**) przeszkadza w zamknięciu drzwi samochodu lub jeśli wpływa na ilość miejsca pozostałego dla innego pasażera, można go zdjąć. Aby to zrobić, naciśnij przycisk zwalniający liniową ochronę przy zderzeniu bocznym (**v**). Aby osiągnąć tego przycisku, należy zdjąć pokrowiec oparcia. Aby ponownie zamocować L.S.P. (**f**) do fotelika, należy postępować zgodnie z instrukcjami demontażu w odwrotnej kolejności.

#### ZAGŁÓWEK Z REGULACJĄ NACHYLENIA

Zagłówek z regulacją nachylenia (**y**) zapobiega niebezpiecznemu głowie dziecka przechyleniu się głowie dziecka do przodu podczas snu.

Można go ustawić w jednej z trzech pozycji.

Popchnij zagłówek z regulacją nachylenia (**y**) do przodu do osiągnięcia żądanej pozycji.



Głowa dziecka powinna zawsze pozostawać w kontakcie z zagłówkiem z regulacją nachylenia.

#### ZDEJMOWANIE I PONOWNE ZAKŁADANIE POKROWCA FOTELIKA

Pokrowiec fotelika dziecięcego składa się z czterech części (zagłówka, oparcia pleców, podnośnika fotela i osłony). Są one w kilku miejscach przymocowane zatrzaskami i elastycznymi taśmami. Po zwolnieniu wszystkich elementów mocujących, pojedyncze części pokrowca można zdjąć.

Aby założyć pokrowiec z powrotem na fotelik, należy postępować zgodnie z instrukcjami zdejmowania, wykonując je w odwrotnej kolejności.



Pokrowiec można prać tylko w temperaturze 30°C przy zastosowaniu delikatnego programu płukania. W przeciwnym razie materiał może ulec odbarwieniu. Pokrowiec należy prać oddzielnie. Nie suszyć w suszarce ani na słońcu!

#### PRZEPISY DOTYCZĄCE GWARANCJI I UTYLIZACJI

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Niemcy) zapewnia 3-letnią gwarancję na ten produkt. Niniejsza gwarancja obowiązuje w kraju, w którym produkt został sprzedany konsumentowi przez detalistę. Treść gwarancji i wszystkie niezbędne informacje wymagane do skorzystania z niej można znaleźć na naszej stronie głównej: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Jeśli w opisie artykułu znajduje się gwarancja, nie wpływa ona na Twoje prawa ustawowe w odniesieniu do defektów.

Stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w Twoim kraju.



## TANÚSÍTVÁNY

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size ütközésvédővel:

76 cm – 105 cm, > 15 hónap, max. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size automatikus hárompontos övvel:

100 cm – 150 cm

Életkor: > 15 hónap – kb. 12 év

**Köszönjük, hogy a gyermekülés kiválasztásakor a Pallas G i-Size mellett döntött.**

**Az ülés autóbá történő felszerelése előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat, és a jelen utasításokat mindig a kijelölt rekeszben tartsa.**

### FONTOS INFORMÁCIÓ

- ! A típusjóváahagyó hatóság jóváahagyása nélkül a gyermekülést semmilyen módon nem lehet módosítani, illetve kiegészíteni.
- ! A gyermek megfelelő védelme érdekében elengedhetetlen, hogy a gyermekülést a jelen útmutatóban leírtak szerint használja.
- ! Ne használja a gyermek 15 hónapos kora előtt, és mielőtt magassága elérné a 76 cm-t.
- ! Ezt a gyermekülést csak olyan járműölekre szabad felszerelni, amelyeknél a jármű használati utasításának megfelelően jóvá van hagyva a gyermekbiztonsági rendszerek használata.
- ! Kizárólag automatikus, hárompontos övvel felszerelt járműölesekhez használható, az ENSZ 16-os rendeletének vagy hasonló szabványnak megfelelően.
- ! Csak az útmutatóban leírt és a gyermekbiztonsági rendszerben jelzett teherviselő érintkezési pontokat használja.
- ! A gyermekülés háttámlája teljes felületének érintkeznie kell a jármű háttámlájával.
- ! Ha a gyermeket ütközésvédővel rögzíti (76 cm – 105 cm, > 15 hónap, max. 21 kg), az ISOFIX rögzítőkarak rögzítése nem elegendő: feltétlenül szükséges a felső heveder csatlakoztatása is.
- ! A felső heveder csak egy erre a célra megjelölt rögzítési ponthoz csatlakoztatható.
- ! A vállövnek felfelé és a támlánál hátrafelé kell haladnia. Soha nem szabad előrefelé futnia a jármű felső övrögzítő pontjának irányába.

- ! A járműövnek soha nem szabad áthaladnia az ülés övvezetőjén. Ha az öv túl hosszú, akkor a gyermekülést nem szabad ezen a járműölelésen használni. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyermekbiztonsági rendszer gyártójával.
- ! A hárompontos járműövet kizárólag a kijelölt helyen lehet végigvezetni. A helyes övbekötést részletesen leírjuk ebben az útmutatóban, a gyermekölelésen az övvezetési pontok zöld vannak jelölve.
- ! Az alsó övszárnak mindkét oldalon a lehető legalacsonyabban kell haladnia a gyermek ágyékánál, hogy baleset esetén optimális védelmet nyújtson.
- ! Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az ütközésvédő vagy az automatikus hárompontos jármű biztonsági öv megfelelően van beállítva, és szorosan illeszkedik a gyermek testéhez. Az öv soha ne legyen megcsavarodva.
- ! Minden pántnak szorosan kell lennie, és nem szabad megcsavarodva lennie!
- ! Csak az optimálisan beállított fejtámla nyújthat a gyermek számára maximális védelmet és kényelmet, miközben gondoskodik a váll sima illeszkedéséről.
- ! 76 cm és 100 cm közötti testmagasság tartományban történő használat esetén az ütközésvédő használata mindenképpen szükséges.
- ! A gyermekölelés mindig gondosan rögzíteni kell a járműben, még akkor is, amikor nincs használatban.
- ! Az autóját bezárásakor és a hátsó ülés beállításakor mindig győződjön meg arról, hogy a gyermekülés soha nem akad el.
- ! A gyermekülés tesztelésére és homologizálására sor került a lineáris oldalsó ütközésvédők nélkül is.
- ! Az autóbán lévő csomagokat és más tárgyakat mindig stabilan rögzíteni kell. Ellenkező esetben az autó belsejében kizuhanhatnak, ami halálos sérüléseket okozhat.
- ! A gyermekölelést soha ne használja huzat nélkül. Ügyeljen arra, hogy csak az eredeti CYBEX üléshuzatot használjon, mivel a huzat az ülés funkciójának egyik kulcsfontosságú eleme.
- ! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autóbán.
- ! A gyermekbiztonsági rendszer részei napsütés hatására felmelegszenek, és a gyermek bőrét megégetheti. Védje gyermekét és a gyermekölelést a közvetlen napfénytől.
- ! Baleset esetén a gyermekölelésen olyan sérülések keletkezhetnek, amelyek szabad szemmel nem láthatóak. Baleset után cserélje ki az ölelést. Amennyiben kétségei merültek fel, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a gyártóval.

- ! Ne használja a gyermekülést 11 évnél tovább. A gyermekülést a termék élettartama alatt nagy igénybevétel éri, ami az életkor előrehaladtával az anyagminőség megváltozásához vezet.
- ! A műanyag részeket enyhe tisztítószerrel és meleg vízzel lehet megtisztítani. Soha ne használjon erős tisztítószereket és fehérítőket.
- ! Bizonyos érzékeny anyagokból készült járműüléseknél a gyermekülések használata nyomot hagyhat és/vagy elszíneződést okozhat. Ennek megakadályozása érdekében takarót, törülközőt vagy hasonlót helyezhet a gyermekülés alá, hogy megvédje a jármű ülést.

## A TERMÉK ALKATRÉSZEI

|                                           |                                          |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| (a) Háttámla                              | (n) ISOFIX rögzítőkarok                  |
| (b) Állítható fejtámla                    | (o) ISOFIX rögzítési pontok              |
| (c) Ülésmagasító                          | (p) ISOFIX kioldó gomb                   |
| (d) Fejtámla magasságbeállítója           | (q) ISOFIX biztonsági jelzés             |
| (e) Vállöv-vezető (100 cm – 150 cm)       | (r) Felhasználói útmutató tároló rekesze |
| (f) Lineáris oldalsó ütközésvédelem (LSP) | (s) Felső heveder                        |
| (g) Ütközésvédő (76 cm – 105 cm)          | (t) Felső heveder parkolási pozíciója    |
| (h) Ütközésvédő csatjai                   | (u) Felső heveder beállító               |
| (i) Ütközésvédő nyelvei                   | (v) Oldalsó ütközésvédelem kioldó gombja |
| (j) Szíjbeállító kioldó gombja            | (w) Pozícióbeállító gomb                 |
| (k) Szíjbeállító                          | (x) Felső heveder biztonsági jelzés      |
| (l) Öv                                    | (y) Dönthető fejtámla                    |
| (m) Medenceövé vezető (100 cm – 150 cm)   | (z) Felső heveder beállító gombja        |

## HELYEZ POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN

### 76 cm – 105 cm; > 15 hónap ütközésvédővel

Ez egy i-méretű továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer (i-Size Enhanced Child Restraint System). Jóváhagyva az ENSZ R129/03 sz. rendelete szerint, i-Size kompatibilis járműülés pozíciókban való használatra, a járműgyártók által a jármű felhasználói kézikönyvében jelzettek szerint. Ha járműve nem rendelkezik i-Size üléspozícióval, kérjük, ellenőrizze a mellékelt járműtípuslistát. A dokumentum naprakész változatát itt érheti el: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; automatikus hárompontos övvel

A gyermekülés olyan járműüléseken használható, amelyek automatikus hárompontos övvel vannak felszerelve. A mellékelt járműtípuslistában tekintse meg a jóváhagyott járműveket. A dokumentum naprakész változatát itt érheti el: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Hárompontos övvel való használat céljából 100 cm és 150 cm közötti testmagasság tartományban ISOFIX és felső heveder nélkül is használható. Ebben az esetben az autózást mindig rögzíteni kell a hárompontos övvel, még akkor is, ha nincs gyermek az ülésben.

Kivételes esetekben a gyermekülés használható az első utasülésen. Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.



Ha a gyermek testmagassága meghaladja a 135 cm-t, a Pallas G i-Size és az Ön járműve közötti kompatibilitás csökkenhet.

## A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE A JÁRMŰBE

1. Mindig ügyeljen arra, hogy...

- a jármű háttámlái függőleges helyzetben legyenek rögzítve.
- Amikor a gyermekülést az első utasülésre telepíti, állítsa a jármű ülését a lehető leghátrébb, anélkül, hogy akadályozná az öv útját.
- 2. Válassza le a felső heveder (s) t a felső heveder parkolási pozíciójáról (t).
- 3. Beszerelés előtt győződjön meg róla, hogy a gyermekülés ülő helyzetben van.
- 4. Oldja ki az ISOFIX kioldó gombokat (p) az ISOFIX rögzítőkarok (n) kitolásához.



Az ISOFIX kioldó gombok egymástól függetlenül is kioldhatók, lehetővé téve az ISOFIX rögzítőkarok egymástól függetlenül való beállítását.

5. Tolja ki az ISOFIX rögzítőkarokat (n) az alaptól a lehető legnagyobb mértékben.
6. Helyezze a gyermekülést az autó megfelelő ülésére.
7. Nyomja az ISOFIX rögzítőkarokat (n) az ISOFIX rögzítési pontokba (o), amíg jól hallhatóan a helyükre nem kattannak. A két ISOFIX biztonsági jelzés (q) pirosról zöldre vált.
8. Az ISOFIX rögzítési pontokból (o) való kihúzással ellenőrizze
9. Tolja a gyermekülést a járműülés háttámlája felé, amíg teljesen ráfeküdjön az autózás háttámlájára.



Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza a lehető legfeljebb, vagy távolítsa el teljesen (kivéve a hátrafelé néző járműüléseket).

10. Vezesse át a felső heveder(ek)e(t) egyenesen a járműülésen, és rögzítse a jármű rögzítési pontján lévő biztonsági horog segítségével.



Ha szükséges, a felső heveder meghosszabbítható a felső heveder beállító gombja megnyomásával.

- Húzza meg a felső heveder(ek)e)t, amíg a felső heveder biztonsági jelzése **(x)** zöldre vált.



Bújtassa át a felső hevedert az autó fejtámlája alatt. Soha ne vezesse át a felső hevedert az autó fejtámlája fölött.

- Az ülés ülő vagy fekvő helyzetbe állítható a pozícióbeállító gomb **(w)** megnyomásával és az ülés előretolásával vagy hátrátolásával.

## A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŰBŐL

Végezze el a telepítési lépéseket fordított sorrendben.

- Lazítsa meg a felső heveder(ek)e)t.
- Oldja ki az ISOFIX csatlakozó rögzítőkarjait **(n)** mindkét oldalon a kioldógombok **(p)** megnyomásával és egyidejű visszahúzásával.
- Húzza el az ülést az ISOFIX rögzítési pontokból **(o)**.
- Távolítsa el a gyermekülést, és nyomja vissza teljesen az ISOFIX rögzítőkarokat **(n)** a szállítási pozícióba.
- Csatlakoztassa a felső heveder(ek)e)t a parkolási pozícióba **(t)**.

## A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

Az állítható fejtámla **(b)** a fejtámla magasság- beállítója **(d)** használatával állítható be, amely a fejtámla **(b)** hátoldalán található. Állítsa be a fejtámlát úgy, hogy max. 2 cm (kb. két ujjszélesség) maradjon a gyermek válla és a fejtámla között.



A fejtámla magassága továbbra is beállítható, amikor az ülés az autóbá kerül.

## A MEGFELELŐ INSTALLACIOS MÓD

### Beszereleési mód

### Telepítés

| 76 cm – 105 cm,<br>max. 21 kg | 100 cm – 150 cm    |
|-------------------------------|--------------------|
| ütközésvédővel                | ütközésvédő nélkül |
|                               |                    |

## SA GYERMEK BIZTOSÍTÁSA ÜTKÖZÉSVÉDŐVEL: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

- Lazítsa meg az ütközésvédő **(l)** szíját a szíjbeállító kioldó gombjának **(j)** megnyomásával, amely a szíjbeállítón **(k)** található.
- Nyissa ki az ütközésvédő csatját **(h)** az ütközésvédőn **(g)**, és fedtesse az ütközésvédőt az oldalára.
- Ezután helyezze a gyermeket a gyermekülésbe.



Ellenőrizze, hogy a fejtámla megfelelően van-e beállítva.

- Tegye vissza az ütközésvédőt **(g)**, és helyezze be az ütközésvédő nyelvét **(i)** az ütközésvédő csatjába **(h)**, hogy az jól hallhatóan a helyére kattanjon.
- Most húzza meg az ütközésvédő szíját **(l)**, hogy beállítsa, és a gyermeket megfelelően rögzítse. Mozgassa az ütközésvédőt egy kicsit balra és jobbra, hogy elérje az optimális illeszkedést és pozíciót
- Az ütközésvédőt **(g)** úgy kell beállítani, hogy az szorosan illeszkedjen a gyermek testére és medencéjére.



A beállítószíj meghúzását minden alkalommal meg kell ismételni, amikor becsatolja a csatot.

- Ellenőrizze, hogy a zárnyelvek **(i)** megfelelően rögzültek-e: húzza meg az ütközésvédőt **(g)**

## VÁLTÁS AZ ÜTKÖZÉSVÉDŐRŐL (76 CM – 105 CM) A JÁRMŰ BIZTONSÁGI ÖVÉRE (100 CM – 150 CM)

Távolítsa el az ütközésvédőt **(g)**, amint a gyermek 105 cm-nél magasabb, vagy súlya meghaladja a 21 kg-ot.

Nyissa ki az ütközésvédő mindkét csatját **(h)**, és távolítsa el az ütközésvédőt **(g)**.



Felhívjuk figyelmét, hogy az ülés ütközésvédő nélkül történő használata nem engedélyezett, mielőtt gyermeke testmagassága eléri a  $\geq 100$  cm-t.



Az ütközésvédőt tartsa biztonságos helyen

## A GYERMEK BIZTOSÍTÁSA ÜTKÖZÉSVÉDŐ NÉLKÜL: 100 CM – 150 CM

1. Vezesse körbe a járműülés biztonsági övét gyermeke körül, és illessze be az öv nyelvét az öv csatjába. Hallania kell egy kattantást.
2. Helyezze a medenceövet a zöld színű medenceöv-vezetőkbe **(m)** a gyermekülésen.
3. Húzza meg a vállövet, hogy meghúzza a medenceövet.
4. Az autósülésnek az öv csatja melletti oldalán a vállövet és a övszíjat egymáshoz kell illeszteni a övvezetőbe **(m)**.
5. Vezesse át a vállövet a zöld vállövvezetőn **(e)** keresztül, amíg az övvezető belsejébe kerül.
6. Győződjön meg arról, hogy a vállöv gyermeke kulcscsontján halad keresztül, és nem ér hozzá a gyermek nyakához. Szükség esetén módosítsa az állítható fejtámla **(b)** magasságát az öv pozíciójának megváltoztatása érdekében.

## FEKVŐ HELYZET BEÁLLÍTÁSA

1. Az ülés fekvő helyzetbe állításához nyomja meg a helyzetbeállító gombot **(w)** az ülémagassító **(c)** elülső területének alsó oldalán.
2. Az ülés fekvő helyzetből ülő helyzetbe való visszaállításához nyomja meg ismét a pozícióbeállító gombot **(w)**, és a vezesse felfelé az ülést az ülémagassító **(c)** gyakorolt enyhe nyomással.

## LINEÁRIS OLDALSÓ ÜTKÖZÉSVÉDELEM (LSP)

Ha a lineáris oldalsó ütközésvédelem **(f)** beleütközik az autó ajtajába vagy nagyon elfoglalja a helyet az utasülés bal oldalán, akkor le lehet választani. Ehhez nyomja meg az oldalsó ütközésvédelem kioldó gombját **(v)**. Ahhoz, hogy elérje ezt a gombot, a háttámla burkolatát el kell távolítani. Ha vissza szeretné szerelni az LSP-t **(f)** az ülésre, hajtsa végre az eltávolítási utasításokat fordított sorrendben.

## ÁLLÍTHATÓ FEJTÁMSZ

A dönthető fejtámla **(y)** megakadályozza, hogy a gyerek feje veszélyesen előrebukjon alvás közben.

Három pozícióba lehet beállítani.

Nyomja a dönthető fejtámlát **(y)** előre addig, amíg el nem éri a kívánt helyzetet.



A gyermek fejének mindig érintkeznie kell a dönthető fejtámlával.

## AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA ÉS VISSZAHELYEZÉSE

A gyermekülés huzata négy részből áll (fejtámla, háttámla, ülémagassító és ütközésvédő). Ezeket több helyen patentok és rugalmas pántok tartják a helyükön. Miután az összes tartozékot kioldotta, a huzat egyes alkotórészei eltávolíthatók.

A huzatok visszahelyezéséhez kövesse az eltávolítási utasításokat fordított sorrendben.



A huzatot csak finom mosási programmal 30°C-on szabad mosni, különben elszíneződés alakulhat ki a huzat szövétén. Mossa a huzatot a többi ruhaneműtől elkülönítve, és ne szárítsa szárítóban és közvetlen napfényen.

## JÓTÁLLÁSI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI ELŐÍRÁSOK

A CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Németország) 3 év jótállást nyújt a termékre. A jótállás abban az országban érvényes, ahol ezt a terméket eredetileg a kiskereskedő értékesítette az ügyfélnek. A jótállás tartalma és a jótállás érvényesítéséhez szükséges összes lényeges információ megtalálható a [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) webhelyen. Ha a cikk leírásában szerepel jótállás, akkor ez a hibákkal kapcsolatos, velünk szemben fennálló törvényes jogait nem érinti.

Vegye figyelembe az adott ország hulladékkezelési előírásait.



## CERTIFIKACE

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size se štítem proti nárazu:

76 cm – 105 cm, > 15 m, maximálně 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size s automatickým tříbodovým pásem: 100 cm – 150 cm

Věk: > 15 měsíců až přibližně 12 let

**Děkujeme, že jste se při výběru dětské sedačky rozhodli pro model Pallas G i-Size**

**Před instalací sedačky do vozidla si důkladně přečtete tyto pokyny a vždy je máte snadno k dispozici uložené v určeném prostoru.**

## DŮLEŽITÉ INFORMACE

- ! Bez schválení schvalovacím orgánem nesmí být dětská sedačka nijak upravována ani doplňována.
- ! Aby bylo vaše dítě řádně chráněné, je naprosto nezbytné, abyste dětskou sedačku používali tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- ! Nepoužívejte, dokud věk dítěte nepřekročí 15 měsíců a před tím, než dosáhne výšky 76 cm.
- ! Tato dětská sedačka může být ve vozidlech instalována pouze na sedadla, která jsou schválena pro používání dětských zádržných systémů podle návodu vozidla.
- ! Je vhodná pouze pro sedadla s automatickými tříbodovými pásy schválenými podle předpisu OSN č. 16 nebo srovnatelné normy.
- ! Nepoužívejte jiné zátěžové kontaktní body než ty, které jsou popsány v návodu a vyznačeny na dětském zádržném zařízení.
- ! Celý povrch opěradla dětské sedačky musí být v kontaktu s opěradlem vozidla.
- ! Při zajištění dítěte pomocí štítu proti nárazu (76 cm – 105 cm, > 15 m, maximálně 21 kg), připevnění upevňovacích ramen ISOFIX není dostačující: je zcela nezbytné rovněž připojit horní upevňovací pás.
- ! Horní upevňovací pás smíte připevnit pouze k označeným kotevním bodům.
- ! Ramenní pás musí být veden sítmo směrem nahoru a dozadu. Nikdy nesmí být veden dopředu k hornímu upínacímu bodu pásu ve vozidle.
- ! Přezka pásu vozidla nikdy nesmí překřížit vodítko pásu sedačky. Pokud je bezpečnostní pás příliš dlouhý, použití dětské sedačky ve vozidle v této pozici není vhodné. V případě pochybností kontaktujte výrobce dětského zádržného systému.

- ! Tříbodový pás vozidla musí být veden pouze k tomu určenými vodícími prvky. Vodící prvky pásu jsou podrobně popsány v tomto návodu a na dětské sedačce jsou vyznačeny zelená.
- ! Pro optimální účinek v případě nehody musí břišní pás vést na obou stranách co nejnižší přes slabiny dítěte.
- ! Před každým použitím se ujistěte, že štít proti nárazu nebo automatický tříbodový pás vozidla je správně nastaven a pevně přiléhá k tělu dítěte.
- ! Nikdy pás nepřekrčujte! Všechny popruhy musí být utažené a nesmí být zkroucené!
- ! Pouze optimálně seřízená opěrka hlavy může poskytnout vašemu dítěti maximální ochranu a pohodlí a zároveň zajistit snadné upevnění ramenního pásu.
- ! Pouze optimálně seřízená opěrka hlavy může poskytnout vašemu dítěti maximální ochranu a pohodlí a zároveň zajistit snadné upevnění ramenního pásu.
- ! Při použití pro výšku v rozsahu od 76 cm do 100 cm štít proti nárazu musí být použit.
- ! Dětská sedačka musí být ve vozidle vždy správně zajištěna, i když právě není využívána.
- ! Při zavírání dveří vozidla nebo nastavování zadního sedadla vždy dávejte pozor, abyste dětskou sedačku nezdeformovali.
- ! Dětská sedačka se testuje a homologuje také bez lineárních bočnic pro boční náraz.
- ! Zavazadla nebo jiné předměty přítomné ve vozidle musí být vždy pevně zajištěny. V opačném případě by mohlo dojít k jejich volnému pohybu uvnitř vozu a případným smrtelným úrazům.
- ! Dětská sedačka nikdy nesmí být používána bez potahu. Zajistěte, aby byl používán pouze originální potah CYBEX, protože je klíčovým prvkem funkce sedačky.
- ! Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.
- ! Dily v dětském zádržném systému se na slunci zahřívají a mohly by dítěti způsobit popáleniny pokožky. Chraňte dítě a dětskou sedačku před přímým slunečním zářením.
- ! Případná nehoda může způsobit poškození dětské sedačky, které nelze zjistit pouhým okem. Po případné nehodě sedačku vyměňte. V případě pochybností se poraďte s prodejcem nebo výrobcem sedačky.
- ! Tuto dětskou sedačku nepoužívejte déle než 11 let. Dětská sedačka je během své životnosti vystavena vysokému namáhání, které během jejího stárnutí způsobuje změny kvality materiálu.
- ! Plastové dily lze čistit slabým čisticím prostředkem a teplou vodou. Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo bělidla!

! Na některých sedadlech vozidel vyrobených z materiálů náchylných k poškození může používání dětských sedaček zanechávat stopy a/nebo způsobovat změnu barvy. Abyste tomu zabránili, můžete dětskou sedačku podložit přikrývkou, ručníkem nebo podobným materiálem a tím sedadlo chránit.

#### SOUČÁSTI VÝROBKU

- |                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| (a) Opěradlo                                    | (n) Upevňovací ramena ISOFIX                    |
| (b) Nastavitelná opěrka hlavy                   | (o) Kotevní úchyty ISOFIX                       |
| (c) Podsedák                                    | (p) Tlačítka pro uvolnění ISOFIX                |
| (d) Tlačítko nastavování výšky opěrky hlavy     | (q) Bezpečnostní ukazatel ISOFIX                |
| (e) Vodítko ramenního pásu (100 cm – 150 cm)    | (r) Prostor pro uložení návodu k použití        |
| (f) Lineární ochrana při bočním nárazu (L.S.P.) | (s) Horní upevňovací pás                        |
| (g) Štít proti nárazu (76 cm – 105 cm)          | (t) Parkovací poloha s horním upevněním         |
| (h) Přezky štítu proti nárazu                   | (u) Nastavovač horního upevnění                 |
| (i) Jazyčky štítu proti nárazu                  | (v) Tlačítko uvolnění ochrany při bočním nárazu |
| (j) Tlačítko pro uvolnění nastavovače pásů      | (w) Nastavovací tlačítko pro nastavení polohy   |
| (k) Nastavovač pásů                             | (x) Bezpečnostní ukazatel horního upevnění      |
| (l) Pás                                         | (y) Naklápěcí opěrka hlavy                      |
| (m) Vodítko břišního pásu (100 cm – 150 cm)     | (z) Nastavovací tlačítko horního upevnění       |

#### SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE

##### 76 cm – 105 cm; > 15 m se štítem proti nárazu

Toto je dětský zádržný systém vylepšený dle nařízení i-Size. Je schváleno podle předpisu UN č. R129/03 pro použití v kompatibilních polohách sedadel ve vozidle typu i-Size, jak je uvedeno výrobcí automobilů v uživatelských příručkách k vozidlu. Pokud vozidlo nemá polohu sedadla typu i-Size, zkontrolujte přiložený seznam typů vozidel. Nejaktuálnější verzi můžete získat na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 cm – 150 cm; s automatickým třibodovým pásem

Dětskou sedačku lze použít na sedadlech ve vozidlech, která jsou vybavena automatickým třibodovým pásem. Schválená vozidla naleznete v přiloženém seznamu typů vozidel. Nejaktuálnější verzi můžete získat na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Při použití s třibodovým pásem pro výšku v rozsahu 100 cm – 150 cm existuje možnost použití bez ISOFIX a horního upevnění. V tomto případě musí být autosedačka vždy zajištěna třibodovým pásem, i pokud v sedačce dítě nesedí.



Při výšce dítěte nad 135 cm může být kompatibilita mezi Pallas G i-Size a vaším vozidlem omezena.

Ve výjimečných případech lze dětskou autosedačku používat na sedadle spolujezdce. Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

#### INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA

1. Vždy zajištěte, aby ...

- opěradla ve vozidle byla zajištěna ve vzpřímené poloze.
- při instalaci dětské sedačky na sedadlo spolujezdce nastavte sedadlo co nejdále dozadu, aniž by to mělo vliv na vedení pásu.

2. Odpojte horní upevňovací pás (s) z parkovací polohy s horním upevněním (t).

3. Před instalací se ujistěte, že autosedačka je v poloze sedadla.

4. Uvolněte tlačítka pro uvolnění ISOFIX (p) k prodloužení upevňovacích ramen ISOFIX (n).



Tlačítka pro uvolnění ISOFIX mohou být uvolněna nezávisle a umožňují tak nastavit upevňovací ramena ISOFIX nezávisle.

5. Vytačte upevňovací ramena ISOFIX (n) ze základny do nejvzdálenějšího rozsahu.

6. Umístěte dětskou sedačku na příslušné sedadlo ve vozidle.

7. Zatlačte upevňovací ramena ISOFIX (n) do kotevních úchytnů ISOFIX (o), až je uslyšíte „ZACVAKNOUT“ na místě. Dva bezpečnostní ukazatele ISOFIX (q) změni barvu z červené na zelenou.

8. Ujistěte se, že je sedačka řádně zajištěna, a to tak, že se ji pokusíte vytáhnout z kotevních úchytnů ISOFIX (o).

9. Zatlačte dětskou sedačku směrem k opěradlu sedadla ve vozidle, dokud není zcela zcela zarovnaná.



Pokud vám překáží opěrka hlavy na sedadle vozidla, vytáhněte ji co nejvíce nahoru nebo ji zcela odstraňte (kromě sedadel směřujících dozadu).

10. Vedte horní upevňovací pás (s) rovně přes sedadlo ve vozidle a ukotvěte jej pomocí karabiny v kotevním bodě ve vozidle.



Pokud je třeba, je možné horní upevňovací pás prodloužit stisknutím nastavovacího tlačítka pro horní upevnění.

- Dotáhněte horní upevňovací pás (**s**), dokud se bezpečnostní ukazatel horního upevnění (**x**) nerozsvítí zeleně.



Horní upevňovací pás vedte pod opěrku hlavy sedadla vozidla. Nikdy nevedte upevňovací pás přes opěrku hlavy sedadla vozidla.

- Sedadlo lze uvést do sedící nebo ležící polohy stisknutím nastavovacího tlačítka pro nastavení polohy (**w**) a posunutím sedadla dopředu nebo dozadu.

CZ

## VYNDÁVÁNÍ DĚTSKÉ SEDAČKY Z VOZIDLA

Provedte postup instalace v opačném pořadí.

- Uvolněte horní upevňovací pás (**s**).
- Stisknutím tlačítek pro uvolnění (**p**) a jejich tažením směrem dozadu odjistěte na obou stranách upínací ramena systému ISOFIX (**n**).
- Vytáhněte sedačku z kotevních úchyty ISOFIX (**o**).
- Vyjměte dětskou sedačku a zatlačte upevňovací ramena ISOFIX (**n**) úplně zpět do přepravní polohy.
- Připevňte horní upevňovací pás (**s**) do parkovací polohy (**t**).

## NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

Nastavitelnou opěrku hlavy (**b**) lze upravit pomocí nastavovače výšky opěrky hlavy (**d**) na zadní straně opěrky hlavy (**b**). Nastavte opěrku hlavy tak, aby mezi rameny dítěte a opěrkou hlavy zůstaly volné maximálně 2 cm (přibližně šířka 2 prstů).



Výšku opěrky hlavy lze nastavit, i když je sedačka nainstalována ve vozidle.

## SPRÁVNÝ REŽIM INSTALACE

### Režim instalace

### Instalace

|  | 76 cm – 105 cm,<br>maximálně 21 kg                                                 | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | se štítem proti nárazu                                                             | bez štítu proti nárazu                                                              |
|  |  |  |

## ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE POMOCÍ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

- Uvolněte pás štítu proti nárazu (**l**) stisknutím tlačítka pro uvolnění nastavovače pásu (**j**) na nastavovací pásu (**k**).
- Otevřete přezku štítu proti nárazu (**h**) na štítu proti nárazu (**g**) a položte štít proti nárazu na stranu.
- Nyní umístěte dítě do sedačky.



Ujistěte se, že je opěrka hlavy správně nastavena.

- Umístěte štít proti nárazu (**g**) zpět a vložte jazyček štítu proti nárazu (**i**) do přezky štítu proti nárazu (**h**) tak, aby zapadl s hlasitým „ZACVAKNUTÍM“.
  - Nyní zatáhněte za pás (**l**) štítu proti nárazu, abyste jej upravili a správně upnuli dítě. Posuňte štítem proti nárazu trochu doleva a doprava pro dosažení optimálního usazení a polohy
  - Štít proti nárazu (**g**) musí být nastaven tak, aby dobře přiléhal k tělu a pánvi dítěte.
- Utažení nastavovacího pásu je nutné opakovat pokaždé, když pás zapnete.
- Zkontrolujte, zda je jazyček zámku (**i**) správně zapojen zatažením za štít proti nárazu (**g**).

## PŘECHOD OD ŠTÍTU PROTI NÁRAZU (76 CM – 105 CM) K PÁSU VOZIDLA (100 CM – 150 CM)

Odstraňte štít proti nárazu (**g**), jakmile vaše dítě dosáhne výšky přesahující 105 cm nebo váží více než 21 kg.

Otevřete obě přezky štítu proti nárazu (**h**) a odstraňte štít proti nárazu (**g**).



Pamatujte, že používání sedací plochy bez štítu proti nárazu není povoleno před tím, než vaše dítě dosáhne výšky  $\geq 100$  cm.



Štít proti nárazu uchovávejte na bezpečném místě.

## ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE BEZ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU: 100 CM – 150 CM

1. Vedte bezpečnostní pás vozidla okolo dítěte a zasuňte jazyček pásu do přezky pásu. Musí zapadnout se slyšitelným „CVAKNUTÍM“.
2. Umístěte břišní pás do zelených vodiček břišního pásu (**m**) dětské sedačky.
3. Zatažením za ramenní pás dotáhněte břišní pás.
4. Na straně autosedačky vedle přezky pásu musí být ramenní i břišní pás společně vedeny vodičkem břišního pásu (**m**).
5. Protahujte ramenní pás vodičkem ramenního pásu (**e**), dokud není uvnitř vodička pásu.
6. Ujistěte se, že ramenní pás vede přes klíční kost dítěte a nedotýká se jeho krku. V případě potřeby upravte výšku nastavitelné opěrky hlavy (**b**) pro změnu polohy pásu.

## UPRAVENÍ DO POLOHY VLEŽE

1. Chcete-li umístit sedadlo do ležící polohy, stiskněte nastavovací tlačítko pro nastavení polohy (**w**) na spodní straně přední části podsedáku (**c**).
2. Chcete-li sedadlo vrátit z ležící polohy do sedací polohy, stiskněte nastavovací tlačítko pro nastavení polohy (**w**) znovu a zvedněte sedadlo nahoru za použití lehkého tlaku proti podsedáku (**c**).

## LINEÁRNÍ OCHRANA PŘI BOČNÍM NÁRAZU (LSP)

Pokud „lineární ochrana při bočním nárazu“ (**f**) překáží dveřím vozidla nebo ovlivňuje prostor na sedadle spolujezdce, je možné ji odpojit. Chcete-li tak učinit, stiskněte tlačítko pro uvolnění ochrany při bočním nárazu (**v**). K tomu, abyste dosáhli na toto tlačítko, musíte odstranit potah opěradla. K opětovnému připojení lineární ochrany proti bočnímu nárazu (**f**) k sedadlu postupujte podle pokynů pro odstranění v opačném pořadí.

## NAKLÁPĚCÍ OPĚRKA HLAVY

Naklápěcí opěrka hlavy (**y**) pomáhá při spánku zabránit nebezpečnému přepadávání hlavy dítěte dopředu.

Lze ji nastavit do jedné ze tří poloh.

Tlačte naklápěcí opěrku hlavy (**y**) dopředu, dokud nedosáhnete požadované polohy.

Hlava dítěte by měla být vždy v kontaktu s naklápěcí opěrkou hlavy.



Hlava dítěte by měla být vždy v kontaktu s naklápěcí opěrkou hlavy.

## ODSTRANĚNÍ A OPĚTOVNÉ NASAZENÍ POTAHU SEDAČKY

Potah dětské sedačky se skládá ze čtyř částí (opěrka hlavy, opěradlo, podsedák a štít proti nárazu). Potah je na několika místech připevněn patentními knoflíky a elastickými pásky. Po uvolnění všech přichycení lze jednotlivé součásti potahu odstranit.

Chcete-li potah nasadit zpět na sedačku, postupujte podle pokynů pro jeho sundání v opačném pořadí.



Potah lze prát pouze při 30 °C pracím programem na jemné prádlo, jinak může dojít ke změně barvy tkaniny potahu. Potah perte odděleně od ostatního prádla a nesušte jej v sušičce ani na přímém slunci!

## ZÁRUKA A NAŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE LIKVIDACE

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Německo) vám na tento výrobek poskytuje 3letou záruku. Záruka je platná v zemi, kde byl tento výrobek původně maloobchodním prodejcem prodán zákazníkovi. Obsah záruky a veškeré nezbytné informace potřebné pro uplatnění záruky naleznete na naší domovské stránce na adrese [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Pokud je v popisu článku uvedena záruka, vaše zákonná práva vůči nám zůstávají v případě vad nedotčena.

Dodržujte nařízení týkající se likvidace odpadu ve vaší zemi.



## OSVEDČENIE

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size s nárazovým štítom: 76 cm – 105 cm, > 15 mes., max. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size s automatickým trojbodovým pásom: 100 cm – 150 cm

Veková skupina: > 15 mesiacov až približne 12 rokov

**Ďakujeme, že ste sa pri výbere detskej sedačky rozhodli pre sedačku Pallas G i-Size.**

**Pred inštaláciou sedačky do auta si pozorne prečítajte pokyny a tieto pokyny si vždy uschovajte na určenom mieste.**

### DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- ! Bez súhlasu orgánu pre typové schvaľovanie sa detská sedačka nesmie nijakým spôsobom upravovať ani dopĺňať.
- ! Aby bolo vaše dieťa riadne chránené, je absolútne nevyhnutné, aby ste používali detskú sedačku podľa popisu v tejto príručke.
- ! Nepoužívajte pred dosiahnutím veku dieťaťa 15 mesiacov a výšky 76 cm.
- ! Táto detská sedačka sa dá inštalovať iba na sedadlách vozidiel, ktoré sú schválené na používanie detských zadržiavacích systémov podľa príručky vozidla.
- ! Vhodné iba pre sedadlá vozidiel s automatickými trojbodovými pásmi schválenými podľa predpisu OSN 16 alebo porovnateľnej normy.
- ! Nepoužívajte iné kontaktné body zaťaženia, ako sú uvedené v pokynoch a označené na detskom zadržiavacom systéme.
- ! Celý povrch operadla detskej sedačky sa musí dotýkať operadla vozidla.
- ! Pri upevňovaní dieťaťa pomocou nárazového štítu (76 cm – 105 cm, > 15 mes., max. 21 kg), nestačí pripevnenie pomocou zaisťovacích ramien ISOFIX: je bezpodmienečne nevyhnutné pripevniť aj pás Top Tether.
- ! Pás Top Tether smie byť upevnený len do označeného upevňovacieho bodu.
- ! Ramenný pás sa musí pri sklopení natáhať smerom nahor a dozadu. Nikdy sa nesmie natáhať smerom dopredu k hornému bodu pásu vo vašom vozidle.
- ! Spona bezpečnostného pásu vozidla sa nesmie križovať s bezpečnostným pásom vozidla. Ak je bezpečnostný pás príliš dlhý,

detská sedačka v tejto pozícii nie je vhodná na použitie vo vozidle. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu detského zadržiavacieho systému.

- ! Trojbodový bezpečnostný pás smie prechádzať len vyznačenými smermi. Tieto smery sú podrobne popísané v tejto príručke a na detskej sedačke sú vyznačené zelenou farbou.
- ! Pre optimálny účinok sedačky pri nehode musí bedrový pás viesť čo najnižšie pozdĺž slabín dieťaťa.
- ! Pred každým použitím sa uistite, či je nárazový štít alebo automatický trojbodový bezpečnostný pás vozidla správne nastavený a pevne prilieha k telu dieťaťa. Pás nikdy neprekrúcajte!
- ! Všetky popruhy musia byť pevne pritiahnuté a nesmú byť prekrútené!
- ! Iba optimálne nastavená opierka hlavy môže poskytnúť vášmu dieťaťu maximálnu ochranu a pohodlie na zabezpečenie bezproblémového upevnenia ramenného pásu.
- ! Pri používaní v rozmedzí výšok 76 cm – 100 cm sa musí nárazový štít použiť.
- ! Autosedačka musí byť vo vozidle vždy správne upevnená, aj keď sa nepoužíva.
- ! Pri zatváraní dverí vozidla alebo nastavovaní zadného sedadla vždy zabezpečte, aby sa detská sedačka nikdy nezasekla.
- ! Detská sedačka je tiež testovaná a homologovaná bez lineárnych chráničov pri bočnom náraze.
- ! Batožina alebo iné predmety prítomné vo vozidle musia byť vždy pevne zaistené. V opačnom prípade by sa mohli vo vozidle pohybovať, čo by mohlo spôsobiť smrteľné zranenie.
- ! Detskú sedačku preto nie je možné používať bez poťahu. Zaisťte, aby sa používal iba originálny poťah sedadla CYBEX, pretože poťah je kľúčovým prvkom funkcie sedačky.
- ! Nikdy nenechávajte svoje dieťa vo vozidle bez dozoru.
- ! Časť detského zadržiavacieho systému sa zahrievajú na slnku a môžu potenciálne spáliť pokožku vášho dieťaťa. Chráňte svoje dieťa a detskú sedačku pred priamym slnečným žiarením.
- ! Pri nehode môže dôjsť k poškodeniu detskej sedačky, ktorú nemožno identifikovať voľným okom. Po nehode sedačku vymeňte. V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu alebo výrobcu.
- ! Nepoužívajte túto detskú sedačku dlhšie ako po dobu 11 rokov. Detská sedačka je počas svojej životnosti vystavená vysokému namáhaniu, čo so zvyšujúcou sa dobou používania vedie k zmenám kvality materiálu.

- ! Plastové časti je možné čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou. Nikdy nepoužívajte drsné čistiace prostriedky ani bieliadla!
- ! Na niektorých autosedačkách vyrobených z jemných materiálov môže používanie detských sedačiek zanechávať stopy a/alebo spôsobiť zmenu farby. Aby ste tomu zabránili, môžete umiestniť pod detskú sedačku prikrývku alebo uterák a pod. na ochranu autosedačky.

## ČASŤI VÝROBKU

|                                                     |                                                  |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| (a) Operadlo                                        | (n) Uzamykacie ramená ISOFIX                     |
| (b) Nastaviteľná opierka hlavy                      | (o) Kotviace body ISOFIX                         |
| (c) Podsedák                                        | (p) Uvoľňovacie tlačidlá ISOFIX                  |
| (d) Nastavovací prvok výšky opierky hlavy           | (q) Bezpečnostný indikátor ISOFIX                |
| (e) Vodiaci otvor pre ramenný pás (100 cm – 150 cm) | (r) Priestor pre používateľskú príručku          |
| (f) Lineárna ochrana pri bočnom náraze (L.S.P.)     | (s) Popruh Top Tether                            |
| (g) Nárazový štít (76 cm – 105 cm)                  | (t) Parkovacia poloha popruhu Top Tether         |
| (h) Spony nárazového štítu                          | (u) Nastavovací prvok popruhu Top Tether         |
| (i) Jazyčky nárazového štítu                        | (v) Tlačidlo uvoľnenia ochrany pri bočnom náraze |
| (j) Uvoľňovacie tlačidlo nastavenia pásu            | (w) Tlačidlo nastavenia polohy                   |
| (k) Nastavovací prvok bezpečnostného pásu           | (x) Bezpečnostný indikátor popruhu Top Tether    |
| (l) Bezpečnostný pás                                | (y) Sklopná opierka hlavy                        |
| (m) Vodiaci žľab bedrového pásu (100 cm – 150 cm)   | (z) Tlačidlo nastavenia popruhu Top Tether       |

## SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE

### 76 cm – 105 cm; > 15 mes. s nárazovým štítom

Toto je rozšírený detský zadržiavací systém i-Size. Je schválený podľa podľa predpisu OSN č. R129/03 na použitie na sedadlách vozidla kompatibilných so systémom i-Size, ako je uvedený výrobcom vozidla v používateľskej príručke k vozidlu. Ak vaše vozidlo nemá miesto na sedenie i-Size, pozrite si priložený zoznam typov vozidiel. Najaktuálnejšiu verziu môžete získať na adrese [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; s automatickým trojbodovým pásom

Detskú sedačku možno používať na sedadlách vozidiel vybavených automatickým trojbodovým pásom. Pozrite si priložený zoznam schválených druhov vozidiel.

Najaktuálnejšiu verziu môžete získať na adrese [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

Pri použití s trojbodovým pásom medzi výškovým rozsahom 100 cm – 150 cm je možnosť použitia bez upevnenia systémom ISOFIX a Top Tether. V takom prípade musí byť autosedačka vždy zaistená trojbodovým pásom, a to aj keď nie je dieťa v sedačke.

Vo výnimočných prípadoch je možné detskú sedačku použiť na prednom sedadle spolujazdca. Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.



Pri výške dieťaťa nad 135 cm môže byť kompatibilita sedačky Pallas G i-Size s vaším vozidlom obmedzená.

SK

## MONTÁŽ DETSKEJ SEDAČKY VO VOZIDLE

1. Vždy sa uistite, že ...

- operadlá vo vozidle sú zaistené vo zvislej polohe.
- pri inštalácii detskej sedačky na sedadlo predného spolujazdca nastavte sedadlo vozidla čo najďalej dozadu bez toho, aby to ovplyvnilo vedenie pásu.

2. Vyberte popruh Top Tether (s) parkovacej polohy (t).

3. Pred inštaláciou sa uistite, že je detská sedačka v sedacej polohe.

4. Pomocou uvoľňovacích tlačidiel ISOFIX (p) vytiahnite zaistovacie ramená ISOFIX (n).



Uvoľňovacie tlačidlá ISOFIX je možné uvoľniť nezávisle, čo umožňuje nezávislé nastavenie.

5. Vytlačte zaistovacie ramená ISOFIX (n) zo základne do najvzdialenejšieho rozsahu.

6. Umiestnite detskú sedačku na príslušné sedadlo v aute.

7. Zatlačte zaistovacie ramená ISOFIX (n) do ukotvovacích bodov ISOFIX (o) tak, aby sa zaistili na svojom mieste s počutelným „CVAKNUTÍM“. Dva bezpečnostné indikátory ISOFIX (q) sa prepnú z červenej farby na zelenú.

8. Uistite sa, aby bolo sedadlo bezpečne zaistené jeho vytiahnutím z úchytiel ISOFIX (o).

9. Detskú sedačku zatlačte na doraz smerom k operadlu sedadla vozidla. úplne zarovnaná.



Ak opierka hlavy bráni montáži, potiahnite ju smerom nahor, najviac ako sa dá, alebo ju úplne vyberte (s výnimkou sedadiel vozidla smerujúcich dozadu).

10. Popruh (y) Top Tether vedte priamo cez sedadlo vozidla a ukotvite ho/ich pomocou karabíny k ukotvovaciemu bodu vášho vozidla.



Ak je to potrebné, popruh Top Tether možno predĺžiť stlačením nastavovacieho tlačidla popruhu Top Tether.

11. Popruh (**s**) Top Tether utiahnite, kým sa bezpečnostný indikátor popruhu Top Tether (**x**) nezmení na zelenú farbu.



Popruh Top Tether vedťe popod hlavovú opierku vozidla. Popruh Top Tether nikdy nevedte cez hlavovú opierku vozidla.

12. Sedadlo sa dá uviesť do sediacej alebo ležiacej polohy stlačením tlačidla nastavenia polohy (**w**) a posunutím sedadla dopredu alebo dozadu.

SK

## ODSTRÁNENIE DETSKEJ SEDAČKY Z VOZIDLA

Inštaláčne kroky vykonajte v opačnom poradí.

1. Uvoľnite popruh (**s**) Top Tether.
2. Odblokujte uzamykacie ramená systému ISOFIX (**n**) na oboch stranách stlačením uvoľňovacích tlačidiel (**p**) a zároveň ich potiahnite dozadu.
3. Vytiahnite autosedačku z kotviacich bodov ISOFIX (**o**).
4. Vyberte detskú sedačku a zatlačte zaistovacie ramená ISOFIX (**n**) úplne dozadu do prepravnej polohy.
5. Popruh(**s**) Top Tether upevnite do parkovacej polohy (**t**).

## NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

Nastaviteľnú opierku hlavy (**b**) možno nastaviť pomocou nastavovacieho prvku výšky opierky hlavy (**d**) v zadnej časti opierky hlavy (**b**). Opierku hlavy nastavte tak, aby medzi ramenom dieťaťa a opierkou hlavy zostali max. 2 cm (šírka približne 2 prsty) voľného priestoru. The height of the headrest can still be adjusted while the seat is installed in the car.



Výšku opierky hlavy je možné nastaviť aj počas inštalácie sedačky vo vozidle.

## SPRÁVNÝ REŽIM INŠTALÁCIE

Režim inštalácie

Inštalácia

|  | 76 cm – 105 cm,<br>max. 21 kg                                                      | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | s nárazovým štítom                                                                 | bez nárazového štítu                                                                |
|  |  |  |

## ZAISTENIE DIEŤAŤA POMOCOU NÁRAZOVÉHO ŠTÍTU: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

1. Uvoľnite pás nárazového štítu (**l**) stlačením uvoľňovacieho tlačidla nastavovača pásu (**j**) na nastavovači pásu (**k**).
2. Otvorte sponu nárazového štítu (**h**) na nárazovom štíte (**g**) a položte nárazový štít nabok.
3. Posadte dieťa do autosedačky.



Uistite sa, že je opierka hlavy nastavená správne.

4. Vložte nárazový štít (**g**) späť a zasuňte jazyček nárazového štítu (**i**) do spony nárazového štítu (**h**) tak, aby sa zaistil s počutelným „CVAKNUTÍM“.
5. Potiahnutím pásu (**l**) nárazového štítu nastavte nárazový štít do správnej polohy, aby bolo dieťa správne zaistené. Podľa potreby posuňte nárazový štít mierne doľava alebo doprava, aby ste dosiahli optimálnu polohu.
6. Ochranný štít (**g**) musí byť nastavený tak, aby tesne priliehal k telu a panve dieťaťa.



Dotiahnutie nastavovacieho pásu sa musí opakovať pri každom pripútaní dieťaťa.

7. Potiahnutím za nárazový štít (**g**) skontrolujte, či sú poistné jazyčky (**i**) správne zaistené.

## PRECHOD Z NÁRAZOVÉHO ŠTÍTU (76 CM – 105 CM) NA BEZPEČNOSTNÝ PÁS VOZIDLA (100 CM – 150 CM)

Nárazový štít **(g)** odstráňte hneď, ako dieťa dosiahne výšku viac ako 105 cm alebo hmotnosť viac ako 21 kg.

Otvorte obidve spony nárazového štítu **(h)** a vyberte nárazový štít **(g)**.



Upozorňujeme, že použitie sedadla bez nárazového štítu nie je dovolené skôr, ako vaše dieťa dosiahne výšku  $\geq 100$  cm.



Uchovávajte nárazový štít na bezpečnom a zabezpečenom mieste.

## ZAISTENIE DIEŤAŤA POMOCOU NÁRAZOVÉHO ŠTÍTU: 100 CM – 150 CM

1. Bezpečnostný pás vozidla vedte okolo dieťaťa a jazyček pásu zapnite do zámku bezpečnostného pásu. Musí sa zablokovat' počutelným „KLIKNUŤÍM“.
2. Bedrovú časť pásu umiestnite do zeleno vyznačených vodiacich žľabov pre bedrový pás **(m)** detskej sedačky.
3. Potiahnutím ramenného pásu utiahnete bedrový pás.
4. Na boku sedadla vozidla, vedľa samosvornej pracky, ramenný a bedrový pás musia byť vložené spolu do vodiadla bedrového pásu **(m)**.
5. Ramennú časť pásu vedte cez zelený vodiaci otvor pre ramenný pás **(e)** tak, aby bol vo vnútri vodiaceho otvoru pásu.
6. Dbajte na to, aby ramenný pás prechádzal cez kľúčnu kosť dieťaťa a nedotýkal sa krku dieťaťa. Ak je to potrebné, upravte výšku nastaviteľnej opierky hlavy **(b)** tak, aby sa zmenila poloha bezpečnostného pásu.

## NASTAVENIE POLOHY LEŽMO

1. Ak chcete sedadlo skloniť do ležiacej polohy, stlačte tlačidlo nastavenia polohy **(w)** na spodnej strane prednej časti podsedáka **(c)**.
2. Sedadlo vrátite z ležiacej polohy do sediacej opätovným stlačením tlačidla nastavenia polohy **(w)** a potlačením sedadla smerom nahor v oblasti podsedáka **(c)**.

## LINEÁRNA OCHRANA PRI BOČNOM NÁRAZE (L.S.P.)

Ak lineárna ochrana pri bočnom náraze **(f)** prichádza do kontaktu s dverami vozidla alebo ak zasahuje do priestoru na sedadle spolujazdca, je možné ju odpojiť. Ak to chcete urobiť, stlačte uvoľňovacie tlačidlo ochrany proti bočnému nárazu **(v)**. Aby ste získali prístup k tomuto tlačidlu, je potrebné odstrániť poťah operadla. Ak chcete znovu pripojiť LSP **(f)** k sedadlu, postupujte podľa pokynov na demontáž v opačnom poradí.

## SKLOPNÁ OPIERKA HLAVY

Sklopná opierka hlavy **(y)** pomáha predchádzať nebezpečnému vykloneniu hlavy dieťaťa dopredu počas spánku. Môže byť nastavená do jednej z troch polôh. Sklopnú opierku hlavy **(y)** potlačte dopredu, kým sa nedosiahne požadovaná poloha.



Hlava dieťaťa musí byť vždy v kontakte so sklopnou opierkou hlavy.

## DEMONTÁŽ A OPĀTOVNÉ NAMONTOVANIE POŤAHU SEDADLA

Poťah detskej sedačky sa skladá zo štyroch častí (opierka hlavy, operadlo, podsedák správne zaistené). Tieto časti sú zaistené na viacerých miestach pomocou gombíkov a gumíček. Po uvoľnení všetkých upevňovacích prvkov možno jednotlivé časti poťahu odstrániť.

Ak chcete poťah umiestniť späť na sedadlo, postupujte podľa pokynov na ich vybratie v opačnom poradí.



Poťah sa môže prať pri teplote 30 °C pri jemnom pracom programe, inak to môže mať za následok zmenu farby poťahovej látky. Poťah perte oddelene od ostatnej bielizne a nesušte ho v sušičke ani na priamom slnečnom svetle!

## PREDPISY TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY A LIKVIDÁCIE

Spoločnosť CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Nemecko) vám na tento výrobok poskytuje trojročnú záruku. Záruka je platná v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný predajcom zákazníkom. Obsah záruky a všetky základné informácie potrebné na uplatnenie záruky nájdete na našej domovskej stránke [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ak je v popise výrobku uvedená záruka, vaše zákonné práva voči nám v prípade závädy výrobku zostávajú nedotknuté.

Dodržiavajte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.



## CERTIFICACIÓN

ONU R129/03

CYBEX Pallas G i-Size con cojín de seguridad:  
76 cm – 105 cm, > 15 m, máx. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size con cinturón automático de tres  
puntos: 100 cm – 150 cm

Edad: a partir de 15 meses hasta aprox. 12 años

Gracias por elegir Pallas G i-Size como su silla infantil.

Lea atentamente las instrucciones antes de instalar la silla en el coche y conserve siempre estas instrucciones a mano en el compartimento designado.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

- ! Sin la aprobación de la autoridad de homologación, la silla infantil no puede modificarse ni añadirse de ninguna manera.
- ! Para mantener a su hijo protegido de forma adecuada, es absolutamente esencial que utilice la silla infantil como se describe en este manual.
- ! No utilizar antes de que el niño/a cumpla los 15 meses o tenga una altura de 76 cm.
- ! Esta silla infantil solo puede instalarse en asientos de vehículos aprobados para el uso de sistemas de retención infantil de acuerdo con el manual del vehículo.
- ! Solo apto para asientos de vehículos con cinturones automáticos de tres puntos aprobados de acuerdo con la normativa de la ONU 16 o una norma comparable.
- ! No utilice ningún otro punto de contacto excepto los que están descritos en el manual de instrucciones y marcados en la silla de seguridad.
- ! Toda la superficie del respaldo de la silla infantil debe entrar en contacto con el respaldo del vehículo.
- ! Al asegurar el menor con el cojín de seguridad (76 cm – 105 cm, > 15 m, máx. 21 kg), la fijación de los brazos de bloqueo ISOFIX no es suficiente. Es absolutamente necesario usar también la correa de anclaje superior.
- ! La correa de anclaje superior solo puede fijarse en el punto de fijación indicado.
- ! El cinturón para los hombros debe deslizarse hacia arriba y atrás con cierta inclinación. Nunca debe moverse hacia adelante hasta el punto superior del cinturón del vehículo.
- ! La hebilla del cinturón del vehículo nunca debe cruzar la guía del cinturón de la silla. Si el cinturón es demasiado largo, la silla infantil no es adecuada para uso en esta posición del vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil.

- ! El cinturón del vehículo con tres puntos solo debe pasarse por los lugares designados. El recorrido del cinturón de seguridad está descrito en este manual de instrucciones y está marcado en verde en la silla infantil.
- ! La correa abdominal debe pasar lo más bajo posible de las ingles del niño para tener un efecto óptimo en caso de accidente.
- ! Antes de cada uso asegúrese de que el cojín de seguridad o el cinturón automático de tres puntos del vehículo está correctamente ajustado y de que se adapta bien al cuerpo del niño/a. No retuerza nunca el cinturón.
- ! Todas las correas deben estar apretadas y no torcidas.
- ! Solo un reposacabezas ajustado de forma óptima puede ofrecer a su hijo una protección y comodidad máximas a la vez que se asegura de que el cinturón para los hombros se puede ajustar sin problemas.
- ! Hay que usar el cojín de seguridad con menores de entre 76 cm y 100 cm de altura.
- ! Hay que fijar la silla del coche en el vehículo correctamente, incluso cuando no se utilice.
- ! Asegúrese siempre de que la silla infantil no esté atascada al cerrar la puerta del coche o ajustar el asiento trasero.
- ! La silla infantil también se ha testado y homologado sin los protectores lineales contra impactos laterales.
- ! El equipaje o cualquier otro objeto presente en el interior del vehículo siempre debe estar firmemente asegurado. De lo contrario, pueden lanzar en el coche, lo que podría causar lesiones fatales.
- ! La silla infantil nunca debe usarse sin la funda. Asegúrese de que solo se utilice una funda de la silla CYBEX original, ya que la funda es un elemento clave de la función de la silla.
- ! Nunca deje al bebé desatendido en el coche.
- ! Las partes del sistema de retención infantil se pueden calentar al sol y podrían provocar quemaduras en la piel de su hijo. Proteja a su niño y la silla de coche de la exposición directa al sol.
- ! Si ha tenido un accidente con el coche, la silla infantil puede haber sufrido daños no identificables a simple vista. Sustituya la silla después de un accidente. En caso de duda, consulte con su distribuidor o con el fabricante.
- ! No utilice esta silla infantil durante más de 11 años. La silla infantil está expuesta a una gran tensión durante su vida útil, lo que provoca cambios en la calidad del material con los años.
- ! Las piezas de plástico pueden limpiarse con un agente limpiador suave y agua tibia. Nunca utilice agentes limpiadores fuertes ni lejía.

! En algunos asientos de vehículos fabricados con materiales delicados, el uso de sillas infantiles puede dejar marcas y/o producir decoloración. Para evitar esto, puede colocar una manta, una toalla o algo similar debajo de la silla infantil para proteger el asiento del vehículo.

## COMPONENTES DEL PRODUCTO

|                                                              |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| (a) Respaldo                                                 | (n) Brazos de bloqueo ISOFIX                                       |
| (b) Reposacabezas ajustable                                  | (o) Puntos de anclaje ISOFIX                                       |
| (c) Elevador                                                 | (p) Botones de desbloqueo ISOFIX                                   |
| (d) Regulador de altura del reposacabezas                    | (q) Indicador de seguridad ISOFIX                                  |
| (e) Guía para el cinturón para los hombros (100 cm – 150 cm) | (r) Compartimento para el manual del usuario                       |
| (f) Protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.)     | (s) Correa de anclaje superior                                     |
| (g) Cojín de seguridad (76 cm – 105 cm)                      | (t) Posición de estacionamiento del anclaje superior               |
| (h) Hebillas del cojín de seguridad                          | (u) Ajustador del anclaje superior                                 |
| (i) Lengüetas del cojín de seguridad                         | (v) Botón de liberación de la protección contra impactos laterales |
| (j) Botón de desbloqueo del ajustador del cinturón           | (w) Botón de ajuste de posición                                    |
| (k) Ajustador de cinturón                                    | (x) Indicador de seguridad del anclaje superior                    |
| (l) Cinturón                                                 | (y) Reposacabezas reclinable                                       |
| (m) Guía del cinturón abdominal (100 cm – 150 cm)            | (z) Botón de ajuste del anclaje superior                           |

## POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO

### 76 cm – 105 cm; > 15 m con cojín de seguridad

Esto es un sistema i-Size de retención infantil mejorado. Aprobado de acuerdo con el Reglamento de la ONU N.º R129/03 para su uso en un asiento del vehículo compatible con los sistemas de retención infantil (i-Size) para las posiciones indicadas por los fabricantes en los manuales de usuario de sus vehículos. Si su vehículo no tiene una posición de asiento i-Size, compruebe la lista de tipos de vehículos adjunta. Puede obtener la versión más actualizada en [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### De 100 cm a 150 cm; con cinturón automático de tres puntos

La silla infantil puede utilizarse en un asiento del vehículo equipado con un cinturón automático de tres puntos. Consulte los tipos de vehículos

autorizados en la lista adjunta. Puede obtener la versión más actualizada en [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Para el uso con cinturón de tres puntos con una altura entre 100 cm y 150 cm se puede usar sin ISOFIX y sin anclaje superior. En este caso, la silla de coche deberá asegurarse siempre con el cinturón de tres puntos, incluso cuando no se ocupa la silla.

En casos excepcionales, la silla de coche infantil se puede utilizar en el asiento del copiloto. Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

 Para menores con una altura superior a 135 cm la compatibilidad entre el Pallas G i-Size y su vehículo pueden verse reducida.

## COLOCACIÓN DE LA SILLA INFANTIL EN EL VEHÍCULO

- Asegúrese siempre de que ...
  - los respaldos del vehículo están bloqueados en posición vertical.
  - al instalar la silla infantil en el asiento del copiloto, ajuste el asiento del vehículo lo más lejos posible sin afectar al recorrido del cinturón.
- Separe la correa del anclaje superior (s) de la posición de estacionamiento (t).
- Antes de la instalación asegúrese de que la silla infantil esté en la posición de asiento.
- Suelte los botones de liberación ISOFIX (p) para extender los brazos de bloqueo ISOFIX (n).

 Los botones de liberación ISOFIX pueden soltarse por separado para poder ajustarlos de forma independiente.

- Estire los brazos de bloqueo ISOFIX (n) de la base hasta su mayor extensión.
- Coloque la silla infantil en el asiento adecuado del coche.
- Encaje los brazos de bloqueo ISOFIX (n) en los puntos de anclaje ISOFIX (o) hasta que oiga un clic. Los dos indicadores de seguridad ISOFIX (q) cambiarán de rojo a verde.
- Asegúrese de que la silla esté bien sujeta intentando sacarla de los puntos de anclaje ISOFIX (o).
- Empuje la silla infantil contra el respaldo del asiento del vehículo hasta el tope, alineada con el respaldo.

 Si el reposacabezas del vehículo está en medio, tire de él hacia arriba hasta su máxima extensión o extráigalo por completo (excepto en los asientos del vehículo orientados hacia atrás).

- Pase el cinturón del anclaje superior (s) recto por el asiento del vehículo y áncelo utilizando el enganche de seguridad del punto de anclaje del vehículo.



Si fuese necesario puede extender la correa del anclaje superior pulsando el botón de ajuste del anclaje superior.

11. Apriete el cinturón **(s)** del anclaje superior hasta que el indicador de seguridad **(x)** se ponga en verde.



Pase el anclaje superior por debajo del reposacabezas del vehículo. Nunca pase el anclaje superior por encima del reposacabezas del coche.

12. La silla puede colocarse en posición sentada o tumbada presionando el botón de ajuste de posición **(w)** y moviendo la silla hacia delante o hacia atrás.

### RETIRADA DE LA SILLA INFANTIL DEL VEHÍCULO

Realice los pasos de instalación en orden inverso.

1. Afloje el cinturón de anclaje superior **(s)**.
2. Desbloquee los brazos de bloqueo ISOFIX **(n)** en ambos lados empujando los botones de desbloqueo **(p)** y tirando de ellos simultáneamente.
3. Extraiga la silla de los puntos de anclaje ISOFIX **(o)**.
4. Retire la silla del niño/a y empuje los brazos de bloqueo ISOFIX **(n)** otra vez hasta la posición de transporte.
5. Coloque el cinturón **(s)** de anclaje superior en la posición de estacionamiento **(t)**.

### REGULACIÓN DEL REPOSACABEZAS

El reposacabezas ajustable **(b)** se puede adaptar usando el regulador de altura **(d)** de la parte posterior del reposacabezas **(b)**. Ajuste el reposacabezas de forma que solo haya 2 cm (unos 2 dedos de ancho aprox.) entre el hombro del niño/a y el reposacabezas.



La altura del reposacabezas puede regularse mientras la silla está instalada en el coche.

### CORRECTO MODO DE INSTALACIÓN

|                            | Entre 76 cm y 105 cm,<br>máx. 21 kg                                                | entre 100 cm y 150 cm                                                               |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Modo de instalación</b> | con cojín de seguridad                                                             | sin cojín de seguridad                                                              |
| <b>Instalación</b>         |  |  |

### SUJECCIÓN DEL MENOR CON COJÍN DE SEGURIDAD: ENTRE 76 CM Y 105 CM (MÁX. 21 KG)

1. Afloje el cinturón del cojín de seguridad **(l)** presionando el ajustador del cinturón. Suelte el botón de desbloqueo **(j)** del ajustador del cinturón **(k)**.
2. Abra la hebilla **(h)** del cojín de seguridad **(g)** y colóquelo de lado.
3. Ponga al niño/a en la silla de coche.



Asegúrese de que el reposacabezas esté correctamente ajustado.

4. Coloque el cojín de seguridad **(g)** hacia atrás e inserte la lengüeta **(i)** en la hebilla del cojín de seguridad **(h)** para que se ajuste con un «CLIC».
5. Ahora tire del cinturón **(l)** del cojín de seguridad para ajustarlo y sujetar al menor correctamente. Mueva el cojín de seguridad de izquierda a derecha para lograr un ajuste y posición óptimos.
6. El cojín de seguridad **(g)** debe ajustarse para que se adapte perfectamente al cuerpo y a la pelvis del menor.



La tirantez del cinturón de seguridad debe comprobarse cada vez que lo inserta en el punto de anclaje.

7. Compruebe si las lengüetas de bloqueo **(i)** están correctamente enganchadas tirando del cojín de seguridad **(g)**.

#### CAMBIAR DEL COJÍN DE SEGURIDAD (ENTRE 76 CM Y 105 CM) AL CINTURÓN DEL VEHÍCULO (ENTRE 100 CM Y 150 CM)

Retire el cojín de seguridad **(g)** tan pronto como su hijo/a supere los 105 cm de altura o pese más de 21 kg.

Abra las dos hebillas del cojín de seguridad **(h)** y retírelo **(g)**.



Tenga en cuenta que el uso de la silla sin cojín de seguridad no está permitido antes de que su hijo/a alcance una altura igual o superior a 100 cm.



Guarde el cojín de seguridad en un lugar seguro y protegido.

#### SUJECCIÓN DEL MENOR SIN COJÍN DE SEGURIDAD: ENTRE 100 CM Y 150 CM

1. Pase el cinturón del asiento del vehículo alrededor de su hijo/a e inserte la lengüeta del cinturón en la hebilla del cinturón. Debe quedar encajado con un «CLIC» audible.
2. Coloque la correa abdominal en las guías de color verde **(m)** de la silla infantil.
3. Tire del cinturón para los hombros para apretar la correa abdominal.
4. En el lado de la parte de coche junto a la hebilla del cinturón, el cinturón para los hombros y la correa abdominal deben insertarse juntos en la guía de la correa abdominal **(m)**.
5. Pase el cinturón para los hombros por la guía verde **(e)** hasta que esté dentro de la guía del cinturón.
6. Asegúrese de que el cinturón para los hombros pasa por la clavícula de su hijo/a y no le roza el cuello. Si es necesario ajuste la altura del reposacabezas **(b)** para cambiar la posición del cinturón.

#### AJUSTE DE LA POSICIÓN ACOSTADA

1. Para colocar la silla en posición tumbada pulse el botón de ajuste de posición **(w)** en la parte inferior del área frontal del elevador **(c)**.
2. Para cambiar la silla de la posición tumbada a la posición sentada pulse el botón de ajuste **(w)** y guíe la silla hacia arriba presionando suavemente contra el elevador **(c)**.

#### PROTECCIÓN LINEAL CONTRA IMPACTOS LATERALES (L.S.P.)

Si la «protección lineal contra impactos laterales» (L.S.P.) **(f)** entra en conflicto con la puerta del coche o si afecta al espacio del asiento del copiloto, se puede retirar. Para ello pulse el botón de desbloqueo de la protección lineal contra impactos laterales **(v)**. Para tener acceso a este botón hay que quitar la funda del respaldo. Para volver a adjuntar el L.S.P. **(f)** a la silla siga las mismas instrucciones pero a la inversa.

#### REPOSACABEZAS RECLINABLE

El reposacabezas reclinable **(y)** contribuye a impedir que la cabeza del menor se incline peligrosamente hacia delante mientras se duerme.

Puede fijarse en una de las tres posiciones. Empuje el reposacabezas reclinable **(y)** hacia adelante hasta alcanzar la posición deseada.



La cabeza del menor debe estar siempre en contacto con el reposacabezas reclinable.

#### RETIRADA Y RECONEXIÓN DE LA FUNDA DE LA SILLA

La funda de la silla infantil consta de cuatro partes (reposacabezas, respaldo, elevador y cojín de seguridad). Se mantienen en posición en varios puntos gracias a unos botones de presión y bandas elásticas. Una vez que se han liberado todos los accesorios, se pueden quitar las piezas de la funda por separado.

Para poner las fundas en la silla, siga las instrucciones de retirada en orden inverso.



La funda solo se puede lavar a 30 °C con un programa de lavado delicado, de lo contrario, se puede decolorar la tela de la funda. Lave la funda por separada de otra ropa y no la seque en la secadora ni bajo la luz solar directa.

#### GARANTÍA Y NORMATIVA DE ELIMINACIÓN

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Alemania) le otorga 3 años de garantía sobre este producto. La garantía es válida en el país donde un vendedor vendió inicialmente este producto a un cliente. El contenido de la garantía y toda la información esencial necesaria para la reclamación de la garantía se pueden encontrar en nuestra página de inicio [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Si se muestra una garantía en la descripción del artículo, sus derechos jurídicos contra nosotros por defectos no se verán afectados.

Respete la normativa de eliminación de residuos de su país.



## CERTIFICAÇÃO

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size com almofada de segurança:  
76 cm – 105 cm, > 15 M, máx. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size com cinto de três pontos  
automático: 100 cm – 150 cm

Idade: > 15 meses até aprox. 12 anos

Obrigado pela preferência pelo assento de criança Pallas G i-Size.

Leia atentamente as instruções antes da instalação do assento no seu automóvel e mantenha-as sempre à mão no compartimento respetivo.

### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

- ! O assento de criança não pode ser de alguma forma modificado ou expandido, sem a aprovação prévia da entidade homologadora.
- ! Para manter o seu filho devidamente protegido, é absolutamente essencial que utilize o assento para criança conforme descrito neste manual.
- ! Não utilizar com crianças que não tenham idade superior a 15 meses e antes de atingirem um tamanho de 76 cm.
- ! Este assento para criança só pode ser instalado em assentos de veículos que estejam aprovados para a utilização de sistemas de retenção para crianças, de acordo com o manual do veículo.
- ! Apenas adequado para assentos de veículos com cintos de segurança automáticos de três pontos aprovados em conformidade com o regulamento 16 UN ou com uma norma comparável.
- ! Não utilize quaisquer pontos de contacto com suporte de carga além dos descritos nas instruções e marcado no sistema de retenção para crianças.
- ! A superfície total do apoio para o encosto de costas do assento de criança tem de estar em contacto com o encosto de costas do veículo.
- ! Ao fixar a criança com a almofada de segurança (76 cm – 105 cm, > 15 m, máx. 21 kg), a fixação dos braços de fixação ISOFIX não é suficiente: é estritamente necessário fixar a correia do tirante superior.
- ! A correia do tirante superior só pode ser apertada num ponto de fixação assinalado.
- ! O cinto de ombro tem de ser inserido para cima e para trás numa posição reclinada. Nunca deve ser inserida pela parte da frente até ao ponto superior do cinto de segurança do veículo.
- ! A fivela do cinto do veículo nunca deve cruzar o guia do cinto do assento. Se o

encaixe do cinto for muito comprido, o assento de criança não deverá ser utilizado nesta posição do automóvel. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do sistema de retenção para crianças.

- ! O cinto do veículo de três pontos apenas pode passar através dos percursos designados. Os pontos de passagem do cinto de segurança estão descritos detalhadamente neste manual e estão marcados a verde no assento de criança.
- ! O cinto subabdominal deve passar o mais baixo possível pelas virilhas da criança de modo a atuar com eficiência em caso de acidente.
- ! Antes de cada utilização, certifique-se de que a almofada de segurança ou o cinto de três pontos automático do veículo está correta e firmemente ajustado ao corpo da criança. Não torça o cinto!
- ! Todas as correias devem estar apertadas e não devem ser torcidas!
- ! Só um encosto de cabeça ajustado de forma ideal pode proporcionar a máxima proteção e conforto ao seu filho, garantindo simultaneamente que o cinto de ombro pode ser ajustado adequadamente.
- ! Para utilização entre o intervalo de altura de 76 cm – 100 cm, a almofada de segurança deve ser utilizada.
- ! O assento de criança tem de estar sempre corretamente fixada no veículo, mesmo quando não estiver a ser utilizado.
- ! Certifique-se sempre de que o assento de criança nunca fica preso ao fechar a porta do carro ou quando ajustar o banco traseiro.
- ! O assento de criança também é testado e homologado sem as Proteções de Impacto Lateral Linear.
- ! A bagagem ou quaisquer outros objetos presentes no veículo têm de estar sempre firmemente seguros. Caso contrário, podem ser projetados no interior do carro, o que pode causar ferimentos fatais.
- ! O assento de criança nunca deverá ser utilizado sem a cobertura do assento. Certifique-se de que usa apenas uma cobertura de assento CYBEX original, uma vez que a mesma é um elemento essencial na funcionalidade do assento.
- ! Nunca deixe a criança sozinha no carro.
- ! As peças no sistema de retenção de crianças aquecem ao sol, podendo queimar a pele da criança. Proteja a criança e o assento de criança da exposição direta ao sol.
- ! Um acidente com o assento de criança pode provocar danos que não são identificáveis a olho nu. Substitua o assento após um acidente. Em caso de dúvida, contacte o revendedor ou o fabricante.
- ! Não utilize este assento de criança durante mais de 11 anos. O assento de criança é exposto a um elevado desgaste durante a vida útil do produto, o que leva a alterações na qualidade do material com o decorrer do tempo.

- ! As peças de plástico podem ser limpas com produtos de limpeza suaves e água morna. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou lixívia!
- ! Em alguns assentos de veículos feitos de materiais sensíveis, a utilização de assentos para crianças pode deixar marcas e/ou causar descoloração. Para evitar isto, pode colocar uma manta, toalha ou um artigo semelhante por baixo do assento de criança para proteger o assento do veículo.

## PEÇAS DO PRODUTO

|                                                 |                                                         |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| (a) Encosto de costas                           | (m) Guia do cinto subabdominal (100 cm – 150 cm)        |
| (b) Encosto de cabeça ajustável                 | (n) Braços de fixação ISOFIX                            |
| (c) Assento                                     | (o) Pontos de ancoragem ISOFIX                          |
| (d) Regulador em altura do encosto de cabeça    | (p) Botões de libertação ISOFIX                         |
| (e) Guia do cinto de ombro (100 cm – 150 cm)    | (q) Indicador de segurança ISOFIX                       |
| (f) Proteção de Impacto Lateral Linear (L.S.P.) | (r) Armazenamento do manual do utilizador Compartimento |
| (g) Almofada de segurança (76 cm – 105 cm)      | (s) Correia do tirante superior                         |
| (h) Fivelas da almofada de segurança            | (t) Posição de estacionamento do tirante superior       |
| (i) Linguetas da almofada de segurança          | (u) Ajustador do tirante superior                       |
| (j) Botão de libertação do ajustador de cinto   | (v) Libertação da Proteção de Impacto Lateral Botão     |
| (k) Ajustador de cinto                          | (w) Botão de ajuste da posição                          |
| (l) Cinto                                       | (x) Indicador de segurança do tirante superior          |
|                                                 | (y) Encosto de cabeça reclinável                        |
|                                                 | (z) Botão de ajuste do tirante superior                 |

## POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO

### 76 cm – 105 cm; > 15 m com almofada de segurança

Este é um sistema de retenção para crianças melhorado i-Size. É aprovado de acordo com o Regulamento da ONU n.º R129/03, para utilização em assentos de veículos compatíveis com i-Size conforme indicado pelos fabricantes de veículos, nos manuais do utilizador do veículo. Se o seu veículo não tiver uma posição de assento i-Size, verifique a lista de tipos de veículo em anexo. Pode obter a versão mais atualizada em [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; com cinto de três pontos automático

A cadeira de criança pode ser utilizada em assentos de veículos equipados com um cinto de três pontos automático. Consulte a lista de veículos em

anexo para ver os veículos aprovados. Pode obter a versão mais atualizada em [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Para utilização com cinto de três pontos entre o intervalo de altura de 100 cm – 150 cm existe a possibilidade de utilização sem ISOFIX e tirante superior. Neste caso, a cadeirinha de automóvel deve ser sempre fixada com o cinto de três pontos, mesmo quando a criança não está no assento.

Contudo, situações específicas, o assento de criança também pode ser utilizado no banco do passageiro dianteiro. Siga sempre as indicações e recomendações do fabricante.

## INSTALAR O ASSENTO DE CRIANÇA NO VEÍCULO

1. Certifique-se sempre de que ...

- o encosto de costas no veículo está fixo na posição vertical.
- quando instalar o assento de criança no banco do passageiro dianteiro, ajuste o assento do veículo o máximo para trás sem afetar a trajetória do cinto.

2. Desaperte a (s) correia(s) do tirante superior da posição de estacionamento do tirante superior (t).

3. Antes da instalação, certifique-se de que o assento de criança está na posição de assento.

4. Liberte os botões de libertação ISOFIX (p) para estender os braços de fixação ISOFIX (n).

 Os botões de libertação ISOFIX podem ser ambos libertados de forma independente, permitindo que os braços de fixação ISOFIX sejam ajustados de forma independente.

5. Empurre os braços de fixação ISOFIX (n) para fora da base na sua extensão máxima.

6. Coloque o assento de criança no assento adequado no carro.

7. Empurre os braços de fixação ISOFIX (n) para os pontos de ancoragem ISOFIX (o) até que estes fiquem bloqueados com um "CLIQUE" audível. Os dois indicadores de segurança ISOFIX (q) irão mudar de vermelho para verde.

8. Certifique-se de que o assento está seguro, ao tentar retirá-lo dos pontos de ancoragem ISOFIX (o).

9. Empurre o assento de criança em direção ao encosto de costas do assento do veículo até estar totalmente alinhada com o encosto de costas.

 Se o encosto de cabeça do veículo estiver a estorvar, puxe-o ao máximo para cima ou retire-o completamente (exceto nos assentos do veículo virados para trás).

10. Passe a(s) correias (s) do tirante superior por cima do assento do veículo e fixe-a (s) usando o gancho de encaixe no ponto de ancoragem do veículo.



Se necessário, a correia do tirante superior pode ser aumentada ao premir o botão de ajuste do tirante superior.

11. Aperte a **(s)** correias **(s)** do tirante superior até o indicador de segurança do tirante superior **(x)** ficar verde.



Passa a correia do tirante superior por baixo do encosto de cabeça do carro. Nunca passe a correia do tirante superior por cima do encosto de cabeça do automóvel.

12. O assento pode ser colocado numa posição sentada ou deitada ao premir o botão de ajuste da posição **(w)** e mover o assento para a frente ou empurrar para trás.

### REMOVER O ASSENTO DE CRIANÇA DO VEÍCULO

Execute os passos de instalação pela ordem inversa.

1. Desaperte a correia **(s)** do tirante superior.
2. Desbloqueie os braços de fixação ISOFIX **(n)** em ambos os lados, ao pressionar os botões de libertação **(p)** e puxando-os em simultâneo.
3. Puxe o assento dos pontos de ancoragem ISOFIX **(o)**.
4. Retire o assento de criança e empurre os braços de fixação ISOFIX **(n)** totalmente para trás para a posição de transporte.
5. Fixe a correia **(s)** do tirante superior à posição de estacionamento **(t)**.

### AJUSTAR O ENCOSTO DE CABAÇA

O encosto de cabeça ajustável **(b)** pode ser ajustado utilizando o ajustador de altura do encosto de cabeça **(d)** na parte de trás do encosto de cabeça **(b)**. Ajuste o encosto de cabeça para que fique um espaço máximo de 2 cm (aprox. 2 dedos de largura) entre o ombro da criança e o encosto de cabeça.



A altura do encosto de cabeça ainda pode ser ajustada enquanto o assento está instalado no carro.

### MODO DE INSTALAÇÃO CORRETO

#### Modo de instalação

76 cm – 105 cm,  
máx. 21 kg

100 cm – 150 cm

com almofada de segurança

sem almofada de segurança



#### Instalação

### FIXAR A CRIANÇA COM ALMOFADA DE SEGURANÇA:

76 CM – 105 CM (MÁX. 21 KG)

1. Desaperte a correia da almofada de segurança **(l)** ao premir o botão de libertação do ajustador de correia **(j)** no ajustador da correia **(k)**.
2. Abra a fivela da almofada de segurança **(h)** na almofada de segurança **(g)** e coloque a almofada de segurança de lado.
3. Depois coloque a criança no assento.



Certifique-se de que o encosto de cabeça está corretamente ajustado.

4. Coloque a almofada de segurança **(g)** novamente e insira a lingueta da almofada de segurança **(i)** na fivela da almofada de segurança **(h)** para que encaixe com um "CLIQUE" audível.
5. Depois puxe a correia **(l)** da almofada de segurança para ajustar e imobilizar a criança corretamente. Mexa a almofada de segurança um pouco para a esquerda e para a direita, para alcançar um ajuste e posição ideais
6. A almofada de segurança **(g)** deve ser ajustada para que se adapte confortavelmente ao corpo e pélvis da criança.



O aperto da correia de ajuste deve ser repetido sempre que apertar o cinto de segurança.

7. Verifique se as linguetas de bloqueio **(i)** estão devidamente encaixadas ao puxar a almofada de segurança **(g)**.

#### MUDAR DA ALMOFADA DE SEGURANÇA (76 CM – 105 CM) PARA O CINTO DO VEÍCULO (100 CM – 150 CM)

Retire a almofada de segurança **(g)** assim que a criança ultrapasse os 105 cm de altura ou pese mais de 21 kg.

Abra ambas as fivelas da almofada de segurança **(h)** e retire a almofada de segurança **(g)**.



Tenha em atenção que a utilização do assento sem uma almofada de segurança não é permitida antes que a criança atinja uma altura  $\geq 100$  cm.



Mantenha a almofada de segurança num local seguro e protegido.

#### FIXAR A CRIANÇA SEM ALMOFADA DE SEGURANÇA: 100 CM – 150 CM

1. Coloque o cinto de segurança do assento do veículo à volta da criança e insira a lingueta do cinto na fivela do cinto. Esta tem de ficar bloqueada com um "CLIQUE" audível.
2. Coloque o cinto subabdominal nas guias do cinto subabdominal verdes **(m)** do assento de criança.
3. Puxe o cinto de ombro para apertar o cinto subabdominal.
4. Ao lado da cadeirinha de automóvel junto à fivela do cinto, o cinto de ombro e o cinto subabdominal devem ser inseridos em conjunto no guia do cinto subabdominal **(m)**.
5. Passe o cinto de ombro através da guia do cinto de ombro verde **(e)** até estar dentro da guia do cinto.
6. Certifique-se de que o cinto de ombro atravessa a clavícula da criança e não toca no pescoço da criança. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça ajustável **(b)** para alterar a posição da correia.

#### AJUSTAR A POSIÇÃO DEITADA

1. Para colocar o assento na posição deitada, prima o botão de ajuste de posição **(w)** na parte de baixo da área frontal do assento **(c)**.
2. Para retornar o assento da posição deitada à posição sentada, prima o botão de ajuste de posição **(w)** novamente e puxe o assento para cima com uma ligeira pressão contra o assento **(c)**.

#### PROTEÇÃO DE IMPACTO LATERAL LINEAR (PILL)

Se a Proteção de Impacto Lateral Linear **(f)** estiver em conflito com a porta do carro ou se afetar o espaço restante no banco do passageiro, é possível retirá-la. Para tal, prima o botão de libertação da "Proteção de Impacto Lateral" **(v)**. Para alcançar este botão, a cobertura do encosto de costas tem de ser retirada. Para voltar a colocar a PILL **(f)** no assento, siga as instruções de remoção na ordem inversa.

#### ENCOSTO DE CABEÇA RECLINÁVEL

O encosto de cabeça reclinável **(y)** ajuda a impedir que a cabeça da criança se incline perigosamente a frente durante o sono. Pode ser colocado numa de três posições. Empurre o encosto de cabeça reclinável **(y)** para a frente até atingir a posição desejada.



A cabeça da criança deve estar sempre em contacto com o encosto de cabeça reclinável.

#### REMOVER E VOLTAR A COLOCAR A COBERTURA DO ASSENTO

A cobertura do assento de criança é composta por quatro peças (encosto de cabeça, encosto de costas, assento e almofada de segurança). Estas peças são fixadas na devida posição em vários locais por pinos de pressão e elásticos. Quando todos os pontos de fixação forem libertados, as peças individuais da cobertura podem ser retiradas.

Para voltar a colocar as coberturas no assento, siga as instruções de remoção pela ordem inversa.



A cobertura só pode ser lavada a 30 °C com um programa de lavagem delicado, caso contrário poderá resultar na descoloração do tecido da cobertura. Lave a cobertura separadamente das outras peças de roupa e não coloque no secador, nem à luz direta do sol!

#### GARANTIA E NORMAS DE RECICLAGEM

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Alemanha) oferece 3 anos de garantia neste produto. A garantia é válida no país onde este produto foi inicialmente vendido por um revendedor a um cliente. Os conteúdos da garantia e todas as informações essenciais necessárias a reclamações ao abrigo da garantia, podem ser encontrados na nossa página da Internet em [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Se for apresentada uma garantia na descrição do artigo, os seus direitos legais contra a nossa empresa relativamente a defeitos permanecerão inalterados.

Solicitamos que tenha em conta as normas de reciclagem do seu país.



## CERTIFIERING

FN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size med kollisionsskydd:

76 cm–105 cm, > 15 mån, max. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size med automatiskt trepunktsbälte:

100 cm–150 cm

Ålder: > 15 månader till cirka 12 år

Tack för att du beslutat dig för Pallas G i-Size när du ska välja din barnstol.

Läs noga igenom instruktionerna innan du monterar sätet i bilen och förvara alltid dessa instruktioner i det avsedda utrymmet.

### VIKTIG INFORMATION

- ! Utan auktorisering av Transportstyrelsen kan bilbarnstolen inte ändras eller modifieras på något sätt.
- ! För att ditt barn ska få det bästa skyddet så är det absolut nödvändigt att du använder barnstolen enligt beskrivning i denna handbok.
- ! Använd inte förrän barnet har uppnått en ålder på minst 15 månader och en längd på 76 cm.
- ! Denna bilbarnstol får endast monteras på fordonssäten som är godkända för användning av fasthållningsanordningar i enlighet med fordonets handbok.
- ! Endast lämplig för fordonssäten med automatiska trepunktsbälten godkända enligt UN-föreskrift 16 eller jämförbar standard.
- ! Använd inte några lastbärande kontaktpunkter annat än de som beskrivs i instruktionerna och som markeras i bilsätet.
- ! Hela bilbarnstolens ryggstöd måste ha kontakt med fordonets ryggstöd.
- ! När barnet säkras med ett kollisionsskydd (76 cm–105 cm, > 15 mån, max. 21 kg) är det inte tillräckligt att fästa ISOFIX-läsarmarna utan det är absolut nödvändigt att även fästa det övre hållremsbältet.
- ! Det övre hållremsbältet får endast fästas vid en markerad fästpunkt.
- ! Axelremmen måste gå uppåt och vara lutad bakåt. Det får aldrig gå framåt till den övre bältespunkten i ditt fordon.
- ! Fordonsbältet får aldrig korsa sätets bältespår. Om bältet är för långt är bilbarnstolen inte lämplig för användning i denna position i fordonet.

- ! Trepunktsbältet får bara passera genom de angivna bälteshållarna. Bälteshållarna beskrivs i detalj i denna handbok och är markerade i grönt på barnstolen.
- ! Höftbältet måste gå så lågt som möjligt längs barnets ljumske för att få optimal effekt i händelse av en olycka.
- ! Innan varje användning måste du kontrollera att kollisionsskyddet eller det automatiska trepunktsbältet är korrekt justerat och sitter tätt mot barnets kropp. Undvik att tvätta bältet!
- ! Alla remmar måste vara åtdragna och får inte vara vridna!
- ! Endast ett optimalt justerat nack- och huvudstöd kan erbjuda ditt barn maximalt skydd och komfort och samtidigt säkra att axelremmen kan monteras smidigt.
- ! För att användas på längder från 76 cm till 100 cm måste kollisionsskydd användas.
- ! Barnstolen måste alltid sättas fast ordentligt i fordonet, även när den inte används.
- ! Se alltid till att bilbarnstolen aldrig fastnar när du stänger bildörren eller justerar baksätet.
- ! Barnstolen är också testad och typgodkänd utan de linjära sidokrockskydden.
- ! Bagage eller andra föremål i fordonet skall alltid vara ordentligt fastspända. Annars kan de kastas runt i bilen, vilket kan orsaka livshotande skador.
- ! Barnstolen får inte användas utan sätesklädsel. Se till att endast CYBEX originalsätesklädsel används, eftersom klädseln är en viktig del av stolens funktion.
- ! Lämna aldrig ditt barn i bilen utan uppsikt.
- ! Delarna i barnets fasthållningsanordning värms upp i solen och kan orsaka brännskador på barnets hud. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från direkt solljus.
- ! Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. Byt ut stolen efter en olycka. I tveksamma fall bör du kontakta din återförsäljare eller tillverkaren.
- ! Använd inte denna bilbarnstol i mer än 11 år. Bilbarnstolen utsätts för hög påfrestning under produktens livslängd, vilket leder till förändringar i materialets kvalitet i takt med stigande ålder.
- ! Plastdelarna kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Använd aldrig starka rengöringsmedel eller blekmedel!
- ! På vissa bilsäten som är tillverkade i känsligt material kan användning av bilbarnstolar lämna märken och/eller orsaka missfärgning. För att förhindra detta kan du placera en filt, handduk eller liknande under bilbarnstolen för att skydda fordonssätet.

## PRODUKTDELAR

- |                                       |                                          |
|---------------------------------------|------------------------------------------|
| (a) Ryggstöd                          | (o) ISOFIX-förankringspunkter            |
| (b) Justerbart huvudstöd              | (p) ISOFIX-utlösningssnappar             |
| (c) Bältesstol                        | (q) ISOFIX-säkerhetsindikator            |
| (d) Höjjustering för huvudstöd        | (r) Bruksanvisningens förvaringsfack     |
| (e) Axelremsspår (100 cm–150 cm)      | (s) Övre hållremsbälte                   |
| (f) Linjärt sidokrockskydd (L.S.P.)   | (t) Fast position för övre hållremsbälte |
| (g) Kollisionsskydd (76 cm–105 cm)    | (u) Justerare för övre hållremsbälte     |
| (h) Kollisionsskyddets spännen        | (v) Sidokrockskyddets utlösningssnapp    |
| (i) Kollisionsskyddets tungor         | (w) Positionsjusteringsknapp             |
| (j) Bältesjusterarens utlösningssnapp | (x) Säkerhetsindikator för övre hållrem  |
| (k) Bältesjusterare                   | (y) Lutnings-huvudstöd                   |
| (l) Bälte                             | (z) Justeringsknapp för övre hållrem     |
| (m) Höftbältespår (100 cm–150 cm)     |                                          |
| (n) ISOFIX-låsarmar                   |                                          |

## KORREKT POSITION I FORDONET

### 76 cm–105 cm; > 15 mån. med kollisionsskydd

Det här är en i-Size-fasthållningsanordning/bilbarnstol för barn. Den är godkänd enligt FN-förordning nr R129/03 för användning i i-Size-kompatibla fordonssäten, som anges av fordonstillverkaren i användarhandböckerna. Om din bil inte har ett i-Size-kompatibelt säte kontrollerar du den medföljande listan över fordonstyper. Du kan hämta den senaste uppdaterade versionen från [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm–150 cm, med automatiska trepunktsbälten

Barnstolen kan användas på fordonssäten som är utrustade med ett automatiskt trepunktsbälte. Vi hänvisar dig till den bifogade listan över godkända fordonstyper. Du kan hämta den senaste uppdaterade versionen från [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

För användning med trepunktsbälte för längder mellan 100 cm–150 cm finns behovet av inte använda ISOFIX och en övre hållrem. I detta fall måste bilbarnstolen alltid säkras med trepunktsbälte även om det inte finns barn i stolen.

I undantagsfall kan bilbarnstolen även användas i det främre passagerarsätet. Följ alltid rekommendationerna från bilens tillverkare.



Om barnet är längre än 135 cm kan kompatibiliteten mellan Pallas G i-Size och ditt fordon reduceras.

## MONTERING AV BARNSTOLEN I FORDONET

1. Se alltid till att ...

- ryggstöden i fordonet är låsta i upprätt läge.
- när barnstolen monteras på det främre passagerarsätet ska bilbarnstolen justeras så långt bak som möjligt utan att bälteshållarna påverkas.

2. Lossa det övre hållremsbältet (s) från det övre hållremsbältets fasta position (t).

3. Se till att bilbarnstolen är i sittposition före monteringen.

4. Släpp ISOFIX-utlösningssnapparna (p) för att förlänga ISOFIX-låsarmarna (n).



Båda ISOFIX-utlösningssnapparna kan släppas oberoende av varandra, vilket gör att ISOFIX-låsarmarna kan justeras oberoende av varandra.

5. Skjut ut ISOFIX-låsarmarna (n) ur sockeln så långt det går.

6. Placera bilbarnstolen på lämplig plats i bilen.

7. Skjut in ISOFIX-låsarmarna (n) i ISOFIX-förankringspunkterna (o) tills dessa låses på plats med ett tydligt klickljud. De två ISOFIX-säkerhetsindikatorerna (q) växlar från rött till grönt.

8. Kontrollera att sätet är säkert genom att försöka dra ut det från ISOFIX-förankringspunkterna (o).

9. Tryck barnstolen mot ryggstödet på fordonssätet tills den är helt i linje med ryggstödet.



Om fordonets huvudstöd är i vägen, drar du det uppåt så långt det går eller avlägsnar det helt (förutom i bakåtvända bilbarnstolar).

10. Styr det övre hållremsbältet (s) rakt över fordonssätet och förankra det med snäppkroken på fordonets förankringspunkt.



Om det behövs kan den övre hållremmen förlängas genom att du trycker på justeringsknappen för övre hållrem.

11. Dra åt det övre hållremsbältet (s) tills den övre hållremmens säkerhetsindikator (x) blir grön.



För det övre hållremsbältet under bilens nackstöd. För aldrig det övre hållremsbältet över bilens nackstöd.

12. Sätet kan placeras i sittande eller liggande läge genom att trycka på positionsjusteringsknappen (w) och flytta stolen framåt eller bakåt.

## TA BORT BILBARNSTOLEN FRÅN BILEN

Utför monteringsstegen i omvänd ordning.

1. Lossa det övre hållremsbältet (**s**).
2. Lås upp ISOFIX-låsarmarna (**n**) på båda sidor genom att trycka på de röda frigöringsknapparna (**p**) och dra dem tillbaka samtidigt.
3. Dra ut bilbarnstolen från ISOFIX-förankringspunkterna (**o**).
4. Ta bort barnstolen och tryck tillbaka ISOFIX-låsarmarna (**n**) helt in i transportpositionen.
5. Fäst det övre hållremsbältet (**s**) i fast position (**t**).

## JUSTERA HUVUDSTÖDET

Det justerbara huvudstödet (**b**) kan justeras med hjälp av huvudstödet höjdjusterare (**d**) på baksidan av huvudstödet (**b**). Justera huvudstödet så att max. 2 cm (ca. två fingrars bredd) lämnas fritt mellan barnets axel och huvudstödet.

Höjden på huvudstödet kan fortfarande justeras medan sätet monteras i bilen.

## KORREKT INNSTALLATIONSLÄGE

|                   | 76 cm–105 cm,<br>max. 21 kg                                                       | 100 cm – 150 cm                                                                   |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Installationsläge | med kollisionsskydd                                                               | utan kollisionsskydd                                                              |
| Montering         |  |  |

## SÄKRA BARNET MED KOLLISIONSSKYDD: 76 CM–105 CM (MAX. 21 KG)

1. Lossa kollisionsskyddets bälte (**l**) genom att trycka på bältesjusterarens utlösningssknapp (**j**) på bältesjusteraren (**k**).
2. Öppna kollisionsskyddets spänne (**h**) på kollisionsskyddet (**g**) och lägg kollisionsskyddet på sidan.
3. Placera nu ditt barn i sätet.

Kontrollera att huvudstödet är korrekt justerat.

4. Lägg kollisionsskyddet (**g**) bakåt och för in kollisionsskyddets tunga (**i**) i spännet på kollisionsskyddet (**h**) så att det fäster med ett hörbart klickljud.
5. Dra nu i kollisionsskyddets bälte (**l**) för att justera det och spänna fast ditt barn korrekt. Flytta kollisionsskyddet lite åt vänster och höger för att uppnå optimal passform och position.
6. Kollisionsskyddet (**g**) måste justeras så att det sitter tätt mot barnets kropp och baken.

Åtdragning av justeringsremmen måste upprepas varje gång du spänner loss.

7. Kontrollera om lästungorna (**i**) är ordentligt fastsatta genom att dra i kollisionsskyddet (**g**).

## BYT FRÅN KOLLISIONSSKYDD (76 CM–105 CM) TILL FORDONETS BÄLTE (100 CM–150 CM)

Ta bort kollisionsskyddet (**g**) så snart ditt barn är längre än 105 cm eller väger mer än 21 kg.

Öppna kollisionsskyddets båda spännen (**h**) och ta bort kollisionsskyddet (**g**).

Observera att det inte är tillåtet att använda sätet utan kollisionsskydd innan ditt barn uppnått en längd på  $\geq 100$  cm.

Förvara kollisionsskyddet på en säker plats.

## SÄKRA BARNET UTAN KOLLISIONSSKYDD: 100 CM–150 CM

1. Dra fordonets säkerhetsbälte runt ditt barn och för in bältets tunga i bältets spänne. Det måste låsas på plats med ett hörbart klickljud.
2. Placera höftbältet i de grönfärgade höftbältespårarna (**m**) på barnstolen.
3. Dra åt axelremmen för att dra åt höftbältet.
4. På sidan av bilsätet bredvid bältets spänne måste axelremmen och höftbältet föras in tillsammans i bältespåret (**f**).
5. Mata axelremmen genom det gröna axelremsspåret (**e**) tills den sitter inuti bältespåret.
6. Se till att axelremmen löper över ditt barns nyckelben och inte vidrör barnets hals. Justera vid behov höjden på det justerbara nackstödet (**b**) för att ändra remmens position.

## JUSTERA DEN LIGGANDE POSITIONEN

1. För att ställa in sätet i liggande läge trycker du på positionsjusteringsknappen **(w)** på undersidan av bältesstolens främre del **(c)**.
2. För att återställa sätet från liggande position till sittande position trycker du på positionsjusteringsknappen **(w)** igen och styr sätet uppåt med ett lätt tryck mot bältesstolen **(c)**.

## LINJÄRT SIDOKROCKSKYDD (L.S.P.)

Om det linjära sidokrockskyddet **(f)** inte passar med bildörren eller om det påverkar utrymmet på passagerarsätet är det möjligt att koppla loss det. För att göra detta trycker du på sidokrockskyddets utlösningssknapp **(v)**. För att nå den här knappen måste ryggstödet klädsel tas bort. För att fästa sidokrockskyddet **(f)** på sätet följer du borttagningsanvisningarna i omvänd ordning.

## LUTNINGS-HUVUDSTÖD

Lutnings-huvudstödet **(y)** hjälper till att förhindra att barnets huvud tippar framåt vilket kan vara farligt, om barnet somnar.

Det kan ställas in i tre olika positioner.

Tryck lutnings-huvudstödet **(y)** framåt tills önskad position nås.



Barnets huvud ska alltid vara i kontakt med lutnings-huvudstödet.

## AVLÄGSNA OCH SÄTTA TILLBAKA SÄTESKLÄDSELN

Klädseln på barnstolen består av fyra delar (huvudstöd, ryggstöd, bältesstol och kollisionsskydd). Dessa hålls på plats med tryckknappar på flera platser och elastiska band. När alla fästen har släppt kan de enskilda delarna av klädseln tas bort.

Följ borttagningsanvisningarna i omvänd ordning för att sätta tillbaka klädseln på sätet.



Klädseln får endast tvättas i 30 °C med ett mildt tvättprogram, annars kan det resultera i missfärgning av klädselns tyg. Vänligen tvätta klädseln separat från annan tvätt och torka den inte i torktumlaren eller i direkt solljus!

## GARANTI- OCH KASSERINGSBESTÄMMELSER

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland) ger dig 3 års garanti på denna produkt. Garantin gäller endast i det land där denna produkt ursprungligen sålts av en återförsäljare till en kund. Innehållet i garantin och all nödvändig information som krävs för garantin finns på vår hemsida **www.cybex-online.com**. Om en garanti visas i beskrivningen av artikeln förblir dina juridiska rättigheter mot oss vid defekter opåverkade.

Vänligen följ ditt lands regler för avfallshantering.



## SERTIFISERING

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size med kollisjonsbeskyttelse:  
76–105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size med automatisk tre-punkts belte:  
100–150 cm

Alder: > 15 måneder til omtrent 12 år

Takk for at du bestemte deg for Pallas G i-Size når du valgte barnesete.

Les instruksjonene nøye før du installerer setet i bilen, og oppbevar alltid disse instruksjonene i det angitte rommet.

## VIKTIG INFORMASJON

- ! Det må ikke foretas noen form for endringer eller modifikasjoner på barnesetet uten godkjenning fra typegodkjenningsmyndigheten.
- ! For at barnet skal beskyttes riktig, er det helt avgjørende at du bruker barnesetet som beskrevet i denne håndboken.
- ! Ikke bruk før barnets alder er over 15 måneder og før barnet har nådd en størrelse på 76 cm.
- ! Dette barnesetet kan kun installeres på kjøretøy som er godkjent for bruk av barnesikringsssystemer i henhold til kjøretøys håndbok.
- ! Kun egnet for bilseter med automatiske trepunktsbelter som er godkjent i henhold til FNs forskrift 16 eller en sammenlignbar standard.
- ! Ikke bruk andre belastningskontakter enn de som er beskrevet i bruksanvisningen og merket på barnesetet.
- ! Hele overflaten på ryggstøtten til barnesetet må komme i kontakt med ryggstøtten på kjøretøyet.
- ! Når du sikrer barnet med kollisjonsbeskyttelse (76–105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), er festing av ISOFIX-låsearmen ikke nok: Det er helt nødvendig å feste Top Tether-beltet i tillegg.
- ! Top Tether-beltet kan kun festes til et merket festepunkt.
- ! Skulderbeltet må gå opp og tilbake på en ny måte. Det må aldri føres frem til det øvre beltepunktet i kjøretøyet ditt.
- ! Beltespennene må aldri krysse belteføringen på setet. Hvis beltespennet er for langt, er ikke barnesetet egnet for bruk i denne posisjonen i kjøretøyet. Hvis det er tvil, ta kontakt med produsenten av barnesetet.
- ! Trepunkts-bilbeltet må kun føres gjennom de angitte føringene.

Belteføringene er beskrevet i detalj i denne boken og er merket med grønn på bilsetet.

- ! Bekkenbeltet må gå så lavt som mulig på begge sider langs barnets lyske for få optimal virkning dersom en ulykke skulle inntreffe.
- ! Før hver bruk må du sørge for at kollisjonsbeskyttelsen eller det automatiske tre-punkts bilbeltet er riktig justert og passer tett til barnets kropp. Aldri twist beltet.
- ! Alle stroppene må være stramme og må ikke være vridd!
- ! Bare en optimalt justert nakkestøtte kan gi barnet maksimal beskyttelse og komfort samtidig som skulderbeltet kan monteres jevnt.
- ! For bruk innen høydeområdet 76–100 cm, må kollisjonsbeskyttelsen brukes.
- ! Barnebilsetet må alltid være sikkert festet i kjøretøyet, selv når det ikke er i bruk.
- ! Sørg alltid for at barnesetet aldri sitter fast når du lukker bildøren eller justerer baksetet.
- ! Barnebilsetet er også testet og homologert uten de lineære sidekollisjons beskyttelsene.
- ! Bagasje eller andre gjenstander som befinner seg i kjøretøyet som kan forårsake skade ved en ulykke må alltid festes godt fast. Ellers kan de bli kastet rundt i bilen, noe som kan forårsake dødelige personsaker.
- ! Barnesetet må aldri brukes uten setetrekket. Sørg for at kun et originalt CYBEX-setedeksel brukes, siden dekselet er et avgjørende element i setets funksjon.
- ! La aldri barnet være uten tilsyn i bilen.
- ! Delene i barnesikringssystemet varmes opp i solen og kan potensielt brenne barnets hud. Beskytt barnet ditt og barnesetet mot direkte soleksponering.
- ! En ulykke kan forårsake skade på barnesetet som ikke kan identifiseres med det blotte øye. Bytt setet etter en ulykke. Hvis du er i tvil, ta kontakt med forhandleren eller produsenten.
- ! Ikke bruk dette barnesetet i mer enn 11 år. Barnesetet utsettes for høy belastning under produktets levetid, noe som fører til endringer i materialets kvalitet med økende alder.
- ! Plastdelene kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller blekemidler!
- ! På enkelte bilseter laget av sensitive materialer kan bruk av barneseter etterlate merker og/eller forårsake misfarging. For å unngå dette kan du plassere et teppe, håndkle eller lignende under barnesetet for å beskytte setet.

## PRODUKTDELER

|                                               |                                                   |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| (a) Ryggstøtte                                | (n) ISOFIX-låsearm                                |
| (b) Justerbar hodestøtte                      | (o) ISOFIX-festepunkter                           |
| (c) Seteforhøyelse                            | (p) ISOFIX-frigjøringsbrytere                     |
| (d) Høydejusterer for hodestøtte              | (q) ISOFIX-sikkerhetsindikator                    |
| (e) Skulderbelteføring (100–150 cm)           | (r) Bruksveiledning, lagrings-seksjon             |
| (f) Lineær sidekollisjonsbeskyttelse (L.S.P.) | (s) Top Tether-belte                              |
| (g) Kollisjonsbeskyttelse (76–105 cm)         | (t) Top Tether-parkeringsposisjon                 |
| (h) Spenner på kollisjonsbeskyttelsen         | (u) Top Tether-justerer                           |
| (i) Tunger på kollisjonsbeskyttelsen          | (v) Sidekollisjonsbeskyttelse, frigjørings-bryter |
| (j) Frigjøringsbryter for beltejusterer       | (w) Justeringsknapp for posisjon                  |
| (k) Beltejusterer                             | (x) Top Tether-sikkerhetsindikator                |
| (l) Belte                                     | (y) Justerbar hodestøtte                          |
| (m) Bekkenbelteføring (100–150 cm)            | (z) Justeringsknapp for Top Tether                |

## RIKTIG POSISJON I KJØRETØYET

### 76–105 cm; > 15 m med kollisjonsbeskyttelse

Dette er et i-Size forsterket barnesikringssystem. Den er godkjent i henhold til FNs forordning nr. R129/03, for bruk i-Size-kompatible bilsete- posisjoner som angitt av kjøretøyprodusentene i kjøretøys brukerhåndbøker. Hvis kjøretøyet ditt ikke har en i-Size-sitteposisjon, kontroller den vedlagte kjøretøytypelisten. Du kan innhente den mest oppdaterte utgaven fra [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

### 100–150 cm; med automatisk tre-punkts belte

Barnbiletet kan brukes på bilseter som er utstyrt med et automatisk tre-punkts belte. Referer til den vedlagte kjøretøytypelisten for godkjente kjøretøy. Du kan innhente den mest oppdaterte utgaven fra [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

For bruk med tre-punkts belte innen høydeområdet 100–150 cm er det mulig å bruke uten ISOFIX og Top Tether. I dette tilfellet, må barnbiletet alltid sikres med tre-punkts beltet, selv når det ikke sitter et barn i setet.

I spesielle tilfeller kan bilsetet også brukes på passasjeret foran. Følg alltid anbefalingene i håndboken fra bilprodusenten.



For barn som er høyere enn 135 cm kan kompatibiliteten mellom Pallas G i-Size og kjøretøyet ditt være redusert.

## SETTE INN BARNESETET I KJØRETØYET

1. Sørg alltid for at ...

- ryggstøttene i kjøretøyet er låst i oppreist stilling.
- når du monterer barnesetet på passasjeret foran, justerer du bilsetet så langt bak som mulig uten å påvirke belteføringen.

2. Løsne Top Tether-beltet (**s**) fra Top Tether-parkeringsposisjon (**t**).

3. Før installasjon, sørg for at barnbiletet er i sitteposisjonen.

4. Løsne frigjøringsbryterne for ISOFIX (**p**) for å forlenge ISOFIX-låsearmene (**n**).



ISOFIX-frigjøringsbryterne kan begge løsnes uavhengig av hverandre, noe som lar ISOFIX-låsearmene justeres uavhengig av hverandre. .

5. Skyv ISOFIX-låsearmene (**n**) ut av basen så langt det er mulig.

6. Plasser barnesetet på det aktuelle setet i bilen.

7. Skyv ISOFIX-låsearmene (**n**) inn i ISOFIX-festepunktene (**o**) til disse låses på plass med et hørbart «KLIKK». De to ISOFIX-sikkerhets- indikatorer (**q**) vil skifte fra rødt til grønt.

8. Sørg for at setet er sikret ved å prøve å trekke det ut av ISOFIX-forankringspunktene (**o**).

9. Skyv barnbiletet mot ryggstøtten på bilsetet til det er helt på linje med ryggstøtten.



Hvis kjøretøys nakkestøtte er i veien, trekk den opp til den øverste posisjonen eller fjern den fullstendig (unntatt i bakovervendte bilseter).

10. Før Top Tether-beltet (**s**) rett over bilsetet og fest det med karabinkroken på festepunktet på kjøretøyet.

Om nødvendig kan beltet på Top Tether forlenges ved å trykke på Top Tether-justeringsknappen.

11. Stram Top Tether-beltet (**s**) til Top Tether-sikkerhetsindikatoren (**x**) blir grønn.

Før Top Tether-beltet under bilens hodestøtte. Før aldri Top Tether-beltet over bilens hodestøtte.

12. Setet kan settes i sittende eller liggende posisjon ved å trykke på posisjonsjusteringsknappen (**w**) og flytte setet forover eller bakover.

#### FJERNE BARNESETET FRA KJØRETØYET

Utfør installasjonstrinnene i omvendt rekkefølge.

1. Løsne Top Tether-beltet (**s**).
2. Lås opp ISOFIX-låsearmene (**n**) på begge sider ved å trykke på frigjøringsknappene (**p**) og trekke dem tilbake samtidig.
3. Trekk setet bort fra ISOFIX forankringspunktene (**o**).
4. Fjern bambiletet og skyv ISOFIX-låsearmene (**n**) helt tilbake til transportposisjonen.
5. Fest Top Tether-beltet (**s**) til parkeringsposisjonen (**t**)

#### JUSTERE HODESTØTTEN

Den justerbare hodestøtten (**b**) kan justeres ved å bruke hodestøttehøydejustererens (**d**) på baksiden av hodestøtten (**b**). Juster hodestøtten slik at maks. 2 cm (omtrent 2 fingerbredder) er åpent mellom barnets skulder og hodestøtten.

Høyden på nakkestøtten kan fortsatt justeres mens setet er installert i bilen.

#### KORREKT INSTALLASJONSMODUS

|                    | 76–105 cm,<br>maks. 21 kg                                                          | 100–150 cm                                                                          |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Installasjonsmodus | med kollisjonsbeskyttelse                                                          | uten kollisjonsbeskyttelse                                                          |
| Installasjon       |  |  |

#### A SIKRE BARNET MED KOLLISJONSBESKYTTELSE: 76–105 CM (MAKS. 21 KG)

1. Løsne beltet på kollisjonsbeskyttelsen (**l**) ved å trykke på beltejustererens frigjøringsbryter (**j**) på beltejustererens (**k**).
2. Åpne spennen på kollisjonsbeskyttelsen (**h**) på kollisjonsbeskyttelsen (**g**) og legg kollisjonsbeskyttelsen på siden.
3. Plasser barnet i setet.

Kontroller at hodestøtten er riktig justert.

4. Sett kollisjonsbeskyttelsen (**g**) tilbake og sett tungen på kollisjonsbeskyttelsen (**i**) inn i spennen på kollisjonsbeskyttelsen (**h**) slik at den festes med et hørbart «KLIKK».
5. Trekk nå på beltet (**l**) på kollisjonsbeskyttelsen for å justere det og holde barnet ditt på riktig måte. Beveg kollisjonsbeskyttelsen litt til venstre og høyre for å oppnå optimal passform og posisjon.
6. Kollisjonsbeskyttelsen (**g**) må justeres slik at den passer tett mot barnets kropp og bekken.

Stramming av justeringsbeltet må gjentas hver gang du spenner fast.

7. Kontroller om låsetungene (**i**) er riktig festet ved å trekke i kollisjonsbeskyttelsen (**g**).

## BYTTE FRA KOLLISJONSBESKYTTELSEN (76–105 CM) TIL KJØRETØYETS BELTE (100–150 CM)

Fjern kollisjonsbeskyttelsen (**g**) så snart barnet er høyere enn 105 cm eller veier mer enn 21 kg.

Åpne begge spennene på kollisjonsbeskyttelsen (**h**) og fjern kollisjonsbeskyttelsen (**g**).



Vær oppmerksom på at bruk av setet uten kollisjonsbeskyttelse ikke er tillatt før barnet når en høyde på  $\geq 100$  cm.



Hold slagskjermen på et trygt og sikkert sted.

## Å SIKRE BARNET UTEN KOLLISJONSBESKYTTELSE: 100–150 CM

1. Før kjøretøyets setebelte rundt barnet og sett beltetungen inn i beltespennen. Den må låses på plass med et hørbart «KLICK».
2. Plasser bekkenbeltet i de grønnfargede bekkenbelteføringene (**m**) på barnebilsetet.
3. Trekk i skulderbeltet for å stramme hoftebeltet.
4. På siden av bilsetet ved siden av beltespennen må skulderbeltet og hoftebeltet settes inn sammen i hoftebelteføringen (**m**).
5. Før skulderbeltet gjennom skulderbelteføringen (**e**) til den er inne i belteføringen.
6. Sørg for at skulderbeltet går over barnets kragebein og ikke berører barnets hals. Hvis nødvendig, juster høyden på den justerbare hodestøtten (**b**) for å endre posisjonen på beltet.

## JUSTERING AV LIGGESTILLINGEN

1. For å sette setet i liggende stilling, trykk på posisjonsjusteringsknappen (**w**) på undersiden av frontområdet på seteforhøyelsen (**c**).
2. For å sette setet tilbake fra liggende stilling til sittestilling, trykk på posisjonsjusteringsknappen (**w**) igjen og styr setet oppover med lett trykk mot seteforhøyelsen (**c**).

## LINEÆR SIDEKOLLISJONSBESKYTTELSE (L.S.P)

Hvis den lineære sidekollisjonsbeskyttelsen (**f**) er i konflikt med bildøren eller hvis den påvirker plassen igjen på passasjeretset, er det mulig å koble den fra. For å gjøre dette, trykk på frigjøringsbryteren til sidekollisjonsbeskyttelsen (**v**). For å nå denne bryteren, må trekket til ryggstøtten fjernes. For å feste L.S.P. (**f**) til setet igjen, følg instruksjonene for fjerning i motsatt rekkefølge.

## JUSTERBAR HODESTØTTE

Den justerbare hodestøtten (**y**) bidrar til å forhindre at barnets hode på en farlig måte faller forover under søvn.

Den kan innstilles til én av tre posisjoner.

Skv den justerbare hodestøtten (**y**) fremover til ønsket posisjon er nådd.



Barnets hode skal alltid være i kontakt med den justerbare hodestøtten.

## FJERNE OG FESTE SETETREKKET IGEN

Trekket på barnebilsetet består av 4 deler (hodestøtte, ryggstøtte, seteforhøyelse og kollisjonsbeskyttelse). Disse holdes i posisjon på flere steder med trykk-tapper og elastiske bånd. Når alle fester er frigjort, kan de enkelte delene av trekket fjernes.

For å montere trekkene tilbake på setet, følg instruksjonene for fjerning i motsatt rekkefølge.



Trekkene kan bare vaskes ved 30 °C med et finvaskprogram, ellers kan det føre til misfarging av trekkstoffet. Vask trekket separat fra annet tøy og ikke tørk i tørketrommel eller i direkte sollys!

## GARANTI- OG AVHENDINGSFORSKRIFTER

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland) gir deg 3 års garanti på dette produktet. Følgende garanti gjelder bare i landet der dette produktet opprinnelig ble solgt av en forhandler til en kunde. Innholdet i garantien og all nødvendig informasjon som kreves for å oppfylle garantien finner du på hjemmesiden [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Hvis en garanti vises i artikkelbeskrivelsen, er dine juridiske rettigheter mot oss for mangler upåvirket. Følg alltid gjeldende forskrifter for avhending i landet der du bor.



## SERTIFIIOINTI

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size etutyynyllä:  
76–105 cm, >15 kk, enint. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size automaattisella  
kolmipisteturvavyöllä: 100–150 cm

Ikä: >15 kk – n. 12 vuotta

**Kiitos, että valitsit Pallas G i-Size -lastenistuimen.**

**Lue ohjeet huolellisesti ennen istuimen asentamista autoon, ja säilytä nämä ohjeet aina samassa lokerossa.**

## TÄRKEÄÄ TIETOA

- ! Ilman tyyppihyväksyntäviranomaisen antamaa hyväksyntää turvaistuimeen ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä.
- ! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuu näiden ohjeiden mukaisesti.
- ! Istuinta ei saa käyttää ennen kuin lapsi on yli 15 kuukauden ikäinen ja vähintään 76 cm pitkä.
- ! Tämä turvaistuin voidaan asentaa ainoastaan niihin auton istuihin, jotka on hyväksytty lasten turvajärjestelmien käyttöön auton käyttöohjeen mukaisesti.
- ! Sopii vain autoihin, joissa on UN-säädöksen nro 16 tai vastaavan standardin mukaiset automaattiset kolmipisteturvavyöt.
- ! Älä käytä autossa muita kiinnityspisteitä kuin niitä, jotka on kuvattu ohjekirjassa ja merkitty turvaistuimeen.
- ! Turvaistuimen selkäreunan koko pinnan on oltava kosketuksissa ajoneuvon selkäreunaan.
- ! Kun lasta kiinnitetään etutyynyllä (76–105 cm, > 15 kk, enint. 21 kg), pelkkä ISOFIX-lukitusvarsin kiinnitys ei riitä: on ehdottoman välttämätöntä kiinnittää myös Top Tether -yläkiinnikkeen hihna.
- ! Top Tether -yläkiinnikkeen hihnan saa kiinnittää vain merkittyyn kiinnityspisteeseen.
- ! Olkavyön on kuljettava viistosti ylös- ja taaksepäin. Se ei saa koskaan kulkea eteenpäin ajoneuvon ylemmän vyöpiisteeseen.

- ! Auton turvavyön lukko ei saa kulkea istuimen vyönohjaimen poikki. Jos auton turvavyön lukon varsi tai hihna on liian pitkä, istuin ei ole sopiva käytettäväksi tällä paikalla. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä turvaistuimen valmistajaan.
- ! Auton kolmipisteturvavyön saa pujottaa vain sille tarkoitettujen ohjainten läpi. Vyön ohjaimet on kuvattu tarkasti tässä käyttöohjeessa, ja turvaistuimessa ne on merkitty vihreä.
- ! Lantiovyön tulee kulkea mahdollisimman alhaalta lapsen lantion kohdalta parhaan mahdollisen turvallisuuden saavuttamiseksi onnettomuuden sattuessa.
- ! Ennen jokaista käyttökertaa tulee varmistaa, että etutyyny tai ajoneuvon automaattinen kolmipisteturvavyö on säädetty oikein ja istuu riittävän tiukasti lapsen kehoa vasten. Älä laita turvavyötä kierteelle!
- ! Kaikkien hihnojen on oltava kireällä, eivätkä ne saa olla kierteellä!
- ! Vain oikein säädetty pääntuki takaa lapselle parhaan mahdollisen turvallisuuden ja mukavuuden siten, että olkavyö voidaan säätää oikein.
- ! Jos lapsen pituus on 76–100 cm, etutyynyä tulee käyttää.
- ! Turvaistuin tulee aina kiinnittää ajoneuvoon asianmukaisesti myös silloin, kun istuinta ei käytetä.
- ! Varmista aina, ettei turvaistuin jää jumiin, kun suljet auton oven tai säädät takaistuinta.
- ! Lasten turvaistuin on myös testattu ja hyväksytty ilman lineaarisia sivutörmäyssuojia.
- ! Matkatavarat tai muut irralliset esineet autossa tulee aina kiinnittää turvallisesti. Muussa tapauksessa ne saattavat sinkoilla autossa, mistä voi aiheutua kuolemaan johtavia vammoja.
- ! Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman istuinpäällistä. Käytä ainoastaan alkuperäistä CYBEX-istuinpäällistä, koska päällinen on istuimen toiminnan kannalta keskeinen osa.
- ! Lapsia ei saa koskaan jättää autoon yksin.
- ! Lapsen turvaistuimen osat kuumenevat auringonpaisteessa, ja lapsi voi saada palovammoja. Suojaa lapsi ja lastenistuin suoralta auringonpaisteelta.
- ! Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä paljaalla silmällä. Vaihda istuin onnettomuuden jälkeen. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jälleenmyyjäsi tai valmistajaan.
- ! Älä käytä tätä turvaistuinta yli 11 vuoden ajan. Turvaistuin altistuu suurelle rasitukselle tuotteen käyttöajan aikana, mikä johtaa materiaalin laadun muutoksiin sen ikääntyessä.

- ! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä. Älä käytä hankaavia tai valkaisevia puhdistusaineita!
- ! Joihinkin herkistä materiaaleista valmistettuihin autonistuimiin voi jäädä jälkiä ja/tai värimuutoksia turvaistuinten käytön seurauksena. Voit välttää tämän pitämällä turvaistuimen alla peittoa, pyyhettä tai vastaavaa suojaan autonistuimen suojaamiseksi.

## TUOTTEEN OSAT

|                                           |                                               |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| (a) selkänöja                             | (o) ISOFIX-kiinnityspisteet                   |
| (b) säädettävä pääntuki                   | (p) ISOFIX-vapautuspainikkeet                 |
| (c) istuinkoroke                          | (q) ISOFIX-turvallisuus                       |
| (d) pääntuen korkeuden säätö              | (r) käyttöoppaan säilytyslokero               |
| (e) ylävyön ohjain (100–150 cm)           | (s) Top Tether -yläkiinnikkeen hihna          |
| (f) lineaarinen sivutörmäyssuoja (L.S.P.) | (t) Top Tether -yläkiinnikkeen säilytysasento |
| (g) etutyyny (76–105 cm)                  | (u) Top Tether -yläkiinnikkeen säätö          |
| (h) etutyynyn soljet                      | (v) sivutörmäyssuojan vapautuspainike         |
| (i) etutyynyn kielet                      | (w) asennon säätöpainike                      |
| (j) vyönsäätimen irrotuspainike           | (x) Top Tether -yläkiinnikkeen turvallisuus   |
| (k) vyönsäädin                            | (y) säädettävä pääntuki                       |
| (l) vyö                                   | (z) Top Tether -yläkiinnikkeen säätöpainike   |
| (m) lantiovyön ohjain (100–150 cm)        |                                               |
| (n) ISOFIX-lukitusvarret                  |                                               |

## OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

### 76–105 cm; > 15 kk etutyynyllä

Tämä on i-Size Enhanced Child Restraint System -lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty YK:n säädöksen nro R129/03 mukaisesti käytettäväksi i-Size-istuimen kanssa yhteensopivissa ajoneuvojen istuimissa ajoneuvojen valmistajien käyttöohjeissa ilmoitettavissa kohdissa. Jos omassa ajoneuvossasi ei ole i-Size-istuipaikkaa, tarkasta oheinen ajoneuvotyyppien luettelo. Voit myös varmistaa sopivuuden jatkuvasti päivitetystä luettelosta osoitteessa [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100–150 cm; automaattisella kolmipisteturvavyöllä

Turvaistuinta voidaan käyttää autonistuimissa, joissa on automaattiset kolmipisteturvavyöt. Varmista turvaistuimen sopivuus autoosi oheisesta ajoneuvoluettelosta. Voit myös varmistaa sopivuuden jatkuvasti päivitetystä luettelosta osoitteessa [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Jos sitä käytetään kolmipisteturvavyön kanssa 100–150 cm pitkille lapsille, on käyttö mahdollista ilman ISOFIX-kiinnikettä ja Top Tether -yläkiinnikettä. Tällaisissa tapauksissa turvaistuin tulee aina kiinnittää kolmipisteturvavyöllä, vaikka turvaistuin ei olisikaan käytössä.

Joissakin tapauksissa turvaistuinta voi käyttää myös auton matkustajan etuistuimella. Ajoneuvon valmistajan suosituksia tulee aina noudattaa.



Jos lapsi on yli 135 cm pitkä, yhteensopivuus Pallas G i-Size -turvaistuimen ja ajoneuvosi välillä voi olla heikentynyt.

## TURVAISTUI MEN ASENTAMINEN AJONEUVOON

1. Varmista aina, että...

- auton selkänöjat on lukittu pystyasentoon.
  - kun asennat turvaistuimen etumatkustajan istuimelle, säädä autonistuin mahdollisimman taakse vaikuttamatta kuitenkaan vyön reititykseen.
2. Irrota Top Tether -yläkiinnike (s) Top Tether -yläkiinnikkeen säilytysasennosta (t).
  3. Varmista ennen asennusta, että turvaistuin on istuma-asennossa.
  4. ISOFIX-lukitusvarret (p) avataan vapauttamalla ISOFIX-vapautuspainikkeet (n).



ISOFIX-vapautuspainikkeet voidaan vapauttaa erillisinä, ja ISOFIX-lukitusvarret voidaan näin säätää erillisinä.

5. Työnnä ISOFIX-lukitusvarret (n) irti alustasta suurimpaan laajuuteensa.
6. Sijoita turvaistuin asianmukaiselle autonistuimelle.
7. Työnnä ISOFIX-lukitusvarret (n) ISOFIX-kiinnityspisteisiin (o), kunnes ne lukittuvat paikalleen selkeästi naksauten. Kaksi ISOFIX-turvallisuus (q) muuttuvat punaisista vihreiksi.
8. Varmista, että istuin on kunnolla kiinni, yrittämällä vetää sitä ulos ISOFIX-kiinnityspisteistä (o).
9. Työnnä turvaistuinta ajoneuvon istuimen selkänöjaa vasten, kunnes se on kokonaan linjassa selkänöjan kanssa.



Jos auton niskatuki on tiellä, vedä sitä ylöspäin sen ylimpään asentoon tai irrota se kokonaan (lukuun ottamatta taaksepäin suunnattuja autonistuimia).

10. Laita Top Tether -yläkiinnike (s) kulkemaan suoraan ajoneuvon istuimen yli ja kiinnitä se käyttämällä ajoneuvon kiinnityspisteessä olevaa jousihakaa.



Top Tether -yläkiinnikkeen hihnaa voidaan tarvittaessa pidentää painamalla Top Tether -yläkiinnikkeen säätöpainiketta.

11. Kiristä Top Tether -yläkiinnikkeen hihnaa (**s**), kunnes Top Tether -yläkiinnikkeen turvalmaisin (**x**) muuttuu vihreäksi.



Pujota Top Tether -yläkiinnikkeen hihna auton niskatuen alta. Älä koskaan pujota Top Tether -yläkiinnikkeen hihnaa niskatuen päältä.

12. Istuin voidaan laittaa istuma- tai makuuasentoon painamalla asennon säädön painiketta (**w**) ja siirtämällä istuinta eteenpäin tai työntämällä taaksepäin.

## TURVAISTUIMEN IRROTUS AJONEUVOSTA

Toista kaikki asennuksen vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

1. Löysää Top Tether -yläkiinnikkeen hihnaa (**s**).
2. Vapauta ISOFIX-lukitusvarret (**n**) kummaltakin puolelta painamalla vapautuspainikkeita (**p**) ja vetämällä niitä samanaikaisesti taaksepäin.
3. Vedä istuin ulos ISOFIX-kiinnityspisteistä (**o**).
4. Irrota turvaistuin ja työnnä ISOFIX-lukitusvarret (**n**) kokonaan taakse kuljetusasentoon.
5. Kiinnitä Top Tether -yläkiinnikkeen hihna (**s**) säilytysasentoon (**t**).

## PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN

Säädettävää pääntukea (**b**) voidaan säätää käyttämällä pääntuen (**b**) takana olevaa pääntuen korkeuden säätölaitetta (**d**). Säädä pääntuki niin, että lapsen okkapään ja pääntuen väliin jää enintään 2 cm (n. kahden sormen leveys).



Pääntuen korkeutta voidaan säätää istuimen ollessa asennettuna autoon.

## OIKEA ASENNUSTILA

### Asennustila

### Asennus

| 76–105 cm<br>enint. 21 kg                                                          | 100–150 cm                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| etutyynyllä                                                                        | ilman etutyynyä                                                                     |
|  |  |

## LAPSEN KIINNITYS ETUTYNYLLÄ: 76–105 CM (ENINTÄÄN 21 KG)

1. Löysää etutyynyn (**l**) hihnaa painamalla hihnansäätimessä (**j**) olevaa säätimen vapautuspainiketta (**k**).
2. Avaa etutyynyssä (**h**) oleva etutyynyn solki (**g**) ja aseta etutyyny kyljelleen.
3. Aseta lapsi turvaistuimeen.



Varmista, että pääntuki on säädetty oikein.

4. Aseta etutyyny (**g**) takaisin ja aseta etutyynyn kieleke (**i**) etutyynyn (**h**) solkeen siten, että se lukittuu naksauten kuuluvasti.
5. Säädä etutyynyä vetämällä sitä sen hihnasta (**l**) ja kiinnitä lapsi paikalleen oikein. Liikuttela etutyynyä hieman vasemmalle ja oikealle, jotta löydät sopivimman istuvuuden ja asennon.
6. Etutyynyä (**g**) on säädettävä niin, että se on tiiviisti lapsen kehoa ja lantiota vasten.



Säätöhihna tulee kiristää uudelleen joka kerta turvavöitä kiinnitettäessä.

7. Tarkista lukituskielten (**i**) kunnollinen kiinnittyminen vetämällä etutyynyä (**g**).

## SIIRTYMINEN ETUTYYNYSTÄ (76–105 CM) AJONEUVON TURVAVYÖHÖN (100–150 CM)

Poista etutyyny (**g**) heti, kun lapsi on yli 105 cm pitkä tai painaa yli 21 kg. Avaava molemmat etutyynyn soljet (**h**) ja irrota etutyyny (**g**).



Huomaathan, että istuimen käyttö ilman etutyynyä ei ole sallittua, ennen kuin lapsi on  $\geq 100$  cm pitkä.



Pidä etutyyny turvallisessa ja varmassa paikassa.

## LAPSEN KIINNITYS ILMAN ETUTYYNYÄ: 100–150 CM

- Vie auton turvavyö lapsen ympäri ja työnnä vyön lukkokieli lukkopesään. Sen täytyy lukittua paikalleen kuuluvasti naksauttaen.
- Aseta lantiovyö turvaistuimen vihreisiin lantiovyön ohjaimiin (**m**).
- Kiristä lantiovyö vetämällä olkavyötä.
- Auton turvavyön lukkopesän puolella olkavyö ja lantiovyö tulee työntää yhdessä lantiovyön ohjaimeen (**m**).
- Syötä ylavyötä vihreän vyön ohjaimen (**e**) läpi, kunnes se on vyönohjaimen sisällä.
- Varmista, että ylavyö kulkee lapsen solislun yli eikä osu lapsen kaulaan. Säädä tarvittaessa säädettävän pääntuen (**b**) korkeutta, jos hihnan asentoa halutaan muuttaa.

## MAKUUAASENNON SÄÄTÖ

- Istuin asetetaan makuuasentoon painamalla istuinkorokkeen (**c**) etuosan alapuolella olevaa asennon säätöpainiketta (**w**).
- Istuin palautetaan makuuasennosta istuma-asentoon painamalla asennon säädön painiketta (**w**) uudelleen ja ohjaamalla istuinta ylöspäin painamalla istuinkoroketta (**c**) kevyesti.

## LINEAARINEN SIVUTÖRMÄYSSUOJA (L.S.P.)

Jos lineaarinen sivutörmäyssuoja (**f**) ei mahdu paikalleen auton oven takia tai jos se vaikuttaa matkustajan istuimelle jäljelle jäävään tilaan, se voidaan irrottaa. Tämä tehdään painamalla sivutörmäyssuojan vapautuspainiketta (**v**). Painikkeeseen ulottuminen edellyttää selkänojan suojan poistoa. Sivutörmäyssuoja kiinnitetään istuimeen uudelleen noudattamalla irrotusohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

## SÄÄDETTÄVÄ NISKATUKI

Kallistuva pääntuki (**y**) estää lapsen päästä nuokahtamasta vaarallisesti. eteenpäin lapsen nukkuessa.

Se voidaan asettaa kolmeen eri asentoon.

Työnnä kallistuvaa pääntukea (**y**) eteenpäin, kunnes se on halutussa asennossa.



Lapsen pään on oltava aina kosketuksessa kallistuvaan pääntukeen.

## ISTUINPÄÄLLISEN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN UUELLEEN

Turvaistuimen päällinen muodostuu neljästä osasta (pääntuki, selkänoja, istuinkoroke ja etutyyny).

Ne pysyvät paikoillaan useissa kohdissa olevien painonappien ja kuminauhojen pitelemällä. Kun kaikki kiinnikkeet on vapautettu, päällisen yksittäiset osat voidaan irrottaa.

Kiinnitä päällinen takaisin istuimeen noudattamalla irrotuksen vaiheita päinvastaisessa järjestyksessä.



Päällisen saa pestä vain 30 °C:ssa hienopesuohjelmalla. Muuten päälliskankaan väri saattaa muuttua. Pesä kankaat erillään muusta pyykistä, äläkä käytä rumpukuivausta tai kuivata suorassa auringonpaisteessa!

## TAKUU JA HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄDÖKSET

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Saksa) myöntää tälle tuotteelle 3 vuoden takuun. Takuu koskee ainoastaan maata, jossa jälleenmyyjä on alun perin myynyt tämän tuotteen asiakkaalle. Takuun sisältö ja kaikki takuun vahvistamiseen tarvittavat olennaiset tiedot löytyvät kotisivuiltamme osoitteesta [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Jos takuu näkyy tuotteen kuvauksessa, lailliset oikeutesi meihin nähden vikojen varalta pysyvät muuttumattomina.

Omassa maassasi voimassa olevia jätteiden hävittämistä koskevia säädöksiä tulee noudattaa.



## CERTIFICERING

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size med kollisionsværn:  
76 cm – 105 cm, > 15M, maks. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size med automatisk trepunktssele:  
100 cm – 150 cm

Alder: > 15 måneder til ca. 12 år

**Tak for at have valgt Pallas G i-Size som barnesæde.**

**Læs omhyggeligt instruktionerne, før du monterer sædet i bilen, og hold dem altid klar i det dertil indrettede rum.**

### VIGTIGE OPLYSNINGER

- ! Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion uden den relevante myndigheds godkendelse.
- ! For at give barnet maksimal beskyttelse er det vigtigt, at barnesædet anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.
- ! Anvend ikke før barnets alder er over 15 måneder og dets højde er mindst 76 cm.
- ! Dette barnesæde må kun monteres på bilsæder, som er godkendt til brug af fastspændingssystemer til børn i henhold til bilens vejledning.
- ! Kun godkendt til bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer iflg. FN-forordning 16 eller en tilsvarende standard.
- ! Anvend ikke andre kontaktpunkter i bilen til at bære soklens vægt end dem, der er angivet i instruktionerne og markeret på fastspændingssystem til barnet.
- ! Den fulde overflade af barnesædets ryglæn skal være i kontakt med køretøjets ryglæn.
- ! Når barnet fastgøres med kollisionsværn (76 cm – 105 cm, >15M, maks. 21 kg), er fastgørelse af ISOFIX-låsearme ikke nok: Det er absolut nødvendigt også at fastgøre den øverste forankringssele.
- ! Den øverste forankringssele må kun fastspændes til et markeret forankringspunkt.
- ! Skulderremmen skal løbe opad og tilbage ved tilbagelæning. Den må aldrig køre frem til det øverste udgangspunkt for selen i din bil.
- ! Køretøjets selebælte må aldrig krydse op over sædets seleføring. Hvis selebæltet er for langt, er barnesædet ikke egnet til brug i denne position i køretøjet. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte bilsædets fabrikant.

- ! Trepunktsselel kan kun passere gennem de dertil indrettede seleholdere. Seleholderne er beskrevet i detaljer i denne manual og er desuden markeret med grøn på barnesædet.
- ! Hoftebæltet skal føres så lavt som muligt langs barnets skridt for at opnå den optimale effekt i tilfælde af ulykke.
- ! Før hver brug skal det sikres, at kollisionsværn eller den automatiske trepunkts sele er korrekt justeret og sidder tæt til barnets krop. Sno aldrig selen!
- ! Alle remme skal være stramme og må ikke være snoede!
- ! Kun en optimalt justeret hovedstøtte kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort og samtidig sikre, at skulderremmen kan monteres uden problemer.
- ! Ved en højde fra 76 cm til 100 cm, skal kollisionsværn anvendes.
- ! Barnesædet skal altid være fastgjort i bilen, også når det ikke er i brug.
- ! Sørg altid for, at barnesædet aldrig sidder fast, når du lukker bildøren eller justerer bagsædet.
- ! Barnesædet er også testet og typegodkendt uden de lineære beskyttere mod sidepåkørsel.
- ! Bagage og andre løse genstande i køretøjet skal altid være forsvarligt fastgjorte. Ellers risikerer de at blive kastet rundt i bilen, hvilket kan forårsage dødelige skader.
- ! Barnesædet må aldrig anvendes uden sædets betænk. Sørg for, at der kun anvendes et originalt CYBEX-sædebetræk, da betrækket er en vigtig del af sædets funktion.
- ! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i bilen.
- ! Delene i fastspændingssystemet til barnet bliver varme i solen, og barnets hud kan få forbrændinger. Beskyt dit barn og barnesædet mod direkte sollys.
- ! Hvis du har været involveret i en ulykke, kan barnesædet have fået skader, der ikke er synlige. Udskift sædet efter en ulykke. Hvis du er i tvivl, bør du kontakte din forhandler eller producenten.
- ! Brug ikke dette barnesæde i mere end 11 år. Barnesædet udsættes for høj belastning i løbet af produktets levetid, hvilket med tiden fører til ændringer i materialets kvalitet.
- ! Plastikdele kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Brug aldrig skræppe rengøringsmidler eller blegemidler!
- ! På nogle bilsæder af følsomme materialer kan brugen af barnesæder efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at forhindre dette kan du placere et tæppe eller et håndklæde eller lignende under barnesædet for at beskytte køretøjets sæde.

## PRODUKTDELE

|                                                    |                                                        |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| (a) Ryglæn                                         | (n) ISOFIX-låsearme                                    |
| (b) Justerbar hovedstøtte                          | (o) ISOFIX-forankringspunkter                          |
| (c) Børnestol                                      | (p) ISOFIX-udløsningsknapper                           |
| (d) Anordning til justering af hovedstøttens højde | (q) ISOFIX-sikkerhedsindikator                         |
| (e) Vejledning til skulderrem (100 cm – 150 cm)    | (r) brugsanvisning Opbevaringsrum                      |
| (f) Lineær beskyttelse mod sidepåkørsel (L.S.P.)   | (s) Øverste forankringssele                            |
| (g) Kollisionsværn (76 cm – 105 cm)                | (t) Øverste forankringsseles fastgørelsesposition      |
| (h) Kollisionsværnets spænder                      | (u) Anordning til justering af øverste forankringssele |
| (i) Kollisionsværnets tunger                       | (v) (v) Beskyttelse mod sidepåkørsel-udløsningsknap    |
| (j) Udløsningsknap til selejusteringen             | (w) Knap til justering af position                     |
| (k) Selejustering                                  | (x) Sikkerhedsindikator for øverste forankringssele    |
| (l) Sele                                           | (y) Hovedstøtte ved tilbagelæning                      |
| (m) Hofteseleføring (100 cm – 150 cm)              | (z) Knap til justering af øverste forankringssele      |

## THE CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

### 76 cm – 105 cm; > 15 m med kollisionsværn

Dette er et i-Size-forbedret fastspændingssystem til børn. Den er godkendt i henhold til FN forordning nr. R129/03, til brug i i-Size-kompatible køretøjssædepositioner som angivet af bilproducenter i brugervejledninger til deres biler. Hvis dit køretøj ikke har en i-Size sædeposition, bedes du tjekke vedlagte liste over køretøjstyper. Du finder den senest opdaterede version på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; med automatisk trepunktssele

Barnesædet kan bruges på køretøjssæder, som er udstyret med en automatisk trepunktssele. Der henvises til vedlagte liste over godkendte biler. Du finder den senest opdaterede version på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Anvendelse med trepunktssele ved højder fra 100 cm til 150 cm er muligt uden ISOFIX og en øvre forankringssele. I dette tilfælde skal barnesædet altid fastgøres med trepunktsbæltet, selv når der ikke sidder et barn i det.

Il særlige tilfælde kan barnesædet også bruges på bilens forreste passagersæde. Bilfabrikantens anbefalinger skal altid følges.



For et barn med en højde på over 135 cm kan kompatibiliteten mellem Pallas G i-Size og din bil være reduceret.

## MONTERING AF BARNESÆDET I BILEN

- Sørg altid for, at ...
  - køretøjets ryglæn er låst i opretstående stilling.
  - når barnesædet monteres på det forreste passagersæde, skal køretøjets sæde justeres så langt tilbage som muligt uden at påvirke seleføringen.
- Frigør den øverste forankringssele (s) fra dens fastgørelsesposition (t).
- Sørg for, at barnesædet er i siddeposition før installationen.
- Udløs ISOFIX-udløsningsknapperne (p) for at forlænge ISOFIX-låsearmene (n).



ISOFIX-udløsningsknapperne kan begge udløses uafhængigt af hinanden, hvilket muliggør uafhængig justering af ISOFIX-låsearmene.

- Skub ISOFIX-låsearmene (n) ud af sokkelen så langt som muligt.
- Placer barnesædet på et passende sæde i bilen.
- Skub ISOFIX-låsearmene (n) ind i ISOFIX-forankringspunkterne, (o) indtil disse låses på plads med et hørbart "KLIK". De to ISOFIX-sikkerhedsindikatorer (q) vil skifte fra rød til grøn.
- Sørg for, at sædet er sikkert, ved at forsøge at trække det ud af ISOFIX-forankringspunkterne (o).
- Skub barnesædet mod ryglænet i bilsædet, indtil det er helt flugter med ryglænet.



Hvis bilens hovedstøtte er i vejen, skal du trække den opad så langt som muligt eller fjerne den helt (undtagen i bagudvendte bilsæder).

- For den øverste forankringssele (s) lige hen over bilsædet, og fastgør det med snapkrogen på din bils ankerpunkt.

💡 Hvis det er nødvendigt at forlænge den øverste forankringssele, kan dette gøres ved at trykke på den øverste forankringsseles justeringsknop.

11. Stram den øverste forankringssele (**s**), indtil dens sikkerhedsindikator (**x**) bliver grøn.

💡 Før den øverste forankringssele under bilens hovedstøtte. Før aldrig den øverste forankringssele over bilens hovedstøtte.

12. Sædet kan anbringes i siddende eller liggende stilling ved at trykke på justeringsknappen (**w**) og bevæge sædet fremad eller skubbe det tilbage.

#### AFMONTERING AF BARNESÆDET FRA BILEN

Udfør alle monteringsstrinene i omvendt rækkefølge.

1. Løs den øverste forankringssele (**s**).
2. Frigør ISOFIX-låsearmene (**n**) på begge sider ved at trykke samtidigt på udløserknapperne (**p**) og trække dem bagud.
3. Træk sædet ud af ISOFIX-forankringspunkterne (**o**).
4. Fjern barnesædet, og skub ISOFIX-låsearmene (**n**) helt tilbage i transportpositionen.
5. Fastgør den øverste forankringssele (**s**) til fastgørelsespositionen (**t**).

#### JUSTERING AF HOVEDSTØTTE

Den justérbare hovedstøtte (**b**) kan justeres ved hjælp af anordningen til justering af hovedstøtten (**d**) bag på selve hovedstøtten (**b**). Juster hovedstøtten så maks. 2 cm (ca. 2 fingerbredder) frirum er at finde mellem barnets skulder og hovedstøtten.

💡 Hovedstøttens højde kan stadig justeres, mens stolen er monteret bilen.

#### KORREKT INSTALLATIONSTILSTAND

##### Installationstilstand

76 cm – 105 cm,  
maks. 21 kg

100 cm – 150 cm

med kollisionsværn

uden kollisionsværn



##### Montering

#### SIKRING AF BARNET MED KOLLISIONSVÆRN: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG)

1. Løs selen på kollisionsværnet (**l**) ved at trykke på selejusteringen Udløsningsknop (**j**) på selejusteringen (**k**).
2. Åbn kollisionsværnets spænde (**h**) på kollisionsværnet (**g**), og læg kollisionsværnet på siden.
3. Sæt barnet i barnesædet.

💡 Sørg for, at hovedstøtten er justeret korrekt.

4. Sæt kollisionsværnet (**g**) tilbage, og sæt kollisionsværnets tunge (**i**) ind i kollisionsværnets spænde (**h**), så den låses på plads med et hørbart "KLIK".
5. Træk nu i selen (**l**) på kollisionsværnet for at justere den og fastspænde dit barn korrekt. Flyt kollisionsværnet lidt til venstre og højre, så det passer så godt som muligt, og positionen er optimal
6. Kollisionsværnet (**g**) skal justeres, så det sidder tæt mod barnets krop og bækken.

💡 Justeringen af remmen skal gentages, hver gang du fastspænder.

7. Kontroller, om låsetungerne (**i**) er korrekt aktiveret ved at trække i kollisionsværnet (**g**).

#### SKIFT FRA KOLLISIONSVÆRNET (76 CM – 105 CM) TIL BILENS SELE (100 CM – 150 CM)

Fjern kollisionsværet (**g**), så snart dit barn er højere end 105 cm eller vejer mere end 21 kg.

Åbn begge kollisionsværens spænder (**h**), og fjern kollisionsværet (**g**).



Bemærk, at brug af sædet uden et kollisionsværn ikke er tilladt før dit barn når en højde på  $\geq 100$  cm.



Opbevar kollisionsværet på et sikkert sted.

#### SIKRING AF BARNET UDEN KOLLISIONSVÆRN: 100 CM – 150 CM

1. Før køretøjets sikkerhedssele rundt om dit barn, og indsæt selens tunge i selens spænde. Den skal fastlåses med et tydeligt "KLIK".
2. Anbring hofteselen i de grønne hofteseleføringer (**m**) på børnestolen.
3. Træk i skulderremmen for at stramme hofteselen.
4. På siden af bilsædet ved siden af selespændet skal skulderremmen og hofteselen indsættes sammen i hofteseleføringer (**m**).
5. Før skulderremmen gennem den grønne skulderremføring, (**e**) indtil den er inde i seleføringer.
6. Sørg for, at skulderremmen løber hen over dit barns kraveben og ikke berører halsen. Justér om nødvendigt højden på den justerbare hovedstøtte (**b**) for at ændre remmens position.

#### JUSTERING AF LIGGENDE POSITION

1. Hvis du vil indstille sædet til liggende position, skal du trykke på justeringsknappen (**w**) på undersiden af børnestolens forreste del (**c**).
2. Hvis du vil sætte sædet tilbage fra liggende til siddende position, skal du trykke på justeringsknappen (**w**) igen og føre sædet opad mens du let trykker mod børnesædet (**c**).

#### LINEÆR BESKYTTELSE MOD SIDEPÅKØRSEL (L.S.P.)

Hvis den lineære beskyttelse mod sidepåkørsel (**f**) er i vejen for bildøren eller passagersædet, er det muligt at frigøre den. For at gøre dette skal du trykke på udløsningsknappen til beskyttelse mod sidepåkørsel (**v**). For at denne knap kan nås, skal ryglænet fjernes. For at genmontere L.S.P. (**f**) på sædet, skal instruktionerne følges i omvendt rækkefølge.

#### HOVEDSTØTTE VED TILBAGELÆNING

Hovedstøtte ved tilbagelæning (**y**) hjælper med at forhindre barnets hoved i på en farlig måde hvilket kan være farligt, når barnet sover. Den kan indstilles til en af tre positioner. Skub hovedstøtten ved tilbagelæning (**y**) fremad, indtil den ønskede position opnås.



Barnets hoved skal altid være i kontakt med hovedstøtten ved tilbagelæning.

#### FJERNELSE OG GENPÅSÆTNING AF SÆDETS BETRÆK

Barnesædets betræk består af fire dele (hovedstøtte, ryglæn, børnestol og kollisionsværn). Disse holdes på plads flere steder med trykknapper og elastikker. Når alt tilbehør er blevet frigivet, kan de enkelte dele af betrækket fjernes.

For at sætte betrækkene tilbage på sædet, skal du følge instruktionerne i omvendt rækkefølge.



Betrækket må kun vaskes ved 30 °C på et skånsomt vaskeprogram, da det ellers kan resultere i misfarvning af stoffet. Vask betrækket adskilt fra andet vasketøj, og tør det ikke i tørretumbler eller direkte sollys.

#### BESTEMMELSER VEDRØRENDE GARANTI OG BORTSKAFFELSE

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland) giver dig 3 års garanti på dette produkt. Garantien gælder kun i det land, hvor produktet oprindeligt blev solgt af en forhandler til en kunde. Indholdet af garantien og alle vigtige oplysninger, der er nødvendige for at garantien er gyldig, kan findes på vores hjemmeside [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Hvis en garanti vises i beskrivelsen af genstanden, forbliver dine juridiske rettigheder mod os for defekter upåvirkede.

Du bedes undersøge dit lands affaldsbestemmelser.



## CERTIFIKAT

CITBEX Pallas G i-Size z zaščito pred udarci:  
76–105 cm, > 15 M, maks. 21 kg

CBEX Pallas G i-Size s samodejnim tritočkovnim  
pasom: 100 cm – 150 cm

Starost: > 15 mesecev do približno 4 let

**Hvala, ker ste se pri izbiri otroškega sedeža odločili za otroški sedež Pallas G i-Size.**

**Pred namestitvijo sedeža v avtomobil skrbno preberite in upoštevajte navodila. Vedno jih imajte pri roki, zato jih hranite v ustreznem namenskem prostoru.**

## POMEMBNE INFORMACIJE

- ! Otroškega sedeža ne smete spreminjati ali mu česar koli dodajati brez odobritve urada za certificiranje.
- ! Za pravilno zaščito otroka je bistvenega pomena, da otroški sedež uporabljate v skladu z navodili v tem priročniku.
- ! Ne uporabljajte, dokler je otrok mlajši od 15 mesecev in dokler ne doseže velikosti 76 cm.
- ! Ta otroški sedež se lahko namesti samo na sedežih vozila, ki so odobreni za uporabo sistemov za zadrževanje otrok, v skladu z navodili vozila.
- ! Primeren je le za avtomobilске sedeže, opremljene s tritočkovnimi samozateznimi varnostnimi pasovi, ki ustrezajo zahtevam standarda UN 16 ali drugega enakovrednega standarda.
- ! Ne uporabljajte nobenih nosilnih stičnih točk razen tistih, ki so opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.
- ! Celotna površina hrbtnega naslonjala otroškega sedeža se mora popolnoma prilagati hrbtnemu naslonjalu avtomobilskega sedeža.
- ! Pri pritrdjevanju otroka z zaščito pred udarci (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), pritrdilni mehanizem ISOFIX ni dovolj: obvezno morate priložiti tudi pas sistema Top Tether.
- ! Pas sistema Top Tether lahko pritrdite zgolj na označeno pritrditveno mesto.
- ! Ramenski pas mora biti obrnjen navzgor in nazaj pri naslonjalu. Nikoli ne sme iti naprej do točke, kjer je v vozilu pripet vaš zgornji varnostni pas.

- ! Zaponka za pas vozila ne sme nikoli prečkati vodila pasu otroškega sedeža. Če je sistem pasov predolg, otroški sedež ni primeren za uporabo v tem položaju v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem otroškega sedeža.
- ! Tritočkovni varnostni pas napeljite zgolj po za to namenjenih vodilih. Vodila pasu so podrobno opisana v teh navodilih in so na otroškem sedežu označena z zeleno barvo.
- ! Medenični pas mora na obeh straneh potekati čim nižje prek otrokovih dimelj, da lahko ob trku zagotovi optimalno varnost.
- ! Pred vsako uporabo se prepričajte, da je zaščita pred udarci ali samodejni tritočkovni varnostni pas pravilno nastavljen in se prilaga vašemu telesu. Pazite, da pas ni zasukan!
- ! Vsi pasovi morajo biti dobro pričvrščeni in ne smejo biti zviti!
- ! Le optimalno prilagojeno naslonjalo za glavo lahko vašemu otroku nudi najboljšo zaščito in udobje ter hkrati zagotavlja gladek potek varnostnega pasu.
- ! Zaščita pred udarci se uporablja v razponu višine 76 cm – 100 cm.
- ! Otroški sedež mora biti v vozilu vedno pravilno zavarovan, tudi kadar ni v uporabi.
- ! Vedno zagotovite, da otroški sedež ni nikoli stisnjen, ko zapirate vrata vozila ali prilagajate zadnji sedež.
- ! Otroški sedež je preskušen in homologiran tudi brez linearne zaščite v primeru bočnega trka.
- ! Prilaga ali drugi predmeti v vozilu, ki ob trku lahko poškodujejo potnike, morajo biti vedno čvrsto pritrdjeni. V nasprotnem primeru jih lahko vrže po avtomobilu, kar lahko povzroči smrtne poškodbe.
- ! Otroškega sedeža ne smete nikoli uporabiti brez sedežne prevleke. Pomembno je, da uporabljate le originalno sedežno prevleko CYBEX, saj je prevleka ključni element funkcionalnosti sedeža.
- ! Otroka v vozilu nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ! Elementi zadrževalnega sistema se na soncu lahko segrejejo in otrok lahko utrpí opekline. Zavarujte otroka in otroški sedež pred neposredno izpostavljenostjo soncu.
- ! Prometna nesreča lahko na otroškem sedežu povzroči poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po morebitni nesreči zamenjajte sedež. Ob negotovosti se posvetujte s posrednikom ali proizvajalcem.
- ! Tega otroškega sedeža ne uporabljajte več kot 11 let. Otroški sedež je med življenjsko dobo izdelka izpostavljen visokim obremenitvam, zato se s časom kakovost materiala spreminja.

- ! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali belil!
- ! Na nekaterih sedežih vozila, izdelanih iz občutljivih materialov, lahko uporaba otroškega sedeža povzroči madeže in/ali razbarvanje. Da bi to preprečili, lahko pod otroški sedež namestite odelo, brisačo ali kaj podobnega, da zaščitite vozilo.

## DELI IZDELKA

|                                                      |                                                    |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| (a) Hrbtina opora                                    | (o) Sidriščne točke ISOFIX                         |
| (b) Prilagodljiv naslon za glavo                     | (p) Gumbi za sprostitev ISOFIX                     |
| (c) Jahač                                            | (q) Varnostni indikator ISOFIX                     |
| (d) Nastavljanje višine naslona za glavo             | (r) Prostor za uporabniški priročnik Prostor       |
| (e) Vodilo za ramenski pas (76 cm – 105 cm)          | (s) Pas sistema Top Tether                         |
| (f) Linearna zaščita v primeru bočnega trka (L.S.P.) | (t) Parkirni položaj pasu sistema Top Tether       |
| (g) Zaščita pred udarci (76–105 cm)                  | (u) Nastavitven sistem Top Tether                  |
| (h) Zaponke zaščite pred udarci                      | (v) Sprostitev gumb zaščite v primeru bočnega trka |
| (i) Jeziki zaščite pred udarci                       | (w) Nastavitveni gumb za prilagoditev položaja     |
| (j) Sprostitev gumb za nastavitven jermen            | (x) Varnostni indikator sistema Top Tether         |
| (k) Nastavitven jermen                               | (y) Naklon naslona za glavo                        |
| (l) Jermen                                           | (z) Nastavitveni gumb sistema Top Tether           |
| (m) Vodilo za medenični pas (100–150 cm)             |                                                    |
| (n) Zaklepne roke ISOFIX                             |                                                    |

## PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU

### 76 cm – 105 cm; > 15 m z zaščito pred udarci

To je i-Size izboljšan zadrževalni sistem za otroke. Odobreno je v skladu z Uredbo ZN št. R129/03 za uporabo s položaji sedežev vozil, združitljivih z i-Size, kot jih navajajo proizvajalci vozil v uporabniških priročnikih za vozila. Če vaše vozilo ni opremljeno z i-Size sedežem, preverite priloženi seznam vrst vozila. Najnovejšo različico najdete na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; s samodejnimi tritočkovnimi pasovi

Otroški sedež se lahko uporablja na sedežih vozila, ki so opremljeni s samodejnimi tritočkovnimi pasovi. Zato vas prosimo, da preverite priloženi seznam vrst odobrenih vozil. Najnovejšo različico najdete na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Za uporabo s tritočkovnim pasom med razponom višine 100 cm – 150 cm obstaja možnost uporabe brez ISOFIX in sistema Top Tether. V tem primeru mora biti avtosedež vedno zavarovan s tritočkovnim pasom, tudi ko otrok ni v sedežu. V izjemnih primerih lahko otroški sedež uporabljate tudi na sprednjem sopotnikovem sedežu. Vedno sledite priporočilom v priročniku proizvajalca vozila.



Pri otrocih, višjih od 135 cm, je lahko združljivost med Pallas G i-Size in vašim vozilom zmanjšana.

## NAMESTITEV OTROŠKEGA SEDEŽA V VOZILU

### 1. Vedno zagotovite:

- da je hrbtina naslonjala v vozilu zaklenjeno v pokončnem položaju.
  - da nastavite sedež vozila čim dlje nazaj, ko nameščate otroški sedež na prednjem sovoznikovem sedežu, ne da bi to vplivalo na vodilo jermena.
2. Sprostite pas sistema Top Tether (**s**) iz parkirnega položaja pasu sistema Top Tether (**t**).
  3. Pred namestitvijo se prepričajte, da je otroški sedež v položaju za namestitev.
  4. Sprostite gumb za sprostitev držala ISOFIX (**p**), da podaljšate zaklepne roke ISOFIX (**n**).



Sprostitevne gumbce ISOFIX lahko sprostite neodvisno, kar omogoča, da zaklepne roke ISOFIX prilagodite neodvisno.

5. Potisnite zaklepne roke ISOFIX (**n**) iz baze do skrajnega položaja.
6. Otroški sedež položite na ustrezen sedež v vozilu.
7. Potisnite zaklepne roke ISOFIX (**n**) v sidriščne točke ISOFIX (**o**), dokler se ključavnica ne zaskoči na mesto s slšnim klikom. Oba varnostna indikatorja ISOFIX (**q**) se bosta preklopila iz rdeče na zeleno.
8. Prepričajte se, da je sedež varen. To storite tako, da ga poskušate izvleči iz sidrišnih točk ISOFIX (**o**).
9. Potisnite otroški sedež proti naslonjalu sedeža vozila, dokler ni popolnoma dokler ni z njim popolnoma poravnani.



Če je naslonjalo za glavo vozila napoti, ga povlecite kar se da navzgor in ga v celoti odstranite (razen na sedežih vozila, ki so obrnjeni v nasprotno smer vožnje).

10. Pas sistema Top Tether (**s**) usmerite naravnost čez sedež vozila in ga prisidrajte s pomočjo zaskočnega zapirala na sidrni točki vozila.



Po potrebi lahko pas sistema Top Tether podaljšate tako, da pritisnete na gumb za prilagoditev sistema Top Tether.

11. Privijajte zgornji pas sistema Top Tether (**s**), dokler se varnostni indikator (**x**) ne obarva zeleno.



Pas sistema Top Tether speljite pod naslonom za glavo. Pasu sistema Top Tether Belt nikoli ne speljite preko naslona za glavo.

12. Sedež lahko namestite v sedeči ali ležeči položaj s pritiskom na gumb za nastavev položaja (**w**) in premikanje sedeža naprej ali nazaj.

### ODSTRANITEV OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA

Vse korake za namestitev opravite v obratnem vrstnem redu.

1. Sprostite pas sistema Top Tether (**s**).
2. Odklenite ISOFIX (**i**) na obeh straneh tako, da pritisnete gumba za sprostitvev (**p**) in ju hkrati potegneta nazaj.
3. Izvlecite otroški sedež iz sidnih točk ISOFIX (**o**).
4. Odstranite otroški sedež in potisnite zaklepno roko ISOFIX (**n**) v celoti nazaj v položaj za transport.
5. Namestite pas sistema Top Tether (**s**) v parkirni položaj (**t**).

### NASTAVLJANJE NASLONJALA ZA GLAVO

Prilagodljive naslone za glavo (**b**) lahko nastavite tako, da uporabite nastavljalcev naslona za glavo (**d**) na hrbtni strani naslona (**b**). Nastavite naslon za glavo tako, da med rameni otroka in naslonom za glavo ostane največ 2 cm (za približno 2 prsta) prostora.



Višino naslonjala za glavo lahko prilagajate tudi v avtu, ko je sedež že nameščen.

### PRAVILNI NAČIN NAMESTITVE

#### Način namestitve

#### Namestitev

| 76 cm – 105 cm,<br>maks. 21 kg | 100 cm – 150 cm          |
|--------------------------------|--------------------------|
| z zaščito pred udarci          | brez zaščite pred udarci |
|                                |                          |

### ZAVAROVANJE OTROKA Z ZAŠČITO PRED UDARCI: 76 CM – 105 CM (NAJVEČ 21 KG)

1. Zrahljajte jermen zaščite pred udarci (**l**) tako, da pritisnete nastavljalcev jermena. Sprostitutveni gumb (**j**) na nastavljalcu jermena (**k**).
2. Odprite zaponko zaščite pred udarci (**h**) na zaščiti pred udarci (**g**) in namestite zaščito pred udarci na stran.
3. Zdaj namestite otroka v avtosedež.
4. Namestite zaščito pred udarcem (**g**) nazaj in vstavite jezik zaščite pred udarci (**i**) v zaponko zaščite pred udarci (**h**), tako da se zasloči s slišnim klikom.
5. Zdaj povlecite jermen (**l**) zaščite pred udarci, da ga prilagodite in ustrezno omejite otroka. Zaščito pred udarci premaknite nekoliko na levo in desno, da dosežete optimalno prilaganje in položaj.
6. Zaščito pred udarci (**g**) je treba prilagoditi tako, da se tesno prilaga otrokovemu telesu in medenici.



Zategovanje nastavitvenega pasu je treba ponoviti vsakič, ko se pripnete.

7. Preverite, ali so jeziki ključavnice (**i**) pravilno nameščeni, tako, da povlečete zaščito pred udarci (**g**).

## PREKLOP IZ ZAŠČITE PRED UDARCI (76 CM – 105 CM) NA PAS VOZILA (100 – 150 CM)

Odstranite zaščito pred udarcem **(g)** takoj, ko otrok preraste 105 cm ali tehta več kot 21 kg.

Odprite obe zaponki zaščite pred udarci **(h)** in odstranite zaščito pred udarci **(g)**.



Upoštevajte, da uporaba sedeža brez zaščite pred udarci ni dovoljena, preden otrok doseže višino  $\geq 100$  cm.



Zaščito pred udarci shranjujte na varnem mestu.

## ZAVAROVANJE OTROKA BREZ ZAŠČITE PRED UDARCI: 100 CM – 150 CM

- Speljite varnostni pas sedeža vozila okoli otroka in vstavite jezik pasu v zaponko za pas. Zaskočiti se mora s slišnim „KLIKOM“.
- Nato medenični pas namestite v zeleno obarvani spodnji vodili za pas **(m)** na otroškem sedežu.
- Potegnite ramenski pas, da zategnete medenični pas.
- Na tisti strani otroškega sedeža, kjer je zaponka za pas, morate ramenski pas in medenični pas skupaj vtakniti v spodnje vodilo medeničnega pasu **(m)**.
- Ramenski pas potiskajte skozi zeleno vodilo ramenskega pasu **(e)**, dokler ni znotraj vodila za pas.
- Zagotovite, da ramenski pas teče čez ključnico otroka in se ne dotika otrokovega vratu. Po potrebi nastavite višino nastavljivega naslona za glavo **(b)** za spremembo položaja jermena.

## PRILAGAJANJE LEŽEČEGA POLOŽAJA

- Za namestitev sedeža v ležeči položaj pritisnite gumb za nastavitve položaja **(w)** na spodnji strani sprednjega območja jahača **(c)**.
- Za vrnitev sedeža iz ležečega v sedeč položaj ponovno pritisnite nastavitveni gumb za nastavitve položaja **(w)** in vodite sedež z rahlim pritiskom na jahača navzgor **(c)**.

## LINEARNA ZAŠČITA V PRIMERU BOČNEGA TRKA (L.S.P.)

Če linearna zaščita v primeru bočnega trka **(f)** ovira zapiranje vrat vozila ali če seže v prostor potniškega sedeža, jo lahko odstranite. Za to pritisnite sprostilni gumb zaščite v primeru bočnega trka **(v)**. Za doseganje tega gumba je treba odstraniti prevleko naslonjala. Za ponovno namestitev L.S.P. **(f)** na sedež sledite navodilom za odstranitev v obratnem vrstnem redu.

## PREMIČNI NASLON ZA GLAVO

Naklon naslona za glavo **(c)** pomaga preprečiti, da bi se glava otroka nevarno nagibanje glave naprej.

Lahko ga nastavite na enega izmed treh položajev.

Potisnite naklon naslona za glavo **(y)** naprej, dokler ne dosežete zelenega položaja.



Otrokova glava mora biti ves čas v stiku z naklonom naslona za glavo.

## ODSTRANJEVANJE IN PONOVNA NAMESTITEV PREVLEKE SEDEŽA

Prevleka otroškega avtosedeža je sestavljena iz štirih delov (naslon za glavo, naslonjalo, jahač in zaščita pred udarci). Ti so pritrjeni na več mestih s pritisknimi gumbi in elastičnimi trakovi. Ko so vsi priključki sproščeni, lahko odstranite posamezne dele prevleke.

Če želite prevleke potisniti na sedežu nazaj, sledite navodilom za odstranitev v obratnem vrstnem redu.



Prevleko lahko operete samo pri 30 °C s programom za občutljivo perilo, sicer lahko pride do razbarvanja pokrivnega materiala. Operite jo ločeno od drugega perila in je ne sušite v sušilniku ali na neposredni sončni svetlobi!

## PREDPISI O GARANCIJI IN ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Nemčija) vam daje 3 leta garancije za ta izdelek. Naslednja garancija velja zgolj za državo, v kateri je trgovec ta izdelek izvorno prodal kupcu. Vsebinska jamstva in vse bistvene informacije, potrebne za uveljavljanje jamstva, so objavljene na naši spletni strani [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Če je v opisu izdelka navedeno jamstvo, bodo vaše zakonske pravice do nas ostale nespremenjene.

Vedno upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov in svoji državi.



## POTVRDA

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size sa zaštitom od udara:

76 cm – 105 cm, > 15M, maks. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size s automatskim pojasom s tri točke prihvata: 100 cm – 150 cm

Dob: > 15 mjeseci do približno 12 godina

**Hvala vam što ste se odlučili za Pallas G i-Size pri odabiru sjedalice za svoje dijete.**

**Pažljivo pročitajte upute prije ugradnje sjedalice u automobil i uvijek držite ove upute pri ruci u odgovarajućem odjeljku.**

### VAŽNE INFORMACIJE

- ! Bez odobrenja ovlaštene službe za odobrenje vrste sjedalice, sjedalice se ne smije izmjenjivati niti dograđivati na bilo koji način.
- ! Kako bi osigurali optimalnu zaštitu za svoje dijete, od krajnje je važnosti da koristite dječju sjedalicu onako kako je opisano u ovim uputama.
- ! Ne koristiti prije nego što dijete navrší 15 mjeseci i prije nego što dosegne visinu od 76 cm.
- ! Ova dječja sjedalica smije se ugraditi samo na sjedišta u vozilu koja su odobrena za uporabu sustava vezivanja djeteta u skladu s uputama za vozilo.
- ! Prikladno samo za sjedišta u vozilu sa sigurnosnim automatskim pojasom u skladu s Uredbom UN-a br. 16 ili istovjetnim standardom.
- ! Upotrebljavajte samo kontaktne točke opterećenja koje su opisane u uputama i označene na dječjoj autosjedalici.
- ! Čitava površina naslona dječje sjedalice mora prijanjati uz naslon sjedišta u vozilu.
- ! Kada se dijete osigura zaštitom od udara (76 cm – 105 cm, >15M, maks. 21 kg), pričvršćivanje ISOFIX konektora nije dovoljno: tada je apsolutno nužno dodatno pričvrstiti i gornji sigurnosni pojas.
- ! Gornji sigurnosni pojas može se pričvrstiti samo na označenu pričvršnu točku.
- ! Pojas za ramena mora se kretati prema gore i dolje na nagibu. Nikada se ne smije izvući do gornje točke pojasa u vašem vozilu.
- ! Kopča pojasa u vozilu nikada ne smije ići preko vodilice pojasa na sjedalici. Ako je pojas predugačak, dječja sjedalica nije prikladna za korištenje u tom položaju u vozilu.

- ! Pojas u vozilu s tri točke učvršćivanja smije prolaziti samo kroz određena usmjeravanja. Utrošaji remena detaljno su opisani u ovom priručniku i na dječjoj su sjedalici označeni zelenom bojom.
- ! Pojas za krilo treba ići što je moguće niže preko djetetovih prepona kako bi imao maksimalni učinak u slučaju nesreće.
- ! Prije svake uporabe provjerite jesu li zaštitna od udara ili automatski pojas u vozilu s tri točke prihvata ispravno podešeni i prijanjaju li čvrsto uz tijelo djeteta. Nikada nemojte savijati pojas!
- ! Svi pojasevi moraju biti zategnuti i ne smiju biti uvrnuti!
- ! Samo pravilno postavljen naslon za glavu može osigurati vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost, dok istovremeno omogućava pravilno postavljanje pojasa za ramena.
- ! Za uporabu u rasponu visine od 76 cm – 100 cm mora se koristiti zaštitna od udara.
- ! Dječje sjedalice moraju uvijek biti ispravno pričvršćene u vozilu, čak i kada se ne koriste.
- ! Uvijek pazite da dječja sjedalica nikada nije zaglavljena prilikom zatvaranja vrata automobila ili podešavanja stražnjeg sjedišta.
- ! Dječje sjedalice također se testiraju i homologiraju bez linearnih bočnih zaštitnika od udara.
- ! Prtljaga ili bilo koji drugi predmeti u vozilu moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. U suprotnome, mogu se pomicati tijekom vožnje u vozilu, što bi moglo uzrokovati smrtno ozljede.
- ! Dječja sjedalica nikada se ne smije koristiti bez pokriivača sjedalice. Osigurajte da se koristi samo originalan CYBEX pokriivač sjedalice jer je pokriivač ključni element funkcionalnosti sjedalice.
- ! Nikada ne ostavljajte dijete u automobilu bez nadzora.
- ! Dijelovi sustava vezivanja djeteta zagrijavaju se na suncu i dijete može zadobiti opekline. Zaštitite dijete i dječju sjedalicu od izravne izloženosti suncu.
- ! U slučaju nesreće dječja sjedalica može biti oštećena, a da to ne bude vidljivo prostim okom. Zamijenite sjedalicu nakon nesreće. U slučaju dvojbi, kontaktirajte prodavača ili proizvođača.
- ! Ovu dječju sjedalicu nemojte koristiti dulje od 11 godina. Dječja sjedalica izloženo je visokom stresu tijekom vijeka trajanja, što dovodi do promjena u kvaliteti materijala s vremenom.
- ! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za čišćenje u toploj vodi. Nikad ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za izbjeljivanje!

! Na nekim sjedištima u vozilu izrađenima od osjetljivih materijala uporaba dječjih sjedala može ostaviti tragove i/ili uzrokovati promjenu boje. Da biste to spriječili, ispod dječje sjedalice možete postaviti deku, ručnik ili sličan materijal kako biste zaštitili sjedište u vozilu.

#### DIJELOVI PROIZVODA

- |                                                 |                                                             |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| (a) Naslon                                      | (o) ISOFIX uporišne točke                                   |
| (b) Podesivi naslon za glavu                    | (p) ISOFIX Gumbi za otpuštanje                              |
| (c) Izdignuti dio                               | (q) ISOFIX Sigurnosni indikatori                            |
| (d) Podešivač visine naslona za glavu           | (r) Pohrana uputa za upotrebu Odjeljak                      |
| (e) Vodicica pojasa za ramena (100 cm – 150 cm) | (s) Gornji pojas za vezivanje                               |
| (f) Linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.)   | (t) Položaj prilikom parkiranja gornjeg pojasa za vezivanje |
| (g) Zaštita od udara (76 cm – 105 cm)           | (u) Podešivač gornjeg pojasa za vezivanje                   |
| (h) Kopče zaštite od udara                      | (v) Otpuštanje zaštite od bočnog udara Gumb                 |
| (i) Jezičci zaštite od udara                    | (w) Gumb za podešavanje položaja pojasa                     |
| (j) Gumb za otpuštanje podešivača pojasa        | (x) Sigurnosni indikator gornjeg pojasa                     |
| (k) Podešivač pojasa                            | (y) Podesivi naslon za glavu                                |
| (l) Pojas                                       | (z) Gumb za podešavanje gornjeg pojasa                      |
| (m) Vodicica pojasa za krilo (100 cm – 150 cm)  |                                                             |
| (n) ISOFIX konektori                            |                                                             |

#### PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO

##### 76 cm – 105 cm; > 15 m sa zaštitom od udara

Ovo je poboljšana dječja autosjedalica i-Size.

Odobreno u skladu s UN-ovom uredbom br. R129/03, za upotrebu u položajima sjedišta u vozilu kompatibilnim sa standardom i-Size kako su proizvođači vozila naznačili u korisničkim priručnicima za svoja vozila. Ukoliko vaše vozilo nema položaj za sjedenja u skladu sa standardom i-Size provjerite priloženi popis vrsta vozila. Najnoviju verziju možete preuzeti sa stranice [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 cm – 150 cm; s automatskim pojasom s tri točke prihvata

Dječja sjedalica se može koristiti na sjedištima u vozilu opremljenima s automatskim pojasom s tri točke prihvata. Pogledajte priloženi popis odobrenih vozila. Najnoviju verziju možete preuzeti sa stranice [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Za upotrebu s pojasom s tri točke prihvata za visine od 100 cm do 150 cm postoji mogućnost korištenja bez ISOFIX-a i gornjeg pojasa. U tom slučaju, autosjedalica uvijek mora biti osigurana pojasom s tri točke prihvata čak i kada dijete nije u sjedalici.

U iznimnim se slučajevima autosjedalica može koristiti na sjedištu suvozača. Uvijek se pridržavajte preporuka proizvođača automobila.



Ako je dijete više od 135 cm tada kompatibilnost između sustava Pallas G i-Size i vašeg vozila može biti umanjena.

#### POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE U VOZILU

- Uvijek se pobrinute da ...
  - nasloni u vozilu zaključani su u uspravnom položaju.
  - prilikom ugradnje dječje sjedalice na prednje sjedište suvozača, podesite sjedište u vozilu što je dalje moguće, bez promjene usmjerenja pojasa.
- Odvojite gornji pojas (s) s položaja za parkiranje gornjeg pojasa (t).
- Prije ugradnje provjerite je li dječja sjedalica u položaju za sjedenje.
- Otpustite ISOFIX gumb za otpuštanje (p) kako biste produžili ISOFIX konektore (n).



Oba ISOFIX gumba za otpuštanje mogu se otpustiti neovisno što omogućava neovisno podešavanje ISOFIX konektora.

- Do kraja gurnite ISOFIX konektore (n) iz kućišta.
- Dječju sjedalicu postavite na prikladno mjesto u vozilo.
- Gurnite ISOFIX konektore (n) u ISOFIX uporišne točke (o) dok se ne zaključaju na svoje mjesto uz zvuk "KLIK". Dva ISOFIX sigurnosna pokazatelja (q) prebacit će se sa crvene na zelenu.
- Provjerite je li dječja sjedalica pravilno pričvršćena tako da je pokušate izvući prema vani iz ISOFIX točki usidrenja (o).
- Gurnite dječju sjedalicu prema naslonu sjedišta vozila dok ne bude u potpunosti poravnana s naslonom.



Ako naslon za glavu u vozilu smeta, povucite ga prema gore najdalje moguće ili ga potpuno uklonite (osim kod sjedišta u vozilu koji su okrenuti unazad).

- Povucite gornji pojas (s) ravno preko sjedišta vozila i učvrstite ga pomoću kuke u uporišnu točku vozila.



Ako je potrebno, gornji pojas može se produžiti pritiskom na gumb za podešavanje gornjeg pojasa.

11. Pritegnite gornji pojas (**s**) dok sigurnosni indikator gornjeg pojasa (**x**) ne pozeleni.



Provucite gornji sigurnosni pojas ispod naslona za glavu sjedala automobila. Nikad ne prebacujte gornji pojas preko naslona za glavu sjedala automobila.

12. Sjedalica se može postaviti u sjedeći ili ležeći položaj pritiskom na gumb za podešavanje položaja (**w**) i pomicanjem sjedalice naprijed ili natrag.

#### UKLANJANJE DJEČJE SJEDALICE IZ VOZILA

Izvedite korake za ugradnju obrnutim redoslijedom.

1. Olabavite gornji pojas (**s**).
2. Otpustite ISOFIX priključke (**n**) s obje strane istovremeno pritiskajući gumb za otpuštanje (**p**) i povlačeći ih prema unatrag.
3. Izvucite sjedalicu iz ISOFIX točki usidrenja (**o**).
4. Uklonite dječju sjedalicu i gurnite ISOFIX konektore (**n**) do kraja u položaj za vožnju.
5. Pričvrstite gornji pojas (**s**) u položaj za parkiranje (**t**).

#### PRILAGODBA NASLONA ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu (**b**) može se podesiti pomoću podešavača za visinu naslona za glavu (**d**) na stražnjem dijelu naslona za glavu (**b**). Podesite naslon za glavu tako da ostane maks. 2 cm (približna širina 2 prsta) između djetetovog ramena i naslona za glavu.



Visina naslona za glavu može se namjestiti i dok je sjedalica ugrađena u vozilo.

#### ISPRAVAN NAČIN INSTALACIJE

##### Način ugradnje

##### Ugradnja

| 76 cm – 105 cm,<br>maks. 21 kg | 100 cm – 150 cm      |
|--------------------------------|----------------------|
| sa zaštite od udara            | bez zaštite od udara |
|                                |                      |

#### OSIGURAVANJE DJETETA ZAŠTITOM OD UDARA: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG)

1. Popustite pojas za zaštitu od udara (**i**) pritiskom na gumb za otpuštanje podešavača pojasa (**j**) na podešavaču pojasa (**k**).
2. Otvorite kopču za zaštitu od udara (**h**) na zaštiti od udara (**g**) i sa strane odložite zaštitu od udara.
3. Stavite dijete u sjedalicu.



Provjerite je li naslon za glavu ispravno podešen.

4. Vratite zaštitu od udara (**g**) i umetnite jezičak zaštite od udara (**i**) u kopču zaštite od udara (**h**) tako da se spoji uz zvuk "KLIK".
5. Sada povucite pojas (**j**) zaštite od udara kako biste ga prilagodili i zadržali dijete u ispravnom položaju. Pomaknite zaštitu od udara malo ulijevo i udesno da biste postigli optimalnu prilagodbu i položaj
6. Zaštita od udara (**g**) mora biti podešena tako da dobro leži na tijelu i zdjelici djeteta.



Zatezanje pojasa za podešavanje mora se ponoviti svaki put kada ga vezete.

7. Provjerite jesu li jezičci za zaključavanje (**i**) pravilno aktivirani povlačenjem zaštite od udara (**g**).

## PREBACIVANJE SA ZAŠTITE OD UDARA (76 CM – 105 CM) NA POJAS VOZILA (100 CM – 150 CM)

Uklonite zaštitu od udara (**g**) čim vaše dijete bude više od 105 cm ili teže od 21 kg.

Otvorite obje kopče na zaštiti od udara (**h**) i uklonite zaštitu od udara (**g**).



Imajte na umu da korištenje sjedala bez zaštite od udara nije dopušteno prije nego vaše dijete dosegne visinu od  $\geq 100$  cm.



Držite zaštitu od udara na sigurnom i primjerenom mjestu.

## OSIGURAVANJE DJETETA BEZ ZAŠTITE OD UDARA: 100 CM – 150 CM

1. Postavite sigurnosni pojas sjedišta vozila oko djeteta i umetnite jezičak pojasa u kopču pojasa. Mora se zaključati na mjestu uz jasan zvuk "KLIK".
2. Postavite pojas za krilo u zelene vodilice pojasa (**m**) na dječjoj sjedalici.
3. Povucite pojas za ramena kako biste zategnuli pojas za krilo.
4. Na bočnoj strani autosjedalice pored kopče pojasa, pojas za ramena i pojas za krilo moraju se umetnuti zajedno u vodilicu pojasa za krilo (**m**).
5. Provučite pojas za ramena kroz zelenu vodilicu pojasa za ramena (**e**) dok ne uđe u vodilicu pojasa.
6. Pazite da pojas za ramena prolazi preko dječje ključne kosti i da ne dodiruje vrat djeteta. Ako je potrebno, prilagodite visinu podesivog naslona za glavu (**b**) za promjenu položaja pojasa.

## PRILAGODBA LEŽEĆEG POLOŽAJA

1. Da biste sjedalicu stavili u ležeći položaj, pritisnite gumb za podešavanje položaja (**w**) ispod prednje strane izdignutog dijela (**c**).
2. Za vraćanje sjedala iz ležećeg u sjedeći položaj, ponovno pritisnite gumb za podešavanje položaja (**w**) i podižite sjedalo prema gore laganim pritiskom na izdignutom dijelu (**c**).

## LINEARNA ZAŠTITA OD BOČNIH UDARA (L.S.P)

Ako linearna zaštita od bočnog udara (**f**) ne odgovara vratima automobila ili ako utječe na preostali prostor na sjedištu suvozača, moguće ju je odvojiti. Da biste to učinili, pritisnite gumb za otpuštanje zaštite od bočnog udara (**v**). Da biste dohvatili ovaj gumb, potrebno je ukloniti pokrivač naslona. Za ponovno pričvršćivanje L.S.P-a (**f**) za sjedalicu, slijedite obrnuti redoslijed uputa za uklanjanje.

## PODESIVI NASLON ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu (**y**) pomaže spriječiti da djetetova glava opasno gurne prema naprijed tijekom spavanja.

Može se postaviti u jedan od tri položaja.

podesivi naslon za glavu (**y**) prema naprijed dok se ne postigne željeni položaj.



Dječja glava uvijek treba biti u kontaktu s podesivim naslonom za glavu.

## SKIDANJE I PONOVO PRIČVRŠĆIVANJE POKRIVAČA SJEDALICE

Pokrivač dječje sjedalice sastoji se od četiri dijela (naslon za glavu, naslon, izdignuti dio i zaštita od udara). Njih u položaju na nekoliko mjesta drže pritisnuti gumbi i elastične trake. Nakon što se oslobode svi dodaci, pojedinačni dijelovi pokrivača mogu se ukloniti.

Kako biste vratili pokrivače na sjedalicu, slijedite upute za uklanjanje obrnutim redoslijedom.



Pokrivač se smije prati samo na 30 °C s programom pranja za osjetljivo rublje jer u protivnom može dovesti do promjene boje tkanine pokrivača. Pokrivač operite odvojeno od ostalog rublja i ne sušite ga u sušilici ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti!

## PROPISI O JAMSTVU I ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Njemačka) daje vam 3 godine jamstva za ovaj proizvod. Jamstvo vrijedi u državi u kojoj je trgovac ovaj proizvod prvotno prodao kupcu. Sadržaj jamstva i sve bitne informacije potrebne za utvrđivanje jamstva nalaze se na našoj početnoj stranici [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ako je jamstvo prikazano u opisu proizvoda, vaša zakonska prava protiv nas u slučaju nedostataka ostaju nepromijenjena. Pridržavajte se propisa o odlaganju otpada u svojoj zemlji.



## СЕРТИФИКАЦИЯ

UN R129/03

Детское автокресло CYBEX Pallas G i-Size со столиком безопасности: 76–105 см, старше 15 мес., макс. вес 21 кг

Детское автокресло CYBEX Pallas G i-Size с автоматическим трехточечным ремнем: 100–150 см

Прим. с 15 месяцев до около 12 лет

**Благодарим вас за то, что вы остановились на Pallas G i-Size при выборе вашего детского кресла.**

**Внимательно прочитайте инструкции перед установкой сиденья в автомобиле и всегда храните их в соответствующем бардачке.**

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- ! Без одобрения соответствующего сертифицирующего учреждения запрещено изменять или дополнять детское сиденье.
- ! Для того, чтобы обезопасить вашего ребенка, необходимо использовать детское сиденье в соответствии с данным руководством.
- ! Не использовать до достижения ребенка возраста 15 месяцев и роста 76 см.
- ! Детское кресло может устанавливаться только на сиденьях автомобиля, которые одобрены для использования детских систем фиксации в соответствии с руководством по эксплуатации автомобиля.
- ! Подходит только для сидений транспортных средств с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в соответствии со стандартом ООН № 16 или другим похожим стандартом.
- ! Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.
- ! Вся поверхность спинки детского кресла должна прилегать к спинке сиденья автомобиля.
- ! При фиксации ребенка столиком безопасности (76–105 см, старше 15 мес., макс. вес 21 кг), крепление фиксаторов ISOFIX недостаточно: абсолютно необходимо дополнительно прикрепить якорный ремень Top Tether.
- ! Якорный ремень Top Tether можно прикреплять только к отмеченной точке крепления.
- ! Плечевой ремень должен двигаться вверх и назад по наклонной поверхности.
- ! Пряжка автомобильного ремня безопасности никогда не должна пересекать направляющую ремня. Если ремень слишком длинный, детское автокресло не подходит для использования в этом положении в автомобиле.

- ! Трехточечный ремень должен вытягиваться только в предусмотренных направлениях. Направления движения ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и отмечены зеленым цветом на корпусе детского автокресла.
- ! Поясной ремень безопасности должен находиться как можно ниже вдоль паха вашего ребенка, чтобы обеспечить оптимальную защиту в случае аварии.
- ! Перед каждым использованием убедитесь в том, что столик безопасности или автоматический трехточечный автомобильный ремень правильно отрегулирован и плотно прилегает к телу ребенка. Никогда не переключивайте ремни.
- ! Все ремни должны быть плотно затянуты и не должны быть перекручены!
- ! Только оптимально отрегулированный подголовник может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, гарантируя, что плечевой ремень подходит корректно.
- ! Для использования в диапазоне роста ребенка от 76 см до 100 см столик безопасности должен использоваться.
- ! Детское автокресло всегда должно быть правильно закреплено в автомобиле, даже когда оно не используется.
- ! Всегда следите за тем, чтобы детское сиденье не заклинило при закрытии двери автомобиля или регулировке заднего сиденья.
- ! Детское автокресло также протестировано и одобрено к использованию без боковой защиты от бокового удара.
- ! Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае они могут быть выброшены в машину, что может привести к травмам.
- ! Детское сиденье никогда не должно использоваться без чехла. Убедитесь в том, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как он является ключевым элементом функционирования автокресла.
- ! Ни при каких обстоятельствах не оставляйте ребенка без присмотра в машине.
- ! Части детской системы фиксации нагреваются на солнце, и ребенок может получить ожоги кожи. Защищайте своего ребенка и автокресло от прямого воздействия солнца.
- ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, замените сиденье после аварии. Если у вас есть вопросы, обратитесь к производителю или продавцу вашего детского автокресла.
- ! Не используйте детское кресло более 11 лет. Детское сиденье подвергается воздействию высоких нагрузок во время эксплуатации, что приводит к изменениям качества материала по мере его старения.
- ! Пластиковые детали можно мыть мягким чистящим средством и теплой водой. Никогда не используйте сильные чистящие средства или отбеливатели!

! На некоторых автомобильных сиденьях, изготовленных из чувствительных материалов, использование детских кресел может оставлять следы и/или вызывать изменение цвета. Чтобы предотвратить это, вы можете подложить одеяло, полотенце или похожий материал под детское сиденье для защиты сиденья автомобиля.

## КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЯ

|                                               |                                                      |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| (a) Спинка                                    | (n) Фиксаторы ISOFIX                                 |
| (b) Регулируемый подголовник                  | (o) Точки крепления ISOFIX                           |
| (c) Бустер                                    | (p) Кнопки для отсоединения ISOFIX                   |
| (d) Регулятор высоты подголовника             | (q) Индикатор безопасности ISOFIX                    |
| (e) Направляющая плечевого ремня (100–150 см) | (r) Отсек для хранения руководства пользователя      |
| (f) линейная система боковой защиты (L.S.P.)  | (s) Якорный ремень Top Tether                        |
| (g) Столик безопасности (76–105 см)           | (t) Стояночное положение ремня Top Tether            |
| (h) Пряжки столика безопасности               | (u) Регулятор ремня Top Tether                       |
| (i) Язычки столика безопасности               | (v) Кнопка для отсоединения защиты от бокового удара |
| (j) Кнопка для отсоединения регулятора ремня  | (w) Кнопка регулировки положения                     |
| (k) Регулятор ремня                           | (x) Индикатор безопасности ремня Top Tether          |
| (l) Ремень                                    | (y) Откидной подголовник                             |
| (m) Направляющая поясного ремня (100–150 см)  | (z) Кнопка регулировки ремня Top Tether              |

## ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

### 76–105 см; старше 15 мес. со столиком безопасности

Перед вами Усовершенствованная детская удерживающая система i-Size. Оно утверждено в соответствии со Стандартом ООН № R129/03, для использования на сиденьях в транспортных средствах, совместимых с технологией i-Size, в соответствии с указаниями производителей транспортных средств в руководстве по эксплуатации транспортного средства. Если ваш автомобиль не имеет сидений, совместимых с технологией i-Size, пожалуйста, проверьте, есть ли он в прилагаемом списке типов транспортных средств. Обновленную версию списка можете найти на сайте: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100–150 см; с автоматическим трехточечным ремнем

Детское автокресло можно использовать на сиденьях автомобилей с автоматическим трехточечным ремнем. См. прилагаемый список одобренных типов автомобилей. Обновленную версию списка можете найти на сайте: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Для использования с трехточечным ремнем в диапазоне роста ребенка от 100 см до 150 см автокресло можно использовать без ISOFIX и Top Tether. В этом случае автокресло всегда должно быть закреплено трехточечным ремнем, даже если ребенок не находится в автокресле.

В исключительных случаях детское автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сиденье. Необходимо всегда соблюдать рекомендации производителя транспортного средства.



Если рост ребенка превышает 135 см, совместимость автокресла Pallas G i-Size с вашим автомобилем может быть снижена.

## УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ

1. Всегда следите за тем, чтобы ...

- спинки сидений в автомобиле были заблокированы в вертикальном положении.
- при установке детского кресла на переднем пассажирском сиденье отрегулируйте сиденье транспортного средства как можно дальше, не затрагивая направляющие.

2. Отсоедините якорный ремень Top Tether (e) со стояночного положения ремня Top Tether (t).

3. Перед установкой убедитесь, что детское автокресло находится в положении сидя.

4. Нажмите кнопки для отсоединения ISOFIX (p), чтобы высвободить фиксаторы ISOFIX (n).



Кнопки для отсоединения ISOFIX могут высвободиться независимо друг от друга, позволяя регулировать фиксаторы ISOFIX независимо друг от друга.

5. Вытяните фиксаторы ISOFIX (n) из основания до упора.

6. Поместите детское автокресло на подходящее сиденье автомобиля.

7. Опустите фиксаторы ISOFIX (n) в точки крепления ISOFIX (o) до тех пор, пока они не войдут в пряжку со щелчком. Два индикатора безопасности ISOFIX (q) переключаются с красного на зеленый.

8. Убедитесь, что сиденье надежно зафиксировано, попытавшись вытащить его из точек крепления ISOFIX (o).

9. Надавите на детское автокресло в направлении спинки автомобильного сиденья, пока оно не будет полностью не сравняется со спинкой сиденья.



Если подголовник транспортного средства препятствует установке, потяните его вверх до упора или полностью снимите его (за исключением автомобильных сидений, повернутых против движения).

10. Протяните якорный ремень Top Tether (**s**) вдоль сиденья транспортного средства и прикрепите его с помощью карабина на точке крепления вашего автомобиля.



При необходимости якорный ремень Top Tether можно удлинить путем нажатия кнопки регулировки ремня Top Tether.

11. Затяните якорный ремень Top Tether (**s**) до тех пор, пока индикатор безопасности (**x**) не станет зеленым.



Протяните якорный ремень Top Tether под нижней частью подголовника автомобиля. Никогда не протягивайте якорный ремень Top Tether поверх автомобильного подголовника.

12. Автокресло можно установить в положении сидя или лежа, нажав кнопку регулировки положения (**w**) и сдвинув автокресло вперед или назад.

RU

## СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНИЯ С АВТОМОБИЛЯ

Выполните этапы установки в обратном порядке.

1. Ослабьте якорный ремень Top Tether (**s**).
2. Разблокируйте крепления ISOFIX (**n**) с обеих сторон, нажав кнопки для отсоединения (**p**) и потянув их назад одновременно.
3. Вытащите детское автокресло из точек крепления ISOFIX (**o**).
4. Снимите детское автокресло и полностью вставьте фиксаторы ISOFIX (**n**) в транспортное положение.
5. Прикрепите якорный ремень Top Tether к стояночному положению (**t**).

## РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

Регулируемый подголовник (**b**) можно отрегулировать с помощью регулятора высоты подголовника (**d**) в задней части подголовника (**b**). Отрегулируйте подголовник таким образом, чтобы оставалось не более 2 см (примерно ширина 2 пальцев) между плечом ребенка и подголовником.



Высота подголовника может быть отрегулирована, когда сиденье установлено в автомобиле.

## ПРАВИЛЬНЫЙ РЕЖИМ УСТАНОВКИ

Режим установки

Установка

| от 76 см до 105 см,<br>макс. вес 21 кг                                             | от 100 см до 150 см                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| со столиком безопасности                                                           | без столика безопасности                                                            |
|  |  |

## ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА ПРИ ПОМОЩИ СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ: ОТ 76 СМ ДО 105 СМ (МАКС. ВЕС 21 КГ)

1. Ослабьте ремень столика безопасности (**l**), нажав на кнопку для отсоединения регулятора ремня (**j**) на регуляторе ремня (**k**).
2. Откройте пряжку столика безопасности (**h**) на столике безопасности (**g**) и сложите столик безопасности на бок.
3. Теперь посадите ребенка в автокресло.



Убедитесь, что подголовник правильно отрегулирован.

4. Верните столик безопасности (**g**) в прежнее положение и вставьте язычок столика безопасности (**i**) в пряжку столика безопасности (**h**), чтобы он защелкнулся.
5. Теперь потяните ремень (**l**) столика безопасности таким образом, чтобы отрегулировать его и правильно пристегнуть ребенка. Переместите столик безопасности незначительно влево и вправо, чтобы достичь оптимальной посадки и положения.
6. Столик безопасности (**g**) должен быть отрегулирован таким образом, чтобы он плотно прилегал к телу и тазу ребенка.



Затягивание регулировочного ремня необходимо повторять каждый раз при застегивании ремня.

7. Проверьте, правильно ли установлены язычки замка (**i**), потянув за столик безопасности (**g**).

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ СО СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ (76–105 CM) НА АВТОМОБИЛЬНЫЙ РЕМЕНЬ (100–150 CM)

Снимите столик безопасности (g), как только рост вашего ребенка превысит 105 см или его вес станет более 21 кг.

Откройте обе пружины столика безопасности (h) и снимите столик безопасности (g).



Обратите внимание, что использование автокресла без столика безопасности не допускается до достижения роста ребенка 100 см и выше.



Храните столик безопасности в защищенном месте.

## ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА БЕЗ СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ: 100–150 CM

1. Протяните ремень безопасности транспортного средства вокруг ребенка и вставьте язычок ремня в пряжку. Он должен войти в пряжку со щелчком.
2. Поместите поясной ремень безопасности в зеленые направляющие поясного ремня безопасности (m) детского автокресла.
3. Потяните за плечевой ремень, чтобы затянуть поясной ремень.
4. На боковой стороне автокресла рядом с пряжкой ремня плечевой ремень и поясной ремень должны быть вставлены вместе в направляющую поясного ремня (m).
5. Пропустите плечевой ремень через зеленую направляющую плечевого ремня (e) до тех пор, пока она не окажется внутри направляющей ремня.
6. Убедитесь, что плечевой ремень проходит по ключице ребенка и не касается шеи ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту регулируемого подголовника (b) для изменения положения ремня.

## РЕГУЛИРОВКА ЛЕЖАЧЕГО ПОЛОЖЕНИЯ

1. Чтобы установить сиденье в положение лежа, нажмите кнопку регулировки положения (w) на нижней стороне передней части бустера (c).
2. Чтобы вернуть сиденье из положения лежа в положение сидя, снова нажмите кнопку регулировки положения (w) и направляйте сиденье вверх легким давлением на бустер (c).

## ЛИНЕЙНАЯ СИСТЕМА БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ (СИСТЕМА L.S.P.)

Если линейная система боковой защиты (f) мешает закрытию двери автомобиля или занимает слишком много места на пассажирском

сиденье, ее можно отсоединить. Для этого нажмите кнопку для отсоединения системы боковой защиты (v). Чтобы добраться до этой кнопки, необходимо снять чехол спинки. Чтобы повторно прикрепить L.S.P. (f) к автокреслу, выполняйте инструкции по ее снятию в обратном порядке.

## ОТКИДНОЙ ПОДГОЛОВНИК

Откидной подголовник (y) помогает предотвратить опасное заваливание головы ребенка вперед во время сна.

Его можно установить в одно из трех положений.

Двигайте откидной подголовник (y) вперед до достижения желаемого положения.



Голова ребенка всегда должна соприкасаться с откидным подголовником.

## СНЯТИЕ И ПОВТОРНОЕ КРЕПЛЕНИЕ ЧЕХЛА СИДЕНЬЯ

Чехол детского автокресла состоит из четырех частей (чехол подголовника, чехол спинки, чехол бустера и чехол столика безопасности). Они удерживаются в нескольких местах с помощью кнопок и эластичных лент. После открепления всех прикрепленных частей отдельные детали чехла можно снять.

Чтобы надеть чехлы на сиденье, следуйте инструкциям по их снятию в обратном порядке.



Чехлы можно стирать только при температуре 30°C с помощью программы деликатной стирки, иначе стирка может привести к изменению цвета ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехлы отдельно от другого белья и не сушите их с помощью сушилки или на солнце!

## ГАРАНТИЯ И ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany (Германия)) предоставляет вам 3-летний гарантийный срок на этот продукт. Гарантия действует только в стране первоначального приобретения данного продукта потребителем у розничного продавца. Содержание гарантии и всю необходимую информацию, необходимую для утверждения гарантии, можно найти на нашей домашней странице [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Если в описании статьи указана гарантия, ваши законные права против нас с точки зрения дефектов остаются без изменений.

Обратите внимание на правила утилизации в вашей стране.



## СЕРТИФІКАЦІЯ

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size із подушкою безпеки:

76 см–105 см, >15 міс., макс. 21 кг

CYBEX Pallas G i-Size з автоматичним триточковим ременем: 100 см–150 см

Вік: >15 міс. до прибл. 12 років

Дякуємо, що зупинили свій вибір на Pallas G i-Size при виборі дитячого сидіння.

Уважно прочитайте інструкцію, перш ніж встановлювати сидіння у своєму автомобілі, і завжди тримайте цю інструкцію під рукою, в кишені на спинці автокрісла.

### ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

- ! Без схвалення органу затвердження типу дитяче сидіння не може бути жодним чином змінено або доповнено.
- ! Для того, щоб захистити вашу дитину належним чином, необхідно використовувати дитяче сидіння відповідно до вказівок цього посібника.
- ! Не застосовувати для дитини, яка ще не досягла віку 15 місяців чи зросту 76 см.
- ! Це дитяче сидіння можна встановлювати лише на сидіннях автомобіля, які затверджені для використання системи вкладки й натягування ременів безпеки для дітей відповідно до інструкції автомобіля.
- ! Підходить тільки для сидінь автомобіля з автоматичними 3-точковими ременями безпеки, що погоджені згідно до положення 16 ООН або аналогічним стандартом.
- ! Не використовуйте жодні інші точки кріплення автомобільного крісла, крім тих, що описані в цій інструкції та позначені на автомобільному кріслі.
- ! Вся поверхня спинки сидіння повинна прилягати до спинки транспортного засобу.
- ! При використанні подушки безпеки (76 см–105 см, >15 міс., макс. 21 кг) кріплення фіксаторів ISOFIX недостатньо: необхідно додатково закріпити яскравий ремінь.
- ! Яскравий ремінь можна кріпити лише в позначеній точці кріплення.

- ! Плечовий ремінь повинен проходити вгору й назад за спиною сидіння. Він не повинен за жодних умов проходити по передній частині до верхньої точки пасака вашого автомобіля.
- ! Замок ременя безпеки автомобіля ніколи не повинен перетинати напрямну ременя сидіння. Якщо ремінь безпеки занадто довгий, дитяче сидіння не може використовуватись у даному положенні в транспортному засобі.
- ! Триточковий ремінь безпеки автомобіля повинен проходити лише в призначених напрямках. Напрямки ременя докладно описані в цьому посібнику та позначені зеленим кольором на дитячому сидінні.
- ! Поясний ремінь повинен проходити якомога нижче вздовж паху вашої дитини, щоб забезпечити оптимальний ефект у разі аварії.
- ! Перед кожним використанням перевіряйте правильність налаштування подушки безпеки та автоматичного триточкового ременя, а також щільність прилягання до тіла дитини. Ніколи не перекручуйте ремінь!
- ! Усі ремені повинні щільно прилягати, без перекручення!
- ! Лише оптимально відрегульований підголовник може забезпечити вашій дитині максимальний захист та комфорт та водночас зручну фіксацію плечовим ременем.
- ! При застосуванні для дитини зростом 76 см–100 см використання подушки безпеки є обов'язковим.
- ! Автокрісло повинно бути завжди правильно закріплене у транспортному засобі, навіть коли воно не використовується.
- ! Завжди переконуйтеся, що дитяче сидіння не затиснене, коли закриваються двері автомобіля або регулюється заднє сидіння.
- ! Використання дитячого автокрісла тестується та схвалюється в комплекті, до якої не входить система лінійного захисту від бокового удару.
- ! Багаж та інші сторонні предмети, наявні в автомобілі, повинні завжди бути надійно закріплені. В іншому випадку вони можуть бути відкинуті всередину автомобіля, що може призвести до смертельних травм.
- ! Ніколи не користуйтеся дитячим сидінням без чохла! Переконайтесь, що використовується лише оригінальний чохол сидіння CYBEX, оскільки чохол є ключовим елементом функціональності сидіння.
- ! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі!
- ! Деталі в системі вкладки й натягування ременів безпеки нагріваються на сонці, і дитина потенційно може отримати опіки. Захищайте вашу дитину та дитяче сидіння від прямого сонячного проміння.

- ! Аварія може призвести до пошкодження дитячого сидіння, яке неможливо ідентифікувати неозброєним оком. Будь ласка, замініть сидіння після ДТП. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся зі своїм дилером або виробником.
- ! Не використовуйте це дитяче сидіння більше 11 років. Дитяче сидіння піддається значному навантаженню протягом періоду його експлуатації, що призводить до зміни якості матеріалу з плином часу.
- ! Пластикові частини можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою. Ніколи не використовуйте жорсткі чистячі або відбілюючі засоби!
- ! На деяких сидіннях автомобіля, виготовлених із чутливих матеріалів, використання дитячих сидінь може залишити сліди та / або спричинити знебарвлення. Щоб запобігти цьому, під дитяче сидіння можна покласти ковдру або рушник, або щось подібне, щоб захистити сидіння автомобіля.

#### ЧАСТИНИ ВИРОБУ

- |                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| (a) Спинка                                      | (o) Точки кріплення ISOFIX                      |
| (b) Регульований підголовник                    | (p) Кнопки фіксатора ISOFIX                     |
| (c) Додаткова подушка для сидіння               | (q) Індикатор безпеки ISOFIX                    |
| (d) Регулюючий пристрій висоти підголовника     | (r) Відсік для зберігання посібника користувача |
| (e) Напрямна плечового ременя (100 см–150 см)   | (s) Якірний ремінь                              |
| (f) Лінійний захист від бокового удару (L.S.P.) | (t) Вихідне положення якірного ременя           |
| (g) Подушка безпеки (76 – 105 см)               | (u) Регулятор якірного ременя                   |
| (h) Замки подушки безпеки                       | (v) Кнопка фіксатора захисту від бокового удару |
| (i) Язички подушки безпеки                      | (w) Кнопка регулювання положення                |
| (j) Кнопка фіксатора регулятора ременя          | (x) Індикатор безпеки якірного ременя           |
| (k) Регулятор ременя                            | (y) Підголовник із регулюванням нахилу          |
| (l) Ремінь                                      | (z) Кнопка регулювання якірного ременя          |
| (m) Направляюча поясного ременя (100 см–150 см) |                                                 |
| (n) Фіксатори ISOFIX                            |                                                 |

#### ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

##### 76 см–105 см; > 15 міс. з подушкою безпеки

Це вдосконалена система безпеки для дітей i-Size. Автокрісло затверджено згідно з Регламентом ООН №R129/03 для використання у транспортних засобах, сумісних із i-Size, якщо відповідне зазначено виробниками таких транспортних засобів у їхніх посібниках користувача. Якщо у вашому автомобілі відсутнє положення i-Size, будь ласка, перевірте, чи зазначений ваш транспортний засіб у доданому списку. Останню версію ви можете знайти на веб-сайті: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 см–150 см; з автоматичним триточковим ременем

Дитяче сидіння можна використовувати на сидіннях автомобіля, які оснащені автоматичним триточковим ременем. Ознайомтеся з долученим списком затверджених транспортних засобів. Останню версію ви можете знайти на веб-сайті: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Користування автокріслом з триточковим ременем для дітей зростом 100 см–150 см можливе без використання ISOFIX та якірного ременя. У цьому випадку автокрісло завжди повинно бути закріплене триточковим ременем, навіть коли дитини у сидінні немає.

У виняткових випадках, дитяче автокрісло можна встановлювати на передньому пасажирському сидінні. Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника автомобіля.



Якщо зріст дитини перевищує 135 см, сумісність Pallas G i-Size і вашого автомобіля може бути не повною.

UK

#### ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО СИДІННЯ В АВТОМОБІЛІ

- Завжди звертайте увагу на те, щоб ...
  - спинки в транспортному засобі були зафіксовані у вертикальному положенні.
  - при встановленні дитячого сидіння на передньому пасажирському сидінні відсуньте сидіння автомобіля якомога далі назад, не перешкоджаючи напрямку заведення ременя.
- Від'єднайте якірний ремінь (s) від вихідного положення якірного ременя (t).
- Перед встановленням переконайтеся, що дитяче крісло встановлене в сидяче положення.
- Відпустіть кнопки фіксатора ISOFIX (p), щоби вивільнити фіксатори ISOFIX (n).



Кнопки фіксатора ISOFIX можна відпустити незалежно одну від одної, що дозволяє налаштувати фіксатори ISOFIX поокрем.

- Витягніть фіксатори ISOFIX (**n**) з основи до крайньої точки.
- Розмістіть дитяче сидіння на відповідному сидінні в машині.
- Вставте фіксатори ISOFIX (**n**) у точки кріплення ISOFIX (**o**), доки не почуєте характерне клацання. Обидва індикатори безпеки ISOFIX (**q**) з червоних стануть зеленими.
- Переконайтеся, що сидіння надійно зафіксовано в точках кріплення ISOFIX (**o**), спробувавши витягнути його.
- Притисніть спинку автокрісла до сидіння автомобіля, доки вона не буде повністю не зрівняється зі спинкою.

Якщо підголовник транспортного засобу заважає, підніміть його вгору в найбільш верхнє положення або повністю зніміть його (за винятком сидінь автомобіля, які встановлені обличчям назад).

- Проведіть якрний ремінь (**s**) через сидіння автомобіля та закріпіть його за допомогою фіксатора на якрному кріпленні вашого автомобіля.

Якщо потрібно, довжину якрного ремня можна збільшити, натиснувши регулятор якрного ремня.

- Затягніть якрний ремінь (**s**), доки індикатор безпеки якрного ремня (**x**) не стане зеленим.

Пропустіть якрний ремінь під підголовником сидіння автомобіля. За жодних умов не пропускайте якрний ремінь над підголовником сидіння автомобіля.

- Сидіння можна перевести в сидяче або лежаче положення, натиснувши на кнопку регулювання положення (**w**) і натиснувши на сидіння вперед або назад.

## ВИЙМАННЯ АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ

Виконайте дії по установці у зворотному порядку.

- Послабте якрний ремінь (**s**).
- Розблокуйте фіксатори ISOFIX (**n**) з обох боків, натиснувши на кнопки фіксатора (**p**) та одночасно потягнувши їх назад.
- Витягніть сидіння з точок кріплення ISOFIX (**o**).
- Зніміть автокрісло та сильно натисніть на фіксатори ISOFIX (**n**) для переведення їх у транспортне положення.
- Прикріпіть якрний ремінь (**s**) у вихідне положення (**t**).

## РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

Регульований підголовник (**b**) можна налаштувати за допомогою регулятора висоти підголовника (**d**) на задній частині підголовника (**b**). Відрегулюйте підголовник так, щоб ширина між плечем дитини та підголовником складала максимум 2 см (приблизно 2 пальці).

Висота підголовника може бути відрегульована й тоді, коли сидіння встановлене в автомобілі.

## ПРАВИЛЬНИЙ РЕЖИМ ВСТАНОВЛЕННЯ

|                   | 76 см–105 см,<br>макс. 21 кг                                                       | 100 см–150 см                                                                       |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Установка сидіння | з подушкою безпеки                                                                 | без подушки безпеки                                                                 |
| Установка         |  |  |

## ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ З ПОДУШКОЮ БЕЗПЕКИ: 76 СМ–105 СМ (МАКС. 21 КГ)

- Послабте ремінь подушки безпеки (**l**), натиснувши кнопку фіксатора регулятора ремня (**j**) на регуляторі ремня (**k**).
- Відкрийте замок подушки безпеки (**h**) на подушці безпеки (**g**) і покладіть подушку безпеки на бік.
- Помістіть дитину в автокрісло.

Переконайтеся, що підголовник відрегульований правильно.

- Встановіть подушку безпеки (**g**) назад і вставте язичок подушки безпеки (**i**) у замок подушки безпеки (**h**) так, щоб вона зачепилася з ним з клацанням.
- Тепер потягніть за ремінь (**l**) подушки безпеки, щоб відрегулювати його і зафіксувати положення дитини належним чином. Перемістіть подушку безпеки трохи ліворуч чи праворуч, щоби досягти оптимальної посадки та положення.
- Подушка безпеки (**g**) повинна бути відрегульована таким чином, щоби вона щільно прилягала до тіла дитини.



Затягування регульовального ремня слід повторювати щоразу, як ви пристібаєтеся.

7. Перевірте, чи правильно зафіксовані язички в замках **(i)**, потягнувши за подушку безпеки **(g)**.

#### ПЕРЕЙДІТЬ ВІД ВИКОРИСТАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ (76 CM–105 CM) ДО ВИКОРИСТАННЯ РЕМЕНЯ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ (100 CM–150 CM)

Зніміть подушку безпеки **(g)**, як тільки ваша дитина досягне зросту 105 см або ваги понад 21 кг.

Відкрийте обидва замки подушки безпеки **(h)** і від'єднайте подушку безпеки **(g)**.



Зверніть увагу, що використання сидіння без подушки безпеки для дитини, що не досягла зросту  $\geq 100$  см, заборонено.



Зберігайте столик безпеки в безпечному та надійному місці.

#### ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ: 100 CM–150 CM

1. Проведіть ремінь безпеки автомобіля навколо дитини та вставте язичок ремня в замок ремня. Повинен пролунати характерний звук клацання.
2. Розсташуйте поясний ремінь в зелених напрямних для поясного ремня **(m)** на дитячому сидінні.
3. Потягніть плечовий ремінь, щоб затягнути поясний ремінь.
4. Збоку автокрісла поруч із замком ремня, плечовий ремінь та поясний ремінь повинні бути вставлені разом у напрямну поясного ремня **(m)**.
5. Протягніть плечовий ремінь через зелену напрямну плечового ремня **(e)**, поки він не опиниться всередині напрямної ремня.
6. Переконайтеся, що плечовий ремінь проходить через ключицю дитини та не торкається шиї дитини. За необхідності відрегулюйте висоту регульованого підголовника **(b)** для зміни положення ремня.

#### НАЛАШТУВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ

1. Щоб поставити сидіння в лежаче положення, натисніть кнопку регулювання положення **(w)** на нижній стороні передньої стінки додаткової подушки для сидіння **(c)**.
2. Щоби повернути сидіння з положення лежачи в положення сидячи, натисніть кнопку регулювання положення **(w)** ще раз і потягніть сидіння вгору, легко натискаючи на додаткову подушку для сидіння **(c)**.

#### СИСТЕМА ЛІНІЙНОГО ЗАХИСТУ ВІД БОКОВОГО УДАРУ (L.S.P.)

Якщо Система лінійного захисту від бокового удару (L.S.P.) **(f)** перешкоджає нормальному функціонуванню дверей автомобіля, або якщо вона займає надто багато простору, призначеного для пасажирського сидіння, її можна від'єднати. Для цього натисніть кнопку фіксатора системи захисту від бокового удару **(v)**. Для цього необхідно зняти чохол спинки. Щоб встановити систему LSP **(f)** на сидіння, дотримуйтеся інструкцій зі зняття системи, виконуючи вказівки у зворотному порядку.

#### ВІДКИДНИЙ ПІДГОЛОВНИК

Підголовник із регулюванням нахилу **(y)** допомагає запобігти небезпечному нахилу голови дитини вперед під час сну.

Він передбачає три налаштування положення.

Натисніть на підголовник із регулюванням нахилу **(y)**, доки він не займе бажане положення.



Голова дитини завжди повинна торкатися підголовника із регулюванням нахилу.

#### ЗНЯТТЯ ТА ПОВТОРНЕ ОДЯГАННЯ ЧОХЛА СИДІННЯ

Чохол дитячого сидіння складається з чотирьох частин (підголовник, спинка, додаткова подушка для сидіння та подушка безпеки). Вони фіксуються в декількох місцях кнопками та гумками. Як тільки всі частини будуть від'єднані, їх можна знімати.

Щоб поставити чохла назад на сидіння, дотримуйтеся інструкцій щодо зняття в зворотному порядку.



Чохол можна прати лише при 30 °C за допомогою делікатної програми прання, інакше це може призвести до знебарвлення тканини чохла. Будь ласка, перш чохол окремо від іншої білизни та не сушіть у сушарці чи під прямими сонячними променями!

#### ГАРАНТІЇ ТА ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ

Компанія CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Німеччина) дає 3-річну гарантію на цей товар. Ця гарантія дійсна тільки в країні продажу продукту роздрібним продавцем клієнтів. Зміст гарантії та всю суттєву інформацію, необхідну для підтвердження гарантії, можна знайти на нашій домашній сторінці [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Якщо гарантія надається в описі виробу, ваші законні права на виставлення нам претензій за недоліки залишаються незмінними.

Завжди дотримуйтеся правил утилізації відходів у вашій країні.



## VASTAVUSTÕEND

ÜRO R129/03

Löögikaitsekiilbiga CYBEX Pallas G i-Size:

76–105 cm, > 15 kuud, max 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size, automaatse kolmepunktiivõga:  
100–150 cm

Vanus: > 15 kuud kuni ligikaudu 12 aastat

**Täname, et otsustasite lapse turvatooli Pallas G i-Size kasuks.**

**Enne tooli autosse paigaldamist lugege juhised tähelepanelikult läbi ja hoidke neid ettenähtud hoiukohas alati käepärast.**

### TÄHTIS TEAVE

- ! Ilma tüübikinnitusasutuse loata ei tohi turvatooli mingil moel muuta ega sellele midagi lisada.
- ! Teie lapse turvalisuse tagamiseks on väga oluline, et kasutaksite turvatooli nii, nagu on kasutusjuhendis kirjeldatud.
- ! Ärge kasutage enne, kui laps on saanud vanemaks kui 15 kuud ega enne, kui laps on 76 cm pikkune.
- ! Selle turvatooli tohib paigaldada ainult sõidukiistmetele, millel on sõiduki käsiraamatu kohaselt lubatud kasutada laste turvasüsteeme.
- ! Sobib ainult autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvavööd, mis vastavad ÜRO eeskirjale nr 16 või samaväärsele standardile.
- ! Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis kirjeldamata ja turvatooli markeerimata koormustkandvat puutepunkti.
- ! Turvatooli seljatuugi peab olema üleni kokkupuutes sõidukiistme seljatoega.
- ! Lapse löögikaitsekiilbiga kinnitamisel (76–105 cm, > 15 kuud, max 21 kg) ei piisa ISOFIX-i lukustusvarraste kinnitamisest; tingimata tuleb lisaks kinnitada ülakinnitusrihm.
- ! Ülakinnitusrihma tohib kinnitada ainult tähistatud kinnituspunkti külge.
- ! Tahakallutamisel peab õlarihm kulgema ülespoole ja taha. See ei tohi kunagi joosta peatoe eest üle turvavöö kinnituspunkti teie sõidukis.
- ! Sõiduki turvavöö lukku ei tohi viia üle tooli rihmajuhiku. Kui vöö on liiga pinguline, ei ole see asukoht sõidukis turvatoolile sobiv.
- ! Sõiduki kolme punkti turvavöö tohib paigaldada ainult mööda ettenähtud kulgemisteed. Turvavöösuunajaid on selles kasutusjuhendis üksikasjalikult kirjeldatud ja need on turvatoolil tähistatud roheline.

- ! Võimaliku avari korral parima toimivuse tagamiseks peab võõrihm kulgema võimalikult madalalt üle lapse kubeme.
- ! Enne iga kasutuskorda veenduge, et löögikaitsekiilp või automaatne kolmepunktiivöö sõidukis on õigesti reguleeritud ja tihedalt vastu lapse keha. Ärge laske vööle keerdu minna!
- ! Kõik rihmad peavad olema pingul ega tohi olla keerdu.
- ! Lapsele pakub parimat kaitset ja mugavust ainult optimaalselt reguleeritud peatugi, mis tagab ka õlarihma õige paigutuse.
- ! 76–100 cm pikkuse lapse puhul peab kasutama löögikaitsekiilpi.
- ! Turvatool peab alati olema kindlalt istme külge kinnitatud, isegi kui seda ei kasutata.
- ! Autokuse sulgemisel või tagaistme reguleerimisel veenduge alati, et turvatool sinna vahele ei jää.
- ! Lapse turvatooli on katsetatud ja see on saanud heakskiidu ka ilma lineaarsete külgkokkupõrkekaitseteta.
- ! Pagas ja muud sõidukis olevad esemed peavad alati olema kindlalt kinnitatud. Vastasel korral võivad need käituda autos lendkehadena ja põhjustada surmaga lõppevaid vigastusi.
- ! Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma turvatooli katteta. Kasutage kindlasti ainult originaalset CYBEX-toolikatet, kuna kate on turvatooli funktsiooni juures põhielement.
- ! Ärge kunagi jätke last autosse järelevalveta.
- ! Laste turvasüsteemi osad kuumenevad päikese käes ning võivad põhjustada lapsele nahapõletusi. Kaitse last ja turvatooli otsese päikesevalguse eest.
- ! Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Pärast õnnetust tuleb turvatool välja vahetada. Kahtluse korral pidage nõu turustaja või tootjaga.
- ! Ärge kasutage seda turvatooli rohkem kui 11 aastat. Turvatool on toote eluea jooksul suure pinge all, mis põhjustab materjali vananedes kvaliteedi muutusi.
- ! Plastosi võib puhastada pehmetoimelise puhastusvahendi ja sooja veega. Ärge kasutage kunagi tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega valgendit!
- ! Mõnele tundlikele materjalidele sõidukiistmetele võib turvatoolide kasutamine jätta jälgi ja/või põhjustada värvuse muutust. Selle vältimiseks võite sõidukiistme kaitseks asetada turvatooli alla teki, käteräti või midagi muud.

## TOOTE OSAD

|                                           |                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| (a) Seljatugi                             | (n) ISOFIX-i lukustusvardad         |
| (b) Reguleeritav peatugi                  | (o) ISOFIX-i kinnituspunktid        |
| (c) Istmekõrgendus                        | (p) ISOFIX-i vabastusnupud          |
| (d) Peatõe kõrguse regulaator             | (q) ISOFIX-i ohutusindikaator       |
| (e) Õlarihma juhik (100–150 cm)           | (r) Kasutusjuhendi hoiukoht         |
| (f) Lineaarne külgkõppõrkekaitse (L.S.P.) | (s) Ülakinnitusrihm                 |
| (g) Löögikaitsekiilp (76–105 cm)          | (t) Ülakinnituse seisuasend         |
| (h) Löögikaitsekiilbi pandlad             | (u) Ülakinnituse regulaator         |
| (i) Löögikaitsekiilbi keeled              | (v) Külgkõppõrkekaitse vabastusnupp |
| (j) Rihmapinguti vabastusnupp             | (w) Asendi reguleerimise nupp       |
| (k) Rihmapinguti                          | (x) Ülakinnituse ohutusindikaator   |
| (l) Rihm                                  | (y) Kallutatav peatugi              |
| (m) Vöörõhma juhik (100–150 cm)           | (z) Ülakinnituse reguleerimise nupp |

## ÕIGE ASEND SÕIDUKIS

### 76–105 cm; > 15 kuud, löögikaitsekiilbiga

Tegemist on i-Size'i täiustatud laste turvatoolisüsteemiga. See on heaks kiidetud vastavalt ÜRO eeskirjale nr R129/03 kasutamiseks i-Size'iga ühilduvatel sõidukil istmetel, nagu sõiduki tootja on sõiduki kasutusjuhendis ette näinud. Kui teie sõidukis pole i-Size'i istet, siis kontrollige turvatooliga kaasnenud sõidukitüüpide loendit. Uusima versiooni leiate aadressilt [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100–150 cm; automaatse kolmepunktiööga

Turvatooli saab kasutada sõidukiistmetel, mis on varustatud automaatse kolmepunktiööga. Vt kaasasolevat heakskiidu saanud sõidukitüüpide loendit. Uusima versiooni leiate aadressilt [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Koos kolmepunktiööga on 100–150 cm pikkuste laste puhul võimalik kasutada toodet ilma ISOFIX-i ja ülakinnitusega. Sel juhul peab turvatool olema alati kolmepunktiööga kinnitatud, isegi kui last toolis ei ole.

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka esiistmel. Järgige alati sõiduki tootja soovitusi.



Kui laps on pikem kui 135 cm, siis on võimalik, et see avaldab negatiivset mõju Pallas G i-Size'i ja sõiduki ühilduvusele.

## TURVATOOLI SÕIDUKISSE PAIGALDAMINE

1. Veenduge alati, et ...

- sõidukiistmete seljatoed on lukustatud püstasendis.
- kui paigaldada turvatooli esiistmele, reguleerige sõidukiiste võimalikult tahapoole, ilma et see mõjutaks turvavöö suunda.

2. Eemaldage ülakinnitusrihm (**s**) ülakinnituse seisuasendist (**t**).

3. Enne paigaldamist veenduge, et turvatool on istumisasendis.

4. ISOFIX-i lukustusvarraste (**n**) pikendamiseks vabastage ISOFIX-i vabastusnupud (**p**).



Mõlema ISOFIX-i vabastusnupu saab vabastada eraldi. See võimaldab ISOFIX-i lukustusvarraid eraldi reguleerida.

5. Lükake ISOFIX-i lukustusvardad (**n**) põhjast võimalikult suures ulatuses välja.

6. Asetage turvatool autos sobivale istmele.

7. Lükake ISOFIX-i lukustusvardad (**n**) ISOFIX-i kinnituspunktidesse (**o**), kuni need kuulda klõpsuga oma kohale lukustuvad. Kaks ISOFIX-i ohutusindikaatorit (**q**) liiguvad punaselt rohelisele.

8. Veenduge, et turvatool on korralikult kinni, proovides seda ISOFIX-i kinnituspunktidest (**o**) välja tõmmata.

9. Lükake turvatooli sõidukiistme seljatoe suunas, kuni see on korralikult kinnitatud seljatoega täielikult joondub.



Kui sõidukiistme peatugi jääb ette, tõmmake see võimalikult üles või võtke üldse ära (välja arvatud seljaga sõidusuunas paigaldatud sõidukiistmetel).

10. Juhtige ülakinnitusrihm (**s**) otse üle sõidukiistme ja kinnitage see, kasutades sõiduki kinnituskohas asuvat kinnituskonksu.



Vajadusel saab ülakinnitusrihma pikendada, vajutades ülakinnituse reguleerimise nuppu.

11. Pingutage ülakinnitusrihma (**s**), kuni ülakinnituse ohutusindikaator (**x**) liigub rohelisele.



Viige ülakinnitusrihm auto peatõe alt läbi. Ärge viige ülakinnitusrihma üle auto peatõe.

12. Turvatooli saab istumis- või lamamisasendisse seada, vajutades asendi reguleerimise nuppu (**w**) ja nihutades turvatooli ettepoole või lükates tahapoole.

## TURVATOOLI SÕIDUKIST VÄLJAVÕTMINE

Läbige paigaldusetaapid vastupidises järjekorras.

1. Lõdvendage ülakinnitusrihma (**s**).
2. Vabastage mõlemal küljel ISOFIX lukustushoovad (**n**), vajutades vabastusnuppe (**p**) ja tõmmates samaaegselt tagasi.
3. Tõmmake turvatool ISOFIX-i kinnituspunktidest (**o**) eemale.
4. Eemaldage turvatool ja lükake ISOFIX-i lukustusvardad (**n**) täielikult tagasi transpordiasendisse.
5. Kinnitage ülakinnitusrihm (**s**) seisuasendisse (**t**).

## PEATOE REGULEERIMINE

Reguleeritavat peatuge (**b**) saab reguleerida, kasutades peatõe kõrguse regulaatorit (**d**) peatõe tagaküljel (**b**). Reguleerige peatugi nii, et lapse öla ja peatõe vahele jääb maksimaalselt 2 cm (umbes kahe sõrme laius).



Peatõe kõrgust võib reguleerida ka siis, kui turvatool on juba autosse paigaldatud.

## ÕIGE PAIGALDUSVIIS

### Paigaldusrežiim

### Paigaldamine

|  | 76 cm–105 cm,<br>max 21 kg                                                        | 100 cm–150 cm                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | koos löögikaitsekiiliga                                                           | ilma löögikaitsekiilibita                                                         |
|  |  |  |

## LAPSE KINNITAMINE KOOS LÖÖGIKAITSEKIILIGA 76–105 CM (MAX 21 KG)

1. Lõdvendage löögikaitsekiili rihm (**l**), vajutades rihma regulaatori vabastusnuppu (**j**), mis asub rihma regulaatoril (**k**).
2. Avage löögikaitsekiil (**g**) asuv löögikaitsekiili pannal (**h**) ja asetage löögikaitsekiil külili.
3. Nüüd asetage laps turvatooli.



Veenduge, et peatugi on õigesti reguleeritud.

4. Pange löögikaitsekiil (**g**) tagasi ja sisestage löögikaitsekiili keel (**i**) löögikaitsekiili pandlasse (**h**) nii, et see kinnituks kuuldava klõpsuga.
5. Nüüd tõmmake löögikaitsekiili rihma (**l**), et selle pinget reguleerida ja laps õigesti turvatooli kinnitada. Parima sobivuse ja asendi saavutamiseks liigutage löögikaitsekiili veidi vasakule ja paremale.
6. Löögikaitsekiili (**g**) tuleb reguleerida nii, et see oleks tihedalt vastu lapse keha ja vaagnat.



Reguleerimisrihma peab pingutama iga kord, kui olete pandla kinni pannud.

7. Kontrollige, kas lukukeed (**i**) on korralikult fikseeritud: selleks tuleb löögikaitsekiili (**g**) kergelt tõmmata.

## ÜLEMINEK LÖÖGIKAITSEKIILI KASUTAMISELT (76–105 CM) SÕIDUKI TURVAVÕO KASUTAMISELE (100–150 CM)

Eemaldage löögikaitsekiil (**g**) kohe, kui laps on pikem kui 105 cm või kaalub üle 21 kg.

Avage mõlemad löögikaitsekiili pandlad (**h**) ja eemaldage löögikaitsekiil (**g**).



Pange tähele, et löögikaitsekiilibita turvatooli kasutamine ei ole lubatud enne, kui lapse pikkus on  $\geq 100$  cm.



Hoidke löögikaitsekiili ohutus ja kindlas kohas.

## LAPSE KINNITAMINE ILMA LÖÖGIKAITSEKIILITA 100–150 CM

1. Pange sõiduki turvavöö lapsele ümber ja sisestage turvavöö keel turvavöö pandlasse. See peab kuuldava klõpsatusega paika lukustuma.
2. Asetage vöörühm turvatoolil rohelisega tähistatud vöörühmajuhikutesse (**m**).
3. Vöörühma pingutamiseks tõmmake õlarihma.
4. O Õlarihma ja vöörühma peab vöörühma juhikusse (**m**), suunaga turvavöö pandla poole, sisestama korraga.
5. Juhtige õlarihm läbi rohelise õlarihmajuhiku (**e**), kuni see on rihmajuhiku sees.
6. Veenduge, et õlarihm kulgeb üle lapse rangluu ega puuduta lapse kaela. Vajadusel reguleerige reguleeritava peatõe (**b**) kõrgust, et muuta rihma asendit.

## LAMAMISASENDI REGULEERIMINE

1. Turvatooli lamamisasendisse seadmiseks vajutage asendi reguleerimise nuppu **(w)** istmekõrgenduse esiosa alaosas **(c)**.
2. Istme lamamisasendist istumisasendisse seadmiseks vajutage uuesti asendi reguleerimise nuppu **(w)** ja liigutage turvatooli ülespoole, vajutades kergelt istmekõrgendusele **(c)**.

## LINEAARNE KÜLGKOKKUPÕRKEKAITSE (L.S.P.)

Kui lineaarne külgkokkupõrkekaitse **(f)** segab autoukse sulgemist või kui see jätab kõrvalistmele liiga vähe ruumi, saab selle eemaldada. Selleks vajutage külgkokkupõrkekaitse vabastusnuppu **(v)**. Selle nupuni pääsemiseks tuleb seljatoe kate eemaldada. L.S.P. **(f)** tagasipanekuks turvatoolile järgige eemaldamisjuhiseid vastupidises järjekorras.

## KALLUTATAV PEATUGI

Kallutatav peatugi **(y)** aitab vältida lapse pea ohtlikku ettevajumist magamise ajal ettevajumist magamise ajal.

Selle saab seada kolme asendisse.

Lükake kallutatavat peatuge **(y)** ettepoole, kuni see on soovitud asendis.



Lapse pea peab alati olema vastu kallutatavat peatuge.

## TURVATOOLI KATTE ÄRAVÕTMINE JA TAGASIPANEK

Turvatooli kate koosneb neljast osast (peatugi, seljatugi, istmekõrgendus ja löögikaitseklip). Need kinnitatakse mitmest kohast trukkide ja kummipaelttega. Katte osad saab eemaldada siis, kui kõik kinnitused on vabastatud.

Katte toolile tagasi panemiseks järgige eemaldamise juhiseid vastupidises järjekorras.



Katet võib pesta ainult 30 °C juures õrna pesuprogrammiga, vastasel juhul võib kattekanga värvus muutuda. Peske katet muust pesust eraldi ja ärge kuivatage seda kuivatis ega otsese päikesevalguse käes.

## GARANTII JA KÕRVALDAMISE EESKIRJAD

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Saksamaa) annab sellele tootele 3-aastase garantii. Garantii kehtib ainult riigis, kus jaemüüja selle toote algselt kliendile müüs. Garantii sisu ja kogu garantii kinnitamiseks vajaliku olulise teabe leiate meie kodulehelt [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Kui toote kirjelduses on näidatud garantii, ei mõjuta see teie seadusest tulenevaid õigusi puuduste osas.

Pidage kinni oma riigi jäätmekäitluse eeskirjadest.



## SERTIFIKĀCIJA

ANO R129 / 03

CYBEX Pallas G i-Size ar trieciena vairogu:  
76 cm – 105 cm, > 15 mēn., maks. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size ar automātisko  
trīspunktu drošības jostu: 100 cm – 150 cm

Vecums: no 15 mēnešiem līdz aptuveni 12 gadiem

**Paldies, ka, iegādājoties bērnu autosēdekli, izvēlējāties Pallas G i-Size.**  
**Pirms autosēdekļa uzstādīšanas automašīnā uzmanīgi izlasiet norādes**  
**un vienmēr turiet šīs norādes pa rokai tām paredzētajā nodalījumā.**

## SVARĪGA INFORMĀCIJA

- ! Bez apstiprinājuma izsniedzoties iestādes piekrišanas bērnu autosēdekli nedrīkst modificēt vai papildināt.
- ! Lai nodrošinātu bērnam maksimālu drošību, lietojiet šo bērnu autosēdekli saskaņā ar lietošanas instrukciju.
- ! Nelietot, kamēr bērna vecums nav sasniedzis 15 mēnešus un augums – 76 cm.
- ! Šo bērnu autosēdekli drīkst uzstādīt tikai uz transportlīdzekļa sēdekļiem, kas ir apstiprināti bērnu ierobežotājsistēmas lietošanai saskaņā ar transportlīdzekļa lietošanas instrukciju.
- ! Piemērots tikai transportlīdzekļa sēdekļiem ar automātiskām trīspunktu drošības jostām, kas apstiprinātas saskaņā ar ANO noteikumiem Nr. 16 vai līdzīgu standartu.
- ! Neizmantojiet citus slodzes savienojuma punktus, kā vien tos, kas aprakstīti instrukcijā un norādīti uz bērnu ierobežotājsistēmas.
- ! Visai bērnu autosēdekļa atzveltnes virsmai jābūt saskarē ar transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni.
- ! Nostiprinot bērnu ar trieciena vairogu (76 cm – 105 cm, > 15 mēn., maks. 21 kg), ar ISOFIX fiksācijas sviru piestiprināšanu nepietiek: ir noteikti nepieciešams pievienot arī enkurstoju.
- ! Enkurstoju drīkst nostiprināt tikai atzīmētā piestiprināšanas punktā.
- ! Plecu jostai jāvirzās uz augšu un atpakaļ gar atzveltni. Tā nekādā gadījumā nedrīkst virzīties uz priekšu uz transportlīdzekļa drošības jostas augšējo punktu.

- ! Transportlīdzekļa jostas sprādze nedrīkst šķērsot autosēdekļa jostas vadotni. Ja transportlīdzekļa drošības jostas cilpa ir pārāk gara, bērnu autosēdekli nav piemērots izmantošanai šajā pozīcijā.
- ! Trīs punktu transportlīdzekļa drošības josta vienmēr jāvelk cauri tai paredzētajām iezīmētajām vietām. Josta iezīmētās vietas ir detalizēti aprakstītas šajā lietošanas instrukcijā, un tās apzīmētas ar zaļš uz bērnu autosēdekļa.
- ! Klēpja jostai jāpiekļaujas pēc iespējas tuvāk bērna gurniem, lai sniegtu maksimālu aizsardzību, ja notiek negadījums.
- ! Pirms katras lietošanas pārliecinieties, ka trieciena vairogs vai automātiskā trīspunktu transportlīdzekļa drošības josta ir noregulēta pareizi un cieši pieguļ bērna ķermenim. Nekad nesagrieziet jostu!
- ! Visām siksnām jāpieguļ stingri, un tās nedrīkst būt sagriezušās!
- ! Tikai optimāli noregulēts galvas balsts var nodrošināt bērna maksimālu aizsardzību un komfortu, vienlaikus nodrošinot, ka plecu drošības josta cieši pieguļ.
- ! Lietošanai augstuma diapazonā no 76 cm līdz 100 cm jāizmanto trieciena vairogs.
- ! Bērnu autosēdeklim vienmēr jābūt pareizi nostiprinātam transportlīdzeklī pat tad, kad tas netiek lietots.
- ! Vienmēr pārliecinieties, ka, aizverot automašīnas durvis vai pielāgojot aizmugurējo sēdekli, bērnu autosēdekliš nekad netiek iespiests.
- ! Bērnu autosēdekliš tiek pārbaudīts un homologēts arī bez lineārā sānu trieciena aizsargiem.
- ! Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Pretējā gadījumā tie var mēģināt automašīnā, kas var izraisīt nāvējošus ievainojumus.
- ! Bērnu autosēdekliš nekad nedrīkst izmantot bez sēdekļa pārsega. Nodrošiniet, ka tiek izmantots tikai oriģinālais CYBEX sēdekļa pārsegs, jo pārsegs ir sēdekļa funkcionēšanas svarīga sastāvdaļa.
- ! Nekad neatstājiet bērnu automašīnā nepieskatītu.
- ! Bērnu ierobežotājsistēmas daļas sakarst saulē un potenciāli spēj bērnam radīt ādas apdegumus. Aizsargājiet bērnu un bērnu autosēdekli no tiešas saules iedarbības.
- ! Negadījumā bērnu autosēdeklim var rasties vizuāli nepamanāmi bojājumi. Pēc negadījuma, lūdz, nomainiet autosēdekli. Šaubu gadījumā, lūdz, konsultējieties ar izplatītāju vai ar ražotāju.

- ! Nelietojiet šo bērnu autosēdekli ilgāk par 11 gadiem. Bērnu autosēdekli kalpošanas laikā tiek pakļauts lielam stresam, kas, gadiem ejot, maina materiāla kvalitāti.
- ! Plastmasas daļas varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni. Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus!
- ! Uz dažu transportlīdzekļu sēdvietām, kas izgatavotas no mīkstākiem materiāliem, bērnu autosēdekļi var atstāt zīmes un/vai izraisīt izbalēšanu. Lai to novērstu, zem bērnu autosēdekļa var novietot segu, dvieļi vai tamlīdzīgu materiālu, lai aizsargātu transportlīdzekļa sēdekli.

#### PRODUKTA DAĻAS

- |                                                         |                                                   |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| (a) Atzveltnes                                          | (m) Klēpja jostas vadotne (100 cm – 150 cm)       |
| (b) Regulējams galvas balsts                            | (n) ISOFIX fiksācijas sviras                      |
| (c) Paliktis                                            | (o) ISOFIX stiprinājuma punkti                    |
| (d) Galvas balsta augstuma regulētājs                   | (p) ISOFIX atvienošanas pogas                     |
| (e) Plecu jostas vadotne (100 cm – 150 cm)              | (q) ISOFIX drošības indikators                    |
| (f) Lineārā sānu trieciena aizsardzība (L.S.P. sistēma) | (r) Lietotāja rokasgrāmatas glabāšanas nodalījums |
| (g) Trieciena vairogs (76 cm – 105 cm)                  | (s) Enkurjosta                                    |
| (h) Trieciena vairoga sprādzes                          | (t) Enkurjostas fiksētā pozīcija                  |
| (i) Trieciena vairoga mēlītes                           | (u) Enkurjostas regulētājs                        |
| (j) Jostas regulētāja atvienošanas poga                 | (v) Sānu trieciena aizsardzības atvienošanas poga |
| (k) Jostas regulētājs                                   | (w) Pozīcijas regulēšanas poga                    |
| (l) Josta                                               | (x) Enkurjostas drošības indikators               |
|                                                         | (y) Regulējams galvas balsts                      |
|                                                         | (z) Enkurjostas regulēšanas poga                  |

#### PAREIZAIS STĀVOKLIS TRANSPORTLĪDZEKLĪ

**76 cm – 105 cm; > 15 mēn. ar trieciena vairogu**

Šī "i-Size" uzlabotā bērnu ierobežotājsistēma. Tas ir apstiprināts saskaņā ar ANO noteikumiem Nr. R129/03 lietošanai ar i-Size saderīgos transportlīdzekļu sēdekļos, kā to norādījuši transportlīdzekļu ražotāji savās transportlīdzekļu lietotāju rokasgrāmatās. Ja jūsu transportlīdzeklim nav i-Size sēdekļa, lūdzu, pārbaudiet pievienoto transportlīdzekļu veidu sarakstu. Jaunākā versija ir pieejama vietnē [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

#### 100 cm – 150 cm; ar automātisku trīspunktu drošības jostu

Bērnu autosēdekli var izmantot tādos transportlīdzekļu sēdekļos, kuri ir aprīkoti ar automātisko trīspunktu drošības jostu. Skatiet pievienoto transportlīdzekļu veidu sarakstu, kurā ir norādīti apstiprinātie transportlīdzekļi. Jaunākā versija ir pieejama vietnē [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Lietojot ar trīspunktu drošības jostu augstuma diapazonā no 100 cm līdz 150 cm, ir iespēja izmantot bērnu autosēdekli bez ISOFIX un enkurjostas. Šādā gadījumā autosēdekli vienmēr jānostiprina ar trīspunktu drošības jostu, pat ja bērns neatrodas autosēdekļī.

Izņēmuma gadījumos bērnu autosēdekli var izmantot arī uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Vienmēr pārbaudiet, vai tie atbilst transportlīdzekļa ražotāja ieteikumiem.



Ja bērna augums pārsniedz 135 cm, var būt samazināta Pallas G i-Size un transportlīdzekļa savstarpējā savietojamība.

#### BĒRNU AUTOSĒDEKLĀ UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĀ SĒDEKLĪ

- Vienmēr pārliecinieties, ka ...
  - transportlīdzekļa atzveltnes ir fiksētas vertikālā stāvoklī.
  - uzstādot bērnu autosēdekli uz priekšējā pasažiera sēdekļa, noregulējiet transportlīdzekļa sēdekli pēc iespējas tālāk atpakaļ, neietekmējot jostai iezīmētās vietas.
- Atvienojiet enkurjostu(-as) no enkurjostas fiksētās pozīcijas (t).
- Pirms uzstādīšanas pārliecinieties, ka bērnu autosēdekli atrodas sēdus stāvoklī.
- Atvienojiet ISOFIX atvienošanas pogas (p), lai pagarinātu ISOFIX fiksācijas sviras (n).



Abas ISOFIX atvienošanas pogas var atvienot neatkarīgi, ļaujot atsevišķi noregulēt ISOFIX fiksācijas sviras.

- Izbīdīet ISOFIX fiksācijas sviras (n) no pamatnes, cik tālu vien iespējams.
- Novietojiet bērnu autosēdekli uz piemērota sēdekļa automašīnā.
- Iebīdīet ISOFIX fiksācijas sviras (n) ISOFIX stiprinājuma punktos (o), līdz tās nofiksējas savā vietā ar dzirdamu klikšķi. Abi ISOFIX drošības indikatori (q) pārlēgsies no sarkanās krāsas uz zaļo.
- Pārliecinieties, vai autosēdekli droši atrodas savā vietā, mēģinot to izvilkt no ISOFIX stiprinājuma punktiem (o).

9. Pabīdīet bērnu autosēdekli transportlīdzekļa sēdekļa atzveltnes virzienā, līdz tas ir pilnībā nostiprināts salāgota ar atzveltni.



Ja transportlīdzekļa sēdekļa galvas balsts traucē, velciet to pēc iespējas uz augšu vai pilnībā noņemiet to (izņemot transportlīdzekļiem ar sēdvietām, kas vērstas uz aizmuguri).

10. Virziet enkurjostu(s) taisni pāri transportlīdzekļa sēdeklim un nofiksējiet to transportlīdzekļa stiprinājuma punktā, izmantojot karabīni.



Nepieciešamības gadījumā enkurjostu var pagarināt, nospiežot enkurjostas regulēšanas pogu.

11. Pievelciet enkurjostu(-as), līdz enkurjostas drošības indikators (x) kļūst zaļš.



Novietojiet enkurjostu zem automašīnas sēdekļa galvas balsta. Nekad nenovietojiet enkurjostu virs automašīnas sēdekļa galvas balsta.

12. Autosēdekli var novietot sēdus vai guļus stāvoklī, nospiežot pozīcijas regulēšanas pogu (w) un virzot autosēdekli uz priekšu vai atbīdot to atpakaļ.

## BĒRNU AUTOSĒDEKĻA IZŅĒMŠANA NO TRANSPORTLĪDZEKĻA

Veiciet uzstādīšanas darbības apgrieztā secībā.

1. Atbrīvojiet enkurjostu(s).
2. Atbloķējiet ISOFIX fiksācijas sviras (n) abās pusēs, nospiežot atbrīvošanas pogas (p) un vienlaikus velkot tos atpakaļ.
3. Atvienojiet autosēdekli no ISOFIX stiprinājuma punktiem (o).
4. Izņemiet bērnu autosēdekli un iebīdīet ISOFIX fiksācijas sviras (n) līdz galam atpakaļ transportēšanas pozīcijā.
5. Piestipriniet enkurjostu(s) fiksētā pozīcijā (t).

## GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

Regulējamo galvas balstu (b) var noregulēt, izmantojot galvas balsta augstuma regulētāju (d) galvas balsta aizmugurē (b). Noregulējiet galvas balstu tā, lai saglabātos ne vairāk kā 2 cm (apmēram 2 pirkstu platums) starp bērna plecu un galvas balstu.



Galvas balsta augstumu var regulēt arī tad, kad autosēdekli jau ir uzstādījis automašīnā.

## PAREIZS UZSTĀDĪŠANAS REŽĪMS

### Uzstādīšanas režīms

76 cm – 105 cm,  
maks. 21 kg

100 cm – 150 cm

ar trieciena vairogu

bez trieciena vairoga



### Uzstādīšana

## BĒRNAS PIESPRĀDZĒŠANA AR TRIECIENA VAIROGU: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG)

1. Atbrīvojiet trieciena vairoga jostu (l), nospiežot jostas regulētāja atvienošanas pogu (j) uz jostas regulētāja (k).
2. Atveriet trieciena vairoga sprādzi (h) uz trieciena vairoga (g) un novietojiet trieciena vairogu uz sāna.
3. Ievietojiet bērnu autosēdekli.



Pārliecinieties, ka ir pareizi noregulēts galvas balsts.

4. Novietojiet trieciena vairogu (g) atpakaļ savā vietā un ievietojiet trieciena vairoga mēlīti (i) trieciena vairoga sprādzē (h) tā, lai tā dzirdami noklikšķētu.
5. Tad velciet trieciena vairoga jostu (l), lai to noregulētu un pareizi nofiksētu savu bērnu. Mazliet pakustiniet trieciena vairogu pa kreisi un pa labi, lai nodrošinātu optimālu piemērotību un pozīciju.
6. Trieciena vairogs (g) ir jāneregulē tā, lai tas cieši piegulētu bērna ķermenim un iegurim.



Regulējamās jostas pievilkšana ir jāatkārto katru reizi, piesprādzējot bērnu.

7. Pārbaudiet, vai fiksācijas mēlītes (i) ir kārtīgi nofiksētas, pavelkot trieciena vairogu (g).

## PĀRĒJA NO TRIECIENA VAIROGA (76 CM – 105 CM) UZ TRANSPORTLĪDZEKĻA DROŠĪBAS JOSTU (100 CM – 150 CM)

Noņemiet trieciena vairogu (g), tiklīdz jūsu bērns pārsniedz 105 cm garumu vai sver vairāk nekā 21 kg.

Atveriet abas triecienu vairoga sprādzes (**h**) un noņemiet triecienu vairogu (**g**).



Ņemiet vērā, ka autosēdekļa lietošana bez triecienu vairoga nav atļauta, kamēr jūsu bērns nav sasniedzis  $\geq 100$  cm garumu.



Glabājiet triecienu slāpētāju drošā vietā.

### BĒRŅA PIESPRĀDZĒŠANA BEZ TRIECIENU VAIROGA:

100 CM – 150 CM

1. Pārliediet transportlīdzekļa drošības jostu pāri bērnam un ievietojiet jostas mēlīti jostas sprādzē. Tai jāfiksējas vietā ar dzirdamu klikšķi.
2. Ievietojiet klēpja drošības jostu bērnu autosēdekļa zaļās krāsas klēpja jostas vadotnēs (**m**).
3. Pavelciet plecu jostu, lai pievilktu klēpja jostu.
4. Autosēdekļa malā, kas atrodas pie jostas sprādzes, plecu josta un klēpja josta ir kopā jāievieto klēpja jostas vadotnē (**m**).
5. Velciet plecu jostu caur zaļo plecu jostas vadotni (**e**), līdz tā atrodas jostas vadotnes iekšpusē.
6. Pārliedziniet, ka plecu josta iet pāri jūsu bērna atslēgas kaulam un nepieskaras bērna kaklam. Nepieciešamības gadījumā noregulējiet regulējamā galvas balsta (**b**) augstumu, lai mainītu jostas pozīciju.

### GULĒŠANAS POZĪCIJAS NOREGULĒŠANA

1. Lai novietotu sēdekli gulus stāvoklī, nospiediet pozīcijas regulēšanas pogu (**w**) paliktņa priekšējās zonas apakšpusē (**c**).
2. Lai atgrieztu sēdekli no gulus stāvokļa sēdus stāvoklī, atkārtoti nospiediet pozīcijas regulēšanas pogu (**w**) un virziet sēdekli uz augšu ar vieglu spiedienu pret paliktņi (**c**).

### LINEĀRĀ SĀNU TRIECIENA AIZSARDZĪBA (L.S.P. SISTĒMA)

Ja lineārā sānu triecienu aizsardzība (**f**) neatbilst automašīnas durvīm vai ja tā aizņem pasažiera sēdekli atlikušo vietu, to ir iespējams atvienot. Lai to izdarītu, nospiediet sānu triecienu aizsardzības atvienošanas pogu (**v**). Lai aizsniegtu šo pogu, ir jānoņem atzveltnes apvalks. Lai pievienotu L.S.P. sistēmu (**f**) atpakaļ pie sēdekļa, izpildiet noņemšanas norādījumus apgrieztā secībā.

### GALVAS ATBALSTA BALSTS

Regulējamais galvas balsts (**y**) palīdz novērst bīstamību bērna galvai virzīšanos uz priekšu miega laikā.

To var iestatīt vienā no trim pozīcijām.

Virziet regulējamo galvas balstu (**y**) uz priekšu, līdz ir sasniegta vēlamā pozīcija.



Bērna galvai vienmēr jābūt saskarē ar regulējamo galvas balstu.

### SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅĒMŠANA UN UZLIKŠANA

Bērnu autosēdekļa apvalku veido četras daļas (galvas balsta, atzveltnes, paliktņa un triecienu vairoga). Tie ir piestiprināti vairākās vietās ar spiedpogām un elastīgām saitēm. Kad ir atvienoti visi stiprinājumi, ir iespējams noņemt atsevišķās apvalka daļas.

Lai pārvalkus uzliktu atpakaļ uz autosēdekļa, sekojiet noņemšanas norādēm apgrieztā secībā.



Pārvalku drīkst mazgāt tikai 30 °C temperatūrā ar mazgāšanas programmu delikātiem audumiem, pretējā gadījumā pārvalku auduma krāsa var izbalēt. Mazgājiet pārvalku atsevišķi no citas veļas un nežāvējiet to veļas žāvētājā vai tiešos saules staros!

### GARANTĪJA UN UTILIZĀCIJAS NOTEIKUMI

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Vācija) nodrošina šim produktam 3 gadu garantiju. Garantija ir spēkā valstī, kurā mazumtirgotājs šo produktu sākotnēji pārdod klientam. Garantijas saturs un visa būtiskā informācija, kas nepieciešama garantijas nodrošināšanai, ir atrodama mūsu mājas lapā [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ja priekšmeta aprakstā tiek norādīta garantija, jūsu tiesības pieprasīt no mums defektu novēršanu netiek ietekmētas.

Vienmēr ievērojiet atkritumu utilizācijas noteikumus savā valstī.



## SERTIFIKAVIMAS

UN R129/03

“CYBEX Pallas G i-Size” su nuo smūgių apsaugančiu skydeliu: 76–105 cm, > 15 mėn., iki 21 kg

“CYBEX Pallas G i-Size” su automatinė trijų taškų diržo sistema: 100–150 cm

Amžius: nuo > 15 mėn., iki 12 metų

**Dėkojame, kad savo vaikui pasirinkote “Pallas G i-Size” autokėdutę.**

**Prieš montuodami kėdutę į savo automobilį, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir visada jas turėkite po ranka tam skirtame dėkle.**

### SVARBI INFORMACIJA

- ! Neturint tipą patvirtinančios institucijos leidimo, autokėdutės jokių būdu negalima modifikuoti ar prie jos montuoti kokių nors priedų.
- ! Siekiant užtikrinti jūsų vaiko saugumą, autokėdutę būtina naudoti laikantis šiamė vartotojo vadove išdėstytų instrukcijų.
- ! Netinka vaikams, jaunesniems kaip 15 mėnesių ir mažesniems kaip 76 cm.
- ! Ši autokėdutė gali būti montuojama tik tose transporto priemonių sėdynėse, kurios pagal transporto priemonės vadovą yra patvirtintos naudoti su vaiko saugos tvirtinimo sistema.
- ! Tinka naudoti tik tose transporto priemonių sėdynėse, kuriose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai, patvirtinti pagal JT reglamentą R16 ar panašų standartą.
- ! Nenaudokite jokių kitų automobilinės kėdutės tvirtinimo elementų, išskyrus tuos, kurie gamintojo nurodyti šioje instrukcijoje ir pažymėti ant automobilinės kėdutės.
- ! Visas autokėdutės atlošo paviršius turi liestis su transporto priemonės atlošu.
- ! Tvirtinant smūgių skydelį (76–105 cm, > 15 mėn., iki 21 kg vaikams), ISOFIX fiksavimo svirtelių nepakanka. Papildomai būtina pritvirtinti viršutinį diržą.
- ! Viršutinį diržą galima tvirtinti tik prie pažymėto tvirtinimo elemento. Atlošus pečių diržas turi pasislinkti aukštyn ir atgal. Jis niekada neturi pasislinkti į priekį iki viršutinio automobilio diržo taško.
- ! Automobilio saugos diržo fiksatorius niekada neturi eiti per kėdutės diržo kreiptuvą. Jeigu diržas yra per ilgas, automobilinė kėdutė nėra tinkama

naudoti šioje transporto priemonės vietoje. Jeigu kyla abejonių, susisiekite su vaiko saugos tvirtinimo gamintoju.

- ! Transporto priemonės trijų tvirtinimo taškų saugos diržą prakiškite tik per jam skirtus kreipiklius. Diržo kreipikliai yra išsamiai aprašyti šiame vartotojo vadove ir yra pažymėti žalia ant automobilinės kėdutės.
- ! Juosmens diržas turi būti kuo žemiau prie vaiko kirkšnių, kad veikėtų optimaliai avarijos atveju.
- ! Kiekvieną kartą prieš naudodami įsitikinkite, kad smūgių skydelis arba automatinis trijų taškų diržas yra tinkamai sureguliuoti ir reikiamai priglundą prie vaiko. Niekomet nepersukite diržo!
- ! Visi diržai turi būti įtempti ir nesisukti!
- ! Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama užtikrins maksimalią vaiko apsaugą ir komfortą; tuo pačiu bus užtikrinta, kad pečių saugos diržą galima sklandžiai pervesti.
- ! 76–100 cm ūgio vaikams smūgių skydelį naudoti būtina.
- ! Kėdutė automobilyje visada turi būti pritvirtinta, net ir tada, kai jos nenaudojate.
- ! Uždarydami automobilio dureles ar reguliuodami galinę sėdynę, visada įsitikinkite, kad autokėdutė neužstrigusi.
- ! Vaikiška kėdutė taip pat yra išbandyta ir patvirtinta kaip tinkama naudoti be šoninių smūgių apsaugų.
- ! Bagažas ar kiti automobilyje esantys objektai turi būti saugiai pritvirtinti. Tuo nepadarius objektai gali būti mėtomi automobilyje, tai gali sukelti mirtinus sužalojimus.
- ! Autokėdutės niekuomet negalima naudoti be sėdynės užvalkalco. Įsitikinkite, kad būtų naudojamas tik originalus CYBEX užvalkalas, nes jis yra pagrindinis sėdynės funkcinis elementas.
- ! Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilyje.
- ! Vaiko apsaugos sistemos dalys gali stipriai įkaisti saulėje ir potencialiai nudeginti vaiko odą. Saugokite savo vaiką ir autokėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių.
- ! Atovijykio metu gali atsirasti ir tokių pažeidimų, kurie nematomi plika akimi. Po avarijos kėdutę pakeiskite nauja. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.
- ! Jeigu kiltų abejonių, pasitarkite su pardavėju ar gamintoju. Nenaudokite šios vaiko kėdutės ilgiau nei 11 metų. Autokėdutė visą gamtinio naudojimo laiką patiria didelę apkrovą, todėl bėgant laikui keičiasi medžiagų kokybė.
- ! Plastikines dalis valykite švelniomis priemonėmis, šiltu vandeniu. Niekomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

- ! Kai kurių transporto priemonių sėdynėse, pagamintose iš jautrių medžiagų, vaikų sėdynės gali palikti žymių ir (arba) sukelti spalvos pasikeitimą. Norėdami to išvengti, kad apsaugotumėte transporto priemonės sėdynę, po autokėdute galite patiesti antklodę, rankšluostį ar panašų daiktą.

#### GAMINIO DALYS

- |                                             |                                                      |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| (a) Atlošas                                 | (o) ISOFIX tvirtinimo kilpos                         |
| (b) Reguliuojamas galvos atlošas            | (p) ISOFIX atleidimo mygtukai                        |
| (c) Paaugštinimas                           | (q) ISOFIX saugos indikatorius                       |
| (d) Galvos atramos aukščio reguliatorius    | (r) Skyrelis naudotojo vadovui laikyti               |
| (e) Pečių diržo kreiptuvas (100–150 cm)     | (s) Viršutinis tvirtinimo diržas                     |
| (f) Šoninių smūgių apsaugos (L.S.P.)        | (t) Viršutinio tvirtinimo diržo laikymo vieta        |
| (g) Smūgių skydelis (76–105 cm)             | (u) Viršutinio tvirtinimo diržo reguliatorius        |
| (h) Smūgių skydelio sagtyš                  | (v) Apsaugos nuo šoninių smūgių atleidimo mygtukas   |
| (i) Smūgių skydelio liežuveliai             | (w) Padėties reguliavimo mygtukas                    |
| (j) Diržo reguliatoriaus atleidimo mygtukas | (x) Viršutinio tvirtinimo diržo saugos indikatorius  |
| (k) Diržo reguliatorius                     | (y) Atlenkiamas galvos atlošas                       |
| (l) Diržas                                  | (z) Viršutinio tvirtinimo diržo reguliavimo mygtukas |
| (m) Juosmens diržo kreiptuvas (100–150 cm)  |                                                      |
| (n) ISOFIX fiksavimo alkūnės                |                                                      |

#### TINKAMA PADĖTIS TRANSPORTO PRIEMONĖJE

##### 76–105 cm; > 15 mėn., su smūgių skydeliu

Tai į dydžio sustiprinta vaiko apsaugos priemonė. Patvirtinta vadovaujantis JT Reglamento Nr. R129/03 nuostatomis dėl naudojimo transporto priemonių „i-Size“ sėdynėse, kaip nurodyta transporto priemonių gamintojų naudojimo vadovuose. Jeigu jūsų automobilyje „i-Size“ sėdynių nėra, patikrinkite pridėtą transporto priemonių tipų sąrašą. Naujausią sąrašą rasite adresu [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100–150 cm; su automatiniais trijų taškų diržais

Šią kėdutę galima naudoti automobiliuose, kuriuose įdiegta automatinė trijų taškų diržų sistema. Patvirtinti transporto priemonių tipai nurodyti pateiktame transporto priemonių sąrašė. Naujausią sąrašą rasite adresu [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Jei naudojama trijų taškų diržų sistema, 100–150 cm ūgio vaikams galima naudoti be ISOFIX ar viršutinio tvirtinimo diržo. Tokiu atveju automobilio sėdynė visada turi būti pritvirtinta trijų taškų diržu, net jei vaikas kėdutėje nesėdi. Išskirtiniais atvejais automobilinė kėdutė gali būti naudojama ant priekinės keleivio sėdynės. Visada laikykitės automobilio gamintojo rekomendacijų.

 Aukštesniems nei 135 cm vaikams „Pallas G i-Size“ sistemos teikiama apsauga bus mažesnė.

#### AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS TVIRTINIMAS

- Visada įsitikinkite, kad ...
    - transporto priemonės atlošai užfiksuoti vertikalioje padėtyje.
    - montuodami autokėdutę ant priekinės keleivio sėdynės, transporto priemonės sėdynę atstumkite kiek įmanoma atgal, nepaveikdami diržo kreipiklio.
  - Išimkite tvirtinimo diržą (s) iš diržo laikymo padėties (t).
  - Prieš montuodami pasirūpinkite, kad kėdutė būtų padėta į sėdimą vietą.
  - Atleiskite ISOFIX atleidimo mygtukus (p), kad ištrauktumėte ISOFIX fiksavimo alkūnes (n).
-  ISOFIX atleidimo mygtukus galima atleisti po viena, todėl ISOFIX fiksavimo alkūnes galima sureguliuoti atskirai.
- Visiškai išstumkite ISOFIX fiksavimo alkūnes (n) iš pagrindo.
  - Uždėkite autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.
  - Išstumkite ISOFIX fiksavimo alkūnes (n) į ISOFIX tvirtinimo kilpas (o), kad užsifikuotų ir pasigirstų spragtelėjimas. Du raudoni ISOFIX saugos indikatoriai (q) turi pasikeisti į žalius.
  - Patikrinkite, ar autokėdutė saugiai pritvirtinta, pabandydami ją ištraukti iš ISOFIX tvirtinimo lizdų (o).
  - Pristumkite kėdutę prie sėdynės atlošo iki jie susilygiuos.

 Jei transporto priemonės galvos atrama trukdo, patraukite ją iki galo į viršų arba visiškai nuimkite (išskyrus transporto priemonių sėdynes, nukreiptas į galą).

- Viršutinį tvirtinimo diržą (s) ištieskite skersai sėdynės ir užfiksuokite transporto priemonės tvirtinimo kilpoje naudodami fiksavimo kablį.

 Jeigu reikia, viršutinio tvirtinimo diržo ilgį galite reguliuoti paspaudę viršutinio tvirtinimo diržo reguliavimo mygtuką.

11. Viršutinį tvirtinimo diržą (**s**) įtempkite tiek, kad saugos indikatorius (**x**) spalva pasikeistų į žalią.



Viršutinį tvirtinimo diržą ištieskite po automobilio sėdynės galvos atlošu. Niekada neištieskite viršutinio tvirtinimo diržo virš automobilio galvos atlošo.

12. Sėdynę galima paversti ir grąžinti atgal paspaudus padėties reguliavimo mygtuką (**w**) ir atitinkamai pastūmus į priekį arba atgal.

#### KĖDUTĖS IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atlikite tvirtinimo veiksmus atvirkščia tvarka.

1. Atlaisvinkite viršutinį tvirtinimo diržą (**s**).
2. Atjunkite „ISOFIX“ fiksatorius (**n**) abiejose pusėse, stumdami atleidimo mygtukus (**p**) ir tuo pačiu metu juos traukdami atgal.
3. Ištraukite kėdutę iš ISOFIX tvirtinimo lizdų (**o**).
4. Išimkite kėdutę ir visiškai įstumkite ISOFIX fiksavimo alkūnes (**n**) į transportavimo padėtį.
5. Pritvirtinkite viršutinį diržą (**s**) į jo laikymo padėtį (**t**).

#### GALVOS ATRAMOS REGULIAVIMAS

Pritvirtinkite viršutinį diržą (**b**) į jo laikymo padėtį (**t**). Galvos atlošo (**b**) padėtį galima reguliuoti naudojant galvos atlošo aukščio reguliatorių (**d**), esantį galvos atlošo nugarėlėje (**b**). Sureguliuokite galvos atlošo padėtį taip, kad atstumas tarp vaiko pečių linijos ir atlošo neviršytų 2 cm (maždaug 2 pirštų storio).



Galvos atramos aukštis gali būti reguliuojamas, kai kėdutė yra pritvirtinta automobilje.

#### TEISINGAS TVIRTINIMAS

| Montavimas  | 76–105 cm,<br>iki 21 kg | 100–150 cm         |
|-------------|-------------------------|--------------------|
|             | su smūgių skydeliu      | be smūgių skydeliu |
| Tvirtinimas |                         |                    |

#### VAIKO APSAUGA NAUDOJANT SMŪGIŲ SKYDELĮ 76–105 CM (IKI 21 KG)

1. Atlaisvinkite smūgių skydelį (**l**) paspausdami diržo reguliatoriaus (**k**) atleidimo mygtuką (**j**).
2. Atsekite smūgių skydelio (**g**) sagtį (**h**) ir padėkite skydelį ant šono.
3. Pasodinkite vaiką į kėdutę.



Pasirūpinkite, kad galvos atlošas būtų tinkamai sureguliuotas.

4. Atgal sumontuokite smūgių skydelį (**g**) ir įsekite smūgių skydelio liežuvėlį (**l**) į sagtį (**h**), kad užsifiksuotų ir pasigirstų spragtelėjimas.
5. Dabar patraukite smūgio skydelio diržą (**l**), kad tinkamai sureguliuotumėte jo įtempimą. Šie tiek pajudinkite smūgių skydelį į kairę ir į dešinę, kad atrastumėte optimalią jo padėtį.
6. Smūgių skydelį (**g**) būtina sureguliuoti taip, kad jis tvirtai priglustų prie vaiko kūno ir ypač dubens.



Diržo įtempimą būtina sureguliuoti kiekvieną kartą jį prisegus.

7. Patikrinkite, ar liežuvėliai (**l**) užsifiksavo tinkamai – patraukite smūgių skydelį (**g**).

#### SMŪGIŲ SKYDELIO (76–105 CM) KEITIMAS Į AUTOMOBILIO DIRŽĄ (100–150 CM)

Jei vaiko ūgis viršija 105 cm arba vaikas sveria daugiau nei 21 kg, smūgių skydelio (**g**) nenaudokite.

Atsekite abi smūgių skydelio sagtis (**h**) ir nuimkite smūgių skydelį (**g**).



Dėmesio! Naudoti kėdutę be smūgių skydelio draudžiama, jei vaiko ūgis nesiekia  $\geq 100$  cm.



Laikykitės saugos pagalvę saugioje ir patikimoje vietoje.

## VAIKO APSAUGA NENAUDOJANT SMŪGIŲ SKYDELIO (100–150 CM)

1. Apjuoskite saugos diržą aplink vaiką ir įkiškite diržo liežuvėlį į diržo sagtelę. Diržui užsisegant turite išgirsti SPRAGTELĖJIMĄ.
2. Perverkite juosmens diržą per kėdutės žalios spalvos diržo kreiptuvus **(m)**.
3. Patraukite pečių diržą, kad priveržtumėte juosmens diržą.
4. Automobilio sėdynės pusėje greta diržo fiksatoriaus peties diržas ir juosmens diržas turi būti kartu įstatyti į juosmens diržo kreiptuvą **(m)**.
5. Pėčių diržą perverkite per žalios spalvos diržo kreiptuvą **(e)** taip, kad jis atsidurtų diržo kreiptuvo viduje.
6. Pasirūpinkite, kad pečių diržas eitų ties vaiko raktikauliu ir neliestų vaiko kaklo. Jei reikia, sureguliuokite galvos atlošą **(b)** taip, kad pakeistumėte diržo padėtį.

## GULIMOSIOS PADĖTIES REGULIAVIMAS

1. Norėdami paversti kėdutės sėdynę, paspauskite padėties reguliavimo mygtuką **(w)**, esantį po paaukštinimo **(c)** priekiu.
2. Norėdami grąžinti sėdynę į pradinę padėtį, vėl paspauskite padėties reguliavimo mygtuką **(w)** ir šiek tiek spausdami paaukštinimą **(c)** traukite sėdynę į priekį ir viršų.

## APSAUGA NUO ŠONINIŲ SMŪGIŲ (L.S.P.)

Jei šoninių smūgių apsaugos sistema (L.S.P.) truko automobilio durlėms arba keleiviui, galite ją nuimti. Paspauskite šoninių smūgio apsaugos sistemos atleidimo mygtuką **(v)**. Norėdami pasiekti šį mygtuką, nuimkite kėdutės atlošo užvalkalą. Norėdami vėl prie sėdynės pritvirtinti L.S.P. **(f)**, vykdykite išmontavimo veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

## ATLENKIAMAS GALVOS ATLOŠAS

Atlenkiamas galvos atlošas **(y)** padeda apsaugoti miegančio vaiko galvą pavoingo palinkimo į priekį.

Galima nustatyti vieną iš trijų padėčių.

Pastumkite atlenkiamą galvos atlošą **(y)** į pageidaujamą padėtį.



Vaiko galvytė visuomet turi remtis į atlenkiamą galvos atlošą.

## KĖDUTĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS IR UŽVILKIMAS ATGAL

Kėdutės užvalkalą sudaro keturios dalys (galvos atlošo, nugaros atlošo, paaukštinimo smūgių skydelio). Jie tvirtinami keliose vietose spaudėmis ir elastinėmis juostomis. Atlaisvinę visus tvirtinimo elementus, galėsite atskirai nuimti kiekvieną atlošą.

Norėdami vėl užvilkti užvalkalus ant kėdutės, laikykitės nuvilimo instrukcijų atvirkštine tvarka.



Užvalkalą galima skalbti tik 30 °C temperatūroje, naudojant švelnią skalbimo programą, kitaip užvalkalo audinys gali išblukti. Šį užvalkalą skalbkite atskirai nuo kitų skalbinių ir nedžiovinkite džiovyklėje ir tiesioginiuose saulės spinduliuose!

## GARANTIJOS IR UTILIZAVIMO TAISYKLĖS

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Vokietija) šiam gaminiui suteikia 3 metų garantiją. Ši garantija galioja tik toje šalyje, kurioje gaminyje buvo parduotas klientui pirmą kartą. Garantijos turinį ir visą būtiną informaciją, reikalingą garantijai patvirtinti, galite rasti mūsų tinklalapyje **www.cybex-online.com**. Jei prekės aprašyme nurodoma garantija, jūsų įstatyminės teisės dėl defektų nesikeičia.

Laikykitės savo šalies atliekų tvarkymo taisyklių.



## CERTIFICATION

UN R129/03

Darbe korumalı CYBEX Pallas G i-Size:  
76 cm – 105 cm, > 15 ay, maks. 21 kg

Otomatik üç nokta kemerli CYBEX Pallas G i-Size:  
100 cm – 150 cm

Yaş: > 15 ay ila yaklaşık 12 yaş

**Çocuk koltuğunuzu seçerken Pallas G i-Size'e karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.**

**Koltuğu aracınıza monte etmeden önce talimatları dikkatlice okuyun ve bu talimatlara dilediğinizde ulaşabilmek için daima belirtilen bölmeye koyun.**

## ÖNEMLİ BİLGİ

- ! Tip Onayı Otoritesinin onayı olmadan çocuk koltuğu hiçbir şekilde değiştirilemez veya eklemeye yapılamaz.
- ! Çocuğunuzun düzgün şekilde korunmasını sağlamak için, çocuk koltuğunu, bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanmanız kesinlikle şarttır.
- ! Çocuk 15 aylık olmadan ve boyu 76 cm.'ye ulaşmadan önce kullanmayın.
- ! Bu çocuk koltuğu, yalnızca araç el kitabına göre çocuk koltuğu sistemlerinin kullanımı için onaylanmış olan araç koltuklarına takılabilir.
- ! Yalnızca UN düzenlemesi R16 ya da eşdeğer bir standart ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri bulunan araç koltukları için uygundur.
- ! Talimatlarda belirtilenler ve çocuk korumasında işaretlenmiş olanlar dışında, herhangi bir yük taşıyıcı temas noktasını kullanmayın.
- ! Çocuk koltuğunun arkalığının tüm yüzeyi aracın arkalığı ile temas etmelidir.
- ! Çocuğu darbe koruması (76 cm – 105 cm, > 15 a, maks. 21 kg) ile birlikte bağlarken, ISOFIX kilitleme kollarının bağlanması yeterli değildir: ek olarak, Üst Bağlama Kemerinin takılması kesinlikle zorunludur.
- ! Üst Bağlama Kemerini sadece işaretli bağlantı noktasına takılabilir.
- ! Omuz kemeri yukarı çekilmeli ya da geriye yaslanmalıdır. Aracınızda asla üst kemer noktasına kadar ilerlememelidir.
- ! Omuz kemeri yukarı çekilmeli ya da geriye yaslanmalıdır. Asla aracınızdaki üst kayış noktasına ilerlememelidir.
- ! Araç kemeri tokası asla koltuğun kemer kılavuzunu geçmemelidir. Kemer makarası çok uzunsa, çocuk koltuğu araçta bu konumda kullanılmaya

uygun değildir. Sorularınız için çocuk koltuğu sistemi üreticinize başvurunuz.

- ! Üç noktalı araç kemeri yalnızca belirlenen yollardan geçirilmelidir. Kemer geçiş yerleri bu kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanmıştır ve çocuk koltuğunda yeşil işaretlidir.
- ! Her kullanımdan önce darbe korumasının veya otomatik üç nokta araç kemerinin doğru şekilde ayarlandığından ve çocuğun vücudunu sıkıca sardığından emin olun. Kemerli asla bükmemeyin!
- ! Tüm kemerler sıkı olmalı ve hiçbir kemer kıvrık olmamalıdır!
- ! Yalnızca en iyi şekilde ayarlanmış bir baş desteği, omuz kemerinin sorunsuz bir şekilde takılmasını sağlarken çocuğunuza maksimum koruma ve konfor sunar.
- ! 76 cm – 100 cm boy aralığındaki kullanımlarda darbe koruması kullanılmalıdır.
- ! Çocuk koltuğu, kullanılmadığı zamanlarda bile araç içindeyken daima doğru şekilde sabitlenmiş halde olmalıdır.
- ! Araba kapısını kapatırken veya arka koltuğu ayarlarken çocuk koltuğunun asla sıkışmamasına dikkat edin.
- ! Çocuk koltuğu, Lineer Yan Darbe Koruyucular olmadan da test edilmiş ve onaylanmıştır.
- ! Araçta bulunan bavul veya diğer eşyalar, her zaman sağlam bir şekilde emniyete alınmalıdır. Aksi takdirde, ölümcül yaralanmalara neden olabilecek şekilde araç içinde yerlerinden fırlayabilirler.
- ! Çocuk koltuğu asla koltuk kılıfı olmadan kullanılmamalıdır. Kılıf koltuk işlevinin önemli bir parçası olduğu için, yalnızca orijinal bir CYBEX koltuk kılıfının kullanılmasını sağlayın.
- ! Çocuğunuzu asla arabanın içinde gözetimsiz bırakmayın.
- ! Çocuk koltuğu sistemindeki parçalar güneşte ısınıp potansiyel olarak çocuğunuzun cildini yakabilir. Çocuğunuzu ve çocuk koltuğunu direkt güneş temasından koruyunuz.
- ! Yaşanan bir kazada, çocuk koltuğu gözle saptanamayan hasarlar almış olabilir. Lütfen bir kazadan sonra koltuğu değiştirin. Şüphede durumunda lütfen satıcıya veya üreticiye başvurun.
- ! Bu çocuk koltuğunu 11 yıldan fazla kullanmayın. Çocuk koltuğu, ürün ömrü boyunca yüksek strese maruz kalır, bu da yıpranmayla birlikte malzemenin kalitesinde değişikliklere yol açar.
- ! Plastik parçalar hafif bir temizleme maddesi ile ılık suda temizlenebilir. Asla sert temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın!

! Hassas malzemelerden yapılmış bazı araç koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanımı iz bırakabilir ve/veya renk bozulmasına neden olabilir. Bunu önlemek için araç koltuğunu korumak üzere çocuk koltuğunun altına bir battaniye veya havlu veya benzeri bir şey yerleştirebilirsiniz.

## ÜRÜN PARÇALARI

|                                                |                                        |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| (a) Arkalık                                    | (n) ISOFIX Kilitleme Kolları           |
| (b) Ayarlanabilir Baş Desteği                  | (o) ISOFIX Ankrāj Noktaları            |
| (c) Takviye                                    | (p) ISOFIX Çıkarma Düğmeleri           |
| (d) Baş Desteği Yükseklik Ayarlayıcısı         | (q) ISOFIX Emniyet Göstergesi          |
| (e) Omuz Kemerı Kılavuzu<br>(100 cm – 150 cm)  | (r) Kullanım Kılavuzu Saklama Bölmesi  |
| (f) Lineer Yan Darbe Koruması<br>(L.S.P.)      | (s) Üst Bağlama Kemerı                 |
| (g) Darbe Koruması<br>(76 cm – 105 cm)         | (t) Üst Bağlama Park Pozisyonu         |
| (h) Darbe Koruması Tokaları                    | (u) Üst Bağlama Ayarlayıcısı           |
| (i) Darbe Koruması Dilleri                     | (v) Yan Darbe Koruması Çıkarma Düğmesi |
| (j) Kemer Ayarlayıcı Çıkarma Düğmesi           | (w) Konum Ayar Düğmesi                 |
| (k) Kemer Ayarlayıcı                           | (x) Üst Bağlama Emniyet Göstergesi     |
| (l) Kemer                                      | (y) Baş Desteği Yatırma                |
| (m) Karın Kemerı Kılavuzu<br>(100 cm – 150 cm) | (z) Üst Bağlama Ayar düğmesi           |

## İLK MONTAJ

### 76 cm – 105 cm; > 15 ay darbe koruması

Bu koltuk 'i-Size' Standartında bir Çocuk Koltuğu Sistemidir. Bu koltuk; araç üreticileri tarafından araç kullanım kılavuzlarında belirtilen i-Size uyumlu araç koltuğu pozisyonlarındaki kullanım için BM Yönetmeliği No. R129/03'e göre onaylanmıştır. Eğer aracınızda bir i-Size oturma pozisyonu yoksa, lütfen ekteki araç türü listesini kontrol ediniz. En güncel listeyi [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) adresinden edinebilirsiniz.

### 100 cm – 150 cm; otomatik üç nokta kemerli

Bu çocuk koltuğu, otomatik üç nokta kemer ile donatılmış olan araç koltuklarında kullanılabilir. Onaylı taşıtlar için ekteki taşıt türü listesine bakınız. En güncel listeyi [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

100 cm – 150 cm boy aralığındaki üç nokta kemerle kullanım için ISOFIX ve

Üst Bağlama olmadan kullanma imkanı bulunmaktadır. Bu durumda, koltukta çocuk olmadığına araba koltuğu her zaman üç nokta kemerle emniyete alınmış olmalıdır.

Çocuk araba koltuğu istisnai durumlarda ön yolcu koltuğunda da kullanılabilir. Her zaman araç üreticisinin önerilerine uygun davranın.



Çocuğun boyu 135 cm'den uzun olduğunda, aracınız ile Pallas G i-Size arasındaki uyum azalabilir.

## ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARAÇA MONTE EDİLMESİ

1. Daima şunlardan emin olun ...

- aracın koltuk arkalıkları dik konumda kilitlenmiş olmalıdır.çocuk koltuğunu ön yolcu koltuğuna monte ederken.
- araç koltuğunu kemer geçiş noktalarını etkilemeyecek şekilde mümkün olduğunca arkaya doğru ayarlayınız.

2. Üst Bağlama Kemerini (s) Üst Bağlama Park Konumundan (t) ayırın.

3. Kurulmadan önce, çocuk koltuğunun oturma konumunda olduğundan emin olun.

4. ISOFIX Kilitleme Kollarını (n) uzatmak için ISOFIX Çıkarma Düğmelerini (p) açın.



ISOFIX Kilitleme Kollarının bağımsız şekilde ayarlanmasına imkan verecek biçimde, ISOFIX Serbest Bırakma Düğmelerinin her ikisi de birbirinden bağımsız olarak açılabilir.

5. ISOFIX Kilitleme Kollarını (n) tabandan en uzak noktaya kadar itin.

6. Çocuk koltuğunu araçta uygun bir koltuğa yerleştirin.

7. ISOFIX Kilitleme Kollarını (n) ISOFIX Ankrāj Noktalarına (o) doğru duyulabilir bir "TIK" sesiyle yerine oturana kadar itin. İki ISOFIX Emniyet Göstergesi (q) kırmızı renkten yeşil renge dönecektir.

8. Oto koltuğunun sabitlendiğinden ISOFIX ankrāj noktalarını (o) geri çekmeyi deneyerek emin olunuz.

9. Çocuk koltuğunu, tamamen yerine oturana kadar araç koltuğu arkalığına doğru itin arkalık yönünde itin.



Aracın baş desteği engel oluyorsa, en ucuna kadar yukarı çekin veya tamamen çıkarın (arkaya bakan araç koltukları hariç).

10. Üst Bağlama Kemerini (s) araç koltuğu boyunca düz bir şekilde uzatın ve aracınızın ankrāj noktasındaki yaylı kancayı kullanarak sabitleyin.



Gerektiğinde, Üst Bağlama Kemerı Üst Ayar Düğmesine basılarak uzatılabilir.

11. Üst Bağlama Kemerini **(s)** Üst Bağlama Emniyet Göstergesi **(x)** yeşile dönünceye kadar sıkın.



Üst Bağlama Kemerini araç koltuğu baş desteğinin altından geçirin. Asla Üst Bağlama Kemerini araç koltuğu baş desteğinin üzerinden geçirmeyin.

12. Koltuk, konum ayar düğmesine **(w)** basılarak ve koltuk ileri veya geri hareket ettirilerek oturma veya yatma konumuna getirilebilir.

### ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARAÇTAN ÇIKARILMASI

Kurulum adımlarını ters sırayla gerçekleştirin.

1. Üst Bağlama Kemerini **(s)** gevşetin.
2. Her iki yandaki ISOFIX-Connect kilitleme kollarını **(n)** çıkarma düğmelerine **(p)** bastırarak ve aynı anda çekerek açın.
3. Oto koltuğunu, ISOFIX ankraj noktalarından **(o)** dışarı çekin.
4. Çocuk koltuğunu çıkarın ve ISOFIX Kilitleme Kollarını **(n)** taşıma konumuna gelene kadar tam geriye itin.
5. Üst Bağlama Kemerini **(s)** park konumuna **(t)** takın.

### BAŞ DESTEĞİNİN AYARLANMASI

Ayarlanabilir Baş Desteği **(b)**, baş desteğinin **(b)** arkasındaki Baş Desteği Yükseklik Ayarlayıcısı **(d)** kullanılarak ayarlanabilir. Baş desteğini çocuğun omuzu ile baş desteği arasında en fazla 2 cm (yaklaşık 2 parmak genişliği) mesafe kalacak şekilde ayarlayın.



Baş desteğinin yükseklik ayarı, koltuk arabaya takılı durumdayken de yapılabilir.

### DOĞRU KURULUM MODU

Kurulum modu

Kurulum

| 76 cm – 105 cm,<br>maks. 21 kg                                                    | 100 cm – 150 cm                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| darbe korumalı                                                                    | darbe korumasız                                                                   |
|  |  |

### DARBE KORUMASI İLE BİRLİKTE ÇOCUĞUN BAĞLANMASI 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG)

1. Darbe korumasının **(l)** kemerini kemer ayarlayıcı **(k)** üzerindeki kemer ayarlayıcı çıkarma düğmesine **(j)** basarak gevşetin.
2. Darbe koruması **(g)** üzerindeki darbe koruması tokasını **(h)** açın ve darbe korumasını yana doğru açın.
3. Şimdi çocuğunuzu araç koltuğuna yerleştirin.



Baş desteğinin doğru şekilde ayarlandığından emin olun.

4. Darbe korumasını **(g)** geri takın ve darbe korumasının dilini **(i)** darbe korumasının tokasına **(h)** yerleştirin, böylece duyulabilir bir "KLİK" sesi ile devreye girer.
5. Şimdi, ayar yapmak ve çocuğu doğru şekilde bağlamak için darbe korumasının kemerini **(l)** çekin. Optimum uyum ve konum elde etmek için darbe korumasını biraz sola ve sağa hareket ettirin
6. Darbe koruması **(g)** çocuğun vücuduna ve pelvisine sıkıca oturacak şekilde ayarlanmalıdır.



Her bağlayışınızda ayar kemerini sıkma işlemi yeniden tekrarlanmalıdır.

7. Darbe korumasını **(g)** çekerek kilit dillerinin **(i)** düzgün bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.

### DARBE KORUMASINDAN (76 CM - 105 CM) ARAÇ KEMERİNE GEÇİŞ (100 CM – 150 CM)

Çocuğunuz 105 cm'den uzun veya 21 kg'dan ağır olduğunda Darbe Korumasını **(g)** hemen çıkarın.

Darbe Korumasının **(h)** her iki Tokasını da açın ve Darbe Korumasını **(g)** çıkarın.



Çocuğunuz  $\geq 100$  cm boyuna ulaşmadığı sürece; koltuğun, darbe koruması olmadan kullanılmasına izin verilmediğini unutmayın.



Darbe korumasını güvenli ve emin bir yerde saklayın.

## DARBE KORUMASI YOKKEN ÇOCUĞUN BAĞLANMASI

100 CM – 150 CM

1. Araç emniyet kemerini çocuğunuzun etrafından geçirin ve kemer dilini kemer tokasına takın "KLİK" sesi ile yerine kilitlenmelidir.
2. Karın kemerini çocuk koltuğunun yeşil renkli karın kemeri kılavuzlarına **(m)** yerleştirin.
3. Karın kemerini sıkmak için omuz kemerini çekin.
4. Araba koltuğunun yan tarafında kemer tokasının yanında, omuz kemeri ve karın kemeri karın kemeri kılavuzuna **(m)** birlikte takılmalıdır.
5. Omuz kemerini, kemer kılavuzunun içine girene kadar yeşil Omuz Kemeri Kılavuzundan **(e)** geçirin.
6. Omuz kemerinin çocuğunuzun köprücük kemiğinden geçtiğinden ve çocuğunuzun boynuna temas etmediğinden emin olun. Gerekirse, kemerin konumunu değiştirmek için ayarlanabilir koltuk baş desteğinin **(b)** yüksekliğini ayarlayın.

## YATMA POZİSYONUNUN AYARLANMASI

1. Koltuğu yatar konuma getirmek için, yükselticinin **(c)** ön yüzünün alt tarafındaki konum ayar düğmesine **(w)** basın.
2. Koltuğu yatma pozisyonundan oturma pozisyonuna geri döndürmek için, konum ayar düğmesine **(w)** tekrar basın ve koltuğu yükselticiye **(c)** ters yönde hafif bir basınçla yukarı doğru yönlendirin.

## LİNER YAN DARBE KORUMASI (L.S.P.)

Lineer Yan Darbe Koruması **(f)** aracın kapısına çarpıyor veya yandaki yolcu koltuğunda fazla yer kaplıyorsa çıkarılması mümkündür. Bunu yapmak için, yan darbe koruması çıkarma düğmesine **(v)** basın. Bu düğmeye ulaşmak için, arkalığın kılıfının çıkarılması gerekir. Yan darbe korumasını **(f)** yeniden takmak için çıkarma talimatlarını ters sırayla uygulayın.

## ARKAYA YATAN BAŞ DESTEĞİ

Baş Desteği Yatırma **(y)**, çocuğun başının tehlikeli şekilde öne sallanmasının önlenmesine yardımcı olur önlenmesine yardımcı olur.

Baş desteği, üç konumdan birine ayarlanabilir.

İstenilen konuma ulaşılan kadar Baş Desteği Yatırmasını **(y)** ileri itin.



Çocuğun başı, her zaman baş desteği yatırması ile temas halinde olmalıdır.

## KOLTUK KILIFININ SÖKÜLMESİ VE TEKRAR TAKILMASI

Çocuk koltuğunun kılıfı dört parçadan oluşur (koltuk baş desteği, arkalık, takviye ve darbe koruması). Bunlar çeşitli yerlerdeki çıt çıtlar ve elastik bantlar sayesinde yerlerine oturtulur.

Tüm bağlantılar açıldıktan sonra, kılıf tek parça halinde çıkarılabilir.



Kılıf sadece 30 °C'de hassas yıkama programı ile yıkanabilir, aksi takdirde kılıf kumaşının renginde solmalar meydana gelebilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutma makinesinde veya doğrudan güneş ışığında kurutmayın!

## GARANTİ VE İMHA YÖNETMELİKLERİ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Almanya) size bu ürün için 3 yıl garanti vermektedir. Garanti yalnızca başlangıçta ürünün perakendeci tarafından müşteriye satıldığı ülkede geçerlidir. Garantinin içeriği ve garantinin onaylanması için gerekli tüm bilgiler [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) ana sayfamızda bulunabilir. Eşya açıklamasında bir garanti gösterilirse, kusurlara nedeniyle bize karşı yasal haklarınız etkilenmez.

Her zaman ülkenizdeki atık imha düzenlemelerini gözetin.

## الشهادة

UN R129/03

كرسي CYBEX Pallas G i-Size مع وافي ضد الصدمات:

76 سم – 105 سم، < 15 م، الحد الأقصى 21 كجم

كرسي CYBEX Pallas G i-Size مع الأوتوماتيك حزام تلقائي ثلاثي

النقاط: 100 سم – 150 سم

العمر: < 15 شهراً إلى 12 سنة تقريباً



شكراً لك على اختيارك مقعد Pallas G i-Size عند اختيار مقعد طفلك.

اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب المقعد في سيارتك، واحفظ دائماً بهذه التعليمات في المقصورة المخصصة.

## معلومات مهمة

- ! لا يجوز التعديل أو الإضافة على مقعد الطفل دون موافقة جهة اعتماد النوع.
- ! لحماية طفلك الحماية الواجبة، فلا بد من أن تستخدم مقعد الطفل هذا على النحو المبين في هذا الدليل.
- ! لا تستخدمه قبل أن يتجاوز عمر الطفل 15 شهراً وقبل يبلغ حجمه 76 سم.
- ! يمكن تركيب مقعد الطفل هذا فقط في مقاعد السيارة المعتمدة لاستخدام أنظمة مقعد أمان الطفل وفقاً لدليل السيارة.
- ! مناسب للمركبات التي تحتوي على مقاعد بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الاتجاهات متوافقة مع قانون الأمم المتحدة رقم 16 ما يعادلها فقط.
- ! لا تستخدم أي نقاط تثبيت لسند ثقل المقعد إليها إلا نقاط التثبيت الموضحة في التعليمات والموضحة أماكنها في حزام الطفل.
- ! واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل يجب أن تتصل بمسند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل.
- ! عند تأمين الطفل مع وافي ضد الصدمات (76 سم – 105 سم، < 15 م، الحد الأقصى 21 كجم)، لا يكفي تثبيت أذن قنر لنظام ISOFIX: فمن الضروري جداً تثبيت الحزام العلوي المطول بالإضافة إلى ذلك.
- ! لا يمكن تثبيت الحزام العلوي المطول إلا في نقطة التثبيت المحددة.
- ! يجب أن يمتد حزام الكتف لأعلى والخلف عند الانحناء.
- ! يجب ألا يتعارض شريك حزام أمان السيارة مع موجه حزام المقعد. إذا كان جلد الحزام طويلاً فإن
- ! مقعد الطفل لا يصلح للاستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة.
- ! يجب ألا يمر حزام المركبة ذي الثلاث نقاط إلا من نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل النقاط التوجيه بالتفصيل وهي معلقة باللون الأخضر في مقعد الأطفال.
- ! يجب أن كون حزام الوسط منخفضاً قدر الإمكان حول جسم طفلك لتوفير أقصى حماية في حالة وقوع حادث.

- ! قبل كل استخدام، تأكد من ضبط الوافي ضد الصدمات أو الحزام الثلاثي ثلاثي النقاط في السيارة بشكل صحيح، ويتناسب بإحكام مع جسم الطفل. لا تلوي الحزام أبداً!
- ! يجب أن تكون جميع الأشرطة مشدودة، ويجب ألا تكون متشابكة!
- ! مسند الرأس القابل للضبط بهذه الطريقة المثلى هو فقط ما يمكن أن يوفر أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة حزام الكتف بشكل إنسيابي.
- ! يجب استخدامهما بين نطاق الطول 76 سم – 100 سم من الوافي ضد الصدمات.
- ! يجب تثبيت مقعد الأطفال في السيارة دائماً بشكل صحيح ولو كان غير مستخدم.
- ! تأكد دائماً من عدم انحناء مقعد الطفل مطلقاً عند إغلاق باب السيارة أو ضبط المقعد الخلفي.
- ! يتم أيضاً اختبار مقعد الأطفال واعتماد بنود الوافيات من الصدمات الجانبية الطويلة.
- ! لا بد من تثبيت حقائب الأمتعة أو أي أغراض أخرى في السيارة. وإلا فقد يتم إلحاقهم داخل السيارة، مما قد يؤدي إلى إصابات قاتلة.
- ! وإلا، فقد تُغلف داخل السيارة، مما قد يسبب إصابات قاتلة. لا يمكنك استخدام مقعد الطفل دون غطاء المقعد. تأكد من استخدام غطاء المقعد الأصلي من CYBEX فقط، حيث أن الغطاء هو أحد مقومات عمل المقعد الأساسية.
- ! لا تترك طفلك أبداً دون مراقبة في السيارة.
- ! تسخن الأجزاء في نظام تثبيت مقعد الطفل من الشمس وقد تحرق بشرة الطفل. احم طفلك ومقعد الطفل من التعرض المباشر للشمس.
- ! يمكن أن يسبب الحادث في أضرار لمقعد الطفل لا يمكن رؤيتها لا عين المجردة. يُرجى استبدال المقعد بعد وقوع حادث. إذا ساورتك أي شكوك، فيرجى الرجوع إلى وكالتك أو الشركة المصنعة.
- ! لا تستخدم مقعد الطفل هذا لأكثر من 11 عاماً. يتعرض مقعد الطفل للإجهاد الشديد أثناء فترة عمره، مما يؤدي إلى تغيرات في جودة المادة مع زيادة العمر.
- ! يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية باستخدام مسحوق غسيل معتدل والماء الساخن. لا تستخدم أبداً مواد التنظيف القوية أو المبيضات!
- ! في بعض مقاعد المركبة المصنوعة من مواد حساسة، قد يترك استخدام مقاعد الأطفال علامات وأو يتسبب في تغير اللون. ولمنع ذلك، يمكنك وضع بطانية أو منشفة أو ما شابه أسفل مقعد الطفل لحماية مقعد المركبة.

- (a) مسند الظهر  
(b) مسند الرأس القابل للضبط  
(c) المعزز  
(d) ضابط ارتفاع مسند الرأس  
(e) دليل حزام الكتف (100 سم – 150 سم)  
(f) نظام الوقاية من الصدمات الجانبية الطولية (L.S.P.)  
(g) وافي ضد الصدمات (76 سم – 105 سم)  
(h) مشابك الواقي ضد الصدمات  
(i) قضبان الواقي ضد الصدمات  
(j) زر تحرير ضابط الحزام  
(k) ضابط الحزام  
(l) الحزام  
(m) دليل الحزام الحاضن (100 سم – 150 سم)
- (n) أذرع قفل نظام ISOFIX  
(o) نقاط تثبيت نظام ISOFIX  
(p) أزرار تحرير نظام ISOFIX  
(q) مؤشر سلامة نظام ISOFIX  
(r) تخزين دليل المستخدم المقصورة  
(s) الحزام العلوي المطول  
(t) وضع وقوف السيارات العلوي المطول  
(u) الضابط العلوي المطول  
(v) زر تحرير الحماية من الآثار الجانبية  
(w) زر ضبط الوضع  
(x) مؤشر السلامة العلوي المطول  
(y) مسند الرأس لوضعية الاستلقاء  
(z) زر الضبط العلوي المطول

## الوضع السليم للمقعد في السيارة

76 سم – 105 سم؛ < 15 م وافي ضد الصدمات

هذا نظام مقاعد أطفال محسن متوافق مع نظام i-Size. تم اعتماده وفقاً إلى لائحة الأمم المتحدة رقم R129/03، للاستخدام في مقاعد السيارات المتوافقة بمعيار i-Size. المواضع كما هي مبينة من قبل الشركات المصنعة للسيارات في دليل المستخدم الخاص بسيارتها. إذا خلت سيارتك من وضع مقعد متوافق مع معيار i-Size، يُرجى مراجعة قائمة أنواع السيارات المغلقة. يمكنك الحصول على أحدث إصدار من [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

100 سم – 150 سم؛ مع الحزام التلقائي ثلاثي النقاط

يمكن استخدام مقعد الأطفال في مقاعد السيارة المجهزة بأحزمة تلقائية ثلاثية النقاط. يُرجى الرجوع إلى قائمة أنواع السيارات المرفقة لمعرفة السيارات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث إصدار من [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

للاستخدام مع حزام ثلاثي النقاط بين نطاق الارتفاع 100 سم – 150 سم هناك إمكانية للاستخدام بدون نظام ISOFIX والحزام العلوي. في هذه الحالة، يجب تثبيت مقعد السيارة دائماً بالحزام ثلاثي النقاط عندما لا يتواجد الطفل في المقعد.

في حالات استثنائية، يمكن استخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة بجانب السائق. التزم دائماً بتوصيات كتيب السيارة المقدم من الجهة المصنعة.

أعلى ارتفاع للطفل بطول 135 سم، يمكن تقليل التوافق بين كرسي Pallas G بمعيار i-Size وسيارتك.

1. تأكد دائماً من أن ...

- يتم تأمين مسند الظهر في السيارة في وضع عمودي.
- عند تركيب مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي، اضبط مقعد السيارة للخلف قدر الإمكان دون التأثير على توجيه الحزام.
- 2. افصل الحزام العلوي المطول (s) من وضع وقوف السيارات العلوي المطول (t).
- 3. قبل التركيب، تأكد من أن مقعد الأطفال مثبت في وضع الجلوس.
- 4. قم بتحرير أزرار تحرير (p) لتوسيع أذرع قفل نظام ISOFIX (n).

يمكن تحرير أزرار تحرير نظام ISOFIX بشكل مستقل بحيث تسمح بضبط أذرع قفل نظام ISOFIX بشكل مستقل.

5. ادفع أذرع قفل نظام ISOFIX (n) خارج القاعدة إلى أقصى حد لها.

6. ثبت مقعد الأطفال في المقعد المناسب بالسيارة.

7. ادفع أذرع قفل نظام ISOFIX (n) في نقاط تثبيت ISOFIX (o) حتى يتم قفلها في مكانها بواسطة "نقرة" مسموعة. السلامة التلقائية لنظام ISOFIX ستتحوّل المؤشرات (q) من اللون الأحمر إلى الأخضر.

8. استخدم مقبض الضبط (o) ISOFIX وادفع مقعد الطفل مقابل مقعد السيارة.

9. ادفع مقعد الأطفال نحو مسند الظهر الخاص بمقعد السيارة حتى يمتلأ عن آخره ثلاثاً ثم أصبح بمحاذاة مسند الظهر تماماً.

إذا كان مسند الرأس في الطريق، اسحب أعلى إلى أقصى حد له أو انزع تماماً (باستثناء مقاعد السيارة المواجهة للخلف).

10. قم بتوجيه الحزام العلوي المطول (s) بشكل مستقيم عبر مقعد السيارة واربطه باستخدام خطاف الرقع في نقطة التثبيت الخاصة بسيارتك.

عند الحاجة، يمكن إطالة الحزام العلوي بالضغط على زر "ضبط الحزام العلوي".

11. اربط الحزام العلوي المطول (s) حتى يتحول لون مؤشر سلامة الحزام العلوي (x) إلى اللون الأخضر.

مزج الحزام العلوي المطول أسفل مسند الرأس بالسيارة. لا تتخطى القمة أبداً. اربط الحزام العلوي المطول فوق مسند الرأس بالسيارة.

12. يمكن إحضار المقعد إلى وضع الجلوس أو الاستلقاء بالضغط على زر ضبط الوضع (w) وتحريك المقعد للأمام أو دفعه إلى الوراء.

#### فك مقعد الأطفال من السيارة

نقدّ خطوات التركيب بشكل عكسي.

1. قم بفك الحزام العلوي المطول (s).
2. فك ذراعي النقل (n) لنظام الإمتصال من ISOFIX في كلا الجانبين عن طريق دفع أزوار التحرير (p) وسحبهم للوراء في نفس الوقت.
3. اسحب المقعد من تغطّي تثبيت (o) ISOFIX.
4. قم بإزالة مقعد الأطفال، وادفع أذرع قفل نظام ISOFIX للخلف بالكامل وضع النقل.
5. قم بتركيب الحزام العلوي المطول (s) في وضع وقوف السيارات (t).

#### ضبط مسند الرأس

يمكن ضبط مسند الرأس القابل للضبط (b) باستخدام ارتفاع مسند الرأس الضابط (d) في مؤخرة مسند الرأس (b). ضبط مسند الرأس بحيث توجد مسافة مقدارها 2 سم كحد أقصى (عرض إصبعين تقريباً) بين كتف الطفل ومسند الرأس.

يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس بينما يكون المقعد مثبت داخل المركبة.

#### نظام التثبيت الثنائي أو الصحيح

|             | 100 سم – 150 سم                                                                   | 76 سم – 105 سم،<br>الحد الأقصى 21 كجم،                                            |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| وضع التركيب | بدون درع تأثير                                                                    | مع درع تأثير                                                                      |
| التثبيت     |  |  |

#### تثبيت الطفل بدون استخدام الواقى ضد الصدمات: 76 سم – 105 سم (الحد الأقصى 21 كجم)

1. قم بفك حزام الواقى ضد الصدمات (i) بالضغط على زر "تحرير ضابط الحزام" (j) الموجود في ضابط الحزام (k).
2. افتح مشبك الواقى ضد الصدمات (h) على الواقى ضد الصدمات (g) وضع الواقى ضد الصدمات على جانبه.
3. الآن ضع طفلك في المقعد.

تأكد من ضبط مسند الرأس بشكل صحيح.

4. ضع الواقى ضد الصدمات (g) للخلف، وادخل قضيب الواقى ضد الصدمات (i) في مشبك الواقى ضد الصدمات (h) بحيث يتفاعل مع صوت "نقرة" مسموعة.
5. الآن اسحب الحزام (l) من الواقى ضد الصدمات لتعديل، وكبح جماع طفلك بشكل صحيح. حرك الواقى ضد الصدمات قليلاً ناحية اليسار واليمين لتحقيق وضع وملاءمة مثاليين
6. يجب ضبط الواقى ضد الصدمات (g) بحيث يتلاءم بإحكام مع جسم الطفل وحوضه.

يجب تكرار شد حزام الضغط في كل مرة تقوم فيها بشد الحزام.

7. تحقق مما إذا كانت قضبان النقل (i) تعمل بشكل صحيح عن طريق سحب الواقى ضد الصدمات (g).

#### التبديل من الواقى ضد الصدمات (76 سم – 105 سم) إلى حزام السيارة (100 سم – 150 سم)

قم بإزالة الواقى ضد الصدمات (g) بمجرد أن يكون طول طفلك أكبر من 105 سم أو يزيد وزنه عن 21 كجم. افتح مشبك الواقى ضد الصدمات (h)، وقم بإزالة الواقى ضد الصدمات (g).

لاحظ أن استخدام المقعد بدون الواقى ضد الصدمات غير مسموح به قبل أن يصل طول طفلك إلى 100 سم.

حافظ على وافي الصدمات في مكان آمن وأمن.

#### تثبيت الطفل بدون استخدام الواقى ضد الصدمات: 100 سم – 150 سم

1. ضع حزام أمان مقعد السيارة حول طفلك، وادخل قضيب الحزام في مشبك الحزام. ولا بد من أن يدخل في مكانه ويُسمع له صوت "طققة".
2. ضع الحزام الحاضن في موجهات الحزام الحاضن باللون الأخضر (m) من مقعد الطفل.
3. اسحب حزام الكتف لإحكام ربط حزام الوسط.
4. يجب إدخال حزام مقعد السيارة بجانب مشبك الحزام، وحزام الكتف، وحزام الوسط سوياً في موجه حزام الوسط (m).
5. ادخل حزام الكتف من خلال موجه حزام الكتف الأخضر (e) إلى أن يكون داخل موجه الحزام.
6. تأكد من أن حزام الكتف يمر عبر الترقوة لطفلك ولا يلمس عنق طفلك. اضبط ارتفاع مسند الرأس القابل للضبط إذا لزم الأمر (b) لتغيير وضع الحزام.

#### ضبط وضع النوم

1. لوضع المقعد في وضع الاستلقاء، اضغط على زر "ضبط الوضع" (w) على الجانب السفلي من المنطقة الأمامية من المعزز (c).
2. لإعادة المقعد من وضع الاستلقاء إلى وضع الجلوس، اضغط على زر "ضبط الوضع" (w) مرة أخرى، وقم بتوجيه المقعد لأعلى مع ضغط الضغط على المعزز (c).

## نظام "الوقاية من الصدمات الجانبية الطولي" (L.S.P.)

إذا كان نظام "الوقاية من الصدمات الجانبية الطولي" (f) يتعارض مع باب السيارة أو إذا كان يؤثر على مقدار المساحة المتبقية على مقعد الراكب، فمن الممكن فصله للقيام بذلك، اضغط على زر "تحرير الوقاية من الصدمات الجانبية" (v). للوصول إلى هذا الزر، يجب إزالة غطاء مسند الظهر. لإعادة تركيب نظام "الوقاية من الصدمات الجانبية الطولي" (f) إلى المقعد، اتبع تعليمات الإزالة بترتيب عكسي.

## مسند الرأس لوضعية الاستلقاء

يساعد مسند الرأس لوضعية الاستلقاء (y) في وقاية رأس الطفل من الميل للأمام في أثناء النوم على نحو يعرضه للخطر. على نحو يعرضه للخطر.

ويمكن ضبطه على أحد أوضاع ثلاثة.

ادفع مسند الرأس لوضعية الاستلقاء (y) للأمام حتى الوصول إلى الوضع المطلوب.

يجب أن يكون رأس الطفل دائماً ملائماً لمسند الرأس لوضعية الاستلقاء.

## فك غطاء المقعد وإعادة تثبيته

يتكون غطاء مقعد الطفل من أربعة أجزاء (مسند الرأس ومسند الظهر والمعزز والواقى ضد الصدمات). يتم الاحتفاظ بها في موضعها في أماكن عدة بواسطة مسامير التثبيت. والأشرطة المرنة بمجرد أن يتم تحرير جميع الملحقات، فإنه يمكن إزالة الأجزاء الفردية من الغطاء.

من أجل وضع الأغشية على المقعد مرة أخرى، اتبع تعليمات الإزالة بترتيب عكسي.

يمكن غسل الغطاء فقط عند درجة حرارة 30 درجة مئوية باستخدام برنامج غسيل دقيق وإلا فقد يؤدي ذلك إلى تغير لون قمائش الغطاء. يُرجى غسل الغطاء بشكل منفصل عن الغسيل الآخر ولا يُوضع في المجفف أو في ضوء الشمس المباشر!

## لوائح وقوانين الضمان والتخلص

تمنحك (CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany ضمان لمدة 3 سنوات على هذا المنتج. يسري الضمان في الدولة التي باع فيها تاجر تجزئة هذا المنتج إلى عميل. يمكن العثور على محتويات الضمان وجميع المعلومات الضرورية لتأكيد الضمان على صفحتنا الرئيسية [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

يُرجى أن تكون على دراية دائماً بلوائح وقوانين التخلص من النفايات في بلدك.



## СЕРТИФИЦИРАНЕ

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size с противоударен калъф: 76 см – 105 см, над 15 месеца, макс. 21 кг  
CYBEX Pallas G i-размер с автоматичен триточков колан: 100 см – 150 см

Възраст: над 15 месеца до припл. 12 години

Благодарим Ви, че решихте да закупите Pallas G i-Size при избора на столче за Вашето дете.

Внимателно прочетете инструкциите, преди да монтирате столчето в колата си и винаги дръжте под ръка тези инструкции в предназначенията за това отделение.

## ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

- ! Без одобрението на Органа за одобряване на типа, детското столче не може да бъде изменено или да се добавя каквото и да е към него по никакъв начин.
- ! За да осигурите правилна защита на Вашето дете е абсолютно необходимо да използвате детското столче, както е описано в това ръководство.
- ! Да не се използва преди възрастта на детето да е над 15 месеца и преди да е достигнало височина от 76 см.
- ! Това детско столче може да се монтира само на седалки на автомобили, одобрени за използване на системи за обезопасяване на деца съгласно ръководството за експлоатация на автомобиля.
- ! Подходящи само за седалки на автомобили с автоматични триточкови колани, одобрени в съответствие с Разпоредба 16 на ООН или с подобен стандарт.
- ! Не използвайте носещи контактни точки освен описаните в инструкцията и отбелязаните върху системата за обезопасяване на деца.
- ! Цялата повърхност на облегалката на детското столче трябва да се допира до облегалката на автомобиля.
- ! При обезопасяване на детето с противоударния калъф (76 см – 105 см, над 15 месеца, макс. 21 кг), прикрепването на ISOFIX заключващите рамена не е достатъчно: абсолютно необходимо е допълнително да прикрепите горния обезопасителен колан.
- ! Горният обезопасителен колан може да се закопчае в отбелязаната точка за закрепване.

- ! Коланът през рамото трябва да се движи нагоре и назад при накланяне. Никога не трябва да се движи напред към горната точка на колана в автомобиля.
- ! Триточковият колан на автомобиля трябва да се прекатва само по определените схеми. Схемите за движение на колана са описани подробно в това ръководство и са маркирани в зелено на детската седалка.
- ! Закопчалката на колана на автомобиля не трябва никога да пресича водача на колана на столчето. Ако ремъкът на колана е прекалено дълъг, детското столче не е подходящо за използване в това положение в автомобиля.
- ! Само оптимално регулираният подглавник може да осигури максимална защита и комфорт на Вашето дете, като същевременно осигурява плавното прилепване на колана през рамо.
- ! Преди всяко използване се уверете, че противоударният калъф или автоматичният триточков колан на автомобиля е правилно регулиран и прилепва плътно към тялото на детето. Никога не усуквайте колана!
- ! Всички ремъци трябва да са стегнати и не трябва да се усукват!
- ! Детското столче трябва винаги да е здраво обезопасено с колана на автомобиля, дори когато не се използва.
- ! При диапазон на височината между 76 см – 100 см, противоударният калъф трябва да се използва.
- ! Детското столче трябва винаги да е правилно обезопасено в автомобиля, дори когато не се използва.
- ! Винаги се уверявайте, че детското столче никога да не се притиска при затваряне на вратата на колата или при регулиране на задната седалка.
- ! Детското столче е тествано и одобрено без протектори за линейна защита от странични удари.
- ! Багаж или всякакви други предмети в автомобиля трябва винаги да са здраво закрепени. В противен случай може да се подхвърлят в колата, което може да причини фатални наранявания.
- ! Детското столче не трябва да се използва без калъфа на столчето. Уверете се, че се използва само оригинален калъф за столче CYBEX, тъй като калъфът е ключов елемент от функционалността му.
- ! Никога не оставяйте детето си без надзор в колата.
- ! Частите в системата за обезопасяване на деца се загряват на слънце и евентуално могат да изгорят кожата на детето. Защитете детето и детското столче от директно излагане на слънце.
- ! Произшествие може да повреди детското столче, като е възможно това да не се забелязва с просто око. Моля, сменете столчето след произшествие. В случай на съмнение, моля, консултирайте се с Вашия търговец или с производителя.
- ! Не използвайте това детско столче повече от 9 години. Детското столче е изложено на силно натоварване по време на своя експлоатационен живот, което води до промени в качеството на материала с напредване на годините.

- ! Пластмасовите части може да се почистват с мек почистващ препарат и топла вода. Никога не използвайте твърди или избелващи почистващи препарати!
- ! На някои седалки на автомобила, изработени от чувствителни материали, използването на детски столчета може да оставя следи и/или да промени цвета. За да не допуснете това, можете да поставите одеяло или кърпа, или нещо подобно под детското столче, за да защитите седалката на автомобила.

#### ЧАСТИ НА ПРОДУКТА

- |                                                           |                                                        |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| (a) Облегалка                                             | (n) Закljučващи рамена ISOFIX                          |
| (b) Регулируем подглавник                                 | (o) Точки на закрепване ISOFIX                         |
| (c) Бустер                                                | (p) Бутони за освобождаване ISOFIX                     |
| (d) Регулатор на височината на подглавника                | (q) Индикатор за безопасност ISOFIX                    |
| (e) Водач на колана през рамо (100 см – 150 см)           | (r) Съхранение на упътването за употреба купе          |
| (f) Система за Линейна защита от странични удари (L.S.P.) | (s) Горен обезопасителен колан                         |
| (g) Противоударен калъф (76 см – 105 см)                  | (t) Позиция за стопиране на горния колан               |
| (h) Заклпчалки на противоударния калъф                    | (u) Регулатор на горния колан                          |
| (i) Езици на противоударния калъф                         | (v) Освобождаване на защитата от странични удари бутон |
| (j) Бутон за освобождаване на регулатора на колана        | (w) Бутон за настройка на позицията                    |
| (k) Регулатор на колана                                   | (x) Индикатор за безопасност на горния колан           |
| (l) Колан                                                 | (y) Накланящ се подглавник                             |
| (m) Водач на подвижния колан (100 см – 150 см)            | (z) Бутон за настройка на горния колан                 |

#### ПРАВИЛНОТО ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛА

##### 76 см – 105 см; над 15 месеца с противоударен калъф

Това е подобрена система за обезопасяване на деца i-Size.

Одобрена е в съответствие с Разпоредба на ООН № R129/03 за използване в съвместими с i-Size позиции на седалки на автомобили, както е посочено от производителите на автомобили в техните указания за употреба. Ако Вашият автомобил няма позиция на седалки по i-Size, моля, проверете приложения списък за типа автомобили. Можете да получите най-актуалната версия от [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 см – 150 см; с автоматичен триточков колан

Детската седалка може да се използва на седалките на автомобила, които са оборудвани с автоматичен триточков колан. Вижте приложения списък на типовете одобрени автомобили. Можете да получите най-актуалната версия от [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

За използване с триточков колан в диапазона на височината 100 см – 150 см има възможност за използване без ISOFIX и горен колан (Top Tether). В този случай седалката трябва винаги да се обезопаси с триточков колан, дори когато няма дете в седалката.

В изключителни случаи детското столче за автомобил може да се използва и на предната пътническа седалка. Винаги спазвайте препоръките на производителя на автомобила.



Над височина на детето от 135 см, съвместимостта между Pallas G i-Size и колата Ви може да бъде намалена.

#### МОНТИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ В АВТОМОБИЛА

1. Винаги се уверявайте, че ...

- облегалките в превозното средство са блокирани в изправено положение.
  - при монтиране на детското столче на предната пътническа седалка.
2. Откачете горния обезопасителен колан (s) от позицията за стопиране (t).
3. Преди монтажа се уверете, че детската седалка е в положение за сядане.
4. Освободете бутоните за освобождаване ISOFIX (p), за да удължите заключващите рамена ISOFIX (n).



И двата бутона за освобождаване ISOFIX могат да бъдат освободени поотделно, като това позволява на заключващите рамена ISOFIX да се регулират независимо едно от друго.

5. Избутайте заключващите рамена ISOFIX (n) от основата до най-далечната им точка.
6. Поставете детското столче на подходящата седалка в автомобила.
7. Натиснете заключващите рамена ISOFIX (n) в точките на закрепване ISOFIX (o), докато се заключат с ясен звук „ЩПАК“. Двама индикатора за безопасност ISOFIX (q) ще сменят цвета от червено към зелено.
8. Уверете се, че столчето е обезопасено, като се опитате да го извадите от точките на закрепване на ISOFIX (o).
9. Натиснете детското столче към облегалката на седалката на автомобила, докато прилепне плътно се изравни с нея.

💡 Ако подглавникът на автомобила пречи, издърпайте го до най-горна степен или го свалете (освен при обвърнати назад седалки на автомоила).

10. Прекарайте горния обезопасителен колан (**s**) право през седалката на автомобила и го застопорете с помощта на карабина върху точката за закрепване на автомобила Ви.

💡 Ако е необходимо, горният обезопасителен колан може да се удължи като натиснете бутона за регулирането му.

11. Затегнете горния обезопасителен колан (**s**) докато индикаторът за безопасност на горния колан (**x**) не стане зелен.

💡 Прекарайте горният обезопасителен колан под подглавника на автомобилната седалка. Никога не прекарвайте горния обезопасителен колан над подглавника на автомобилната седалка.

12. Седалката може да се поставя в положение за сядане или лягане чрез натискане на бутона за настройка на позицията (**w**) и преместване на седалката напред или назад.

## ИЗВАЖДАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ОТ АВТОМОБИЛА

Изпълнете стъпките за монтаж в обратен ред.

1. Разхлупете горния обезопасителен колан (**s**).
2. Отключете точките на обезопасяване на ISOFIX (**n**) от двете страни, като натиснете бутоните за освобождаване (**p**) и ги дръпнете едновременно.
3. Издърпайте столчето от точките на закрепване на ISOFIX (**o**).
4. Свалете детското столче и натиснете заключващите рамене ISOFIX (**n**) изцяло назад до позицията на транспортиране.
5. Закачете горния обезопасителен колан (**s**) в позицията за стопиране (**t**).

## РЕГУЛИРАНЕ НА ПОДГЛАВНИКА

Регулируемият подглавник (**b**) може да се регулира с помощта на регулатора за височина на подглавника (**d**) отзад на подглавника (**b**). Регулирайте подглавника така, че макс. 2 см (прибл. ширина около 2 пръста) да останат между рамото на детето и подглавника.

💡 Височината на подглавника все още може да се регулира, докато столчето е монтирано в колата.

## ПРАВИЛЕН МОНТАЖ

### Режим на монтаж

### Installation

| 76 см – 105 см,<br>макс. 21 кг                                                     | 100 см – 150 см                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| с противоударен калъф                                                              | без противоударен калъф                                                             |
|  |  |

## ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕТЕТО С ПРОТИВОУДАРЕН КАЛЪФ 76 CM – 105 CM (МАКС. 21 KG)

1. Разхлупете колана на противоударния калъф (**l**) чрез натискане на бутона за освобождаване на регулатора на колана (**j**) върху регулатора на колана (**k**).
2. Отворете катарамата (**h**) върху противоударния калъф (**g**) и оставете противоударния калъф настрана.
3. Сега поставете детето си в седалката.

💡 Уверете се, че подглавникът е правилно регулиран.

4. Поставете противоударния калъф (**g**) назад и вкарайте езика на противоударния калъф (**i**) в катарамата на противоударния калъф (**h**), така че да щракне с ясен звук „ЩРАК“.
5. Сега издърпайте колана (**l**) на противоударния калъф, за да го регулирате и да ограничите правилно Вашето дете. Преместете противоударния калъф малко наляво и надясно, за да постигнете оптимално прилепване и положение.
6. Противоударният калъф (**g**) трябва да се регулира така, че да прилепва удобно към тялото на детето и таза.
7. Проверете дали заключващите езици (**i**) са правилно поставени, като дръпнете противоударния калъф (**g**).

💡 Затягането на регулиращия колан трябва да се повтаря всеки път, когато закопчавате коланите.

## ПРЕВКЛЮЧВАНЕ ОТ ПРОТИВОУДАРНИЯ КАЛЪФ (76 CM – 105 CM) КЪМ ПРЕДПАЗНИЯ КОЛАН НА АВТОМОБИЛА (100 CM – 150 CM)

Свалете противоударния калъф (**g**) веднага, щом детето ви стане по-високо от 105 cm или тежи над 21 kg.

Отворете и двете катарамии на противоударния калъф (**h**) и свалете противоударния калъф (**g**).



Имайте предвид, че използването на седалката без противоударен калъф не е разрешено преди детето Ви да достигне височина  $\geq 100$  cm.



Дръжте противоударния калъф на безопасно и сигурно място.

## ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕТЕТО БЕЗ ПРОТИВОУДАРЕН КАЛЪФ 100 CM – 150 CM

1. Придвижете колана на седалката на автомобила около своето дете и поставете езика на колана в закопчалката на колана. Трябва да се законтри на място и да се чуе звук «ЩРАК».
2. Поставете подвижния колан в зелените водачи на подвижния колан (**m**) на детското столче.
3. Издърпайте колана през рамо, за да затегнете подвижния колан.
4. От страната на седалката на автомобила до закопчалката на колана, коланът през рамо и подвижният колан трябва да се поставят заедно във водача на подвижния колан (**m**).
5. Поставете колана през рамо през водача му (**e**) докато не влезе във водача на колана.
6. Уверете се, че коланът през рамо минава през ключицата на детето и не докосва врата му. Ако е необходимо, регулирайте височината на подглавника (**b**), за да промените позицията на колана.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ЛЕГНАЛО ПОЛОЖЕНИЕ

1. За да поставите седалката в легнало положение, натиснете бутона за настройка на позицията (**w**) от долната страна на предната част на бустера (**c**).
2. За да върнете седалката от легнало положение в седнало положение, натиснете бутона за настройка на позицията (**w**) отново и насочвайте седалката нагоре с лек натиск върху бустера (**c**).

## СИСТЕМА ЗА ЛИНЕЙНА ЗАЩИТА ОТ СТРАНИЧНИ УДАРИ (L.S.P.)

Ако системата „Линейна защита от странични удари“ (**f**) не отговаря на стандарта на вратата на автомобила или ако навлиза в пространството

на пътническата седалка, може да я откачите. За да направите това, натиснете бутона за освобождаване на защитата от странични удари (**v**). За да достигнете този бутон, трябва да свалите калъфа на облегалката. За да прикрепите отново L.S.P. (**f**) към седалката, следвайте инструкциите за сваляне в обратен ред.

## НАКЛЯНАЩ СЕ ПОДГЛАВНИК

Наклонящият се подглавник (**y**) помага при предпазване на главата на детето от опасно наклоняване напред по време на сън.

Той може да се настрои на една от трите позиции.

наклоняване на наклонящия се подглавник (**y**) напред, докато достигне желаната позиция.



Главата на детето трябва винаги да е облепната на наклонящия се подглавник.

## СВАЛЯНЕ И ПОВТОРНО ПОСТАВЯНЕ НА КАЛЪФА НА СТОЛЧЕТО

Калъфът на детското столче се състои от четири части (подглавник, облегалка, бустер и противоударен калъф). Те са закрепени на няколко места с копчета тик-так и еластични ленти. След като всички приставки са освободени, отделните части на калъфа може да се свалят.

За да поставите калъфа обратно на столчето, следвайте инструкциите за сваляне в обратен ред.



Калъфът може да се пере само при 30 °C на програма за деликатни тъкани в пералнята, в противен случай може да се обезцвети плат на калъфа. Моля, перете калъфа отделно от другото пране и не сушете в сушилнята или на пряка слънчева светлина!

## ГАРАНЦИЯ И ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Германия) Ви дава 3 години гаранция за този продукт. Гаранцията е валидна в страната, където този продукт е бил първоначално продаден от търговец на дребно на клиент. Съдържанието на гаранцията и цялата важна информация, необходима за потвърждаване на гаранцията, може да се намери на нашата интернет страница [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ако в описанието на артикула е посочена гаранция, имате законното право за претенция при дефекти.

Моля, спазвайте правилата за изхвърляне на отпадъци във Вашата страна.



## СЕРТИФИКАЦИЈА

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size помоћу штита против удара:  
76 cm – 105 cm, > 15 m, макс. тежина 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size помоћу аутоматског појаса с три  
тачке везивања: 100 cm – 150 cm

Старост: > 15 месеци до приближно 12 година

Хвала што сте изабрали дечје ауто седиште Pallas G i-Size.

Пажљиво прочитајте упутство пре него што поставите седиште у аутомобил и чувајте га у одговарајућој прегради да би вам увек било при руци.

### ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

- ! Без одобрења надлежног органа за хомологацију, дечје ауто седиште не сме да се измени или догради ни на који начин.
- ! Како би ваше дете било прописно заштићено, неопходно је да користите дечје ауто седиште на начин који је описан у овом упутству.
- ! Не користити док дете не напуни 15 месеци и не достигне висину од 76 cm.
- ! Ово дечје ауто седиште се монтира само на седиштима возила која су одобрена за коришћење дечјих ауто седишта у складу са приручником возила.
- ! Намењено је само за седишта возила са аутоматским појасом с три тачке везивања одобреним у складу са регулативом 16 UN или сличним стандардом.
- ! Немојте да користите ниједну другу тачку за везивање осим оних које су описане у упутству и обележене на дечјем ауто седишту.
- ! Цела површина наслона за леђа дечјег ауто седишта мора да буде приспоњена о наслон за леђа возила.
- ! Приликом осигуравања безбедности детета помоћу штита против удара (76 cm – 105 cm, > 15 месеци, макс. тежина 21 kg), није довољно само причврстити ISOFIX ручице за закључавање, већ је апсолутно неопходно притом причврстити и Top Tether систем везивања.
- ! Top Tether систем везивања се може причврстити само на означеном месту.
- ! Рамени појас мора увек да иде нагоре и назад у спуштеном положају. Никада не сме да иде преко горње тачке везивања појаса у возилу.

- ! Копча за појас у возилу никад не сме да пређе преко вођице појаса седишта. Ако је каиш појаса предугачак, дечје седиште се не може користити у овом положају у возилу.
- ! Ауто појас са три тачке везивања мора да пролази кроз тачно одређене вођице. Вођице за појас су детаљно описане у овом приручнику и означене су зелени бојом на дечјем ауто седишту.
- ! Појас преко крила треба поставити што ниже преко дететовог крила како би имао оптимални ефекат у случају несреће.
- ! Пре сваке употребе проверите да ли је аутоматски појас возила с три тачке везивања правилно везан и да ли чврсто пријања уз тело детета. Немојте никада увртати појас!
- ! Сви појасеви морају бити чврсто зетегнути и не смеју бити уврнути!
- ! Наслон за главу пружа максималну заштиту и удобност само ако је оптимално прилагођен, и истовремено обезбеђује да рамени појас буде несметано везан.
- ! Уколико висина детета износи између 76 cm – 100 cm, штит против удара је обавезан.
- ! Дечје ауто седиште мора увек бити обезбеђено на прописан начин сигурносним појасом возила, чак и када се возило не користи.
- ! Увек проверите да делови дечјег ауто седишта нису прикљештени вратима аутомобила или приликом подешавања задњег седишта.
- ! Ово дечје ауто седиште је такође испитано и хомологовано без линеарне заштите од бочног удара.
- ! Пртљак и други предмети у возилу, који могу бити опасни и изазвати повреде, морају увек бити причвршћени и обезбеђени у аутомобилу. Уколико нису причвршћени и обезбеђени, могу се преврнути током вожње и изазвати фаталне повреде.
- ! Немојте никада користити дечје ауто седиште без пресвлаке. Важно је користити само оригиналне CYBEX пресвлаке јер су пресвлаке битан део функције седишта.
- ! Никада не остављајте дете без надзора у аутомобилу.
- ! Делови система за обезбеђивање детета се греју на сунцу и дете може да добије опекотине. Заштитите дете и ауто седиште од директне изложености сунцу.
- ! Уколико дође до саобраћајне незгоде, дечје ауто седиште се може оштетити, иако ова оштећења не морају бити видљива голим оком. Замените дечје ауто седиште после саобраћајне незгоде. Ако имате питања и недоумице, обратите се произвођачу дечјих ауто седишта.

- ! Немојте користити ово деље ауто седиште више од 11 година. Деље ауто седиште је изложено разним утицајима током употребе, што може довести до промена у квалитету материјала.
- ! Пластичне делове треба прати топлем водом и благим средствима за прање. Немојте никада користити јака средства за прање или избеливаче!
- ! Трагови коришћења и/или промена боје може да се јави на неким седиштима која су направљена од осетљивих материјала када се на њима користи деље ауто седиште. Ово можете да избегнете тако што ћете на седиште ставити ћебе или пешкир или сличну простирку пре постављања дељег ауто седишта.

#### ДЕЛОВИ ПРОИЗВОДА

- |                                                        |                                                         |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| (a) Наслон за леђа                                     | (n) ISOFIX ручице за закључавање                        |
| (b) Подесив наслон за главу                            | (o) ISOFIX тачке за учвршћивање                         |
| (c) Бустер                                             | (p) ISOFIX дугмад за отпуштање                          |
| (d) Регулатор за подешавање висине наслона за главу    | (q) ISOFIX безбедносни индикатор                        |
| (e) Војица за рамени појас (100 цм – 150 цм)           | (r) Одељак за чување приручника за кориснике            |
| (f) Линеарна заштита од бочног удара (L.S.P. систем)   | (s) Појас Top Tether система везивања                   |
| (g) Штит против удара (76 цм – 105 цм)                 | (t) Положај Top Tether система везивања у мировању      |
| (h) Копче штита против удара                           | (u) Регулатор за подешавање Top Tether система везивања |
| (i) Језичци штита против удара                         | (v) Дугме за отпуштање заштите од бочног удара          |
| (j) Дугме за отпуштање регулатора за подешавање појаса | (w) Дугме за подешавање положаја                        |
| (k) Регулатор за подешавање појаса                     | (x) Безбедносни индикатор Top Tether система везивања   |
| (l) Појас                                              | (y) Наслон за главу подесивог нагиба                    |
| (m) Војица за појас преко крила (100 цм – 150 цм)      | (z) Дугме за подешавање Top Tether система везивања     |

#### ПРАВИЛАН ПОЛОЖАЈ У ВОЗИЛУ

##### 76 цм – 105 цм; > 15 м помоћу штита против удара

Ово је унапређени систем за обезбеђивање детета у складу са i-Size стандардом. Његова употреба је одобрена уредбом УН бр. R129/03, и

њиме се захтева од произвођача ауто седишта могућност да се дете вози у смеру супротном од смера вожње као што је наведено у корисничким приручницима произвођача за употребу возила. Уколико ваше возило не испуњава i-Size стандард, погледајте приложени списак врста возила. Ажурирану верзију можете наћи на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 цм – 150 цм; помоћу аутоматског појаса у три тачке везивања

Деље ауто седиште може да се користи на седиштима возила која имају аутоматски појас у три тачке везивања. За одобрена возила погледајте приложени списак врста возила. Ажурирану верзију можете наћи на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Уколико је висина детета између 100 цм и 150 цм и користите појас у три тачке везивања, можете га користити без ISOFIX и Top Tether система везивања. У том случају, ауто седиште мора увек бити обезбеђено сигурносним појасом у три тачке везивања, чак и ако је седиште празно и не возите дете.

У изузетним случајевима, деље ауто седиште такође може да се користи на предњем путничком седишту. Увек поштујте све препоруке произвођача возила.



Уколико је дете високо преко 135 цм, може се смањити компатибилност између ауто седишта Palas G i-Size и вашег возила.

#### ПОСТАВЉАЊЕ ДЕЧЈЕГ АУТО СЕДИШТА У ВОЗИЛУ

##### 1. Увек проверите:

- да ли је наслон за леђа у возилу фиксиран у усправном положају.
- приликом постављања дељег седишта на предње седиште путничког аутомобила, одмакните седиште возила најдаље што можете а да то не утиче на војице појаса.

##### 2. Откачите Top Tether систем везивања (s) из положаја мировања Top Tether система (t).

##### 3. Пре него што га наместите, проверите да ли је деције ауто седиште у усправном положају.

##### 4. Притисните ISOFIX дугмад за отпуштање (p) да бисте извукли ISOFIX ручице за закључавање (n).



ISOFIX дугмад за отпуштање се могу појединачно притискати, што вам омогућава да сваку ISOFIX ручицу за закључавање прилагодите својим потребама.

##### 5. Гурните ISOFIX ручице за закључавање (n) до краја.

##### 6. Поставите деље седиште на одговарајуће седиште аутомобила.

- Гурните ISOFIX ручице за закључавање **(n)** у ISOFIX тачке за учвршћивање **(o)** и кад чујете звук „шкљоцаја“, знајте да су добро уклопчане. Два ISOFIX безбедносна индикатора **(q)** промениће боју из црвене у зелену.
- Проверите да ли је седиште осигурано тако што ћете покушати да га извучете из ISOFIX тачака за учвршћивање **(o)**.
- Гурните дечије ауто седиште у правцу наслона за леђа седишта возила, све док цела површина наслона за леђа дечијег ауто седишта не буде приклоњена о наслон за леђа седишта у возилу.



Ако не можете да га наместите од наслона за главу, повуците нагоре наслон за главу највише што може или га скините (не односи се на седишта у возилу која су окренута супротно од правца вожње).

- Пребаците појас Top Tether система везивања **(s)** преко седишта возила и причврстите га у тачку учвршћивања у возилу уз помоћ куке за тедер траку.



Уколико је потребно, појас Top Tether система везивања можете продужити тако што ћете притиснути дугме за подешавање Top Tether система везивања.

- Затезите појас Top Tether система везивања **(s)** све док безбедносни индикатор Top Tether система **(x)** не постане зелене боје.



Провуците појас Top Tether система везивања испод наслона за главу возила. Немојте никада пребацивати појас Top Tether система везивања преко наслона за главу возила.

- Седиште можете наместити у усправан положај или оборити у лежећи положај ако притиснете дугме за подешавање положаја **(w)** и померате седиште унапред или уназад.

## ВАЂЕЊЕ ДЕЧЈЕГ АУТО СЕДИШТА ИЗ ВОЗИЛА

Примените кораке за постављање обрнутим редоследом.

- Олабавите појас Top Tether система везивања **(s)**.
- Откључајте ISOFIX блокадне ручице **(n)** с обе стране тако што ћете истовремено притиснути дугмад за отпуштање **(p)** и повући ручице уназад.
- Извучите седиште из ISOFIX тачака за учвршћивање **(o)**.
- Извучите дечије ауто седиште и гурните ISOFIX ручице за закључавање **(n)** до краја у положај у коме ћете возити дете.
- Причврстите појас Top Tether система везивања **(s)** у положај мировања система **(t)**.

## ПОДЕШАВАЊЕ НАСЛОНА ЗА ГЛАВУ

Подесив наслон за главу **(b)** се може подешавати уз помоћ регулатора за подешавање висине наслона за главу **(d)** на задњем делу наслона за главу **(b)**. Подесите наслон за главу тако да између дететовог рамена и наслона за главу буде највише 2 cm простора (приближна ширина 2 прста).



Висина наслона за главу може да се подешава кад је седиште у аутомобилу постављено.

## ИСПРАВАН НАЧИН ИНСТАЛАЦИЈЕ

|                  | 76 cm – 105 cm, макс. тежина 21 kg                                                 | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Начин постављања | са штитом против удара                                                             | без штита против удара                                                              |
| Постављање       |  |  |

## ОСИГУРАВАЊЕ БЕЗБЕДНОСТИ ДЕТЕТА ПОМОЋУ ШТИТА ПРОТИВ УДАРА: 76 CM – 105 CM (МАКС. ТЕЖИНА 21 KG)

- Олабавите појас штита против удара **(l)** тако што ћете притиснути дугме за отпуштање регулатора за подешавање појаса **(j)** на регулатору појаса **(k)**.
- Отворите копчу штита против удара **(h)** на штиту **(g)** и поставите штит против удара са стране.
- Сада ставите дете у седиште.



Проверите да ли је наслон за главу правилно наместен.

- Вратите штит против удара **(g)** на место и убаците језичак штита против удара **(i)** у копчу штита **(h)** и ако је све наместено исправно, чућете звук „шкљоцаја“.
- Сада повуците појас **(l)** штита против удара да бисте га подесили и осигурали безбедност вашег детета у ауто седишту. Померите штит против удара мало на лево па на десну страну да би потпуно налегао и заузео најбољи положај.
- Штит против удара **(g)** се мора тако наместити да чврсто пријања уз тело и карлицу детета.



Појас за подешавање се мора затегнути сваки пут након отварања копче.

7. Проверите да ли језичци на брави (i) правилно раде тако што ћете попући штит против удара (g).

#### ПРЕБАЦИВАЊЕ СА ШТИТА ПРОТИВ УДАРА (76 ЦМ – 105 ЦМ) НА ПОЈАС У ВОЗИЛУ (100 ЦМ – 150 ЦМ)

Извучите штит против удара (g) чим ваше дете буде високо преко 105 цм или има више од 21 кг.

Отворите обе копче штита против удара (h) и извучите штит (g).



Напомињемо да није дозвољено користити седиште без штита против удара уколико је висина детета  $\geq 100$  цм.



Држите штит против удара на сигурном и безбедном месту.

#### ОСИГУРАВАЊЕ БЕЗБЕДНОСТИ ДЕТЕТА БЕЗ ШТИТА ПРОТИВ УДАРА: 100 ЦМ – 150 ЦМ

1. Пребаците појас возила преко детета и убаците језичак појаса у одговарајућу копчу. Чућете „клик“ кад је укупчан.
2. Поставите део појаса који иде преко крила у зелене вођице за појас (m) дечијег седишта.
3. Повуците рамени појас да затегнете део појаса преко крила.
4. Поред дечијег седишта где се налази копча за појас, рамени појас и појас који иде преко крила морају заједно да се уметну у вођицу за појас преко крила (m).
5. Провуците рамени појас кроз зелену вођицу за рамени појас (e) док не буде кроз увучен у вођицу за појас.
6. Проверите да рамени појас прелази преко дететове кључне кости и да не додирује дететов врат. По потреби прилагодите висину подесивог наслона за главу (b) да бисте променили положај појаса.

#### ПОДЕШАВАЊЕ У ЛЕЖЕЋИ ПОЛОЖАЈ

1. Да бисте оборили седиште у лежећи положај, притисните дугме за подешавање положаја (w) са доње стране предњег дела бустера (c).
2. Да бисте вратили седиште у усправан положај, поново притисните дугме за подешавање положаја (w) и подижите седиште нагоре уз лагани притисак на бустер (c).

#### ЛИНЕАРНА ЗАШТИТА ОД БОЧНОГ УДАРА (L.S.P. СИСТЕМ)

Ако због линеарне заштите од бочног удара (f) не можете да затворите врата аутомобила или има мање простора око сувоначевог седишта, можете скинути L.S.P. систем. Да бисте то урадили, притисните дугме за отпуштање заштите од бочног удара (v). Да бисте могли да дохватите ово дугме, морате прво да скинете пресвлаку за наслон за леђа. Да бисте вратили L.S.P. систем (f) на седиште, поновите поступак за скидање пресвлака али обрнутим редом.

#### НАСЛОН ЗА ГЛАВУ ПОДЕСИВОГ НАГИБА

Наслон за главу подесивог нагиба (y) помаже у спречавању да се глава детета не нагне нагло према напред у случају да дете заспи.

Може се подесити у три различита положаја.

Гурните наслон за главу подесивог нагиба (y) према напред до жељеног положаја.



Дететова глава мора увек да буде у контакту с наслоном за главу подесивог нагиба.

#### СКИДАЊЕ И ВРАЋАЊЕ ПРЕСВЛАКЕ НА СЕДИШТЕ

Пресвлака за дечије ауто седиште се састоји из четири дела (наслон за главу, наслон за леђа, бустер и штит против удара). Ови делови су на неколико места причвршћени дрикерима и еластичним тракама. Када се дриkerи откопчају и траке уклоне, делови пресвлака се могу скинути.

Како би делове пресвлаке вратили на седиште, поновите поступак као и за скидање пресвлака обрнутим редом.



Пресвлаке се могу прати у машини за прање веша на температури од 30°C у програму за осетљиве тканине. Уколико их перете на већој температури, пресвлаке могу да изгледе. Перите пресвлаке одвојено од другог веша и немојте их сушити у машини за сушење веша нити директно на сунцу!

#### ГАРАНЦИЈА И ПРОПИСИ О ОДЛАГАЊУ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) даје 3 године гаранције на овај производ. Гаранција важи у земљи у којој је продавац првобитно продао овај производ купцу. Садржај гаранције и све основне информације потребне за њену потврду можете наћи на нашој почетној страници на адреси: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Чак и ако је гаранција наведена у виду чланка, ваша права као потрошача у случају неисправности производа или појединих делова су загарантована.

Поштујте прописе о одлагању отпада који важе у вашој земљи.



## CERTIFICATION

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size με προστατευτικό κρούσης:  
76 cm – 105 cm, > 15 μ, μέγ. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size με αυτόματη ζώνη τριών σημείων:  
100 cm – 150 cm

Ηλικία: > 15 μηνών έως 12 ετών περίπου

**Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε το Pallas G i-Size κατά την επιλογή παιδικού καθίσματος.**

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν εγκαταστήσετε το κάθισμα στο αυτοκίνητό σας και διατηρείτε πάντα τις οδηγίες σε εύκολη πρόσβαση στην ειδική θέση.**

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- ! Χωρίς την έγκριση της Αρχής Έγκρισης Τύπου, δεν επιτρέπεται καμία μετατροπή ή προσαρμογή στο παιδικό κάθισμα.
- ! Για τη σωστή προστασία του παιδιού σας, είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα όπως ακριβώς περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- ! Να μη χρησιμοποιείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 15 μηνών και ύψους κάτω των 76 cm.
- ! Αυτό το παιδικό κάθισμα μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε καθίσματα οχήματος που έχουν εγκριθεί για τη χρήση συστημάτων συγκράτησης παιδιών σύμφωνα με το εγχειρίδιο του οχήματος.
- ! Κατάλληλο μόνο για καθίσματα οχημάτων με αυτόματες ζώνες τριών σημείων εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό 16 του ΟΗΕ ή άλλο παρόμοιο πρότυπο.
- ! Μη χρησιμοποιείτε άλλα σημεία στήριξης φορτίου εκτός από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα συγκράτησης παιδιού.
- ! Η πλήρης επιφάνεια της πλάτης του παιδικού καθίσματος θα πρέπει να ακουμπά στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος.
- ! Όταν ασφαρίζετε το παιδί με προστατευτικό κρούσης (76 cm – 105 cm, > 15 μ, μέγ. 21 kg), η προσάρτηση των βραχιόνων ασφάλισης ISOFIX δεν επαρκεί: Είναι απόλυτα αναγκαίο να προσαρτηθείτε επιπλέον τη ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης.
- ! Η ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης μπορεί να στερεωθεί μόνο σε σημείο προσάρτησης που φέρει την κατάλληλη σήμανση.
- ! Η ζώνη ώμου πρέπει να εφαρμόζει προς τα πάνω και να επιστρέφει σε θέση ανάκλισης.

- ! Η ζώνη ώμου πρέπει να εφαρμόζει προς τα πάνω και να επιστρέφει σε θέση ανάκλισης. Δεν πρέπει ποτέ να δένεται πάνω από το ανώτερο σημείο της ζώνης του οχήματος.
- ! Η ζώνη οχήματος τριών σημείων πρέπει να διέρχεται μόνο από τις καθορισμένες δρομολογήσεις. Η δρομολόγηση της ζώνης περιγράφεται λεπτομερώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισημαίνεται με πράσινο στο παιδικό κάθισμα.
- ! Η ζώνη μέσης πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν χαμηλότερα κατά μήκος της λεκάνης του παιδιού, για τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια σε περίπτωση ατυχήματος.
- ! Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κρούσης ή η αυτόματη ζώνη τριών σημείων του οχήματος έχουν ρυθμιστεί σωστά και εφαρμόζουν σφιχτά στο σώμα του παιδιού. Μην περιστρέψετε την ζώνη!
- ! Όλοι οι μάντες πρέπει να είναι σφιχτοί και να μην έχουν συστραφεί!
- ! Μόνο ένα ιδανικά προσαρμοσμένο προσέφαλο μπορεί να προσφέρει την μέγιστη προστασία και άνεση για το παιδί σας με την παράλληλη χρήση της ζώνης ώμου.
- ! Για χρήση σε εύρος ύψους 76 cm – 100 cm, το προστατευτικό κρούσης πρέπει απαραίτητα να χρησιμοποιηθεί.
- ! Το παιδικό κάθισμα πρέπει πάντα να είναι σωστά ασφαλισμένο στο όχημα, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ! Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να ασφαρίζεται πάντα σωστά με τη ζώνη οχήματος ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ! Το παιδικό κάθισμα δοκιμάζεται και εγκρίνεται χωρίς τα συστήματα γραμμικής προστασίας πλευρικής κρούσης.
- ! Αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που υπάρχουν στο όχημα θα πρέπει να ασφαρίζονται σταθερά. Στην αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να πέσουν μέσα στο αυτοκίνητο, προκαλώντας πιθανώς θανάσιμους τραυματισμούς.
- ! Το παιδικό κάθισμα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς το κάλυμμα καθίσματος. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται μόνο ένα γνήσιο κάλυμμα καθίσματος CYBEX, καθώς το κάλυμμα είναι βασικό στοιχείο της λειτουργίας του καθίσματος.
- ! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη μέσα στο αυτοκίνητο.
- ! Τα μέρη στο σύστημα συγκράτησης παιδιού θερμαίνονται στον ήλιο και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα του παιδιού σας. Προστατέψτε το παιδί σας και το παιδικό κάθισμα από την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- ! Ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο παιδικό κάθισμα η οποία δεν είναι ορατή με γυμνό μάτι. Αντικαταστήστε το κάθισμα μετά από ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τον κατασκευαστή.
- ! Μην χρησιμοποιείτε αυτό το παιδικό κάθισμα για περισσότερα από 11 έτη. Το

παιδικό κάθισμα εκτίθεται σε υψηλή πίεση κατά τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, γεγονός που επιφέρει αλλαγές στην ποιότητα του υλικού με την αύξηση της ηλικίας.

! Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με ήπια καθαριστικά και ζεστό νερό. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή χλωρίνη!

! Σε ορισμένα καθίσματα οχημάτων κατασκευασμένα από ευαίσθητα υλικά, η χρήση παιδικών καθισμάτων μπορεί να αφήσει σημάδια ή/και να προκαλέσει αποχρωματισμό. Για να το αποφύγετε αυτό, μπορείτε να τοποθετήσετε μια κουβέρτα ή πέτσες ή παρόμοιο κάτω από το παιδικό κάθισμα για να προστατεύσετε το κάθισμα του οχήματος.

## ΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

|                                                   |                                                       |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| (a) Πλάτη                                         | (n) Βραχιόνες ασφάλισης ISOFIX                        |
| (b) Ρυθμιζόμενο προσκέφαλο                        | (o) Σημεία στερέωσης ISOFIX                           |
| (c) Παιδικό κάθισμα                               | (p) Κουμπιά αποδέσμευσης ISOFIX                       |
| (d) Ρυθμιζόμενος ύψους προσκέφαλο                 | (q) Ένδειξη ασφαλείας ISOFIX                          |
| (e) Οδηγός ζώνης ώμου (100 cm – 150 cm)           | (r) (κα) Χώρος αποθήκευσης οδηγού χρήστη              |
| (f) Γραμμική προστασία πλευρικής κρούσης (L.S.P.) | (s) Ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης                        |
| (g) Προστατευτικό κρούσης (76 cm – 105 cm)        | (t) Θέση ακινητοποίησης άνω σημείου πρόσδεσης         |
| (h) Πόρτες του προστατευτικού κρούσης             | (u) Ρυθμιστής άνω σημείου πρόσδεσης                   |
| (i) Γλωττίδες του προστατευτικού κρούσης          | (v) Κουμπιά αποδέσμευσης προστασίας πλευρικής κρούσης |
| (j) Κουμπιά αποδέσμευσης ρυθμιστή ζώνης           | (w) Κουμπιά ρύθμισης θέσης                            |
| (k) Ρυθμιστής ζώνης                               | (x) Ένδειξη ασφαλείας άνω σημείου πρόσδεσης           |
| (l) Ζώνη                                          | (y) Ανακλινόμενο προσκέφαλο                           |
| (m) Οδηγός ζώνης ασφαλείας (100 cm – 150 cm)      | (z) Κουμπιά ρύθμισης άνω σημείου πρόσδεσης            |

## Η ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

### 76 cm – 105 cm, > 15 μ με προστατευτικό κρούσης

Αυτό είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιού i-Size. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό αριθ. R129/03 του ΟΗΕ, για χρήση σε θέσεις καθισμάτων οχήματος συμβατών με i-Size όπως υποδεικνύονται από τους κατασκευαστές οχημάτων στα εγχειρίδια χρήσης των οχημάτων τους. Εάν το όχημά σας δεν έχει θέση

καθίσματος i-Size, ελέγξτε την εσωκλειόμενη λίστα τύπων οχημάτων. Μπορείτε να λάβετε την πλέον ενημερωμένη έκδοση από τη διεύθυνση [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).  
**100 cm – 150 cm, με αυτόματη ζώνη τριών σημείων**

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε καθίσματα οχήματος, τα οποία είναι εξοπλισμένα με αυτόματη ζώνη τριών σημείων. Ανατρέξτε στην εσωκλειόμενη λίστα τύπων οχημάτων, για να αναζητήσετε τα εγκεκριμένα οχήματα. Μπορείτε να λάβετε την πλέον ενημερωμένη έκδοση από τη διεύθυνση [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Για τη χρήση με ζώνη τριών σημείων μεταξύ του εύρους ύψους 100 cm – 150 cm, υπάρχει η πιθανότητα χρήσης χωρίς ISOFIX και άνω σημείο πρόσδεσης. Σε αυτή την περίπτωση, το κάθισμα του αυτοκινήτου θα πρέπει πάντα να ασφαρίζεται με ζώνη τριών σημείων ακόμα και όταν δεν υπάρχει παιδί στο κάθισμα.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο κάθισμα του συνοδηγού. Να συμμορφώνεστε πάντα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

💡 Για παιδιά με ύψος πάνω από 135 cm, η συμβατότητα μεταξύ του Pallas G i-Size και του οχήματός σας ενδέχεται να μειωθεί.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

1. Βεβαιωθείτε πάντα ότι ...

- οι πλάτες στο όχημα είναι κλειδωμένες στην όρθια θέση.
- κατά την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού, ρυθμίστε το κάθισμα του οχήματος όσο το δυνατόν πιο πίσω χωρίς να επηρεαστεί η δρομολόγηση της ζώνης.

2. Αποσυνδέστε τη ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης (s) από τη θέση ακινητοποίησης του άνω σημείου πρόσδεσης (t).

3. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα βρίσκεται στη θέση καθίσματος.

4. Απασφαλίστε τα κουμπιά αποδέσμευσης ISOFIX (p) για να επεκτείνετε τους βραχιόνες ασφάλισης ISOFIX (n).

💡 Και τα δύο κουμπιά αποδέσμευσης ISOFIX μπορούν να απασφαλιστούν ανεξάρτητα, επιτρέποντας την ανεξάρτητη ρύθμιση των βραχιόνων ασφάλισης ISOFIX.

5. Σπρώξτε τους βραχιόνες ασφάλισης ISOFIX (n) για να βγουν από τη βάση μέχρι το τέρμα τους.

6. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κατάλληλο κάθισμα μέσα στο αυτοκίνητο.

7. Σπρώξτε τους βραχιόνες ασφάλισης ISOFIX (n) μέσα στα σημεία στερέωσης ISOFIX (o) μέχρι να ασφαλισουν στη θέση τους με έναν ήχο «ΚΛΙΚ». Οι δύο ενδείξεις ασφαλείας ISOFIX (q) αλλάζουν από κόκκινο σε πράσινο.

8. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι ασφαλές προσπαθώντας να το τραβήξετε έξω από τα σημεία στερέωσης ISOFIX (ο).
9. Σπρώξτε το παιδικό κάθισμα προς την πλάτη του καθίσματος του οχήματος μέχρι να ευθυγραμμιστεί πλήρως ευθυγραμμιστεί πλήρως με αυτή.



Εάν το προσκέφαλο του οχήματος παρεμποδίζει, τραβήξτε το προς τα πάνω στον μέγιστο βαθμό ή αφαιρέστε το εντελώς (εκτός από τα καθίσματα του οχήματος με μέτωπο προς τα πίσω).

10. Τραβήξτε τη ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης (s) ακριβώς πάνω από το κάθισμα του οχήματος και στερεώστε την, χρησιμοποιώντας το άγκιστρο στο σημείο αγκύρωσης του οχήματός σας.



Εάν απαιτείται, μπορείτε να επεκτείνετε τη ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης, πατώντας το κουμπί ρύθμισης άνω σημείου πρόσδεσης.

11. Σφίξτε τη ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης (s) μέχρι η ένδειξη ασφαλείας του άνω σημείου πρόσδεσης (x) να γίνει πράσινη.



Περάστε τη ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης κάτω από το προσκέφαλο του αυτοκινήτου.

12. Το κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί σε καθιστή θέση ή θέση ανάκλισης, πατώντας το το κουμπί ρύθμισης θέσης (w) και μετακινώντας το κάθισμα προς τα εμπρός ή πίσω.

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

Ακολουθήστε τα βήματα της εγκατάστασης με αντίθετη σειρά.

1. Χαλαρώστε τη ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης (s).
2. Ξεκλειδώστε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX (n) και στις δύο πλευρές πιέζοντας τα κουμπιά αποδέσμευσης (p) και τραβώντας τα ταυτόχρονα προς τα πίσω.
3. Τραβήξτε το κάθισμα αυτοκινήτου μακριά από τα σημεία στερέωσης ISOFIX (ο).
4. Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα και σπρώξτε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX (n) πλήρως μέσα στη θέση μεταφοράς.
5. Στερεώστε τη ζώνη άνω σημείου πρόσδεσης (s) στη θέση ακινητοποίησης (t).

#### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ

Το ρυθμιζόμενο προσκέφαλο (b) μπορεί να ρυθμιστεί, χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ύψους προσκέφαλου (d) στο πίσω μέρος του προσκέφαλου (b). Ρυθμίστε το προσκέφαλο έτσι ώστε να μένουν το μέγιστο 2 cm (περίπου 2 δάχτυλα πλάτος) μεταξύ του ώμου του παιδιού και του προσκέφαλου.



Το ύψος του προσκέφαλου μπορεί να ρυθμιστεί καθώς εγκαθίσταται το κάθισμα στο αυτοκίνητο.

#### ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

##### Τρόπος εγκατάστασης

| 76 cm – 105 cm, μέγ. 21 kg | 100 cm – 150 cm             |
|----------------------------|-----------------------------|
| με προστατευτικό κρούσης   | χωρίς προστατευτικό κρούσης |
|                            |                             |

##### Εγκατάσταση

#### ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ: 76 CM – 105 CM (ΜΕΓ. 21 KG)

1. Χαλαρώστε τη ζώνη του προστατευτικού κρούσης (I), πατώντας το κουμπί αποδέσμευσης του ρυθμιστή ζώνης (j) στον ρυθμιστή ζώνης (k).
2. Ανοίξτε την πόρπη του προστατευτικού κρούσης (h) στο προστατευτικό κρούσης (g) και αφήστε το προστατευτικό κρούσης στο πλάι.
3. Βάλτε τώρα το παιδί σας στο κάθισμα.



Βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο έχει ρυθμιστεί σωστά.

4. Τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό κρούσης (g) και εισαγάγετε τη γλωττίδα του προστατευτικού κρούσης (i) στην πόρπη του προστατευτικού κρούσης (h) ώστε να συμπληρωθεί με έναν ήχο «ΚΛΙΚ».
5. Τώρα τραβήξτε τη ζώνη (l) του προστατευτικού κρούσης, για να τη ρυθμίσετε και να ασφαλίσετε το παιδί σας σωστά. Μετακινήστε το προστατευτικό κρούσης λίγο προς τα αριστερά και δεξιά για να επιτύχετε βέλτιστη εφαρμογή και θέση.
6. Το προστατευτικό κρούσης (g) πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε να εφαρμόζει καλά στο σώμα και τη λεκάνη του παιδιού.



Το σφίξιμο της ζώνης ρύθμισης πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε φορά που κουμπιώνετε τη ζώνη.

7. Ελέγξτε εάν οι γλωττίδες ασφάλισης (i) είναι σωστά συμπλεγμένες, τραβώντας το προστατευτικό κρούσης (g).

#### ΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ (76 CM – 105 CM) ΣΤΗ ΖΩΝΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (100 CM – 150 CM)

Αφαιρέστε το προστατευτικό κρούσης (g) μόλις το παιδί σας φτάσει σε ύψος

πάνω από 105 cm ή ζυγίζει πάνω από 21 kg.

Ανοίξτε και τις δύο πόρτες του προστατευτικού κρούσης (**h**) και αφαιρέστε το προστατευτικό κρούσης (**g**).



Λάβετε υπόψη ότι η χρήση του καθίσματος χωρίς προστατευτικό κρούσης δεν επιτρέπεται πριν το παιδί σας φτάσει σε ύψος  $\geq 100$  cm.



Διατηρήστε το προστατευτικό κρούσης σε ασφαλές μέρος.

#### ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ: 100 CM – 150 CM

- Περάστε τη ζώνη του καθίσματος του οχήματος γύρω από το παιδί σας και εισαγάγετε τη γλωττίδα της ζώνης μέσα στο κούμπωμα της ζώνης. Πρέπει να κλειδώσει στη θέση της με ένα ηχητικό «ΚΛΙΚ».
- Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας στους πράσινους οδηγούς ζώνης ασφαλείας (**m**) του παιδικού καθίσματος.
- Τραβήξτε τη ζώνη ώμου για να σφίξετε τη ζώνη μέσης.
- Στο πλάι του καθίσματος του αυτοκινήτου δίπλα στο κούμπωμα της ζώνης, η ζώνη ώμου και η ζώνη μέσης πρέπει να περαστούν μαζί στον οδηγό της ζώνης μέσης (**m**).
- Περάστε τη ζώνη ώμου μέσα από τον πράσινο οδηγό ζώνης ώμου (**e**) μέχρι να βρεθεί μέσα στον οδηγό της ζώνης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ώμου διέρχεται από την κλειδα του παιδιού σας και δεν ακουμπά τον λαιμό του παιδιού σας. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το ύψος του ρυθμιζόμενου προσκέφαλου (**b**) για να αλλάξετε τη θέση της ζώνης.

#### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ

- Για να τοποθετήσετε το κάθισμα στη θέση ανάκλισης, πατήστε το κουμπί ρύθμισης θέσης (**w**) στο κάτω μέρος της μπροστινής περιοχής του παιδικού καθίσματος (**c**).
- Για να επαναφέρετε το κάθισμα από τη θέση ανάκλισης στην καθιστή θέση, πατήστε το κουμπί ρύθμισης θέσης (**w**) ξανά και κατευθύνετε το κάθισμα προς τα επάνω με ελαφρά πίεση πάνω στο παιδικό κάθισμα (**c**).

#### ΓΡΑΜΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΚΡΟΥΣΗΣ (L.S.P.)

Εάν η Γραμμική προστασία πλευρικής κρούσης (**f**) παρεμποδίζει την πόρτα του αυτοκινήτου ή εάν επηρεάζει τον χώρο που μένει ελεύθερος στο κάθισμα του συνοδηγού, μπορείτε να την αφαιρέσετε. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης της προστασίας πλευρικής κρούσης (**v**). Για να

φτάσετε αυτό το κουμπί, το κάλυμμα της πλάτης πρέπει να αφαιρεθεί. Για να επανασυνδέσετε το σύστημα L.S.P. (**f**) στο κάθισμα, ακολουθήστε τις οδηγίες αφαίρεσης με την αντίστροφη σειρά.

#### ΑΝΑΚΛΙΝΟΜΕΝΟ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟ

Το ανακλινόμενο προσκέφαλο (**y**) βοηθά στην αποφυγή επικίνδυνης εμπρόσθιας κλίσης του κεφαλιού του παιδιού κατά τη διάρκεια του ύπνου. Μπορεί να ρυθμιστεί σε μία από τις τρεις θέσεις.

Σπρώξτε το ανακλινόμενο προσκέφαλο (**y**) προς τα εμπρός έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή θέση.



Το κεφάλι του παιδιού πρέπει να είναι πάντα σε επαφή με το ανακλινόμενο προσκέφαλο.

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα του παιδικού καθίσματος αποτελείται από τέσσερα μέρη (προσκέφαλο, πλάτη, παιδικό κάθισμα και προστατευτικό κρούσης). Αυτά κουμπώνουν στη θέση τους σε αρκετά σημεία με κόπτιπες και ελαστικές ταινίες. Μόλις απασφαλιστούν όλα τα προσαρτούμενα εξαρτήματα, τα μεμονωμένα μέρη του καλύμματος μπορούν να αφαιρεθούν.

Για να επανατοποθετήσετε τα καλύμματα στο κάθισμα, ακολουθήστε τις οδηγίες αφαίρεσης με την αντίθετη σειρά.



Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί μόνο στους 30 °C σε πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα, διαφορετικά μπορεί να προκύψει αποχρωματισμός του υφάσματος του καλύμματος. Παρακαλούμε να πλύνετε το κάλυμμα ξεχωριστά από άλλα ρούχα και να μην το στεγνώσετε σε στεγνωτήριο ή σε άμεσο ηλιακό φως!

#### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΑΝΤΩΝ

Η CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Γερμανία) σας παρέχει 3 χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση ισχύει για τη χώρα όπου αυτό το προϊόν πωλήθηκε αρχικά από κατάσταση λιανικής σε πελάτη. Το περιεχόμενο της εγγύησης και όλες οι βασικές πληροφορίες που απαιτούνται για την επιβεβαίωση της εγγύησης βρίσκονται στην αρχική σελίδα μας [www.cybox-online.com](http://www.cybox-online.com). Εάν η εγγύηση εμφανίζεται στην περιγραφή του προϊόντος, τα νομικά σας δικαιώματα έναντι εμάς για ελαττώματα παραμένουν ανεπηρέαστα.

Παρακαλούμε να τηρείτε τους κανονισμούς διάθεσης αποβλήτων της χώρας σας.



## CERTIFICARE

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size cu scut de protecție la impact:  
76 cm – 105 cm, > 15 l, max. 21 kg

CYBEX Palas G i-Size cu centură automată cu fixare în  
trei puncte: 100 cm – 150 cm

Vârsta: > de la 15 luni până la aprox. 12 ani

**Vă mulțumim pentru că ați ales Pallas G i-Size pentru achiziționarea scaunului dvs. pentru copii.**

**Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a instala scaunul în mașina dvs. și păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni la îndemână în compartimentul desemnat.**

## INFORMAȚII IMPORTANTE

- ! Fără aprobarea Autorității de aprobare Tip, scaunul pentru copii nu poate fi modificat sau nu i se pot adăuga piese în niciun mod.
- ! Pentru siguranța corespunzătoare a copilului dvs. este absolut esențial să folosiți scaunul pentru copii auto conform instrucțiunilor din acest manual.
- ! Nu utilizați înainte ca vârsta copilului să depășească 15 luni și înainte ca acesta să atingă o înălțime de 76 cm.
- ! Acest scaun pentru copii poate fi instalat numai pe scaunele vehiculului care sunt aprobate pentru utilizarea sistemelor de fixare pentru copii conform manualului vehiculului.
- ! Potrivit numai pentru scaune auto de vehicul cu centura de siguranță în 3 puncte, aprobată cu standardul 16 ONU sau un standard similar.
- ! Nu utilizați alte puncte de fixare a centurilor decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe harnașamentul pentru copii.
- ! Suprafața completă a spătarului scaunului pentru copii trebuie să intre în contact cu spătarul vehiculului.
- ! La securizarea copilului cu scutul de protecție la impact (76 cm – 105 cm, > 15 l, max. 21 kg), nu este suficient să atașați brațele de blocare ISOFIX: este absolut necesar să atașați și centura de ancorare superioară.
- ! Centura de ancorare superioară poate fi fixată doar într-un punct de atașare marcat.
- ! Centura pentru umeri trebuie să ruleze în sus și înapoi în poziția înclinat. Nu trebuie niciodată să se deplaseze către nivelul superior al centurii din vehiculul dvs.

- ! Catarama centurii de siguranță a vehiculului nu trebuie să treacă niciodată peste ghidajul centurii scaunului. Dacă cureaua centurii este prea lungă, scaunul auto nu este adecvat pentru a fi folosit în această poziție în vehicul. În cazuri în care nu sunteți sigur de ce trebuie să faceți contactați producătorul produsului.
- ! Centura vehiculului cu prindere în trei puncte trebuie să treacă doar prin spațiile speciale. Spațiile destinate centurii sunt descrise în detaliu, în acest manual și sunt marcate cu verde pe scaunul pentru copii auto.
- ! Centura subabdominală trebuie să fie poziționată cât mai jos posibil de-a lungul zonei inghinale a copilului, pentru a avea un efect optim în cazul unui accident.
- ! Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că scutul de protecție la impact sau cureaua automată cu fixare în trei puncte a vehiculului este ajustată corect și se fixează pe corpul copilului. Nu răsuștiți niciodată centura de siguranță!
- ! Toate curelele trebuie să fie strânse și să nu fie răsucite!
- ! Doar un suport pentru cap ajustat optim poate oferi protecție și confort maxim copilului dvs., asigurând în același timp faptul că, centura pentru umeri poate fi fixată fără probleme.
- ! Pentru utilizare în intervalul de înălțime 76 cm – 100 cm, trebuie utilizat scutul de protecție la impact.
- ! Scaunul pentru copil trebuie să fie întotdeauna securizat corect în vehicul, chiar și atunci când nu este folosit.
- ! Asigurați-vă întotdeauna că scaunul pentru copii nu este blocat niciodată atunci când închideți ușa mașinii sau reglați scaunul din spate.
- ! De asemenea, scaunul pentru copil este testat și omologat fără protectoare liniare în caz de impact lateral.
- ! Bagajele și alte obiecte din vehicul trebuie întotdeauna bine securizate. În caz contrar, acestea pot fi aruncate în mașină, ceea ce poate cauza accidentări fatale.
- ! Scaunul pentru copii auto nu trebuie să fie utilizat niciodată fără husă. Asigurați-vă că este folosită numai o husă originală CYBEX pentru scaun, deoarece husa este un element cheie al funcției scaunului.
- ! Nu lăsați niciodată copilul în mașină nesupravegheat!
- ! Piesele aferente sistemului de fixare pentru copii se încălzesc la expunerea la soare, iar copiii pot suferi arsuri. Protejați-vă copilul și scaunul auto pentru copil împotriva expunerii directe la soare.
- ! Un accident poate provoca deteriorarea scaunului pentru copii care nu poate fi identificat cu ochiul liber. Vă rugăm să înlocuiți scaunul după un accident. Pentru neclarități, vă rugăm să consultați comerciantul sau producătorul.

- ! Nu folosiți acest scaun auto pentru copii de peste 11 ani. Scaunul pentru copii este expus la stres ridicat în timpul duratei de viață a produsului, ceea ce duce la modificări ale calității materialului, odată cu trecerea timpului.
- ! Părțile din plastic pot fi curățate cu un agent ușor de spălare și apă caldă. Nu utilizați niciodată agenți duri sau înălbitori!
- ! La unele scaune pentru vehicule fabricate din materiale sensibile, utilizarea scaunelor pentru copii poate lăsa semne și/sau poate cauza decolorarea. Pentru a preveni acest lucru, puteți plasa o pătură sau un prosop sau un absorbant similar sub scaunul pentru copii, pentru a proteja scaunul vehiculului.

#### PIESE PRODUS

|                                                                |                                                           |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| (a) Spătar                                                     | (n) Brațe de blocare ISOFIX                               |
| (b) Suport pentru cap ajustabil                                | (o) Puncte de ancorare ISOFIX                             |
| (c) Înlățător pentru scaun                                     | (p) Butoane de eliberare ISOFIX                           |
| (d) Dispozitiv de ajustare a înălțimii suportului pentru cap   | (q) Indicator de siguranță ISOFIX                         |
| (e) Ghidaj centură pentru umeri (100 cm – 150 cm)              | (r) Stocare instrucțiuni de utilizare Compartiment        |
| (f) Protecție împotriva impactului lateral (L.S.P.)            | (s) Centură de ancorare superioară                        |
| (g) Scut de protecție la impact (76 cm – 105 cm)               | (t) Poziție de parcare ancorare superioară                |
| (h) Catarama scutului de protecție la impact                   | (u) Dispozitiv de ajustare punct de ancorare superioară   |
| (i) Limbile scutului de protecție la impact                    | (v) Activare protecție împotriva impactului lateral buton |
| (j) Buton de eliberare a dispozitivului de ajustare a centurii | (w) Buton de reglare poziție                              |
| (k) Dispozitiv de ajustare a centurii                          | (x) Indicator de siguranță punct de ancorare superioară   |
| (l) Centură                                                    | (y) Suport cu înclinare reglabilă pentru cap              |
| (m) Ghidaj centură subabdominală (100 cm – 150 cm)             | (z) Buton de reglare punct de ancorare superioară         |

#### POZIȚIA CORECTĂ ÎN VEHICUL

##### 76 cm – 105 cm; > 15 l cu scut de protecție la impact

Acesta este un sistem de reținere M I-Size pentru copii. Este aprobat conform regulamentului ONU nr. R129/03, pentru utilizare în pozițiile compatibile ale scaunelor vehiculului i-Size conform indicațiilor producătorilor vehiculului din

manualele de utilizare a vehiculului. În cazul în care vehiculul nu are o poziție de ședere i-Size, verificați lista anexată a tipului de vehicule. Puteți obține cea mai recentă versiune actualizată de pe pagina [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 cm – 150 cm; cu centură automată cu fixare în trei puncte

Scaunul pentru copil poate fi folosit pe scaunele vehiculului care sunt prevăzute cu o centură automată cu fixare în trei puncte. Consultați lista anexată a tipurilor de vehicule pentru vehiculele aprobate. Puteți obține cea mai recentă versiune actualizată de pe pagina [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Pentru utilizarea centurii cu fixare în trei puncte în intervalul de înălțime 100 cm – 150 cm, există posibilitatea de utilizare fără ISOFIX și punctul de ancorare superioară. În acest caz, scaunul auto trebuie să fie întotdeauna fixat cu centura cu fixare în trei puncte, chiar dacă nu este niciun copil pe scaun.

În cazuri excepționale, scaunul auto pentru copii poate fi folosit pe scaunul pasagerului din față. Respectați întotdeauna recomandările producătorului vehiculului.



Pentru copiii a căror statură depășește 135 cm, compatibilitatea dintre Pallas G i-Size și vehiculul dvs. poate fi redusă.

#### INSTALAREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII ÎN VEHICUL

1. Asigurați-vă întotdeauna că ...

- spătarele din vehicul sunt blocate în poziție verticală.
- când instalați scaunul auto pentru copii pe scaunul pasagerului din față, reglați scaunul vehiculului cât mai mult posibil, fără a afecta traseul curelei.

2. Detașați centura de ancorare superioară (s) din poziția de parcare pentru punctul de ancorare superioară (t).

3. Înainte de montare, asigurați-vă că scaunul pentru copil se află în poziția așezat.

4. Eliberați butoanele de eliberare ISOFIX (p) pentru a extinde brațele de blocare ISOFIX (n).



Butoanele de eliberare ISOFIX pot fi eliberate independent, permițând brațelor de blocare ISOFIX să fie ajustate independent.

5. Împingeți brațele de blocare ISOFIX (n) în afara bazei către cel mai îndepărtat punct.

6. Instalați scaunul auto pentru copii în locul potrivit din mașină.

7. Împingeți brațele de blocare ISOFIX (n) în punctele de ancorare ISOFIX (o) până când se fixează în loc emițând un semnal sonor. Cele doi indicatori de siguranță ISOFIX (q) vor comuta de la roșu la verde.

8. Asigurați-vă că scaunul este fixat încercând să-l trageți din punctele de ancorare ISOFIX (o).

9. Împingeți scaunul pentru copil către spătarul scaunului vehiculului până când este complet lipită de acesta.



În cazul în care suportul pentru cap al vehiculului incomodează, trageți-l în sus la maxim sau scoateți-l complet (cu excepția scaunelor vehiculelor cu spatele la direcția de mers).

10. Direcționați centura de ancorare superioară (**s**) de-a lungul scaunul vehiculului și ancorați-o folosind cârligul de fixare din punctul de ancorare al vehiculului.



Dacă este necesar, punctul de ancorare superioară poate fi extins apăsând butonul de ajustare a punctului de ancorare superior.

11. Strângeți centura de ancorare superioară (**s**) până când indicatorul de siguranță al punctului de ancorare superioară (**x**) devine verde.



Treceți centura de ancorare superioară pe sub suportul pentru cap. Nu treceți niciodată centura de ancorare superioară peste suportul pentru cap al mașinii.

12. Scaunul poate fi adus în poziția așezat sau întins prin apăsarea butonului de reglare a poziției (**w**) și deplasarea scaunul înainte sau împingerea acestuia înapoi.

## DEZINSTALAREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII DIN VEICUL

Efectuați pașii de instalare în ordine inversă.

1. Slăbiți centura de ancorare superioară (**s**).
2. Deblocați conectorii de blocare ISOFIX-Connect (**n**) de pe ambele părți prin apăsarea butoanelor de eliberare (**p**) și trageți de ele înapoi, simultan.
3. Scoateți scaunul auto din punctele de ancorare ISOFIX (**o**).
4. Scoateți scaunul pentru copil și împingeți complet brațele de blocare ISOFIX (**n**) înapoi în poziția de transport.
5. Atașați centura de ancorare superioară (**s**) la poziția de parcare (**t**).

## REGLAREA SUPTULUI PENTRU CAP

Suportul ajustabil pentru cap (**b**) poate fi ajustat folosind dispozitivul de ajustare a înălțimii suportului pentru cap (**d**) din partea din spate a suportului pentru cap (**b**). Ajustați suport pentru cap astfel încât să rămână max. 2 cm (aprox. 2 degete lățime) liberi între umărul copilului și suportul pentru cap.



Înălțimea suportului pentru cap poate fi ajustată în timp ce scaunul este instalat în mașină.

## MODUL DE INSTALARE CORECT

### Mod de montare

### Instalare

| 76 cm – 105 cm,<br>max. 21 kg                                                      | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| cu scut de protecție la impact                                                     | fără scut de protecție la impact                                                    |
|  |  |

## SECURIZAREA COPILULUI CU SCUTUL DE PROTECȚIE LA IMPACT: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

1. Slăbiți cureaua scutului de protecție la impact (**l**) prin apăsarea butonului de eliberare a dispozitivului de ajustare a centurii (**j**) de pe dispozitivul de ajustare a centurii (**k**).
  2. Desfaceți catarama scutului de protecție la impact (**h**) de pe scutul de protecție la impact (**g**) și așezați scutul de protecție la impact pe partea laterală a acesteia.
  3. Acum așezați copilul în scaun.
-  Asigurați-vă că suportul pentru cap este reglat corect.
4. Puneți înapoi scutul de protecție la impact (**g**) și introduceți limba scutului de protecție la impact (**i**) în catarama scutului de protecție la impact (**h**), astfel încât să se cupleze emitând un semnal sonor.
  5. Acum trageți cureaua (**l**) scutului de protecție la impact pentru a o ajusta și a securiza corect copilul. Deplasați scutul de protecție la impact puțin înspre stânga și dreapta pentru a obține o potrivire și o poziție optimă
  6. Scutul de protecție la impact (**g**) trebuie ajustat astfel încât să se potrivească perfect cu bazinul și corpul copilului.



Strângerea centurii de reglare trebuie repetată de fiecare dată când puneți centura.

7. Verificați dacă limbile de blocare (**i**) sunt cuplate corespunzător trăgând de scutul de protecție la impact (**g**).

### TRECEȚI DE LA SCUT DE PROTECȚIE LA IMPACT (76 CM – 105 CM) LA CENTURA VEHICULULUI (100 CM – 150 CM)

Îndepărtați scutul de protecție la impact **(g)** imediat ce copilul dvs. are o înălțime mai mare decât 105 cm sau cântărește mai mult decât 21 kg.

Desfaceți ambele catarama ale scutului de protecție la impact **(h)** și îndepărtați scutul de protecție la impact **(g)**.



Rețineți că utilizarea scaunului fără un scut de protecție la impact nu este permisă înainte ca copilul să atingă o înălțime  $\geq 100$  cm.



Păstrați scutul de protecție la impact într-un loc sigur.

### SECURIZAREA COPILULUI FĂRĂ SCUTUL DE PROTECȚIE LA IMPACT: 100 CM – 150 CM

1. Direcționați centura de siguranță a vehiculului în jurul copilului și introduceți limba centurii în catarama centurii. Trebuie să se blocheze cu un „CLIC” sonor.
2. Așezați centura subabdominală în ghidajele centurii de culoare verde **(m)** ale scaunului pentru copil.
3. Trageți centura pentru umeri pentru a strânge centura subabdominală.
4. Pe partea laterală a scaunului lângă catarama centurii, centura pentru umeri și centură subabdominală trebuie să fie introduse prin ghidajul centurii **(m)**.
5. Treceți centura pentru umeri prin ghidajul pentru umeri **(e)** până când se află în interiorul ghidajului centurii.
6. Asigurați-vă că centura pentru umeri trece peste clavicula copilului dvs. și nu atinge gâtul copilului dvs. Dacă este necesar, reglați înălțimea suportului pentru cap **(b)** pentru a schimba poziția centurii.

### REGLAREA POZIȚIEI DE SOMN

1. Pentru a pune scaunul în poziția întins, apăsați butonul de reglare a poziției **(w)** de pe partea inferioară a zonei frontale a înălțătorului pentru scaun **(c)**.
2. Pentru a întoarce scaunul din poziția întins în poziția așezat, apăsați butonul de reglare a poziției **(w)** și deplasați scaunul în sus aplicând o ușoară presiune pe înălțătorul pentru scaun **(c)**.

### PROTECȚIE ÎMPOTRIVA IMPACTULUI LATERAL (L.S.P.)

Dacă protecția împotriva impactului lateral (L.S.P.) este în conflict cu ușa mașinii sau dacă ocupă spațiu pe scaunul pasagerului, puteți să îl detașați. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul de eliberare al protecției împotriva impactului lateral **(v)**. Pentru a ajunge la acest buton, capacul spătarului trebuie îndepărtat. Pentru a reatașa L.S.P. **(f)** pe scaun, parcurgeți instrucțiunile de îndepărtare din ordine inversă.

### SUPORT CU ÎNCLINARE REGLABILĂ PENTRU CAP

Suportul cu înclinare reglabilă pentru cap **(y)** protejează capul copilului împotriva înclinării periculoase înainte în timpul somnului.

Poate fi setat într-una dintre cele trei poziții.

Împingeți suportul cu înclinare reglabilă pentru cap **(y)** înainte până când ajunge în poziția dorită.



Capul copilului trebuie să fie întotdeauna în contact cu suport cu înclinare reglabilă pentru cap.

### ÎNDEPĂRTAREA ȘI REATAȘAREA HUSEI SCAUNULUI

Husa scaunului pentru copil este formată din patru părți (suport pentru cap, spătar, înălțător pentru scaun și scut de protecție la impact). Acestea sunt fixate în poziție în mai multe locuri prin capse și benzi elastice. După ce au fost desfăcute toate punctele de prindere, piesele individuale ale capacului pot fi îndepărtate.

Pentru a pune husele înapoi pe scaun, urmați instrucțiunile de îndepărtare în ordine inversă.



Husa poate fi spălată numai la 30 °C, cu un program delicat de spălare, în caz contrar, poate avea ca rezultat decolorarea materialului husei. Vă rugăm să spălați husa separat de celelalte rufe și să nu o uscați în uscător sau în lumina directă a soarelui!

### REGLEMENTĂRI PRIVIND GARANȚIA ȘI ELIMINAREA

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germania) vă oferă garanție 3 ani asupra acestui produs. Garanția este validă exclusiv în țara în care produsul a fost vândut inițial clientului de către un comerciant. Conținutul garanției și toate informațiile esențiale necesare pentru revendicarea garanției pot fi găsite pe pagina noastră [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Dacă în descrierea articolului este prezentată o garanție, drepturile dvs. legale împotriva noastră privind defectele rămân neafectate.

Respectați întotdeauna reglementările de eliminare a deșeurilor din țara dvs.



## CERTIFIKACIJA

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size sa zaštitom od udara:

76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size sa automatskim pojaseom u tri

tačke vezivanja: 100 cm – 150 cm

Starost: > 15 mjeseci do oko 12 godina

**Hvala vam što ste se odlučili za Pallas G i-Size prilikom izbora auto sjedišta za vaše dijete.**

**Pažljivo pročitajte ova Uputstva za upotrebu prije postavljanja auto sjedišta u svoj automobil i uvijek ih držite pri ruci, u za to namijenjenom pregratku.**

## VAŽNE INFORMACIJE

- ! Bez odobrenja Uprave za odobravanje tipova, auto sjedište se ne smije mijenjati niti dopunjavati ni na koji način.
- ! Kako biste zaštitili svoje dijete, na adekvatan način neophodno je da koristite dječje sjedište kako je opisano u ovom priručniku.
- ! Nemojte upotrebljavati prije no što dijete navrš 15 mjeseci ili dostigen visini od 76 cm.
- ! Ovo auto sjedište smije se instalirati samo na sjedištima vozila odobrenim za upotrebu sustava za vezivanje djece, u skladu s priručnikom za vozilo.
- ! Pogodno samo za sjedišta u vozilu s automatskim pojasevima u tri tačke odobrenim u skladu s UN Uredbom br. 16 ili uporedivim standardom.
- ! Nemojte upotrebljavati kontaktne tačke koje nose teret osim onih opisanih u uputama i označenih na sistemu vezivanja za djecu.
- ! Puna površina naslona dječjeg sjedišta mora biti u kontaktu s naslonom za leđa vozila.
- ! Kada osiguravate dijete sa zaštitom od udara (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), pričvršćivanje ISOFIX ručica za zaključavanje nije dovoljno: apsolutno je neophodno dodatno pričvrstiti gornji pojasa.
- ! Gornji remen pojasa se smije pričvrstiti samo na označenu tačku pričvršćivanja.
- ! Pojas za rame se mora kretati prema gore i unazad u naslonjaču. Nikada se ne smije kretati prema naprijed do gornje tačke pojasa u vašem vozilu.

- ! Kopča pojasa vozila nikada ne smije prelaziti naslon za ruke sjedišta. Ako je kaiš pojasa predugačak, auto sjedište nije prikladno za upotrebu u ovom položaju u vozilu.
- ! Pojas s tri tačke mora se promicati samo kroz određene uređaje za usmjeravanje. Smjerovi pojasa detaljno su opisani u ovom priručniku i na dječjem sjedištu su označeni zelenom bojom.
- ! Pojas za krilo mora prolaziti što je moguće niže preko prepona vašeg djeteta kako bi imao optimalni učinak u slučaju nesreće.
- ! Prije svake upotrebe provjerite je li zaštitna od udara ili pojasa u tri tačke ispravno podešen i čvrsto prislomljen uz djetetovo tijelo. Nikad nemojte uvrtnuti pojas!
- ! Sve trake moraju biti pričvršćene i ne smiju se uvijati!
- ! Samo optimalno prilagođeni naslon za glavu djetetu može pružiti maksimalnu zaštitu i udobnost, istovremeno obezbjeđujući glatko postavljanje ramenog pojasa.
- ! Za upotrebu između visine od 76 cm – 100 cm mora se koristiti zaštitna od udara.
- ! Dječje sjedište uvijek mora biti pravilno osigurano u vozilu čak i kad se ne koristi.
- ! Obezbijedite da se dječje sjedište nikada ne zaglavi prilikom zatvaranja vrata automobila ili podješavanja zadnjeg sjedišta.
- ! Ovo dječje sjedište je takođe testirano i homologirano bez Linearne zaštite od bočnog udara.
- ! Prtljag ili drugi predmeti prisutni u vozilu uvijek moraju biti sigurno učvršćeni. U suprotnom, može doći do njihovog tumbanja unutar vozila, što može dovesti do smrtonosnih ozljeda.
- ! Auto sjedište se nikada ne smije koristiti bez prekrivača auto sjedišta. Obezbijedite da se koristi samo originalni CYBEX pokrivač sjedišta jer je pokrivač ključni element njegovog funkcionisanja.
- ! Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u automobilu.
- ! Dijelovi sistema vezivanja za dijete zagrijavaju se na suncu i potencijalno mogu opeći kožu vašeg djeteta. Zaštitite svoje dijete i auto sjedište od direktne izloženosti suncu.
- ! Nezgoda može dovesti do oštećenja na auto sjedištu koje se ne može utvrditi golim okom. Nakon nesreće zamijenite sedišta. U slučaju sumnje obratite se svom distributeru ili proizvođaču.
- ! Ovo dječje sjedište nemojte da koristite duže od 11 godina. Dječje sjedište je izloženo velikom stresu tokom svog upotrebog vijeka, što sa starenjem dovodi do promjena u kvalitetu materijala.

- ! Plastični dijelovi mogu se čistiti blagim sredstvom za čišćenje i mlakom vodom. Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje niti bjelilo!
- ! Na nekim sjedištima za vozila napravljenim od osjetljivih materijala, upotreba auto sjedišta može ostaviti tragove i/ili dovesti do blijedenja boje. Da biste to spriječili, ispod dječjeg sjedišta možete staviti pokrivač ili peškir, ili slično, kako biste zaštitili sjedište vozila.

#### DIJELOVI PROIZVODA

- |                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| (a) Naslon za leđa                              | (n) ISOFIX Ručice za zaključavanje              |
| (b) Podesivi naslon za glavu                    | (o) ISOFIX Tačke usidrenja                      |
| (c) Izdignuti dio                               | (p) ISOFIX Dugmad za otpuštanje                 |
| (d) Dio za podješavanje visine naslona za glavu | (q) ISOFIX Sigurnosni indikator                 |
| (e) Vodilica pojasa za ramena (100 cm – 150 cm) | (r) Pregradak za čuvanje uputstava za upotrebu  |
| (f) Linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.)   | (s) Pojas gornjeg remena                        |
| (g) Zaštita od udara (76 cm – 105 cm)           | (t) Položaj parkiranja sa gornjim remenom       |
| (h) Kopče zaštite od udara                      | (u) Dio za podješavanje gornjeg remena          |
| (i) Jezičci zaštite od udara                    | (v) Dugme za otpuštanje zaštite od bočnog udara |
| (j) Dugme za otpuštanje podješavanja pojasa     | (w) Dugme za podješavanje pozicije              |
| (k) Dio za podješavanje pojasa                  | (x) Sigurnosni indikator gornjeg remena         |
| (l) Pojas                                       | (y) Podesivi naslon za glavu                    |
| (m) Vodilica pojasa za krilo (100 cm – 150 cm)  | (z) Dugme za podješavanje gornjeg remena        |

#### ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU

##### 76 cm – 105 cm; > 15 m sa zaštitom od udara

Ovo je poboljšani sustav za vezivanje djece i-Size. Odobren je u skladu s Uredbom UN-a br. R129/03, za upotrebu na mjestima za sjedenje u vozilu kompatibilnim sa i-Size standardom, kako su naznačili proizvođači vozila u svojim korisničkim priručnicima za vozila. Ako vaše vozilo nema položaj za sjedište standarda „i-Size“, provjerite priloženi popis tipova vozila. Najnoviju verziju možete pronaći na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 cm – 150 cm; sa automatskim pojaseom u tri tačke vezivanja

Ovo auto sjedište se može koristiti u vozilima koja su opremljena automatskim pojaseom u tri tačke vezivanja. Pogledajte priloženi popis tipova vozila za odobrena vozila. Najnoviju verziju možete pronaći na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Za korišćenje pojasa u tri tačke vezivanja u rasponu visine od 100 cm - 150 cm postoji mogućnost korišćenja bez ISOFIX-a o gornjeg remena. U tom slučaju, auto sjedište mora uvijek biti osigurano pojaseom u tri tačke, čak i kada na sjedištu nema djeteta.

U izuzetnim slučajevima, auto sjedište se može koristiti i na suvozačevom sjedištu. Uvijek se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.



Iznad djetetove visine od 135 cm, kompatibilnost između Pallas G i-Size i vašeg vozila može biti smanjena.

#### POSTAVLJANJE DJEČJEG SJEDIŠTA U VOZILO

1. Uvijek osigurajte da...

- nasloni za leđa u vozilu budu zaključani u uspravnom položaju.
- kod postavljanja dječjeg sjedišta na prednje putničko sjedište, podjesite sjedište u vozilu što više unazad, bez uticaja na usmjeravanje pojasa.

2. Odvojite remen gornjeg pojasa (s) od položaja parkiranja gornjeg remena (t).

3. Prije ugradnje, provjerite je li auto sjedište u položaju za sjedenje.

4. Otpustite ISOFIX dugmad za otpuštanje (p) da biste izvukli ISOFIX ručice za zaključavanje (n).



ISOFIX dugmad za otpuštanje mogu se otpuštati nezavisno, što omogućuje nezavisno podješavanje ISOFIX ručica za zaključavanje.

5. Gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (n) van osnove do njihovog krajnjeg položaja.

6. Postavite auto sjedište na adekvatno sjedište u automobilu.

7. Gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (n) u ISOFIX tačke usidrenja (o) dok se ne zaključaju uz zvučno „KLAK“. Dva ISOFIX sigurnosna indikatora (q) će iz crvene prijeći u zelenu.

8. Provjerite je li sjedište sigurno pokušavajući ga izvući iz ISOFIX tačaka usidrenja (o).

9. Pogurajte auto sjedište ka leđnom naslonu sjedišta u vozilu dok ne bude u potpunosti poravnato s leđnim naslonom.

💡 Ako naslon za glavu na vozilu predstavlja prepreku, povucite ga prema gore do krajnje granice ili ga potpuno uklonite (osim na sjedištima vozila okrenutim unazad).

10. Sprovedite remen gornjeg pojasa (**s**) pravo preko sjedišta vozila i usidrite ga pomoću zaskočne kuke na tački usidrenja vašeg vozila.

💡 Ako je potrebno, remen gornjeg pojasa može se produžiti pritiskom na dugme za podješavanje gornjeg remena.

11. Pritegnite gornji remen (**s**) dok sigurnosni indikator gornjeg remena (**x**) ne postane zelen.

💡 Provucite gornji remen ispod naslona za glavu automobila. Nikada nemojte provlačiti gornji remen preko naslona za glavu automobila.

12. Sjedište se može dovesti u sjedeći ili ležeći položaj pritiskom na dugme za podješavanje položaja (**w**) i pomicanjem sjedišta prema naprijed ili guranjem unazad.

## UKLANJANJE AUTO SJEDIŠTA IZ VOZILA

Obavite korake za postavljanje obrnutim redoslijedom.

- Otpustite gornji remen (**s**).
- Otključajte ISOFIX-Connect ručice za zaključavanje (**n**) s obje strane pritiskajući dugmad za otpuštanje (**p**) i povlačeći ih istovremeno unazad.
- Izvučite sjedište iz ISOFIX tačaka usidrenja (**o**).
- Uklonite auto sjedište i gurnite ISOFIX Ručice za zaključavanje (**n**) potpuno unazad u transportnu poziciju.
- Postavite remen gornjeg pojasa (**s**) u položaj za parkiranje (**t**).

## PODJEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu (**b**) može se podjesiti pomoću regulatora visine naslona za glavu (**d**) na zadnjoj strani naslona za glavu (**b**). Podjesite naslon za glavu tako da maks. 2 cm (približno 2 širine prsta) ostanu između djetetovog ramena i naslona za glavu.

💡 Visina naslona za glavu se može podjesiti i kada je sedište postavljeno u automobilu.

## ISPRAVAN NAČIN POSTAVLJANJA

### Način postavljanja

### Instalacija

| 76 cm – 105 cm,<br>maks. 21 kg                                                     | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| sa zaštitom od udara                                                               | bez zaštite od udara                                                                |
|  |  |

## OSIGURAVANJE DJETETA SA ZAŠTITOM OD UDARA: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

- Otpustite pojas zaštite od udara (**l**) pritiskom na dugme za podješavanje otpuštanja pojasa (**j**) na djelu za podješavanje pojasa (**k**).
- Otvorite kopču zaštite od udara (**h**) na zaštitu od udara (**g**) i položite zaštitu od udara na stranu.
- Sada postavite svoje dijete u sedište.

💡 Provjerite da li je naslon za glavu ispravno podešen.

- Postavite zaštitu od udara (**g**) nazad i umjetnite jezičak zaštite od udara (**i**) u kopču zaštite od udara (**h**) tako da se začuje zvučno „KLİK“.
- Sada gurnite pojas (**l**) zaštite od udara kako biste ga prilagodili i pravilno osigurali svoje dijete. Pomjerite zaštitu od udara lijevo i desno kako bi ste postigli optimalan položaj
- Zaštita od udara (**g**) mora se prilagoditi tako da dobro leži na djetetovom tijelu i karlici.

💡 Zatezanje pojasa za podješavanje mora se ponoviti svakog puta kad se zakopčava.

- Provjerite da li je zaključavanje jezička (**i**) pravilno izvršeno povlačenjem zaštite od udara (**g**).

## PROMJENITE IZ ZAŠTITE OD UDARA (76 CM – 105 CM) NA POJAS VOZILA (100 CM – 150 CM)

Uklonite Zaštitu od udara (**g**) čim vaše dijete dostigne visinu veću od 105 cm ili težinu preko 18 kg.

Otvorite obje kopče zaštite od udara (**h**) i uklonite zaštitu od udara (**g**).



Imajte na umu da korišćenje sjedišta bez zaštite od udara nije dozvoljeno prije nego što dijete dostigne visinu od  $\geq 100$  cm.



Zaštitu od udara čuvajte na bezbjednom i sigurnom mjestu...

## OSIGURAJTE DIJETE BEZ ZAŠTITE OD UDARA: 100 CM – 150 CM

1. Postavite sigurnosni pojas za vozilo oko svog djeteta i umetnite jezičak pojasa u kopču pojasa. On se mora zaključati na mjesto sa čujnim „KLIK“.
2. Postavite pojas za krilo u zelene vodilice pojasa za krilo (**m**) of the car seat.
3. Povucite rameni pojas da biste stegnuli pojas za krilo.
4. Na bočnoj strani auto sjedišta pored kopče pojasa, rameni i pojas za krilo moraju se umetnuti zajedno u vodilicu pojasa za krilo (**m**).
5. Provućite rameni pojas kroz zelenu vodilicu pojasa za ramena (**e**) dok ne bude unutar vodilice pojasa.
6. Pazite da rameni pojas prolazi preko ključne kosti vašeg djeteta i da ne dodiruje djetetov vrat. Ako je neophodno, prilagodite visinu naslona za glavu (**b**) da biste promijenili položaj pojasa.

## PODJSITE LEŽEĆI POLOŽAJ

1. Kako biste sjedište postavili u ležeći položaj pritisnite dugme za podjebavanje položaja (**w**) na donjoj strani prednjeg oblasti izdignutog dijela (**c**).
2. Kako biste sjedište vratili iz ležećeg položaja ponovo pritisnite dugme za podjebavanje položaja (**w**) i vodite sjedište prema gore laganim pritiskom na izdignuti dio (**c**).

## LINEARNA ZAŠTITA OD BOČNOG UDARA(L.S.P.)

Ako je Linearna zaštita od bočnog udara (**f**) u konfliktu s vratima automobila ili ako utiče na prostor na suvozačevom sjedištu, moguće je odvojiti je.

Da biste to uradili pritisnite dugme za otpuštanje bočne zaštite od udara (**v**).

Kako bi ste dohvatili ovo dugme morate ukloniti pokrivač naslona za leđa.

Da biste ponovo zakačili L.S.P. (**f**) za sjedište, pratite uputstva obrnutim redoslijedom.

## PODESIVI NASLON ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu (**y**) pomaže spriječiti da se djetetova glava opasno nagnje naprijed tokom spavanja.

Može se postaviti u jedan od tri položaja.

Gurnite podesivi naslon za glavu (**y**) naprijed dok se ne postigne željeni položaj.



Glava djeteta bi uvijek trebala biti u kontaktu s podesivim naslonom za glavu.

## UKLANJANJE I PONOVNO POSTAVLJANJE POKRIVAČA ZA SJEDIŠTE

Pokrivač dječjeg sjedišta se sastoji od četiti dijela (naslon za glavu, naslon za leđa, izdignuti dio i zaštita od udara). Fiksirani su na nekoliko mjesta drakerima i elastičnim trakama. Nakon što se svi otpuste, pojedini dijelovi pokrivača se mogu ukloniti.

Da biste vratili pokrivač na sjedište, slijedite uputstva za uklanjanje obrnutim redoslijedom.



Pokrivač se može prati samo na 30°C u programu pranja za osjetljivi veš, jer u protivnom može doći do promjene boje presvlake. Pokrivač perite odvojeno od ostalog veša i nemojte ga sušiti u sušilici ili na direktnoj sunčevoj svjetlosti!

## GARANCIJA I PROPISI O ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Njemačka) daje vam garanciju od 3 godine za ovaj proizvod. Garancija važi u zemlji gdje je ovaj proizvod prvobitno prodan kupcu od strane trgovca na malo. Sadržaj garancije i svi bitni podaci potrebni za utvrđivanje garancije mogu se pronaći na našoj početnoj stranici [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ako je garancija prikazana u opisu artikla, vaša zakonska prava u vezi kvarova u odnosu na nas ostaju netaknuta. Pridržavajte se propisa za odlaganje otpada u svojoj zemlji.



## CERTIFIKIMI

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size me mbrojtëse nga goditjet:  
76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size me rrip automatik në tre pika:  
100 cm – 150 cm

Mosha: > 15 muajsh deri në rreth 12 vjeç

**Falenderit që zgjodhët Pallas G i-size si sexholino për fëmijën tuaj.**

**Lexoni me kujdes udhëzimet para se ta montoni sexholinon në makinë dhe mbajini gjithnjë këto udhëzime në vendin e caktuar.**

### INFORMACIONE TË RËNDËSISHME

- ! Sexholinos nuk mund t'i bëhen modifikime apo shtime të çfarëdolloj forme pa miratimin e Autoritetit Miratues të Tipit.
- ! Për mbrojtjen e duhur të fëmijës suaj, është absolutisht e rëndësishme që ta përdorni sexholinon siç tregohet në këtë manual.
- ! Mos e përdorni nëse fëmija nuk ka mbushur ende 15 muaj dhe gjatësinë 76 cm.
- ! Kjo sexholino mund të instalohet vetëm në llojet të caktuara sediljesh, të cilat janë miratuar për përdorimin e sistemeve mbrojtëse për fëmijë në përputhje me manualin e automjetit.
- ! Është e përshtatshme vetëm për sedilje makinash me rrip automatik me tri pika, të miratuar sipas rregullores së OKB nr. 16 ose sipas një standardi të barasvlerëshëm.
- ! Mos përdorni pika mbështetëse të ndryshme nga ato të përshkruara të udhëzimet dhe të shënuara në sistemin mbrojtës të fëmijës.
- ! Sipërfaqja e plotë e mbështetëses së sexholinos duhet të jetë në kontakt me mbështetësen e automjetit.
- ! Kur e siguron fëmijën me mbrojtësen nga goditjet (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), lidhja e krahëve të kycjes ISOFIX nuk mjafton: është absolutisht e nevojshme që të lidhni edhe rripin e sipërm.
- ! Rripi i sipërm mund të kapet vetëm në një pikë lidhëse e shënuar.
- ! Rripi i supave duhet të kalojë lart dhe mbrapa me njëfarë pjerrësie. Asnjëherë nuk duhet të kalojë përpara pikës së sipërme të rripit në automjet.

- ! Tokëza e rripit të automjetit nuk duhet të kalojë asnjëherë mbështetësen e krahut të sediljes. Nëse rripi është tepër i gjatë, sexholinoja nuk është e përshtatshme për t'u përdorur në këtë pozicion në automjet.
- ! Rripi me tre pika duhet të kalohet vetëm në rrugët e caktuara. Pikat e kalimit të rripit tregohen me hollësi në këtë manual dhe janë shënuar me jeshile dhe të kuqe të sexholinoja.
- ! Rripi i prehit duhet të kalojë sa më poshtë ijeve të fëmijës që të jetë e mundur për të pasur një efekt optimal në rast aksidenti.
- ! Para çdo përdorimi, sigurohuni që mbrojtësja nga goditjet ose rrip automatik në tri pika i automjetit të jetë rregulluar si duhet dhe të puthitet mirë pas trupit të fëmijës. Asnjëherë mos e përdridhni rripin!
- ! Të gjithë rripat duhet të jenë të shtrënguar dhe jo të përdredhur!
- ! Vetëm nëse mbështetësja e kokës është rregulluar si duhet mund t'i ofrojë fëmijës suaj mbrojtje dhe rehati maksimale, duke siguruar në të njëjtën kohë që rripi i shpatullave të puthitet si duhet.
- ! Në rastet kur fëmija është me gjatësi 76 cm – 100 cm, duhet të përdoret mbrojtësja nga goditjet.
- ! Sexholinoja duhet të jetë gjithnjë e fiksuar siç duhet në automjet edhe kur nuk është duke u përdorur.
- ! Sigurohuni gjithnjë që sexholinoja të mos bllokohet asnjëherë kur mbyllni derën e makinës ose kur lëvizni sediljen e pasme.
- ! Sexholinoja është testuar dhe homologuar gjithashtu pa mbrojtëset e goditjeve anësore.
- ! Bagazhet apo çdo objekt tjetër që ndodhet në automjet duhet të jenë gjithnjë të fiksuar mirë. Në të kundërt, ato mund të fluturojnë brenda makinës duke shkakuar lëndime fatale.
- ! Sexholinoja nuk duhet të përdoret kurrë pa mbulesën e sipërme të saj. Sigurohuni që të përdoret një mbulesë e sipërme CYBEX origjinale, pasi mbulesa është element kryesor i funksionit të sexholinos.
- ! Mos e lini kurrë fëmijën të pashoqëruar në automjet.
- ! Pjesët e sistemit për sigurimin e fëmijës nxehen në diell dhe mund ta djegin lëkurën e fëmijës. Mbrojeni fëmijën tuaj dhe sexholinon nga ekspozimi i drejtpërdrejtë ndaj dritës së diellit.
- ! Aksidentet mund të shkaktojnë dëme të sexholinos që nuk mund të diktohen me sy të lirë. Ju lutemi ndërroni sexholinon nëse ndodh aksident. Nëse keni dyshime, konsultohuni me shitësin apo prodhuesin përkatës.

- ! Mos e përdorni këtë sexholino për më shumë se 11 vjet. Sexholinoja është e ekspozuar ndaj forcave të mëdha gjatë jetëgjatësisë së saj, gjë që sjell ndryshime në cilësinë e materialeve përbërëse me kalimin e viteve.
- ! Pjesët plastike mund të pastrohen me agjent të butë pastrues dhe me ujë të ngrohtë. Mos përdorni asnjëherë agjentë të fortë pastrues apo zbardhues.
- ! Në disa sedilje të përbëra prej materialeve delikate, përdorimi i sexholinove mund të lërë shenja dhe/ose të shkaktojë çngjyrim. Për ta parandaluar këtë dhe për të mbrojtur sediljen, nën sexholino mund të vendosni një batanije, peshqir ose një copë të ngjashme.

## PJESËT E PRODUKUT

- |                                                           |                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| (a) Mbështetësja e shpinës                                | (m) Unaza e kalimit të rripit të prehërit (100 cm – 150 cm) |
| (b) Mbështetësja këndore e kokës                          | (n) Krahët e kyçjes ISOFIX                                  |
| (c) Përforcuesi                                           | (o) Pikat e kapjes ISOFIX                                   |
| (d) Rregulluesi i lartësisë së mbështetësës së kokës      | (p) Butonat e lëshimit ISOFIX                               |
| (e) Unaza e kalimit të rripit të supeve (100 cm – 150 cm) | (q) Treguesi i sigurisë ISOFIX                              |
| (f) Mbrojtësja nga goditjet anësore (L.S.P.)              | (r) Vendi për ruajtjen e manualit                           |
| (g) Mbrojtësja nga goditjet (76 cm – 105 cm)              | (s) Rripi i sipërm                                          |
| (h) Tokëzat e mbrojtësës nga goditjet                     | (t) Pozicioni i qëndrimit të sipërm                         |
| (i) Gjuhëzat e mbrojtësës nga goditjet                    | (u) Rregulluesi i sipërm                                    |
| (j) Butoni i lëshimit të rregulluesit të rripit           | (v) Butoni i lëshimit të mbrojtjes nga goditjet anësore     |
| (k) Rregulluesi i rripit                                  | (w) Butoni i rregullimit të pozicionit                      |
| (l) Rripi                                                 | (x) Treguesi i sigurisë së sipërme                          |
|                                                           | (y) Mbështetësja këndore e kokës                            |
|                                                           | (z) Butoni i rregullimit të sipërm                          |

## POZICIONI I SAKTË NË AUTOMJET

### 76 cm – 105 cm; > 15 m me mbrojtës nga goditjet

Ky është një sistem mbrojtës për fëmijë i përmirësuar dhe në përputhje me standardin e sigurisë "i-Size". Ai është miratuar në përputhje me Rregulloren e Kombeve të Bashkuara nr. R129/03 për përdorim në sediljet e mjeteve që përmbushin standardin "i-Size", siç sugjerohet nga prodhuesit e mjeteve në manualët e përdorimit të mjetit. Nëse mjeti juaj nuk ka pozicion uljeje "i-Size",

kontrolloni listën e llojeve të bashkëngjitur të mjetit. Mund ta merrni versionin më të fundit nga [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 cm – 150 cm; me rrip automatik në tre pika

Kjo sexholino mund të përdoret në sedilje makinash që janë të pajisur me rrip sigurimi automatik në tre pika. Shikoni listën e bashkëngjitur të llojeve të automjeteve për të parë automjetet e miratuara. Mund ta merrni versionin më të fundit nga [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Për përdorim me rrip në tre pika për gjatësitë 100 cm – 150 cm ekziston mundësia e përdorimit pa ISOFIX dhe Top Tether. Në këtë rast, sexholinoja duhet të jetë gjithnjë e fiksuar me rripin në tre pika edhe kur nuk sexholino nuk ka fëmijë.

Në raste të veçanta, sexholinoja mund të përdoret edhe në sediljet e përparme të pasagjerit. Zbatoni gjithnjë rekomandimet e prodhuesit të automjetit.



Nëse fëmija ka shtat më shumë se 135 cm pajtueshmëria Pallas G i-Size dhe automjetit tuaj mund të jetë më e pakët.

## INSTALIMI I SEXHOLINOS NË AUTOMJET

1. Sigurohuni gjithmonë që...

- mbështetëset e shpinës në mjet të jenë të fiksuara në pozicion vertikal.
- kur instaloni sexholinon në sediljen e pasagjerit përpara, shtyjeni sediljen e makinës sa më mbra pa që është e mundur pa ndikuar te kalimi i rripit.

2. Shkëputeni rripin e sipërm **(s)** nga pozicioni i qëndrimit të sipërm **(t)**.

3. Para instalimit, sigurohuni që sexholinoja është në pozicionin e qëndrimit.

4. Lëshoni butonat ISOFIX **(p)** për t'i zgjatur krahët e kyçjes ISOFIX **(n)**.



Të dy butonat e lëshimit ISOFIX mund të lëshohen në mënyrë të pavarur duke lejuar rregullimin e pavarur të krahëve fiksuës ISOFIX.

5. Shtyjeni krahët e kyçjes ISOFIX **(n)** për t'i nxjerrë deri në fund nga baza.

6. Vendoseni sexholinon në sediljen e përshatshme në makinë.

7. Shtyjeni krahët e kyçjes ISOFIX **(n)** në pikat e kapjes ISOFIX **(o)** derisa të kyçen në vend me një "klikim". Dy treguesit e sigurisë ISOFIX **(q)** do të kalojnë nga ngjyrë të kuqe në jeshile.

8. Sigurohuni që sexholinoja të jetë e fiksuar duke e tërhequr nga pikat e kapjes ISOFIX **(o)**.

9. Shtyjeni sexholinon drejt mbështetësës së shpinës në sediljen e mjetit derisa të drejtvendoset plotësisht me të.



Nëse mbështetësja e kokës së sediljes së automatit është pengesë, tërhiqeni lart deri në maksimum ose hiqeni komplet (përveç në rastin e sediljeve të automatjeve të kthyer mbrapa).

10. Kalojeni rripin e sipërm (**s**) direkt në sexholino dhe kapeni duke përdorur çengeljin në pikën e kapjes në automatit.



Nëse është e nevojshme, rripi i sipërm mund të zgjatet duke shtypur butonin e rregullimit të Top Tether.

11. Shtrëngojeni rripin e sipërm (**s**) derisa treguesi i sigurisë së Top Tether (**x**) të bëhet jeshil.



Kalojeni rripin e sipërm poshtë mbështetëses së kokës së makinës. Mos e kaloni asnjëherë rripin e sipërm sipër mbështetëses së kokës.

12. Sexholinoja mund të çohet në pozicion qëndrimi ose shtrirë duke shtypur butonin e rregullimit të pozicionit (**w**) dhe duke e lëvizur sexholinon përpara ose duke e shtyrë mbrapa.

## HEQJA E SEXHOLINOS NGA AUTOMJETI

Bëni në radhë të kundërt hapat e instalimit.

1. Lironi rripin e sipërm (**s**).
2. Lironi krahët e kyçjes ISOFIX (**n**) në të dyja anët duke shtypur butonat e lëshimit ISOFIX (**p**) dhe duke i tërhequr mbrapa njëkohësisht.
3. Tërhiqeni sexholinon larg nga pikat e kapjes ISOFIX (**o**).
4. Hiqeni sexholinon duke shtyrë krahët e kyçjes ISOFIX (**n**) përsëri te pozicioni i transportit.
5. Lidhni rripin e sipërm (**s**) te pozicioni i qëndrimit (**t**).

## RREGULLIMI I MBËSHTETËSES SË KOKËS

Mbështetësja e lëvizshme e kokës (**b**) mund të rregullohet duke përdorur rregulluesin e lartësisë së mbështetëses së kokës (**d**) mbrapa mbështetëses së kokës (**b**). Çojeni mbështetësen e kokës në mënyrë që të ketë një hapësirë maksimale prej 2 cm (rreth sa gjërësia e 2 gishtave) mes shpatullave të fëmijës dhe mbështetëses së kokës.



Lartësia e mbështetëses së kokës mund të lëvizet edhe ndërkohë që sexholinoja është e montuar në makinë.

## MËNYRA E DUHUR E INSTALIMIT

### Mënyra e instalimit

### Instalimi

| 76 cm – 105 cm,<br>maks. 21 kg | 100 cm – 150 cm               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| me mbrojtësen nga<br>goditjet  | pa mbrojtësen nga<br>goditjet |
|                                |                               |

## SIGURIMI I FËMIJËS ME MBROJTËSEN NGA GODITJET: 76 CM – 105 CM (MAKS. 21 KG)

1. Lironi rripin e mbrojtëses nga goditjet (**l**) duke shtypur butonin e lëshimit të rregulluesit të rripit(**j**) te rregulluesi i rripit (**k**).
2. Hapeni tokëzën e mbrojtëses nga goditjet (**h**) mbi mbrojtësen nga goditjet (**g**) dhe shtrijeni anash mbrojtësen nga goditjet.
3. Tani vendoseni fëmijën në sexholino.



Sigurohuni që mbështetësja e kokës është rregulluar si duhet.

4. Vendoseni përsëri mbrojtësen nga goditjet (**g**) dhe vendoseni gjuhëzën e mbrojtëses nga goditjet (**i**) në tokëzën e mbrojtëses nga goditjet (**h**) në mënyrë që të fiksohet duke bërë një zhurmë "klikimi".
5. Tani tërhiqeni rripin (**l**) e mbrojtëses nga goditjet për ta rregulluar dhe për ta siguruar fëmijën si duhet. Lëvizeni pak majtas dhe djathtas mbrojtësen nga goditjet për të arritur një pozicion optimal.
6. Mbrojtësja nga goditjet (**g**) duhet të rregullohet në mënyrë që të rrijë mirë pas trupit dhe legenit të fëmijës.



Shtrëngimi i rripit të rregullimit duhet të përsëritet çdo herë që e lidhni.

7. Kontrolloni nëse gjuhëzat e kyçjes (**i**) janë kapur si duhet duke i tërhequr te mbrojtësja nga goditjet (**g**).

## KALIMI NGA MBROJTËSJA NGA GODITJET (76 CM – 105 CM) TE RRIPI I AUTOMJETIT (100 CM – 150 CM)

Hiqeni mbrojtësen nga goditjet (**g**) menjëherë sapo fëmija juaj të kalojë 105 cm ose të peshojë më shumë se 21 kg.

Hapini të dyja tokëzat e mbrojtjes nga goditjet (**h**) dhe hiqeni mbrojtësen nga goditjet (**g**).



Mbani parasysh se përdorimi i sexholinos pa mbrojtëse nga goditjet nuk lejohet nëse fëmija nuk ka arritur gjatësinë  $\geq 100$  cm.



Mbajeni mbrojtësen nga goditjet në një vend të sigurt.

## SIGURIMI I FËMIJËS PA MBROJTËSEN NGA GODITJET: 100 CM – 150 CM

- Kalojeni rripin e sigurimit të automjetit anembanë fëmijës dhe vendoseni gjuhëzën e rripit të tokëza e rripit. Duhet të fiksohet në vend dhe të bëjë një zhurmë "klik".
- Vendoseni rripin në unazat e rripit të prehërit me ngjyrë jeshile (**m**) në sexholino.
- Tërhiqeni rripin e shpatullave për ta shtrënguar rripin e prehërit.
- Anash makinës pranë tokëzës së rripit, rripi i shpatullave dhe rripi i prehërit duhet të futen së bashku të unaza e kalimit të rripit të prehërit (**m**).
- Kalojeni rripin e supeve të unaza e kalimit të rripit të supeve (**e**) derisa të jetë brenda unazës së rripit.
- Sigurohuni që rripi i shpatullave të kalojë të klavikula e fëmijës dhe të mos e prekë qafën e fëmijës. Nëse është e nevojshme, rregulloni lartësinë e mbështetëses së kokës (**b**) për të ndryshuar pozicionin e rripit.

## RREGULLIMI I POZICIONIT TË SHTRIRË

- Për ta vendosur sexholinon në pozicionin e shtrirë, shtypni butonin e rregullimit të pozicionit (**w**) nga poshtë pjesës përpara të përforcuesit (**c**).
- Për ta kthyer nga pozicioni i shtrirë të pozicioni ulur, shtypni butonin e rregullimit të pozicionit (**w**) përsëri dhe ngrijeni sexholinon duke ushtruar pak presion te përforcuesi (**c**).

## MBROJTËSJA NGA GODITJET ANËSORE (L.S.P.)

Nëse mbrojtësja nga goditjet anësore (**f**) pengon derën e makinës ose nëse ngushton hapësirën te sedilja e pasagjerit, mund ta hiqni atë. Për të bërë këtë, shtypni butonin e lëshimit të mbrojtëses nga goditjet anësore (**v**). Për të arritur këtë buton, duhet të hiqet kapaku i mbështetëses së shpinës. Për të vendosur përsëri L.S.P. (**f**) në sexholino, ndiqni sipas radhës së kundërt udhëzimet për heqjen.

## MBËSHTETËSJA KËNDORE E KOKËS

Mbështetësja e kokës me pjerrësi (**y**) ndihmon që koka e fëmijës të mos anohet tepër përpara gjatë gjumit.

Ajo mund të vendoset në një prej tre pozicioneve.

Shtyjeni mbështetësen e kokës (**y**) përpara derisa të arrihet pozicioni që doni.



Koka e fëmijës duhet të jetë gjithnjë në kontakt me mbështetësen e kokës.

## HEQJA DHE RIVENDOSJA E MBULESËS SË SEXHOLINOS

Mbulesa e sexholinos përbëhet nga katër pjesë (mbështetësja e kokës, mbështetësja e shpinës, përforcuesi dhe mbrojtësja nga goditjet). Këto qëndrojnë të fiksuara në vend në disa pika me kopsa dhe rripa elastikë. Pasi të jenë liruara të gjithë bashkuesit, pjesët e mbulesës mund të hiqen një nga një. Për t'i vendosur përsëri mbulesat në sexholino, ndiqni sipas radhës së kundërt udhëzimet për heqjen.



Mbulesa mund të lahet vetëm në temperaturë 30 °C me programin e larjes delikate, përndryshe mund të prishet ngjyra e copës. Mos e lani mbulesën së bashku me robat e tjera dhe mos e thani në makinën tharëse apo mos e ekspozoni ndaj rrezeve të drejtpërdrejta të diellit!

## GARANCIA DHE RREGULLAT PËR HEDHJEN

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Gjermani) ju ofron 3 vite garanci për këtë produkt. Garancia është e vlefshme në vendin ku produkti i është shitur fillimisht një klienti nga një shitës me pakicë. Përmbajtja e garancisë dhe të gjitha informacionet e rëndësishme që nevojiten për garancinë, mund të gjenden në faqen tonë të internetit [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Në rast se përshkrimi i artikullit përfshin garancinë, të drejtat tuaja ligjore kundrejt nesh në rastë defektesh mbeten të pacenuara. Zbatoni rregulloret për asgjësimin e mbetjeve në vendin tuaj.



## СЕРТИФИКАЦИЈА

ОН R129/03

CYBEX Pallas G i-Size со заштитник:  
76 cm - 105 cm, > 15 m, макс. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size со автоматски каиш со три  
точки за фиксирање: 100 cm - 150 cm

Возраст: > 15 месеци до припл. 12 години

Благодариме што одлучивте да го купите детското седиште Pallas G i-Size за вашиот автомобил.

Прочитајте ги внимателно упатствата пред да го инсталирате седиштето во возилото и секогаш чувајте ги овие упатства при рака во специјално наменетиот оддел.

### ВАЖНИ ИНФОРМАЦИИ

- ! Без одобрение на органот за типска хомологација, седиштето за автомобил не смее да се менува или да се додава на каков било начин.
- ! Со цел детето да биде заштитено правилно, апсолутно е неопходно да го користите седиште за автомобил како што е опишано во овој прирачник.
- ! Не користете го пред детето да биде на возраст од 15 месеци и да достигне должина од 76 cm.
- ! Ова седиште за автомобил може да се монтира само на седишта на возило што се одобрени за користење со системи за врзување деца во согласност со прирачникот на возилото.
- ! Соодветно е само за седишта на возила со автоматски каиши со три точки за фиксирање одобрени во согласност со Регулативата 16 на ОН или со споредлив стандард.
- ! Не користете какви било носечки контактни точки освен оние опишани во упатството и означени на системот за врзување деца.
- ! Целата површина на наслонот за грб на седиштето за автомобил мора да доаѓа во допир со наслонот за грб на возилото.
- ! Кога го врзувате детето со заштитник (76 cm - 105 cm, > 15 m, макс. 21 kg), прицврстувањето на рачките за заклучување ISOFIX не е доволно: апсолутно е неопходно да го прицврстите дополнително горниот заден каиш.

- ! Горниот заден каиш може да се прицврсти само во означената точка за прицврстување.
- ! Каишот за рамо мора да минува нагоре и назад дијагонално. Никогаш не смее да минува напред во правец на горната точка на каишот во возилото.
- ! Закопчувањето на каишот на возилото никогаш не смее да се врстува со потпирачот за раце на седиштето. Ако фиксниот држач на каиш е премногу долг, седиштето за автомобил е несоодветно за користење во оваа позиција во возилото.
- ! Каишите со три точки за фиксирање мора да минуваат само низ назначените жлебови за водење на каишот. Жлебовите за водење на каишот се детално опишани во овој прирачник и означени се на седиштето за автомобил со зелена боја.
- ! Скuttiот каиш мора да минува што е можно пониско преку слабините на детето за да има максимален ефект при судир.
- ! Пред секоја употреба треба да се погрижите дека заштитникот или автоматскиот каиш со три точки за фиксирање на возилото е приспособен правилно и добро прицврстен на телото на детето. Никогаш не превиткувајте го каишот!
- ! Сите каиши мора да бидат затегнати цврсто и не смеат да бидат превиткани!
- ! Само оптимално приспособениот наслон за глава може да му понуди на детето максимална заштита и удобност, а истовремено да гарантира дека каишот за рамо се поставува без пречки.
- ! За опсег на височина од 76 cm - 100 cm мора да се употребува заштитникот.
- ! Седиштето за автомобил мора секогаш да биде прицврстено правилно во возилото, дури и кога не се употребува.
- ! Секогаш треба да бидете сигурни дека седиштето за автомобил во ниеден момент не е заглавено кога ја затворате вратата на автомобилот или кога го приспособувате задното седиште.
- ! Седиштето за автомобил е исто така тестирано и одобрено за користење без линеарните странични заштитници од удар.
- ! Багажот или кои било други предмети во возилото мора секогаш да бидат добро прицврстени. Во спротивно, може да се разлетат низ автомобилот, што би можело да предизвика смртоносни повреди.

- ! Седиштето за автомобил никогаш не смее да се употребува без навлаката на седиште. Погрижете се да се употребува само оригинална навлака на седиште CYBEX, бидејќи навлаката е клучен елемент за функционирање на седиштето.
- ! Никогаш не оставајте го детето во автомобилот без надзор.
- ! Деловите на системот за врзување деца се загреваат на сонце и може да предизвикаат изгореници на детската кожа. Заштитете го детето и седиштето за автомобил од директно изложување на сончева светлина.
- ! Сообраќајна несреќа може да предизвика оштетување на седиштето за автомобил што не може да се види со голо око. Заменете го седиштето за автомобил по сообраќајна несреќа. Ако се двоумите, советувајте се со застапникот или со производителот.
- ! Не користете го ова седиште за автомобил подолго од 11 години. Седиштето за автомобил е изложено на големо оптоварување за време на рокот на траење на производот, што води до промени во квалитетот на материјалот со текот на времето.
- ! Пластичните делови може да се чистат со благо средство за чистење и топла вода. Никогаш не користете остри средства за чистење или белила!
- ! На некои седишта на возилото изработени од чувствителни материјали, користењето може да остави дамки и/или да предизвика бледнење. За да го спречите ова, може да ставите ќебе, крпа или сличен предмет под седиштето за автомобил за да го заштитите седиштето на возилото.

## ДЕЛОВИ НА ПРОИЗВОДОТ

- |                                                            |                                                        |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| (a) Наслон за грб                                          | (n) Рачки за заклучување ISOFIX                        |
| (b) Приспособлив наслон за глава                           | (o) Точки за закотвување ISOFIX                        |
| (c) Перниче                                                | (p) Копче за ослободување ISOFIX                       |
| (d) Рачка за приспособување на висината на наслон за глава | (q) Безбедносен индикатор ISOFIX                       |
| (e) Водилка на каиш за рамо (100 см – 150 см)              | (r) Оддел за чување на Упатството за корисник          |
| (f) Линеарна странична заштита од удари (L.S.P.)           | (s) Горен заден каиш                                   |
| (g) Заштитник (76 см – 105 см)                             | (t) Позиција за прицврстување на горниот заден каиш    |
| (h) Заклучувалки за заштитникот                            | (u) Регулатор на горен каиш                            |
| (h) Јазичиња за заштитникот                                | (v) Копче за ослободување на заштита од страничен удар |
| (j) Копче за ослободување на регулаторот на каиш           | (w) Копче за прилагодување на позиција                 |
| (k) Регулатор на каиш                                      | (x) Безбедносен индикатор на горен каиш                |
| (l) Каиш                                                   | (y) Приспособлив наслон за глава                       |
| (m) Водилка на skutен каиш (100 см – 150 см)               | (z) Копче за прилагодување на горен каиш               |

## ТОЧНА ПОЗИЦИЈА ВО ВОЗИЛОТО

### 76 см - 105 см; > 15 м со заштитник

Ова е подобрен систем за врзување деца i-Size. Одобрено е во согласност со Регулативата на ОН бр. R129/03 за употреба во седечки позиции во возило компатибилно со i-Size, како што е назначено од производителите на возилото во нивните прирачници за корисник на возило. Ако возилото нема седечка позиција i-Size, проверете го приложениот список со типови возила. Може да ја добиете најновата верзија на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### 100 см - 150 см; со автоматски каиш со три точки за фиксирање:

Седиштето за автомобил може да се употребува на седишта на возило опремени со автоматски каиш со три точки за фиксирање. Осврнете се на приложениот список со типови возила за одобрените возила. Може да ја добиете најновата верзија на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

За користење со каиш со три точки за фиксирање во опсегот на висина од 100 см – 150 см, постои можност за користење без ISOFIX и горен

каиш. Во тој случај, седиштето за автомобил мора да биде прицврстено со каишот со три точки за фиксирање дури и кога не го ставате детето во седиштето.

Во особени случаи, седиштето за автомобил може, исто така, да се употребува на предното патничко седиште. Секогаш почитувајте ги препораките на производителот на возилото.



Кога детето ќе биде повисоко од 135 см, компатибилноста меѓу Pallas G i-Size и возилото може да се намали.

## МОНТИРАЊЕ НА СЕДИШТЕТО ЗА АВТОМОБИЛ ВО ВОЗИЛОТО

1. Секогаш треба да бидете сигурни дека...
    - наслоните за грб во возилото се закочени во исправена позиција,
    - кога го монтирате седиштето за автомобил на предното патничко седиште, тоа е приспособено што е можно поназад, без да влијае врз жлебот за водење на каишот.
  2. Отстранете го горниот заден каиш (**s**) од позицијата за прицврстување на горниот заден каиш (**t**).
  3. Пред да го монтирате, обезбедете дека седиштето за автомобил е во седечка позиција.
  4. Ослободете ги копчињата за ослободување ISOFIX (**p**) за да ги протегнете рачките за заклучување ISOFIX (**n**).
- 

Копчињата за ослободување ISOFIX може да се ослободат самостојно, со што им се дозволува на рачките за заклучување ISOFIX да се приспособат независно.
5. Турнете ги рачките за заклучување ISOFIX (**n**) од основата онолку колку што се отвораат.
  6. Поставете го седиштето за автомобил на соодветно седиште во автомобилот.
  7. Турнете ги двете рачки за заклучување (**n**) во точките за закотвување ISOFIX (**o**) сè додека не се заклучат во соодветната позиција и додека не слушнете звук на закопчување. Бојата на двата безбедносни индикатори ISOFIX (**q**) ќе се измени од црвена во зелена.
  8. Бидете сигурни дека седиштето е добро прицврстено, обидувајќи се да го извлечете од точките за закотвување ISOFIX (**o**).
  9. Турнете го седиштето за автомобил кон наслонот за грб на седиштето на возилото сè додека не се порамни целосно со наслонот за грб.



Ако потпирачот за глава на возилото претставува препрека, повлечете го целосно нагоре или отстранете го (освен кај седишта на возило завртени назазад).

10. Влечете го горниот заден каиш (**s**) во права линија преку седиштето за автомобил и прицврстете го со безбедносната кука во точката за закотвување на возилото.



Ако треба, каишот на горниот каиш може да се продолжи со притискање на копчето за прилагодување на горниот каиш.

11. Затегнете го горниот заден каиш (**s**) сè додека безбедносниот индикатор на горниот заден каиш (**x**) не стане зелен.



Повлечете го горниот заден каиш под наслонот за глава на автомобилот. Никогаш не влечете го горниот заден каиш над наслонот за глава на автомобилот.

12. Можете да го поставите седиштето во седечка или лежечка позиција со притискање на копчето за прилагодување на позиција (**w**) и влечење на седиштето напред или туркање назазад.

## ОТСТРАНУВАЊЕ НА СЕДИШТЕТО ЗА АВТОМОБИЛ ОД ВОЗИЛОТО

Извршете ги чекорите за монтажа по обратен редослед.

1. Олабавете го горниот заден каиш (**s**).
2. Отклучете ги рачките за заклучување ISOFIX (**n**) на двете страни туркајќи ги копчињата за откочување ISOFIX (**p**) и истовремено влечејќи ги назазад.
3. Извлечете го седиштето од точките за закотвување ISOFIX (**o**).
4. Отстранете го седиштето за автомобил и турнете ги рачките за заклучување ISOFIX (**n**) целосно назазад во нивната транспортна позиција.
5. Прицврстете го горниот заден каиш (**s**) во позицијата за прицврстување (**t**).

## ПРИСПОСОБУВАЊЕ НА НАСЛОНОТ ЗА ГЛАВА

Приспособливиот наслон за глава (**b**) може да се приспособи со помош на рачката за приспособување на висината на наслонот за глава (**d**) што се наоѓа во задниот дел на наслонот за глава (**b**). Приспособете го наслонот за глава така што максималното растојание меѓу рамениците на детето и наслонот за глава да не е поголемо од 2 см (приближно 2 прста).



Висината на наслонот за глава може да се приспособи додека седиштето се монтира во автомобилот.

## РЕЖИМ ЗА ПРАВИЛНО МОНТИРАЊЕ

Режим за  
монтирање

Монтирање

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 76 см - 105 см,<br>макс. 21 кг                                                    | 100 см - 150 см                                                                   |
| со заштитник                                                                      | без заштитник                                                                     |
|  |  |

## ВРЗУВАЊЕ НА ДЕТЕТО СО ЗАШТИТНИК: 76 CM - 105 CM (МАКС. 21 КГ)

1. Олабавете го каишот на заштитникот **(l)** со притискање на копчето за ослободување на регулаторот на каиш **(j)** на регулаторот на каиш **(k)**.
2. Отворете ја закопчувајќата на заштитникот **(h)** од заштитникот **(g)** и ставете го заштитникот настрана.
3. Сега, поставете го детето во седиштето.



Проверете дали наслонот за глава е приспособен правилно.

4. Вратете го заштитникот **(g)** назад и внесете го јазичето на заштитникот **(i)** во закопчувајќата на заштитникот **(h)** за да се затвори со карактеристичниот звук.
5. Сега, повлечете го каишот **(l)** на заштитникот за да го приспособите и да го врзете детето правилно. Движете го заштитникот малку налево и надесно за да постигнете оптимално вклопување и положба
6. Заштитникот **(g)** мора да се приспособи за да лежи удобно на телото и карлицата на детето.



Мора да го затегате каишот за прицврстување секојпат кога го закопчувате.

7. Проверете дали јазичињата за заклучување **(i)** се правилно прицврстени со влечење на заштитникот **(g)**.

## ПРЕФРЛАЊЕ ОД ЗАШТИТНИК (76 CM - 105 CM) НА КАИШ НА ВОЗИЛО (100 CM - 150 CM)

Отстранете го заштитникот **(g)** штом детето ќе биде повисоко од 105 см или потешко од 21 кг.

Отворете ги двете закопчувајќи на заштитникот **(h)** и отстранете го заштитникот **(g)**.



Имајте предвид дека користењето на седиштето без заштитник не е дозволено пред детето да достигне висина од  $\geq 100$  см.



Чувајте го заштитникот на безбедно и сигурно место.

## ВРЗУВАЊЕ НА ДЕТЕТО БЕЗ ЗАШТИТНИК: 100 CM - 150 CM

1. Насочете го каишот на седиштето на возилото околу детето и внесете го јазичето на каишот во закопчувајќата. Мора да го закопчате добро и да го слушнете карактеристичниот звук.
2. Поставете го скутниот каиш во зелените водилки на скутен каиш **(m)** на седиштето за автомобил.
3. Повлечете го каишот за рамо за да го притегнете скутниот каиш.
4. На страната на седиштето за автомобил што се наоѓа до закопчувајќата, каишот за рамо и скутниот каиш мора да се внесат заедно во водилката на скутниот каиш **(m)**.
5. Влечете го каишот за рамо низ зелената водилка на каишот за рамо **(e)** сè додека не влезе во водилката на каишот.
6. Бидете сигурни дека каишот за рамо минува преку клучната коска на детето и дека не го допира неговиот врат. Ако е потребно, приспособете ја висината на приспособливиот наслон за глава **(b)** за да ја измените позицијата на каишот.

## ПРИСПОСОБУВАЊЕ НА ЛЕЖЕЧКА ПОЗИЦИЈА

1. За да го поставите седиштето во лежечка позиција, притиснете го копчето за прилагодување на позиција **(w)** што се наоѓа во долната на предниот дел на перничето **(c)**.
2. За да го вратите седиштето од лежечка во седечка позиција, притиснете го повторно копчето за прилагодување на позиција **(w)** и влечете го седиштето нагоре, притискајќи го благо перничето **(c)**.

## ЛИНЕАРНА СТРАНИЧНА ЗАШТИТА ОД УДАРИ (L.S.P.)

Ако линеарната странична заштита од удар (f) претставува пречка за вратата на автомобилот или ако влијае врз количеството на просторот што останува слободен на патничкото седиште, можете да ја отстраните. За да го направите тоа, притиснете го копчето на линеарната странична заштита од удар (v). За да го најдете ова копче, мора да се отстрани навлаката на наслонот за глава. За да ја поставите повторно L.S.P. (f) на седиштето, следете ги упатствата за отстранување по обратен редослед.

## ПРИСПОСОБЛИВ НАСЛОН ЗА ГЛАВА

Приспособливиот наслон за глава (y) помага да се спречи опасноста главата на детето да паѓа напред додека спие.

Може да се постави во една од три позиции.

Туркајте го приспособливиот наслон за глава (y) напред сè додека не го поставите во саканата позиција.



Главата на детето секогаш треба да го допира приспособливиот наслон за глава.

## ОТСТРАНУВАЊЕ И ПОВТОРНО ПОСТАВУВАЊЕ НА НАВЛАКАТА НА СЕДИШТЕ

Навлаката на седиштето за автомобил се состои од четири дела (наслон за глава, наслон за грб, пернице и заштитник). Овие се прицврстени во соодветна позиција на неколку места со дрицери и еластични ленти. Штом ќе ги откопчате сите, може да ги отстраните поединечните делови на навлаката.

За да ги поставите повторно навлаките на седиштето, следете ги упатствата за отстранување по обратен редослед.



Навлаката може да се пере само на температура од 30°C, на програма за благо перење, бидејќи во спротивно може да се јави бледнење на материјалот на навлаката. Перете ја навлаката одделно од друга облека и не сушете ја во машина за сушење алишта или на директна сончева светлина!

## ГАРАНЦИЈА И РЕГУЛАТИВИ ЗА ОТПРЛАЊЕ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Германија) за овој производ ви дава 3 години гаранција. Гаранцијата важи во земјата во која производот му беше продаден на клиентот од застапник или во малопродажба. Содржината на гаранцијата и сите основни информации потребни за потврдување на гаранцијата може да се најдат на нашата почетна страница на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ако гаранцијата е прикажана во описот на производот, тоа нема да влијае врз вашите законски права кон нас во поглед на дефекти.

Почитувајте ги регулативите за отстранување во отпад во вашата земја.



## CERTIFIKACIJA

UN R129/03

CYBEX Pallas G i-Size sa zaštitom od udara:

76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg

CYBEX Pallas G i-Size sa automatskim pojaseom u tri

tačke vezivanja: 100 cm – 150 cm

Starost: > 15 mjeseci do oko 12 godina

**Hvala vam što ste se odlučili za Pallas G i-Size prilikom izbora auto sjedišta za vaše dijete.**

**Pažljivo pročitajte ova Uputstva za upotrebu prije postavljanja auto sjedišta u svoj automobil i uvijek ih držite pri ruci, u za to namijenjenom pregratku.**

### VAŽNE INFORMACIJE

- ! Bez odobrenja Uprave za odobravanje tipova, auto sjedište se ne smije mijenjati niti dopunjavati ni na koji način.
- ! Kako biste zaštitili svoje dijete, na adekvatan način neophodno je da koristite dječje sjedište kako je opisano u ovom priručniku.
- ! Nemojte upotrebljavati prije no što dijete navrš 15 mjeseci ili dostigen visini od 76 cm.
- ! Ovo auto sjedište se smije instalirati samo na sjedištima vozila odobrenim za upotrebu sistema za vezivanje djece, u skladu sa priručnikom za vozilo.
- ! Pogodno samo za sjedišta u vozilu sa automatskim pojasevima u tri tačke odobrenim u skladu sa UN Uredbom br. 16 ili uporedivim standardom.
- ! Nemojte upotrebljavati kontaktne tačke koje nose teret osim onih opisanih u uputstvima i označenih na sistemu vezivanja za djecu.
- ! Puna površina naslona dječjeg sjedišta mora biti u kontaktu sa naslonom za leđa vozila.
- ! Kada osiguravate dijete sa zaštitom od udara (76 cm – 105 cm, > 15 m, maks. 21 kg), pričvršćivanje ISOFIX ručica za zaključavanje nije dovoljno: apsolutno je neophodno dodatno pričvrstiti gornji pojasa.
- ! Gornji remen pojasa se smije pričvrstiti samo na označenu tačku pričvršćivanja.
- ! Pojas za rame se mora kretati prema gore i unazad u naslonu. Nikada se ne smije kretati prema naprijed do gornje tačke pojasa u vašem vozilu.

- ! Kopča pojasa vozila nikada ne smije prelaziti naslon za ruke sjedišta. Ako je kaiš pojasa predugačak, auto sjedište nije prikladno za upotrebu u ovom položaju u vozilu.
- ! Pojas sa tri tačke mora se promicati samo kroz određene uređaje za usmjeravanje. Smjerovi pojasa detaljno su opisani u ovom priručniku i na dječjem sjedištu su označeni zelenom bojom.
- ! Pojas za krilo mora prolaziti što je moguće niže preko prepona vašeg djeteta kako bi imao optimalni učinak u slučaju nesreće.
- ! Prije svake upotrebe provjerite da li je zaštita od udara ili pojas u tri tačke ispravno podešen i čvrsto prislomljen uz djetetovo tijelo. Nikad nemojte uvrtnuti pojas!
- ! Sve trake moraju biti pričvršćene i ne smiju se uvijati!
- ! Samo optimalno prilagođeni naslon za glavu djetetu može pružiti maksimalnu zaštitu i udobnost, istovremeno obezbjeđujući glatko postavljanje ramenog pojasa.
- ! Za upotrebu između visine od 76 cm – 100 cm mora se koristiti zaštita od udara.
- ! Dječje sjedište uvijek mora biti pravilno osigurano u vozilu čak i kad se ne koristi.
- ! Obezbijedite da se dječje sjedište nikada ne zaglavi prilikom zatvaranja vrata automobila ili podješavanja zadnjeg sjedišta.
- ! Ovo dječje sjedište je takođe testirano i homologirano bez Linearne zaštite od bočnog udara.
- ! Prtljag ili drugi predmeti prisutni u vozilu moraju uvijek biti sigurno učvršćeni. U suprotnom, može doći do njihovog tumbanja unutar vozila, što može dovesti do smrtonosnih ozljeda.
- ! Auto sjedište se nikada ne smije koristiti bez prekrivača auto sjedišta. Obezbijedite da se koristi samo originalni CYBEX pokrivač sjedišta jer je pokrivač ključni element njegovog funkcionisanja.
- ! Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u automobilu.
- ! Dijelovi sistema vezivanja za dijete zagrijavaju se na suncu i potencijalno mogu opeći kožu vašeg djeteta. Zaštitite svoje dijete i auto sjedište od direktne izloženosti suncu.
- ! Nezgoda može dovesti do oštećenja na auto sjedištu koje se ne može utvrditi golim okom. Nakon nesreće zamijenite sjedište. U slučaju sumnje obratite se svom distributeru ili proizvođaču.

- ! Ovo dječje sjedište nemojte da koristite duže od 11 godina. Dječje sjedište je izloženo velikom stresu tokom svog upotrebnog vijeka, što sa starenjem dovodi do promjena u kvalitetu materijala.
- ! Plastični dijelovi mogu se čistiti blagim sredstvom za čišćenje i mlakom vodom. Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje niti bjelilo!
- ! Na nekim sjedištima za vozila napravljenim od osjetljivih materijala, upotreba auto sjedišta može ostaviti tragove i/ili dovesti do blijedenja boje. Da biste to spriječili, ispod dječjeg sjedišta možete staviti pokrivač ili peškir, ili slično, kako biste zaštitili sjedište vozila.

#### DIJELOVI PROIZVODA

- |                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| (a) Naslon za leđa                              | (n) ISOFIX Ručice za zaključavanje              |
| (b) Podesivi naslon za glavu                    | (o) ISOFIX Tačke usidrenja                      |
| (c) Izdignuti dio                               | (p) ISOFIX Dugmad za otpuštanje                 |
| (d) Dio za podješavanje visine naslona za glavu | (q) ISOFIX Sigurnosni indikator                 |
| (e) Vodilica pojasa za ramena (100 cm – 150 cm) | (r) Pregradak za čuvanje uputstava za upotrebu  |
| (f) Linearna zaštita od bočnog udara (L.S.P.)   | (s) Pojas gornjeg remena                        |
| (g) Zaštita od udara (76 cm – 105 cm)           | (t) Položaj parkiranja sa gornjim remenom       |
| (h) Kopče zaštite od udara                      | (u) Dio za podješavanje gornjeg remena          |
| (i) Jezičci zaštite od udara                    | (v) Dugme za otpuštanje zaštite od bočnog udara |
| (j) Dugme za otpuštanje podješavanja pojasa     | (w) Dugme za podješavanje pozicije              |
| (k) Dio za podješavanje pojasa                  | (x) Sigurnosni indikator gornjeg remena         |
| (l) Pojas                                       | (y) Podesivi naslon za glavu                    |
| (m) Vodilica pojasa za krilo (100 cm – 150 cm)  | (z) Dugme za podješavanje gornjeg remena        |

#### ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU

##### 76 cm – 105 cm; > 15 m sa zaštitom od udara

Ovo je poboljšani sistem za vezivanje djece i-Size. Odobren je u skladu sa Uredbom UN-a br. R129/03, za upotrebu na mjestima za sjedenje u vozilu kompatibilnim sa i-Size standardom, kako su naznačili proizvođači vozila u svojim priručnicima za korisnike vozila. Ako vaše vozilo nema položaj za

sjedište standarda „i-Size“ provjerite priloženi popis tipova vozila. Najnoviju verziju možete pronaći na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100 cm – 150 cm; sa automatskim pojasem u tri tačke vezivanja

Ovo auto sjedište se može koristiti u vozilima koja su opremljena automatskim pojasem u tri tačke vezivanja. Pogledajte priloženi popis tipova vozila za odobrena vozila. Najnoviju verziju možete pronaći na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Za korišćenje pojasa u tri tačke vezivanja u rasponu visine od 100 cm - 150 cm postoji mogućnost korišćenja bez ISOFIX-a o gornjeg remena. U tom slučaju, auto sjedište mora uvijek biti osigurano pojasem u tri tačke, čak i kada na sjedištu nema djeteta.

U izuzetnim slučajevima, auto sjedište se može koristiti i na suvozačevom sjedištu. Uvijek se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.

 Iznad djetetove visine od 135 cm, kompatibilnost između Pallas G i-Size i vašeg vozila može biti smanjena.

#### POSTAVLJANJE DJEČIJEG SJEDIŠTA U VOZILO

1. Uvijek obezbijedite da...

- nasloni za leđa u vozilu budu zaključani u uspravnom položaju.
- kod postavljanja dječjeg sjedišta na prednje putničko sjedište, podjesite sjedište u vozilu što više unazad, bez uticaja na usmjeravanje pojasa.

2. Odvojite remen gornjeg pojasa (s) od položaja parkiranja gornjeg remena (t).

3. Prije ugradnje, provjerite da li je auto sjedište u položaju za sjedenje.

4. Otpustite ISOFIX dugmad za otpuštanje (p) da biste izvukli ISOFIX ručice za zaključavanje (n).

 ISOFIX dugmad za otpuštanje mogu se otpuštati nezavisno, što omogućuje nezavisno podješavanje ISOFIX ručica za zaključavanje.

5. Gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (n) van osnove do njihovog krajnjeg položaja.

6. Postavite auto sjedište na adekvatno sjedište u automobilu.

7. Gurnite ISOFIX ručice za zaključavanje (n) u ISOFIX tačke usidrenja (o) dok se ne zaključaju uz zvučno „KLAK“. Dva ISOFIX sigurnosna indikatora (q) će iz crvene prijeći u zelenu.

8. Provjerite da li je sjedište sigurno pokušavajući ga izvući iz ISOFIX tačaka usidrenja (o).

9. Pogurajte auto sjedište ka leđnom naslonu sjedišta u vozilu dok ne bude u potpunosti poravnato sa leđnim naslonom.

💡 Ako naslon za glavu na vozilu predstavlja prepreku, povucite ga prema gore do krajnje granice ili ga potpuno uklonite (osim na sjedištima vozila okrenutim unazad).

10. Sprovedite remen gornjeg pojasa (**s**) pravo preko sjedišta vozila i usidrite ga pomoću zaskočne kuke na tački usidrenja vašeg vozila.

💡 Ako je potrebno, remen gornjeg pojasa može se produžiti pritiskom na dugme za podješavanje gornjeg remena.

11. Pritegnite gornji remen (**s**) dok sigurnosni indikator gornjeg remena (**x**) ne postane zelen.

💡 Provucite gornji remen ispod naslona za glavu automobila. Nikada nemojte provlačiti gornji remen preko naslona za glavu automobila.

12. Sjedište se može dovesti u sjedeći ili ležeći položaj pritiskom na dugme za podješavanje položaja (**w**) i pomicanjem sjedišta prema naprijed ili guranjem unazad.

## UKLANJANJE AUTO SJEDIŠTA IZ VOZILA

Obavite korake za postavljanje obrnutim redoslijedom.

1. Otpustite gornji remen (**s**).
2. Otključajte ISOFIX-Connect ručice za zaključavanje (**n**) sa obje strane pritiskajući dugmad za otpuštanje (**p**) i povlačeći ih istovremeno unazad.
3. Izvucite sjedište iz ISOFIX tačaka usidrenja (**o**).
4. Uklonite auto sjedište i gurnite ISOFIX Ručice za zaključavanje (**n**) potpuno unazad u transportnu poziciju.
5. Postavite remen gornjeg pojasa (**s**) u položaj za parkiranje (**t**).

## PODJEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu (**b**) može se podjesiti pomoću regulatora visine naslona za glavu (**d**) na zadnjoj strani naslona za glavu (**b**). Podjesite naslon za glavu tako da maks. 2 cm (približno 2 širine prsta) ostanu između djetetovog ramena i naslona za glavu.

💡 Visina naslona za glavu se može podjesiti i kada je sedište postavljeno u automobilu.

## ISPRAVAN NAČIN POSTAVLJANJA

### Način postavljanja

### Instalacija

| 76 cm – 105 cm,<br>maks. 21 kg                                                     | 100 cm – 150 cm                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| sa zaštitom od udara                                                               | bez zaštite od udara                                                                |
|  |  |

## OSIGURAVANJE DJETETA SA ZAŠTITOM OD UDARA: 76 CM – 105 CM (MAX. 21 KG)

1. Otpustite pojas zaštite od udara (**l**) pritiskom na dugme za podješavanje otpuštanja pojasa (**j**) na djelu za podješavanje pojasa (**k**).
2. Otvorite kopču zaštite od udara (**h**) na zaštitu od udara (**g**) i položite zaštitu od udara na stranu.
3. Sada postavite svoje dijete u sedište.

💡 Provjerite da li je naslon za glavu ispravno podešen.

4. Postavite zaštitu od udara (**g**) nazad i umjetnite jezičak zaštite od udara (**i**) u kopču zaštite od udara (**h**) tako da se začuje zvučno „KLIK“.
5. Sada gurnite pojas (**l**) zaštite od udara kako biste ga prilagodili i pravilno osigurali svoje dijete. Pomjerite zaštitu od udara lijevo i desno kako bi ste postigli optimalan položaj
6. Zaštita od udara (**g**) mora se prilagoditi tako da dobro leži na djetetovom tijelu i karlici.

💡 Zatezanje pojasa za podješavanje mora se ponoviti svakog puta kad se zakopčava.

7. Provjerite da li je zaključavanje jezička (**i**) pravilno izvršeno povlačenjem zaštite od udara (**g**).

## PROMJENITE IZ ZAŠTITE OD UDARA (76 CM – 105 CM) NA POJAS VOZILA (100 CM – 150 CM)

Uklonite Zaštitu od udara (**g**) čim vaše dijete dostigne visinu veću od 105 cm ili težinu preko 21 kg.

Otvorite obje kopče zaštite od udara (**h**) i uklonite zaštitu od udara (**g**).



Imajte na umu da korišćenje sjedišta bez zaštite od udara nije dozvoljeno prije nego što dijete dostigne visinu od  $\geq 100$  cm.



Zaštitu od udara čuvajte na bezbjednom i sigurnom mjestu.

## OSIGURAJTE DIJETE BEZ ZAŠTITE OD UDARA: 100 CM – 150 CM

1. Postavite sigurnosni pojas za vozilo oko svog djeteta i umetnite jezičak pojasa u kopču pojasa. On se mora zaključiti na mjesto sa čujnim „KLIK“.
2. Postavite pojas za krilo u zelene vodilice pojasa za krilo (**m**) of the car seat.
3. Povucite rameni pojas da biste pritegli pojas za krilo.
4. Na bočnoj strani auto sjedišta pored kopče pojasa, rameni i pojas za krilo moraju se umetnuti zajedno u vodilicu pojasa za krilo (**m**).
5. Provućite rameni pojas kroz zelenu vodilicu pojasa za ramena(**e**) dok ne bude unutar vodilice pojasa.
6. Pazite da rameni pojas prolazi preko ključne kosti vašeg djeteta i da ne dodiruje djetetov vrat. Ako je neophodno, prilagodite visinu naslona za glavu (**b**) da biste promijenili položaj pojasa.

## PODJEŠITE LEŽEĆI POLOŽAJ

1. Kako biste sjedište postavili u ležeći položaj pritisnite dugme za podješavanje položaja (**w**) na donjoj strani prednjeg oblasti izdignutog dijela (**c**).
2. Kako biste sjedište vratili iz ležećeg položaja ponovo pritisnite dugme za podješavanje položaja (**w**) i vodite sjedište prema gore laganim pritiskom na izdignuti dio (**c**).

## LINEARNA ZAŠTITA OD BOČNOG UDARA(L.S.P.)

Ako da li je nearna zaštita od bočnog udara (**f**) u konfliktu sa vratima automobila ili ako utiče na prostor na suvozačevom sjedištu, moguće je odvojiti je. Da biste to uradili pritisnite dugme za otpuštanje bočne zaštite od udara (**v**). Kako bi ste dohvatili ovo dugme morate ukloniti pokrivač naslona za leđa. Da biste ponovo zakačili L.S.P. (**f**) za sjedište, pratite uputstva obrnutim redoslijedom.

## PODESIVI NASLON ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu (**y**) pomaže spriječiti da se djetetova glava opasno nagnje naprijed tokom spavanja.

Može se postaviti u jedan od tri položaja.

Gurnite podesivi naslon za glavu (**y**) naprijed dok se ne postigne željeni položaj.



Glava djeteta bi uvijek trebala biti u kontaktu sa podesivim naslonom za glavu.

## UKLANJANJE I PONOVNO POSTAVLJANJE POKRIVAČA ZA SJEDIŠTE

Pokrivač dječjeg sjedišta se sastoji od četiti dijela (naslon za glavu, naslon za leđa, izdignuti dio i zaštita od udara). Fiksirani su na nekoliko mjesta drikerima i elastičnim trakama. Nakon što se svi otpuste, pojedini dijelovi pokrivača se mogu ukloniti.

Da biste vratili pokrivač na sjedište, slijedite uputstva za uklanjanje obrnutim redoslijedom.



Pokrivač se može prati samo na 30°C u programu pranja za osjetljivi veš, jer u protivnom može doći do promjene boje presvlake. Pokrivač perite odvojeno od ostalog veša i nemojte ga sušiti u sušilici ili na direktnoj sunčevoj svjetlosti!

## GARANCIJA I PROPISI O ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Njemačka) daje vam garanciju od 3 godine za ovaj proizvod. Garancija važi u zemlji gdje je ovaj proizvod prvobitno prodat kupcu od strane trgovca na malo. Sadržaj garancije i svi bitni podaci potrebni za utvrđivanje garancije mogu se pronaći na našoj početnoj stranici [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ako je garancija prikazana u opisu artikla, vaša zakonska prava u vezi kvarova u odnosu na nas ostaju netaknuta. Prdržavajte se propisa za odlaganje otpada u svojoj zemlji.



## प्रमाणीकरण

UN R129/03

इम्पैक्ट शील्ड के साथ CYBEX Pallas G i-Size:

76 सेमी - 105 सेमी, > 15 मीटर, अधिकतम 21 किग्रा

स्वचालित तीन-बिंदु बेल्ट के साथ CYBEX Pallas G i-Size: 100

सेमी - 150 सेमी

आयु: > 15 महीने से लगभग 12 साल

अपने बच्चे की सीट चुनते समय Pallas G i-Size लेने का निर्णय करने के लिए धन्यवाद।

अपनी कार में सीट लगाने से पहले निर्देशों को ध्यान से पढ़ें और इन निर्देशों को हमेशा निर्दिष्ट यूजर गाइड स्टोरेज कम्पार्टमेंट में रखें।

## ज़रूरी जानकारी

- ! टाइप अप्रूवल अथॉरिटी की स्वीकृति के बिना, कार की सीट को किसी भी तरह से संशोधित किया जा जोड़ा नहीं जा सकता है।
- ! अपने बच्चे को ठीक से सुरक्षित रखने के लिए, यह पूरी तरह से ज़रूरी है कि आप कार की सीट का इस्तेमाल इस मैनुअल में बताए निर्देशों के अनुसार करें।
- ! बच्चे की उम्र 15 महीने होने से पहले और 76 सेमी के आकार तक पहुंचने से पहले इसका उपयोग न करें।
- ! यह कार सीट केवल उन वाहन सीटों पर लगाई जा सकती है जो वाहन मैनुअल के अनुसार चाइल्ड रीस्ट्रेंट सिस्टम के उपयोग के लिए अनुमोदित हैं।
- ! संयुक्त राष्ट्र के नियम 16 या एक यूरोपीय मापदंड के अनुसार सिर्फ स्वीकृत स्वचालित तीन-बिंदु बेल्ट वाले वाहन सीटों के लिए उचित है।
- ! निर्देशों में बताए और चाइल्ड रीस्ट्रेंट पर अंकित के अलावा किसी भी लोड बिअरिंग कोटेक्ट पॉइंट्स का इस्तेमाल न करें।
- ! कार की सीट के बैकरेस्ट की पूरी सतह का वाहन के बैकरेस्ट के साथ संपर्क बनाना चाहिए।
- ! इम्पैक्ट शील्ड के साथ बच्चे को सुरक्षित करते समय (76 सेमी - 105 सेमी, > 15 मीटर, अधिकतम 21 किग्रा), ISOFIX लॉकिंग आर्म्स का अटैचमेंट पर्याप्त नहीं है: इसके अलावा शीर्ष टीथर बेल्ट संलग्न करना नितांत आवश्यक है।
- ! शीर्ष टीथर बेल्ट को केवल एक चिह्नित संयोजन बिंदु पर ही बांधा जा सकता है।
- ! शोल्डर बेल्ट ऊपर की ओर और पीछे की तरफ झुका होना चाहिए। इसे कभी भी आपके वाहन में अप्पर बेल्ट बिंदु के आगे नहीं होना चाहिए।
- ! वाहन बेल्ट बकल को कभी भी सीट के आर्म रेस्ट को पार नहीं करना चाहिए। अगर बेल्ट छिप बहुत लंबा है, तो कार की सीट इस पोजीशन में वाहन में उपयोग के लिए ठीक नहीं है।
- ! तीन-बिंदु बेल्ट को सिर्फ निर्धारित क्रम से लगा होना चाहिए। बेल्ट रूट को इस मैनुअल में विस्तार से बताया गया है और कार की सीट पर हरे रंग में अंकित किया गया है।

! दुर्घटना की स्थिति में कम से कम नुकसान के लिए लैप बेल्ट आपके बच्चे के कमर पर जितना संभव हो उतना नीचे लगाया जाना चाहिए।

! प्रत्येक इस्तेमाल से पहले सुनिश्चित करें कि इम्पैक्ट शील्ड या स्वचालित तीन-बिंदु वाहन बेल्ट सही ढंग से समायोजित किया गया है और बच्चे के शरीर पर कसकर फिट बैठता है। बेल्ट को कभी न मोड़ें!

! सभी पट्टियाँ मजबूती से लगी होनी चाहिए और मुड़ी नहीं होनी चाहिए!

! सिर्फ एक सही समायोजित हेडरेस्ट आपके बच्चे को ज्यादा से ज्यादा सुरक्षा और आराम प्रदान कर सकता है, और साथ-साथ यह सुनिश्चित करता है कि शोल्डर बेल्ट को आसानी से फिट किया जा सके।

! ऊंचाई सीमा 76 सेमी से - 100 सेमी के बीच उपयोग के लिए इम्पैक्ट शील्ड का उपयोग किया जाना चाहिए।

! कार की सीट हमेशा इस्तेमाल में न होने पर भी वाहन में सही ढंग से सुरक्षित होनी चाहिए।

! हमेशा सुनिश्चित करें कि कार के दरवाजे को बंद करते समय या पीछे की सीट को समायोजित करते समय कार की सीट जाम न हो।

! कार की सीट की भी जांच की गयी है और लीनियर साइड इम्पैक्ट प्रोटेक्टर्स के बिना होमोलोगेट किया गया है।

! वाहन में मौजूद सामान या कोई अन्य वस्तु हमेशा मजबूती से सुरक्षित की जानी चाहिए। नहीं तो, वे कार के अंदर इधर-उधर गिर सकते हैं, जिससे खतरनाक चोट लग सकती है।

! सीट कवर के बिना कार सीट का उपयोग न करें। सुनिश्चित करें कि सिर्फ एक असली CYBEX सीट कवर का इस्तेमाल किया जाता है, क्योंकि कवर सीट फ़ंक्शन का एक प्रमुख अंश है।

! अपने बच्चे को कभी भी गाड़ी में अकेला न छोड़ें।

! चाइल्ड रीस्ट्रेंट सिस्टम के हिस्से धूप में गर्म हो जाते हैं और संभावित रूप से आपके बच्चे की त्वचा को जला सकते हैं। अपने बच्चे और कार की सीट को सीधे धूप के संपर्क से बचाएं।

! दुर्घटना से कार की सीट को नुकसान हो सकता है जो नग्न आंखों से पहचाने जाने योग्य नहीं हो सकता है। कृपया दुर्घटना के बाद सीट को बदल दें। संशय होने पर, कृपया अपने डीलर या निर्माता से सलाह लें।

!















































































